

T.C.
NECMETTİN ERBAKAN ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KOYUNOĞLU
MÜZE VE KÜTÜPHANESİ'NDEKİ İLAHİ VE GÜFTE
MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK
TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ

AYŞEGÜL DEMİR

YÜKSEK LİSANS TEZİ

DANIŞMAN

DOÇ. DR. MEHMET GÜRBÜZ

KONYA /2019



T.C.
NECMETTİN ERBAKAN ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü



YÜKSEK LİSANS TEZİ KABUL FORMU

Öğrencinin	Adı Soyadı	AYŞEGÜL DEMİR
	Numarası	168107011005
	Ana Bilim / Bilim Dalı	TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI
	Programı	Yüksek Lisans
	Tez Danışmanı	DOÇ. DR. MEHMET GÜRBÜZ
	Tezin Adı	KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KÖYÜNÖĞLÜ MİRE VE KÜTÜPHANESİNDEKİ İLAHİ VE GÜFTE MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİNE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ

Yukarıda adı geçen öğrenci tarafından hazırlanan KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KÖYÜNÖĞLÜ MİRE VE KÜTÜPHANESİNDEKİ İLAHİ VE GÜFTE MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİNE (MESTAP) TASNİFİ başlıklı bu çalışma 28.06/2018 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oybirliği/oyçokluğu ile başarılı bulunarak jürimiz tarafından Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

Sıra No	Danışman ve Üyeler		
	Unvanı	Adı ve Soyadı	İmza
1	Doç. Dr. (Danışman)	Mehmet Gürbüz	M. Gürbüz
2	Doç. Dr.	Tuba İsmayıl İSEN DIRMİŞ	T. İ. İ. D.
3	Doç. Öğr. Üyesi	İnciye Atik Gürbüz	I. A. G.



T.C.
NECMETTİN ERBAKAN ÜNİVERSİTESİ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü



Bilimsel Etik Sayfası

Öğrencinin	Adı Soyadı	Ayşegül DEMİR		
	Numarası	168107011005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Türk Dili ve Edebiyatı / Eski Türk Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans	X	
		Doktora		
	Tezin Adı	KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KOYUNOĞLU MÜZE VE KÜTÜPHANESİ'NDEKİ İLAHİ VE GÜFTE MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ		

Bu tezin hazırlanmasında bilimsel etiğe ve akademik kurallara özenle riayet edildiğini, tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda bilimsel kurallara uygun olarak atıf yapıldığını bildiririm.

Öğrencinin Adı Soyadı
İmzası

AYŞEGÜL DEMİR

ÖZET

Öğrencinin	Adı Soyadı	Ayşegül DEMİR		
	Numarası	168107011005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı			
	Programı	Tezli Yüksek Lisans	X	
		Doktora		
	Tez Danışmanı	Doç. Dr. Mehmet GÜRBÜZ		
Tezin Adı	KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KOYUNOĞLU MÜZE VE KÜTÜPHANESİ'NDEKİ İLAHİ VE GÜFTE MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ			

Mecmualar, genel olarak şekil ve hacimce değişiklik gösteren, konu, kapsam ve içerik yönünden çeşitlilik arz eden, bir ya da birden fazla kişiye ait manzum veya mensur eserlerin toplandığı kişisel kitaplardır. Öznel beğeni ve kişiye özel sanatsal zevk merkezinde derlenen malzemeleri bir araya getirmesi yönüyle mecmualar, devrinin edebî zevk ve anlayışına ışık tutan eserlerdir. Bu açıdan bakıldığında mecmuaları tasnif etmek ve mecmuaların içinde bulundurduğu bilgileri işlemek klasik Türk edebiyatı alanına ve araştırmacılara yeni bilgiler sunmak adına büyük önem taşımaktadır. Mecmualar Osmanlı sahasında sanata ve şiire ilgi duyan okur-yazar kesim tarafından oluşturulan bir edebî tür olduğundan tertip ediliş şekillerinde ve yöntemlerinde bir birlik bulunmamaktadır. Öyle ki kimileri taşıdıkları edebî kimlikler dışında farklı bilimsel disiplinlerle de ilgilidir. Mecmualar bu açıdan bakıldığında içerdikleri bilgilerle başta halk bilimi, tarih, sosyoloji, antropoloji, astroloji, tıp, eczacılık, musiki, astroloji başta olmak üzere başka pek çok alana katkı sağlar ve disiplinler arası çalışmalar için önemli birer kaynak niteliği taşırlar. Birbirinden farklı bilgileri ihtiva eden ve farklı disiplinleri ilgilendiren bu edebî türün adlandırılması, sınıflandırılması ve incelenmesi için belirlenmiş tek bir yöntem bulmak mümkün olmamaktadır. Bu durum beraberinde birçok sorunu getirmektedir. Prof. Dr. Mehmet Fatih Köksal'ın ürettiği fikirler çevresinde gelişen MESTAP (Mecmuaların SistematiK Tasnifi Projesi) bu yöntem arayışına bir çözüm olmuştur.

Yapacağımız çalışma kapsamında Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Müzesi Yazma Eserler Kütüphanesi'nde bulunan 12 adet ilahi ve güfte mecmuasının, Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi'ndeki (MESTAP) önerileri dikkate alınarak, sistematiik tasnifi yapılacaktır. Ele alınacak mecmualar, içlerinde barındırdıkları şiirlerin ilk ve son beyitleri, nazım biçimleri, nazım türleri, vezinleri vb. yönlerden değerlendirilecektir.

Çalışmanın amacı sadece metin neşri yapmak değildir. Aynı zamanda eserlerin içinde bulunan malzemeyi ilgililerinin erişimine sunmaktır. Tamamlandığında başta alanın araştırmacıları olmak üzere yakın sahalarda çalışan araştırmacılara da ilk elden kaynak sağlayacak olan proje, aynı zamanda söz konusu mecmuaların içerikleriyle ilgili merak edilen sorulara da çözüm önerileri getirebilecek aynı zamanda metinlere kolay ulaşma imkânı sağlayacaktır.

Anahtar Kelimeler

Mecmua, İlahi, Güfte, Mestap Projesi

ABSTRACT

Author's	Name and Surname	Ayşegül DEMİR		
	Student Number	168107011005		
	Department	Doç. Dr. Mehmet GÜRBÜZ		
	Study Programme	Master's Degree (M.A.)	X	
		Doctoral Degree (Ph.D.)		
	Supervisor	Doç. Dr. Mehmet GÜRBÜZ		
Title of the Thesis/Dissertation	KONYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KOYUNOĞLU MÜZE VE KÜTÜPHANESİ'NDEKİ İLAHİ VE GÜFTE MECMUALARININ MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ			

Collections (Mecmualar), generally show differences in figure and volume, subject range, and content from the standpoint of variety offers from more than one person's visible or written in prose collections are personal books in which the works are collected from more than one person's visible or written in process. It is the artworks that illuminate the literary pleasure and understanding of the period, to bring together materials that are gathered at the center of artistic pleasure. It is of great importance to classify Turkish literature and to provide new information to researchers. There is no unity in the form and arrangement of the Ottoman collections since it is organized by the literary sector interested in the arts and poetry. Such that some authors have interest in different scientific disciplines outside their literary identities. For this reason collections contain information from public knowledge, history, sociology, anthropology, astrology, science, pharmacy, and music. First and foremost astrology makes contribution to many other areas and provides resources for research in interdisciplinary studies. It is not possible to find a single method for classifying, naming, and examining these type of literary texts that contain dissimilar information and deals with different disciplines. This brings in a lot of problems. With Professor Dr. Mehmet Fatih Koksall's ideas, the MESTAP (Mecmualarin Systematic Sorting Project) is produced and this method has shown a solution to the search for an organising system.

Within the scope of our work we will systematically classify 12 divine and fine artifacts in the Konya Buyuksehir Municipality Koyunoglu Museum Works Center, taking into consideration the Mecmualarin Systematic Design Project (MESTAP) proposals. The

collection would addressed poems with their first and last couplets, their forms, types, and rhythms etc each and everything will be evaluated.

The purpose of the study is not only to spread the texts, but also to present the materials contained in the works to the interested parties. When the Project is completed, it will provide first-hand resources to researchers of field, at the same time will provide solutions to the questions about the contents of these journals and easy Access to the texts.

Keywords:

Collection, selected writings, chant, divine, lyrics, Mestap Projesi



ÖN SÖZ

Mecmualar derleyicilerinin beğendiği şairlerin şiirlerini, şarkılarını ya da yazarının ihtiyaçları doğrultusunda yazmış oldukları ayetlerin, hadislerin, duaların, nasihatlerin, ilaç tariflerinin, faydalı bilgilerin yer aldığı kişisel defterleridir. Bu yüzden içerikleri oldukça kapsamlıdır. Mecmuaların ciltleri, tezhipleri, tertipleri, yazı çeşitleri farklılık göstermektedir. Örneğin önemli bir kişiye sunulacaksa bir mecmua cilt ve tezhibiyle iyi bir hattat elinden çıkar. Fakat şahıslara ait mecmualar ise bitirilmemiş, yarım bırakılmış ya da başka bir şahıs tarafından devam ettirilmiş olabilmektedir. Bir mecmua içerisinde farklı yazı türlerine de rastlayabiliriz. Bu durum müstensihinde ya da müellifinde değişiklik olduğunu gösterir. Aynı zamanda mecmuaların yapraklarında yırtılma, kopma, silinme gibi durumlarla da karşılaşmak mümkündür. Mecmuaların birçoğunda derleyicisinin kimliği derleme tarihi ve derlenme amacı gibi bilgiler yer almamaktadır.

Genelde mecmualar özelde de güfte ve ilahi mecmuaları üzerine çalışma yapılmaya muhtaç alanlar arasındadır. Güfte ve ilahi mecmuaları edebiyat tarihinin yanı sıra Türk mûsiki tarihine de önemli katkılar sağlar.

Hazırlanan tezin amacı Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde bulunan, 10185, 10221, 10235, 10554, 10743, 11456, 12324, 12883, 12933, 13194, 13371, 13959 numaralı güfte mecmualarının Mestap Projesi çerçevesinde incelenmesi ve dökümünün yapılmasıdır.

Bu çalışmamı hazırlama süresince her aşamasında desteklerini ve bilgi birikimlerini esirgemeyen değerli hocalarım Doç. Dr. Mehmet GÜRBÜZ'e ve Dr. Öğr. Üyesi İncinur ATİK GÜRBÜZ'e ve çalışmam boyunca yanımda olduğunu hissettiren değerli arkadaşım Emine TÜR KARSLAN AVCUOĞLU'na ve çalışmama olan katkılarından dolayı Ebru ÇETİN, Rukiye Nur KOCA, Zeynep ALTUNTAŞ'a teşekkürlerimi borç bilirim.

Ayşegül DEMİR

Afyon 2019

KISALTMALAR LİSTESİ

a.g.e. : Adı geçen eser

a.g.m. : Adı geçen makale

a.g.t. : Adı geçen tez

C : cilt

G : Gazel

s. : sayfa

S : Sayı

vb. : ve benzeri

vd. : ve diğerleri

Yay.: Yayınları

TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ

ا	Ā, a, e	elif
ب	b	be
ت	t	te
ث	s	se
ج	c	cim
ح	h	ha
خ	h	hı
د	d	dal
ذ	z	zel
ر	r	ra
ز	z	ze
س	s	sin
ش	ş	şin
ص	ş	sad
ض	đ ž	dad
ط	ţ	tı
ظ	z	zı
ع	‘	ayın
غ	ğ	gayın
ف	f	fe
ق	k	kaf
ك	k	kef
ل	l	lam
م	m	mim

ن	n	nun
و	v	vav
ه	h	he
ی	y	ye
پ	p	pe
چ	ç	çim
گ	k, n, ñ	gef



İÇİNDEKİLER

Bilimsel Etik Sayfası	ii
ÖZET	iii
ABSTRACT	v
ÖN SÖZ.....	vii
KISALTMALAR LİSTESİ.....	viii
TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ	ix
İÇİNDEKİLER.....	xi
GİRİŞ	1
1.MECMUANIN TANIMI	1
2.TARİHSEL SÜREÇTE MECMUA GELENEĞİNİN OLUŞUMU VE GELİŞİMİ.....	1
3.MECMUALARIN ŞEKİL VE İÇERİK ÖZELLİKLERİ	3
4.MECMUALARIN SINIFLANDIRILMASI MESELESİ.....	4
4.1. Güfte Mecmuaları.....	5
4.2. İlâhi Mecmuaları	7
5. MECMUALARIN EDEBİ GELENEK İÇERİSİNDEKİ ROLLERİ VE GÜNÜMÜZ ARAŞTIRMACISI İÇİN SUNDUĞU İMKÂNLAR.....	8
6. ARAŞTIRMANIN AMACI VE ÖNEMİ.....	11
BİRİNCİ BÖLÜM.....	13
1.MECMUALARIN TAVSİFİ	13
1.1. 10185 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	13
1.2. 10221 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	13
1.3.10235 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	14
1.4. 15054 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	14
1.5. 10743 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	15
1.6. 11456 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	15
1.7. 12324 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	16
1.8. 12883 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	17
1.9. 12933 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	17
1.10.13194 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	18

1.11. 13371 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	21
1.12. 13959 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı	21
2.MECMUALARDA ADI GEÇEN MAKAMLAR	22
3.MECMUALARIN İMLA ÖZELLİKLERİ.....	22
MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ.....	24
1.TABLO 10185 NUMARALI MECMUA	24
2. TABLO 10221 NUMARALI MECMUA	25
3. TABLO 10235 NUMARALI MECMUA	32
4. TABLO 15054 NUMARALI MECMUA	46
5. TABLO 10743 NUMARALI MECMUA	63
6. TABLO 11456 NUMARALI MECMUA	70
7. TABLO 12324 NUMARALI MECMUA	80
8. TABLO 12883 NUMARALI MECMUA	84
9. TABLO 12933 NUMARALI MECMUA	90
10. TABLO 13194 NUMARALI MECMUA	93
11. TABLO 13371 NUMARALI MECMUA	204
12. TABLO 13959 NUMARALI MECMUA	211
SONUÇ	234
KAYNAKÇA	235
ÖZ GEÇMİŞ.....	237

GİRİŞ

1.MECMUANIN TANIMI

Sözlük anlamı itibarıyla “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi, seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap, dergi”¹ gibi karşılıkları olan mecmua kelimesi, yazılı eser verme geleneği içerisinde özel bir terim anlamı kazanmış, oldukça geniş ve yaygın bir kullanım alanı bulmuştur. Genel anlamıyla mecmua kelimesi, değişik ilgi alanlarından pek çok farklı malzemeyi ihtiva etmeleriyle meydana getirildikleri dönemin tarihine, inanç ve değer yargılarına, sosyal ve kültürel yapısına ışık tutacak nitelikteki eserleri tanımlamak için kullanılan bir terimdir. Daha özelde şiir mecmuaları ise çoğunlukla kendileri de şair olan müretteplerce, onların kişisel zevklerine göre derlenmiş farklı tür ve şekildeki şiirleri içinde barındıran eserlerdir.²

Mecmualar, genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki çok farklı ilgi alanlarına ait konulardan seçilmiş nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplardır. Bu gelenek içerisinde üretilmiş eserlerin en belirgin özelliği ve ortak noktası “derleme” faaliyetiyle oluşturulmuş olmalarıdır. Bu derleme faaliyeti, “mürettip” (derleyici/derleyen) tarafından –onun kişisel ilgi alanı ve beğenileri temelinde- coğrafyadan dinî bilimlere, tarihten tıp bilimine, edebiyattan gökbilimine kadar birbirinden çok farklı bilim/sanat dalları ya da ilgi alanlarına ait –çoğunlukla- sözlü veya yazılı gelenekte dolaşımda olan birikim içerisinde yürütülür. Yapılan bu derleme kimi zaman uzun yıllar alır hatta tek bir mürettibin ömrünün kifayet etmeyip sonraki kuşaklara devredildiği durumlar da görülebilir. Eser son şeklini aldıktan sonra da yüzyıllar içerisinde okuyucular tarafından yapılan eklemelerle genişleyebilir.³

2.TARİHSEL SÜREÇTE MECMUA GELENEĞİNİN OLUŞUMU VE GELİŞİMİ

Mecmuaların ilk örnekleri hadis derlemeleri sırasında, sahife, cüz ve kitap adlarıyla ortaya çıkmıştır. Her ne kadar adları mecmua olmasa da yukarıda bahsettiğimiz üzere bu eserlerin merkezinde de derleme faaliyeti olduğu için bunları mecmuaların ilk örnekleri olarak kabul etmek doğru olacaktır. Bu ilk ve tek bir alana hitap eden basit örneklerden sonra tarihsel

¹ Şemseddin Sami, *Kâmûs-ı Türkî*, İkdâm Matbaası, İstanbul, 1317, s. 1293; Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi, Ankara, 1993, s. 596.

² Günay Kut, “Mecmua”, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, Dergah Yay., C. 6, s.170-173.

³ Mehmet Gürbüz, *‘Kâbilî’nin “Sultân-ı Hûbâna Mûnâsib Eş’ar” Adlı Şiir Mecmuası*, Doktora Tezi, 2011 s.1.

süreçte mecmualar, farklı ilgi alanlarına hitap eden malzemelerle zenginleşmiş, amaç ve yöntem bakımından farklılaşmış ve daha karmaşık bir yapıya bürünerek kendi geleneğini oluşturmuştur.⁴

Mecmuaların gelişimini tamamlayarak edebiyatımız içerisinde ilk örneklerini vermesi 15. yüzyılı, sayı ve çeşitlerinin artması ise 16. yüzyılı bulmuştur. “Daha çok Osmanlı ve İran sahasında rağbet gördüğü anlaşılan özel mecmuaların kâğıdının kalitesi, rengi, boyutları, cildi, yazısı, tezhibi, şekli gibi vasıfları ve maddi nitelikleri itibariyle birbirlerinden çok farklı olduğu, bir kısım düzensiz, adeta karalama defteri, bir kısmının çok düzenli ve özenli bir sanat eseri niteliği taşıdığı görülmektedir. Düzensizlerin çoğu doğrudan derleyicisinin eliyle yazılmış olduğu için okunaksız ve istinsah hatalarıyla dolu, babadan oğula veya elden ele intikal ettiğinden dolayı farklı kişilerin yazısına ve ilgisine göre şekillenmiş, değişik konulara yer veren güvenilirmez metinler halindedir... Pek çoğu bir tür el kitabı mahiyetinde olduğundan fazla rağbet gören ayrıca iddiasız bir isim taşıdığı için kitap yazmaktan kaçınan müellifler tarafından tercih edilen mecmua bundan dolayı Osmanlı dünyasında çok yaygınlaşmış ve ilim dallarına göre çeşitli türlere ayrılmıştır. Bunların başlıcaları şunlardır: Tefsir, hadis, fıkıh-hukuk, fetva, ferâiz, sak, kavânin, muâhedât, kelâm, akaid, tasavvuf, dua, hutbe, vaaz; divan, şiir, nazire, kaside, gazel, na‘t, mehdiye, mersiye, muamma, lugaz, rubai, letâif, destan, lugat-ıstilah; tarih, münşeât-inşa, vefeyât, hatt-ı hümayun ve telhisler gibi resmi yazılar, biyografi (terâcim); risâle; fevâid; musiki; tıp; havas; astronomi.⁵

Arap edebiyatında ortaya çıkıp Fars edebiyatına oradan da Türk edebiyatına geçen mecmua tertip etme anlayışı, divan edebiyatı geleneğiyle birlikte varlığını sürdürmüş Tanzimat döneminden itibaren değişen edebî anlayışın paralelinde önce müntehabata daha sonra da antolojiye doğru evrilen bir sürece girmiştir.⁶

Güfte mecmûası kitapları, mûsikî meşki sırasında hoca ve talebesine, icrâ esnasında icrâcıya hafızasına destek olması, XIX. yüzyılın ikinci yarısından itibaren ise bestekârların eserlerini yayınlama ve tanıtmaya gibi gayelerle hazırlanan kitaplardır.⁷ Güfte ve ilahi mecmuaları da bu mecmuaların gelişimini tamamlayıp ortaya çıktığı süreçte yazılmış olan

⁴ Gürbüz, a.g.e s.3.

⁵ İncinur Atik Gürbüz, **Mecmuâ’-i Letâ’if**, Doktora Tezi, 2011, 2.

⁶ Hatice Aynur; “Cumhuriyet Dönemi Divan Şiiri Antolojileri”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları 3: Eski Türk Edebiyatına Modern Yaklaşımlar II, 27 Nisan 2007, Bildiriler, (Hazl. Hatice Aynur vd.), Turkuaz Yay, İstanbul 2007, s. 58-109.

⁷ Cem Behar, **Aşk olmayınca Meşk Olmaz**, İstanbul:Yapı Kredi Yayınları, 2006, 39.

mecmualardandır. Çalışmamızda ele alınan mecmuaların çoğunluğunun istinsah tarihi bilinmemekle 14.yy ve 15.yy'a ait mecmualar bulunmaktadır.

3.MECMUALARIN ŞEKİL VE İÇERİK ÖZELLİKLERİ

Mecmuaların şekil ve içeriği üzerinde mürettip belirleyici konumdadır. Mecmua terimiyle karşılanan eserler derleme sürecinde bir not defteri durumundadır. Çoğu kez derleyici gündelik hayatın içerisinde karşılaştığı ve daha sonra kullanabileceğini düşündüğü her türden bilgiyi, kaynağına ve doğruluğuna bakmaksızın buraya kaydeder. Mürettibin hatta mürettiplerin yıllar içerisinde tuttıkları bu kayıtlarla mecmua bir eser görünümüne kavuşur ancak yine de oluşum süreci tamamlanmış olmaz. Çünkü mecmua, derleyiciye ait bir üretime dayalı olmadığından, sonraki dönemlerde de eser, okuyucular tarafından yapılan eklemelerle oluşumuna devam eder.⁸

Mecmua mürettipleri, eserlerinin sayfaları arasına hastalandıklarında hazırlamak üzere ilaç terkipleri yazarlar, gerektiğinde kullanmak üzere kendilerince önemli ağızlardan duydukları veya kitaplardan okudukları duaları kaydederler. Yine gerektiğinde hatırlamak üzere yaşanan önemli hadiseleri, alacak-verecek hesaplarını, ailevi meseleleri vb. not ederler. Aynı şekilde bir kadı namzedi, mesleğine başladığında bakacağı davalarda başvuru kitabı olarak kullanmak amacıyla örnek fetvaları derleyerek fetva mecmuası bir kâtip adayı ileride kullanacağı yazışma kalıbını bulmak için bir münşeat mecmuası oluşturur. Bu gibi örneklerde mecmualar kişisel kullanım için hazırlanmış gibi görünse de mevcut içerik pekâlâ aynı alana ilgi duyan başkaları için de kullanılabilir durumdadır. Hangi amaçla oluşturulmuş olursa olsun mecmualar içlerindeki bilginin niteliğine göre okuyucu bulmuştur.⁹

Üzerlerinde çalışılan mecmualar da şekil ve içerikleri bakımından incelendiğinde aynı mecmua içerisinde farklı yazı çeşitlerine hatta Arapça Farsça gibi farklı dillere de rastlanılmaktadır. İsim olarak güfte ve ilahi mecmuaları olarak kaydedilmiş mecmuaların içeriklerinde dualara, tarih hesaplamalarına, çizilmiş tablolara rastlanılabilir. İçerikleri aynı başlık altında olan mecmualar da görülen bu farklılığın temel sebebi mecmuaların birer not defteri olarak derlenmiş olmasıdır. Fakat bununla beraber düzenli tertipli bir şekilde derlenen mecmualar da vardır.

⁸ Gürbüz, a.g.e. s.5.

⁹ Mehmet Gürbüz, **Mecmuaların Tüketim Biçimleri Üzerine Kimi Tespitler**, Gazi Türkiyat, Bahar 2013/12, s.70.

4.MECMUALARIN SINIFLANDIRILMASI MESELESİ

Mecmualar üzerine yapılmış olan çeşitli tasnifler vardır. Bunlardan Agâh Sırrı Levend'in tasnifi şu şekildedir;

1. Nazire mecmuaları,
2. Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları,
3. Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle oluşan mecmualar,
4. Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle oluşturulmuş mecmualar,
5. Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar.

Günay Kut'un tasnifi ise şu şekildedir;

I. Nazire mecmuaları

II. Seçme Şiir mecmuaları (mecmua-i eş'ar, mecmua-i devavin)

III. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmualar (Mecmua-i edviye, mecmua-i edêiye, mecmua-i tevârih, mecmua-i muammeyât, mecmua-i münşeat, mecmuatü'r-resâil gibi)

IV. Karışık mecmualar. Bu tür mecmualar nazım nesir karışık olabileceği gibi Arapça, Türkçe ve Farsça gibi değişik dillerde de yazılmış olabilir.

V. Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmualar.¹⁰

Bir diğer tasnif çalışması ise Mehmet Gürbüz'e aittir;

1. Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmuaları
2. Şiirlerin konularına göre oluşturulan şiir mecmuaları
3. Nazire mecmuaları

¹⁰ Günay Kut, "Mecmû'a", *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi (Devirler, İsimler, Eserler, Terimler)*, C.6. Dergâh Yay. İstanbul, 1986, s.170-172.

4. Şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan şiir mecmuaları

5. Bir mensubiyet ilişkisi gütmeksizin belirli şairlerin divanlarını, şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmuaları, olarak tasnif etmiştir.

Bir diğer tasnif çalışması ise Atabey Kılıç'a aittir;

1. Cilt ve tertip hususiyetleri bakımından: Cönkler, mecmualar (tertip ve mürettip durumuna göre),

2. Şekil bakımından: Manzum metin mecmuaları (kaside, gazel, nazire, muamma, lügat, ilahi, şehrengîz, na‘t, hilye, mi‘raciyye, mersiye, çeşitli mesnevi seçkilerini barındıran, güfte, müstezad, tarih, musammat, kıt‘a ve rubâ‘i, divân mecmuaları); mensur metin mecmuaları (lugaz, fetva, tefsir, şerh, sakk, mekân tasviri içerenler, münşeât mecmuaları); karışık manzum ve mensur eser mecmuaları (fevâ-yid ve aş‘ar, farklı türleri barındıran mecmualar),

3. Dil bakımından: Arapça, Farsça, Türkçe, çok dilli mecmualar,

4. Muhteva bakımından: Din, tasavvuf, ilm-i nücûm/fal ve remil, hikaye/latife, hezel ve hiciv, edviye, musıkî, hat ve kitâbet mecmuaları,

5. Şahısların tertip ettiği veya şahıslar için tertip edilen mecmualar, olarak tasnif etmiştir.¹¹

4.1. Güfte Mecmuaları

Güfte, Farsça’da söz, kelimeler anlamına gelir.¹² Türk Müziğinde bir söz eserinin bestelenmiş bulunan manzum sözlerine “güfte” adı verilmektedir.¹³ Güftelerin toplandığı yazma veya matbu eserlere de “güfte mecmuası” denilmektedir.¹⁴

Şiir antolojilerinin müzikle ilgili olanları, önceki zamanlarda “mecnua-i güfte” diye adlandırılmıştır. Güfte yazmaları; cönk, ilahi mecmuası, kaside mecmuası, mecnua-i eş‘ar gibi adlarla kayıtlı olabilirler. Eski mecmualarda güfteler, makamlar fihristinden sonra her makam ayrı bölüm halinde sıralanmıştır.¹⁵

¹¹ Atabey Kılıç, “**Mecnua Tasnifine Dair**” **Mecnua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı**, İstanbul, Turkuaz Yayınları

¹² Ziya Sükûn, **Farsça-Türkçe Lügat**, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1996, c. III, s. 1684.

¹³ Ferit Devellioğlu, **Osmanlıca-Türkçe Lügat**, Aydın Kitabevi, Ankara 1996, s. 296.

¹⁴ Osman Yıldız, **15. Yüzyıla Ait Anonim Güfte Mecmuasının İncelenmesi**, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2011, s.1.

¹⁵ İsmail Hakkı Özkan, “**Güfte**”, **DİA**, İstanbul 1996, c. XIV, s.217.

Büyük ölçüde söze dayalı olan geleneksel Türk müziğinde, sözün doğru hatırlanması gereği her zaman ön planda olmuştur. Bundan dolayı zaman içinde birçok güfte mecmuası yazılmıştır. Bu mecmualar Türk müziğinin önemli kaynaklarından olup, yazılı eserlerin makam, usul, besteci ve söz yazarlarını birinci elden doğru tespit etme imkânını sağlamaktadır. Bunlara ilaveten güfte mecmualarının hiçbir İslam ülkesi veya Ortadoğu müzik geleneğinde bizdeki kadar önemli olmadığını vurgulayan Cem Behar, güfte mecmuası yazma geleneği sayesinde müziğimizde "laedri" (bestekarı bilinmeyen) eserlerin azlığını, melodisi unutulsa bile eserlerin bestecisinin kuşaktan kuşağa aktarıldığını ifade etmektedir.¹⁶

Türklerin müzik tarihi Orta Asya Eski Türk kavimlerine kadar uzansa da müzik teorisiyle ilgilenmeleri İslamlaştıktan sonra başlamıştır. Türklerin yaşadıkları bölgelerde yazılan eserler içinde anılacak eser Harizmî'nin bir ansiklopedi olarak değerlendirilen Mefâtihu'l-ulûm adlı kitabındaki "İlmü'l-musiki" kısmı olmalıdır. Müzik teorisi terimlerine ilk defa bu eserde rastlanmaktadır. Daha sonra Farabî ve İbn-i Sina'nın konuya açıklık getirmeye çalışan önemli eserlerinde işlenen müzik sesi, nağme hakkındaki teorik ve felsefik yaklaşımları ile izahları, Safiyyüddin Abdüel-mümin "Kitabü'l-Edvâr"ı ile sistemli hale gelmeye başlamıştır. Sistemci okul olarak adlandırılan bu başlangıca Abdülkadir Meragi önemli bir ivme kazandırmıştır. Celayirli Abdülaziz'in, Osmanlı topraklarına gelmeden önce de bilinmekteydi. Beyliklerin henüz tamamen ortadan kalkmadığı, Osmanlı devletinin yükselmeye başladığı bu sırada yazılan müzik bilgisi aktaran bazı eserler Anadolu topraklarındaki Türklerin müzik bilgisini göstermektedir. Bilindiği kadarıyla Türkçe yazın döneminin başladığı 13. yüzyıldan 14. yüzyıl sonu arasında Anadolu'da ve Orta Asya'da yazılmış tercüme ve telif eserler arasında doğrudan müzik ve teorisi ile ilgili Türkçe bir esere rastlanılmamıştır.¹⁷ 15.yüzyılda ilk Türkçe müzik teorisi eseri Şükrü'llah Çemişkezekî'nin "Risâle Min İlmi'l-edvâr" adlı eseridir. 17.yüzyılda surnâme geleneğinin başlamasıyla Ali Ufkî Bey'in "Mecmua-i Sâz u Söz'ü iyi bir nota ve güfte eseridir. 18.ve 19.yüzyılda bu tür eserlerde artış meydana gelmiştir.

Her elyazması güfte mecmuası, onu yazanın ya da öğrencisinin yararlanması için yazılırdı. Her makamın sonunda daha sonraki besteler için boş sayfalar bırakılır, diğer

¹⁶ Erol Başara, Mehtap Erdoğan, Zeynep Yıldız, **18.Yüzyıla Ait Bir Güfte Mecmuası İncelemesi**, 2010, s.137.

¹⁷ Recep Uslu, **Türkçe Müzik Teorisi Eserleri Nasıl Çalışılmalı**, Folklor Edebiyatı, cilt15, sayı58, s.46.

kullanıcılar ilavelerde bulunurlardı. Bu âdet, matbu güfte mecmualarında da kullanılmıştır.¹⁸ Bu durum güfte mecmualarının incelenmesinde bir dezavantajdır. Dönem hakkında bize önemli bilgiler sunan bu mecmuaların müstensihinin de tarih düşmemesi ya da tarih düşmeyi unutmaması halinde mecmuanın yazıldığı dönem hakkında fikir sahibi olmamıza engel bir durum ortaya çıkmaktadır.

4.2. İlahi Mecmuaları

Mecmua türlerinden biri de ilahi mecmualarıdır. Bu mecmualarda bulunan şiirler ilahi türünde yazılmış şiirlerden oluşur ve diğer mecmualardan bazı farklılıkları vardır. Bu farklılıkları Fatih Köksal şöyle sıralamıştır:

“Şekil bakımından klasik kitap şeklinde olanlar çoğunlukta olmakla birlikte “cönk” şeklinde olan ilahi mecmuaları da vardır. Şeklinden dolayı “danadili” ve “sığırdili” de denilen ve günümüzdeki bloknotlar gibi uzunlamasına açılmasıyla diğer yazmalardan ayrılan cönklerin bir kısmı muhteva bakımından ilahi mecmuasıdır. Bazı ilahi mecmuaları sadece ilahilerden müteşekkil iken bazılarında başka nazım şekilleri ve türleri de görülür. Hatta bazılarında tamamen farklı bilgiler de ilahilerle birlikte yer alır ki bunlar da kütüphanelerde “mecnû’a-i fevâid ve ilâhiyât” adıyla kayıtlıdır. İlahi mecmuaları umumiyetle fazla hacimli eserler değildir. Sadece birkaç varaklık olanları bulunduğu gibi örnekleri fazla olmamakla birlikte 300-400 yaprak aralığında olanları da vardır. İlahi mecmualarının bazılarında, ilahi metnlerinin başlığında bestelendiği makam kaydedilmişse de çoğunda bu özellik yoktur. Mecmualardaki ilahilerin bazılarının şairi belli, önemli bir kısmının da müellifi kayıtlı değildir. Anonim ilahilerden bazılarının İlâhi-i Bülbül, Terâvih İlâhisi, Hâcî İlâhisi, İlâhi-i Ramazân, İlâhi-i Şerîf, İlâhi-i Mu’cizât, İlâhi-i Mekteb gibi başlıkları vardır.”

İlahiler, hem aruz hem hece vezniyle kaleme alınmıştır. Kimi kaynaklarda ilahilerin çoğunun hece vezniyle yazıldığı kaydedilmişse de uzun soluklu taramalar yapılmadan bunun tespiti zordur. Biz bugüne kadar gördüğümüz ilahilerde bu vezinlerden herhangi birinin açıkça galebe çaldığını göremedik.¹⁹

¹⁸ Burak Çetintaş, “Matbu Güfte Mecmuaları Üzerine Bir Deneme”, Musikişinas, Boğaziçi Üniversitesi Türk Müziği Kulübü Yayını, İstanbul 2007, s. 9, s. 41-42.

¹⁹ Fatih Köksal, **Dinî-Tasavvufî Türk Musikîsi Araştırmalarında İhmal Edilen Bir Yazma Türü: İlahi Mecmuaları ve Mühim Bir İlahi Mecmuası**, Geçmişten Günümüze Uluslararası Dini Musiki Sempozyumu, Amasya, 2017, s.332.

Çalışmamızda incelediğimiz ilahi mecmualarında da yukardaki özellikleri görebilmekteyiz. Tıpkı bu tasnifteki gibi varak sayıları güfte mecmualarına göre oldukça az ve çoğunluğu hece ölçüsüyle yazılmıştır.

5. MECMUALARIN EDEBİ GELENEK İÇERİSİNDEKİ ROLLERİ VE GÜNÜMÜZ ARAŞTIRMACISI İÇİN SUNDUĞU İMKÂNLAR

Bilindiği üzere divan edebiyatı çalışmaları, söz konusu edebî gelenek içerisinde üretilmiş olan metinlere dayanmaktadır. Bu çerçevede üretilmiş eserlerin sağlam metnlerinin ortaya konulmasından sonra bunlardan hareketle tür, şekil, tahlil, üslup gibi incelemeler yapılabilecektir. Tarihsel süreçte çeşitli sebeplerle pek çok yazma eserin tek nüshası ya da ikincil, üçüncül nüshaları yok olmuştur. Bunun dışında dönemin siyasal, sosyal şartları gereği ya da tamamen şairin bireysel tercihi olarak divan nüshalarına gir(e)memiş metinler bulunmaktadır. Bu gibi durumlarda mecmualar şairin eseri için ya yegâne kaynak ya da nüsha karşılaştırması yapılabilecek ikincil bir nüsha durumuna gelmektedir.²⁰

Mecmuaların sunmuş olduğu imkânlar sadece edebiyat alanında değil çok farklı alanları da kapsamaktadır. Sunmuş olduğu imkânlar çok çeşitlidir. Bu konuda farklı yazılar kaleme alınmış ve çeşitli tasnifler yapılmıştır.

Yaşar Aydemir'e göre bazen edebiyat tarihinin asıl kaynaklarına yardımcı olan, bazen yegâne kaynak olarak işlev üstlenen şiir mecmualarının edebiyat araştırmacısına sağladığı imkânları şu şekilde sıralamak mümkündür:

“1. Mecmualar, içinde barındırdığı şiir ve şairle dönemin okuyucu zevkini ve şairin okunurluğunu, popüleritesini verir.

2. Edebiyat tarihinin birinci dereceden kaynakları olan tezkirelere yansımamış birçok şair, şiir, tür ve belgede de mecmualar edebiyat tarihinin vazgeçilmez kaynakları durumundadır.

3. Bugün üslup çalışmalarının önemli bir bölümünü teşkil eden bazı kavramların, unsurların; sevgilinin güzellik unsurları gibi, farklı şairlerden örneklerle mecmualarda yer aldığını görürüz.

4. Şairin edebi kimliğinin tespitinde de mecmuaların önemli ölçüde katkısı vardır. Nazire mecmuaları başta olmak üzere, birçok mecmuada benzer şiirler peş peşe sıralanmıştır. Bu şiirlerin nazire olup olmadığı mecmuaların bir kısmında belirtilmiş, bir kısmında buna gerek

²⁰Gürbüz, a.g.e. s.15.

görülmeden benzer şiirler arka arkaya verilmiştir. Buradaki bilgilerden hareketle bir şairin üslubunu oluştururken kimlerden etkilendiği veya kimlerin şiirlerini meşk edip egzersiz yaptığını, kimleri etkilediğini tespit mümkün hale gelmektedir.”²¹

Mecmuaların edebiyat tarihi ve araştırmasına sunmuş olduğu katkıları imkânları M. Fatih Köksal ise şu şekilde sıralamıştır:

- 1.Kaynaklarda adı geçmeyen unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.
2. Bilinen şairlerin bilinmeyen/divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.
3. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.
4. Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği halde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşabiliriz.
- 5.Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları, yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşabiliriz.
- 6.Mecmualarda zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkânı vardır.
- 7.Bazı şiir mecmualarında başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür.
- 8.Mecmualar –bir kısmı kendisi de şair olan- şiir sever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmualarda o şahsın/şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmualarında çok şiirinin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin sıklığından o nazım şeklinin gördüğü rağbeti, çok

²¹ Yaşar Aydemir, “Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler”, **Turkish Studies**, Volume 2/3, Summer 2007, s.123-127.

kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.²²

Orhan Kurtoglu da çalışmasında mecmuaların Türk kültür ve edebiyat tarihi için önemine değinmiş ve edebiyat araştırmacısına sunduğu imkânları şu şekilde sıralamıştır:

“1. Kaynakların varlığını haber verdiği, ancak bugün kayıp olan bir esere bir mecmua yaprakları arasında rastlanabilir.

2. Zamanında şairin bir sebeple divanına almadığı veya divan tertip edildikten sonra yazdığı şiirler de mecmualarda bulunabilir.

3. Divan oluşturma imkânını elde edememiş veya bir sebeple divanı kaybolmuş bir şairin şiirleri dağınık veya toplu şekilde bu mecmualarda bulunabilir.

4. Genel manada şiir mecmualarının Türk kültür ve edebiyat tarihine önemli katkılarından birisi de adlarına başka kaynaklarda rastlanmayan sanatçılara yer vermesidir.

5. Bu eserler sadece şiir ihtiva etmezler. Adeta bir kırkambar gibidirler. Bir mecmuanın yaprakları arasında bir hastalığın reçetesine, düzenleyenin veya müstensihinin yakınlarından birinin tevellüt kaydına, önemli bir olayın tarihine, vs. rastlayabilirsiniz.²³

Mecmualarda bulunan bazı şiirlerin neden divan nüshalarına girmedikleri konusunda oluşan problemlerde vardır. Bu konuda da Yaşar Aydemir bu şiirlerin neden nüshalara girmemiş olabileceği konusunda şu sebepleri sıralamıştır:

- Divan neşirlerinde yer almadığı halde mecmualarda bulunan bir şiir, metin tenkiti yapılan çalışmalarda görülemeyen nüshalardan kaynaklanmış olabilir.

- Şair, divanını tertip ettikten sonra şiir yazmış, yazdığı bu şiir tertip ettiği divan nüshasına girmemiş olabilir. Ömrü vefa etmediği ya da başka sebeplerle tekrar tertibe girişemediği için bu şiir dışarıda kalmıştır.

- Divan şiiri büyük oranda meşk etme, egzersiz yapma üzerine kuruludur. Meşk edilen bu şiir bir anlamda karalamadır ve şair divanına girmesini istememiş olabilir.

²² Fatih Köksal “Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi” (MESTAP). Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII: Mecmua: Osmanlı Şiirinin Kırkambarı, Haz. Hatice Aynur vd., Turkuaz Yayınları, İstanbul 2012, 409-431.

²³ Orhan Kurtoglu, “Hurufî-Bektaşî Edebiyatına Dair Bir şiir Mecmuası”, Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi, sayı:45, Ankara 2008, s. 26-27.

- Şair, meşk ettiği çalışmaların hepsini değil en güzelini divan tertibine almak istemiş olabilir. Bazı çift matlalı gazel örnekleri buna delil teşkil edebilir.
- Şair, bazı şiirlerini estetik açıdan yetersiz gördüğü veya çalışmasını tamamlama noktasında eksik kaldığını düşündüğü için divan tertibine almamış olabilir.
- Şair, divanını kendisi tertip etmemiş, sonradan bir başkası tarafından tertip edilmiş, böylelikle bazı şiirleri tertip dışında kalmış olabilir.
- Bazı şairlerin müsveddeleri ölümünden sonra yayılmış olabilir.
- Bazı şairlerin, özellikle çok okunan şiirlerinin dilden dile dolaşması sonucu, bir anlamda miri malı olarak görülen ve zamanla aslından uzaklaşan ikinci bir manzume olarak ortaya çıkmış olabilir.
- Özellikle mesaj yüklü tasavvufi şiirler, çoğunlukla müridin eğitimi amaçlı kullanılmasından dolayı şifahi kültürde yer etmiş, arkasından da yazıya geçirilmiş olabilir.
- Kimi şiirler, bazı şairlerin, çoğunlukla da mutasavvıf şairlerin şiirlerine ilaveler yapılması, hatta Ahmed Yesevi'nin hikmetlerinde olduğu gibi onun adına şiirler söylenmesi sonucu tertibe girmemiş olabilir.²⁴

6. ARAŞTIRMANIN AMACI VE ÖNEMİ

Araştırmamızda, mecmular üzerine yapılan çalışmalara bir yenisini eklemek amacıyla Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Müze ve Kütüphanesi'nde bulunan 10743, 10185, 11456, 12324, 12933, 13371, 15054, 10221 numaralı ilahi mecmualarının ve 10235, 12883, 13194, 13959 numaralı güfte mecmualarının makta ve matla beyitlerinin (bendlerinin) projeye uygun bir şekilde tabloya yerleştirilmesidir.

Projenin hedefi, öncelikli olarak şiir mecmuaları, nihaî olarak da edebiyatla ilgili -cönkler de dâhil olmak üzere- bütün mecmuaların ayrıntılı tasnif ve dökümlerinin yapılmasıdır.²⁵

²⁴ Aydemir, a.g.e s.132-133.

²⁵ Fatih Köksal “Şiir mecmualarının önemi ve Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi” (MESTAP)” Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII: Mecmua: Osmanlı Şiirinin Kırkambarı, Haz. Hatice Aynur vd. Turkuaz Yayınları, İstanbul 2012 s. 92.

Mecmuaların transkribe edilerek, MESTAP Projesi'ne göre tasnifi yapılarak bir el yazması mecmuanın daha gün yüzüne çıkarılması ve böylelikle araştırmacıların mecmuanın içerisinde barındırdığı edebi unsurlara rahatlıkla ulaşabilmesi amaçlandı.

MESTAP tablosu oluşturulurken aşağıdaki yöntem izlendi:

Manzum ürünler için tablonun her satırında –her satır bir şiire ayrılmak üzere- şu bilgilerin bulunduğu 8 sütun bulunmaktadır:

1. sütunda: sayfa/ varak numarası
2. sütunda: şairin mahlası
3. sütunda: matla' beyti (bendi)
4. sütunda: makta' beyti (bendi)
5. sütunda: nazım şekli/birimi
6. sütunda: nazım türü
7. sütunda: vezni
8. sütunda: Açıklamalar (Şiir ve şairle ilgili özel durumların belirtilmesi, şairin daha önce yayımlanan divanında şiirin mevcut olup olmadığının belirtilmesi... vb.)

BİRİNCİ BÖLÜM

1.MECMUALARIN TAVSİFİ

1.1. 10185 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 10185 numaralı mecmua “İlahi ve Dört Mevzuda Hadis-i Şerifler” ismi ile kaydedilmiştir. 3 varak olan bu mecmua 1 ilahi ve hadislerle ilgili bilgiler yazılmıştır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Cûdî	1 Gazel, 1 Beyt	1b, 1b

1.2. 10221 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 10221 numaralı mecmua ilahi ve gazeller mecmuasıdır. Mecmua 15 varaktır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
‘Atâ	1 Gazel	6b
Bâki	2 Gazel	15a, 15a
Enverî	1 Gazel	2b
Fitnat Hanım	1 Gazel	7a
Hâmid	1 Gazel	11a
Hâlis	1 Gazel	14b
İsmail	1 Gazel	14b
İzzet	1 Gazel, 1 Muhammes	2a, 11a
Lâmî	2 Gazel	6b, 6b
Nâbi	1 Gazel	1b
Râşid	1 Murabba	13a
Râsih	1 Gazel	15a
Râgıb Paşa	3 Gazel	2b, 2b, 10b
Samed	1 Gazel	8b
Sinani	1 Gazel	1b
Senâyî	1 Gazel	2b
Şemsî	1 Gazel	1b
Yûnus	2 Koşma	1b, 9b

Zeynep Hanım	1 Gazel	7a
--------------	---------	----

1.3.10235 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 10235 nolu mecmua musiki güfteleri mecmuasıdır. 23 varak olan mecmua kırmızı vinlex kaplamadır. 62 adet şarkı bulunan mecmuada tür olarak koşma ağırlıklıdır.

Sayfalar düzensiz olarak yazılmıştır. Aynı zamanda mecmuada boş sayfalar da bulunmaktadır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMRALARI
Fâik	4 Koşma	13b, 13b, 14b, 20a
Hâfız	3 Koşma	5b, 6b, 9a
Hâmid	1 Koşma	22b
İzzet	2 Koşma	10b, 15b
Mihrî	3 Koşma	9b, 18a, 20a
Sâbit	1 Koşma	19b
Sâ'id	2 Koşma	9a, 13b
Sâkib	1 Koşma	18b
Sâlih	1 Koşma	18b
Sermed	2 Koşma	3a, 5b
Şâkir Ağa	1 Murabba, 2 Koşma	2b, 9a, 9a
Şeyh Gâlib	1 Koşma	22b
Tanbûrî	1 Koşma	5b
Vâsıf	2 Koşma, 1 Murabba	16b, 17b, 23b

1.4. 15054 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 15054 numaralı mecmua “Mecmua-i Güfte, Gazel, Eş‘ar (Cönk Tipi)” olarak kaydedilmiştir. 89 varak olan mecmua cönk tipinde yazılmıştır. Ağırlıklı olarak Nakşi'ye ait ilahilere yer verilmiştir. Mecmuanın sırtı deri kapakları kartondur. 109 adet ilahi vardır.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMRALARI
----------	----------------------------	-----------------

‘ Atâ	1 Gazel, 1 Koşma	62b, 72a
Cezbî	1 Müseddes	76b
Dertlî	1 Koşma	78b
Fuzûlî	1 Gazel	77a
Gülzârî	1 Müseddes, 1 Koşma	64b, 65a
Hakkî	1 Koşma, 1 Gazel	69a, 72b
Kalender	1 Koşma	66b
Kanberî	1 Gazel	68a
Nakşî	89 Gazel, 1 Koşma	1b-63b
Nebâtî	1 Müseddes	71a
Pir Sultan	1 Gazel, 1 Koşma	66b, 76a
Sâfî	1 Müseddes	7a
Şem‘î	1 Gazel, 1 Murabba	67a, 77b
Vasfî	2 Koşma	64a, 64b

1.5. 10743 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi’nde kayıtlı bulunan 10743 numaralı mecmua ilahi mecmuasıdır. Müstensihî Kaygulu Halil Efendi B. Ali B. Kaygulu’dur. 10 varak olan mecmuada 40 adet şiir vardır. Bunlar 6 murabba 34 koşma türünde yazılmıştır.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Şeyh Kaygulu	36 koşma, 4 murabba	1b-10b

1.6. 11456 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi’nde kayıtlı bulunan 11456 numaralı mecmua “ilahi ve Mersiyeler Mecmuası”dır. Mecmua 27 varaktır. Mecmuada 74 adet ilahi bulunmaktadır. Mütensihî ve istinsah tarihi belli değildir.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
----------	----------------------------	------------------

Âkif	1 Muhammes	14a
Celal	1 Gazel	24a
Cevrî	1 Gazel	15a
Eşrefoğlu Rûmî	1 Gazel	22b
Fuzûlî	1 Gazel	9b
Hüdâyî	1 Gazel	9a
‘İzzet	1 Koşma	7a
İlhâmî	1 Gazel	18b
Kâmil	1 Murabba	14b
Leyla Hanım	1 Gazel	4b
Mısrî	1 Gazel	22b
Niyâzi	1 Koşma, 1 Gazel	3a, 7a
Sûzî	1 Muhammes, 1 Koşma	5a, 8a
Şemsi	1 Gazel	24b
Şirâzî	1 Koşma	11b
Yûnus	3 Gazel, 3 Koşma	1a, 4b, 5b, 6a, 8b, 10b
Ziyâ	1 Gazel	11a

1.7. 12324 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi’nde kayıtlı bulunan 12324 numaralı mecmua “Mecmua-i Eş‘ar ve İlâhi Es-Suretü’l-Manzume” ismiyle kayıtlıdır. Mecmua 8 varaktır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir. 32 adet şiir olan mecmuada Arapça dualar da bulunmaktadır.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Hüdâyî	1 Muhammes, 1 Koşma	5b, 5b
Kemal Paşazâde	2 Gazel	5a, 5a
Nûri	1 Gazel	4b
Tâlib	1 Gazel	5a
Vahyî	1 Gazel	8a
Veysî	1 Gazel	8b
Zaîfi	1 Gazel	8a

1.8. 12883 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 12883 numaralı mecmua musiki ve güfteler mecmuasıdır. 9 varak olan mecmuanın cildi vinlex kaplamadır. Mecmuada 25 adet şiir bulunmaktadır.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Fâik	3 Koşma	2a, 5b, 8a
Fâzıl	1 Koşma	9a
İzzet	2 Koşma, 1 Gazel	3b, 3b, 9b
Mihrî	1 Koşma, 1 Muhammes	7b, 8a
Rauf	1 Koşma	4a
Sâbit	1 Koşma	9a
Sa'îd	1 Muhammes	6b
Şâkir	1 Koşma	7b
Şemsî	1 Koşma	8a
Vasfî	1 Muhammes	9a

1.9. 12933 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 12983 numaralı mecmua ilahi mecmuasıdır. 16 varak olan mecmua kırmızı vinlex kaplamadır. Mecmuada okunamayan yerler, silinmiş olan yerler bulunmaktadır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir. İlahide “kervan” kelimesi “kevrân” olarak yazılmıştır. Bu konuda tarafımızdan kervan olarak yazılıp not düşülmüştür. Mecmuanın ilk sayfası salavatlar ile başlar ve 12a, 12b, 16a, 16b sayfalarında Arapça dualar 13b, 14a, 14b sayfalarında bir takım karalamalar bulunmaktadır. Aşık Yûnus ve Eşrefoğlu Rûmî ağırlıklı ve diğer şairlerin de bulunduğu 15 adet ilahi yazılmıştır.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Eşrefoğlu Rûmî	1 Koşma	6b
Osman	1 Koşma	4b
Seyyid Nizâmoğlu	1 Gazel	10a
Yûnus	1 Koşma, 1 Muhammes	6a, 8b

1.10.13194 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 13194 nolu mecmua güfteler mecmuasıdır. 245 varak olan mecmua uzun bir mecmuadır. Çalışmamızdaki mecmualar içinde varak sayısı en fazla olan mecmuadır. Mecmuanın ilk iki sayfası fihriste ayrılmıştır. Daha sonra üzerine genel olarak notlar alınarak düzenlenmiş bir mecmuadır. Üzerinde kurşun kalemle düzeltmeler yapılmıştır. Müstensihi Muhlis Hasan Bin Ali'dir. İçerisinde yer yer Arapça şiirlere de rastlanmaktadır. Bestekarlara ve makamlara da yer verilmiştir. Mecmuada fotoğraflama hatası, bazı hat yazıları bulunmaktadır. Aynı olan şiirler, düzenleme sırasında üzeri çizilerek ve hangi sayfada aynı şiirin bulunduğu belirtilerek notlar alınmıştır. Mecmuanın 7a, 7b, 10a, 10b, 13a, 15a, 15b, 28a, 28b, 29a, 40a, 40b, 41a, 45a, 48a, 48b, 49a, 50a, 56a, 57b, 58a, 66b, 67a, 68b, 69a, 71b, 72a, 80a, 80b, 81b, 84a, 84b, 85a, 87a, 87b, 88b, 89a, 90b, 91a, 92b, 93a, 95a, 95b, 96a, 97b, 98b, 99a, 104a, 154a, 154b, 155a, 227a, 233a sayfaları boştur.

Aşağıdaki tabloda ayrıntılı bir şekilde görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Aczî	1 Murabba	11b
Adlî	2 Murabba, 1 Müseddes	21a, 47b, 78a
Ahmedî	1 Gazel	47b
Ârif	1 Gazel	128a
Bayrâmî	1 Koşma	46a
Bağdâdî	1 Gazel	76a
Cemâlî	2 Müseddes, 1 Koşma	148a, 148b, 224b
Derûnî	1 Gazel	74a
Dertlî	2 Gazel	128b, 132a
Eşrefoğlu Rûmî	7 Koşma, 29 Gazel	3b, 11a, 24a, 24b, 31b, 32b, 38a, 39b, 46b, 50b, 51b, 52a, 53b, 73b, 77a, 79b, 82a, 96b, 97a, 128b, 134a, 155b, 173b, 177a, 193a, 200a, 202a, 202b, 226a, 226b, 226b
Emir Sultân	1 Koşma	6b
Fahrî	2 Koşma	38b, 86a
Fazlî	1 Gazel	27b
Fâsîh	1 Gazel	54a
Fenâyi	1 Gazel	171b

Fethî	4 Gazel	5a, 12a, 173a, 198a
Fuzûlî	3 Gazel	106a, 150a, 181a
Gaffûrî	4 Koşma, 3 Gazel	171a, 171a, 171a, 186b, 203a, 205a, 334a
Hakkı	3 Dörtlük, 1 Murabba, 20 Gazel	8a, 14b, 17b, 18a, 19a, 20b, 22b, 22a, 24a, 29b, 41b, 59b, 64b, 70a, 70a, 70b, 70b, 78a, 105a, 114a, 116a, 117a, 191a, 203a, 206b, 207b, 224b
Hamdi	1 Murabba	126a
Halîmi	2 Gazel	132b, 199a
Hilmi	1 Gazel	152a
Himmet	6 Koşma, 4 Gazel	12a, 34a, 42b, 45b, 170a, 170b, 174b, 185b, 188a, 224b
Hüdâyî	8 Koşma, 1 Müselles, 8 Gazel	6a, 21b, 26a, 32a, 34a, 36a, 41b, 45b, 46a, 51a, 53a, 85a, 93a, 96b, 187a, 197b
İtrî	1 Koşma	92a
İştibî	1 Gazel	92a
İsmail	1 Gazel	45b
İzzet	1 Koşma, 1 Kaside, 1 Gazel	61b, 62a, 113b
Kâzım	2 Muhammes, 1 Kaside	60b, 220b, 221b
Kâmil	1 Koşma	4b
Kenzî	6 Gazel	37a, 75b, 77b, 706b, 111b, 176a
Lütfî	1 Gazel	19a
Mahvî	1 Koşma, 1 Muhammes, 3 Gazel	75a, 75a, 81b, 107a, 200b
Merkezî	1 Gazel	73a
Meftûnî	1 Gazel	198a
Mısırî	3 Koşma, 1 Muhammes, 19 Gazel	20b, 31b, 53b, 55a, 59a, 82a, 91b, 109b, 110a, 116a, 156b, 158a, 158b, 159a, 159b, 162a, 162b, 163a, 163b, 178b, 218b, 220a, 234a
Mûsâ	1 Murabba, 1 Koşma	18b, 33b
Muhyî	5 Gazel	36b, 51b, 74b, 160a, 170b
Muhibbî	1 Gazel	219a
Nahîfî	1 Gazel	8a
Nakşî	4 Gazel	39b, 57a, 175b, 204a
Nasûhi	1 Gazel, 1 Müstezâd	53a, 75b
Nazmî	1 Gazel	219b
Niyâzî	2 Muhammes, 2 Müselles, 1 Koşma, 38 Gazel	33b, 46b, 51b, 54b, 56b, 78b, 79a, 81b, 86a, 90a, 93b, 108b, 109a, 110a, 156b, 157a, 157b, 158a, 158a,

		159a, 159b, 160a, 160b, 161a, 161b, 163b, 164a, 174b, 180a, 181a, 181b, 182a, 182b, 183a, 183b, 184a, 184b, 185a, 185b, 191a, 192a
Nûri	2 Murabba, 2 Koşma, 1 Müselles, 11 Gazel	3a, 4a, 22a, 30b, 31b, 32a, 33a, 69b, 90a, 168a, 177a, 178a, 179b, 180a, 187b, 192a
‘Osman	1 Gazel	53a
Rahmi	1 Gazel	132b
Rezmî	1 Gazel	121b
Recâi	1 Koşma	33a
Rıza	8 Gazel	63a, 64b, 65a, 110b, 111a, 115a, 120b, 190a
Rûşeni	3 Gazel	56b, 169b, 206a
Sâdık	1 Koşma	73b
Sa‘di	1 Muhammes, 1 Müseddes, 3 Koşma, 4 Gazel	134b, 135a, 143a, 144a, 145a, 149b, 153a, 153b, 227a
Safvet	1 Koşma, 1 Muhammes	71a, 125b
Sâ‘id	1 Koşma	5b
Selâmi	1 Müseddes, 1 Muhammes, 3 Gazel	83b, 89b, 118a, 127a, 223a
Sezâyi	1 Murabba, 4 Koşma, 38 Gazel	8a, 12a, 17b, 42b, 43a, 73b, 76a, 78b, 86a, 86b, 104b, 104b, 106a, 107a, 112a, 113b, 114a, 156a, 127b, 164a, 164b, 165a, 165b, 166a, 166b, 167a, 167b, 185a, 185b, 189a
Seyyid Nizâmoğlu	1 Müselles, 2 Koşma, 5 Gazel	3b, 20b, 31a, 37a, 39b, 82a, 83b, 190b
Seyyid Şeref	1 Koşma	21a
Sinâni	7 Gazel, 1 Koşma	24a, 27a, 32b, 37a, 49b, 54b, 175b, 202a
Senâyi	38 Gazel, 1 Murabba	170a, 195a, 195a, 195b, 195b, 205b, 207b, 209a, 209a, 209b, 209b, 210a, 210b, 211a, 211a, 211b, 211b, 212a, 212a, 212b, 212b, 213a, 213a, 213b, 213b, 214a, 214a, 214b, 214b, 215a, 215a, 215b, 215b, 216a, 216a, 216b, 216b, 217a
Şâkir	1 Murabba	4b
Şemsî	12 Gazel, 1 Müsemmen	
Şevkî	1 Müseddes	8b
Şerif	2 Gazel	153a, 153b

Şeyhî	2 Gazel	179a, 179a
Tâlib	2 Gazel	169b, 170a
Üftâde	4 Gazel	13b, 13b, 169b, 172a
Vasfî	1 Murabba	126a
Vâsık	1 Na' t	103a
Yahyâ	1 Gazel	11a
Yûnus	1 Müselles, 4 Gazel, 65 Koşma	4a, 8a, 8b, 9a, 11a, 18a, 21b, 22b, 23a, 23b, 24b, 25a, 25b, 26b, 27a, 29b, 30a, 33a, 34b, 35b, 35b, 38b, 39a, 39b, 42a, 43a, 43b, 47a, 52b, 53a, 63b, 64a, 68a, 74b, 75a, 82b, 83a, 105b, 121b, 127b, 167b, 168a, 177b, 174a, 175a, 188a, 181a, 190a, 192b, 193b, 201a, 204b, 208b, 218b
Yusuf Çelebi	1 Koşma	5b
Zekâyî	1 Koşma, 1 Terci-i Bend, 4 Gazel	44b, 73a, 94b, 110a, 115b, 196a

1.11. 13371 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 13371 numaralı ilahi mecmuası 18 varaktan oluşmaktadır.

Üftâde Muhammed Muhyid-din'e ait mecmuanın 22 Ramazan 1302 tarihinde yazıldığına dair not düşülmüştür. Genel olarak bütün mecmuaların ciltleri kırmızı vinlextir. Mecmuada 49 adet ilahi vardır. 22 gazel, 20 koşma ve 7 murabba bulunmaktadır.

Ayrıntılı bir şekilde aşağıdaki tabloda görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Üftâde	35 Gazel, 5 Koşma, 1 Mesnevî, 9 Murabba	1b-18b

1.12. 13959 Numaralı Mecmuanın Tanıtımı

Konya Büyükşehir Belediyesi Koyunoğlu Şehir Müzesi ve Kütüphanesi'nde kayıtlı bulunan 13959 numaralı mecmua güfte mecmuasıdır. 85 varak olan bu mecmua tezhibli yazılmıştır. Cildi siyah vinlex kaplamadır. İstinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir. Mecmuada farklı şairlere ait 90 adet şarkı vardır. 1b-49b arası her sayfanın

başına “Daima safâda ol efendim. Gül yüzlü efendim, vb.” gibi cümleler yazılmıştır. Aynı zamanda sayfalarda makamlar ve bestekarlar not edilmiştir.

Ayrıntılı bir şekilde aşağıdaki tabloda görülmektedir.

ŞAİR ADI	NAZIM ŞEKLİ VE ŞİİR SAYISI	VARAK NUMARALARI
Ârif	1 Koşma	72a
Avnî	1 Koşma	47b
Azîmî	1 Koşma	13a
Bâki	1 Koşma	64b
Hâfız	3 Muhammes	19a, 22b, 27a
‘Atâ	1 Koşma	33b
İlhâmî	1 Koşma	23b
Nâbî	1 Gazel	67a
Neş‘et	1 Koşma	20a
Nûrî	1 Koşma	8a
Râşid	1 Müseddes, 1 Muhammes	3a, 3b
Sâbit	3 Gazel	66b, 68a, 68b
Sâdık	1 Koşma	4b
Tanbûrî	1 Muhammes, 1 Müsemmen 1 Koşma	40a, 61a, 76b
Tıflî	1 Müseddes	42a
Üftâde	1 Koşma	18a
Vehbî	1 Koşma	1 b

2.MECMUALARDA ADI GEÇEN MAKAMLAR

Güfte mecmualarında çoğunlukla makamlar belirtilmiştir fakat ilahi mecmualarında makamlar belirtilmemiştir. Güfte mecmualarında, çoğunluğu 15.yüzyılda kullanılan makamlar olmak üzere 14 adet makam kullanılmıştır. Bunlar özellikle 13194, 12883, 13959 numaralı mecmualarda belirtilmiştir.

Bu makamlar: Isfahan, Irak, Rast, Bûselik, Bûselik-nevâ, Nevâ, Uşşâk, Dügâh, Hüseyinî, Hicaz, Tâhir, Evc, Segâh, Şehnâz

3.MECMUALARIN İMLA ÖZELLİKLERİ

İlahi mecmuaları genellikle varak sayısı olarak 10-25 varak arasındadır. Hatta 3-4 varak olan ilahi mecmuaları da vardır. Güfte mecmualarının varak sayısı genellikle daha fazladır. Çalışmamızda en fazla varak sayısı 245 varak olan güfte mecmuasına aittir.

Şiirlerde hem hece hem aruz vezni kullanılmıştır. Bu ölçü ve kalıplara uyması için değiştirilmiş kelimeler de görülmektedir. Mecmualarda bir şiirin farklı şekillerini ya da bir kelimenin farklı yazılışını da görebilmekteyiz. Örneğin 12933 numaralı mecmudaki Aşık Yunus’a ait şiirde “Göçdi kevrn kaldık taglar başında” mısrasında “kervan” kelimesi “kevrn” olarak yazılmıştır.



MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ

1.TABLO 10185 NUMARALI MECMUA

Nüsha Tavsifi:²⁶

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 10185

Eser Adı: Mecmûa: 1.İlâhî 2.Dört Mevzuda Hadîs-i Şerîfler

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı: 3

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı: 16

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: KK.R.Vinlex

1b	Cūdî	Ehl-i cennete ziyâfet ideserdür enbiyâ Evvel Âdem [ide] yevm-i sebte hâlde nidâ	Yâ ilâhî Cūdî kuluñ atma sen anda ırak Luţfuñı ider recâ yok elinde hîç yarağ	Gazel/8		-.--/-.--/-.--/- .-	
----	------	--	--	---------	--	------------------------	--

²⁶ Bu ve sonraki mecmuların nüsha tavsifleri kütüphane katalogundan alınmıştır.

2. TABLO 10221 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 10221

Eser Adı: İlahiler ve Gazeller Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı: 15

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt:

1b	Yûnus	Ġaflet ile baña bir hâl bulundu Bir yeşil şancaklı sultân görindi Mest [ü] hayrân oldum diñledim tûrdum Bir yeşil şancaklı sultân görindi	Dervîş Yûnus dâ'ima hâkka tıpar Hâkka tıpmayanlar yolundan şapar [E]y Allah'ım bizi anlarla kıpar Bir yeşil şancaklı sultân görindi	Koşma/8	İlâhî	11'li hece ölçüsü	İlâhî-i Yûnus Dede
1b	Şemsî	Göster cemâlin şem'ini yansun oda pervâneler Devlet degil mi 'âşıkâ şem'ine karşı yanalar	Cevr ü cefâ itme yine Şemsî seni terk eylemez Seni seven 'âşıkların hâşâ senden uşanalar	Gazel/5	İlâhî	--./--.- /--./--.-	Şemseddin Sivâsî
1b	Sinânî	'Aceb hayrân oldım 'aşkın elinden Yanup büryân oldım 'aşkın elinden	Sinân Ümmî eydür kalmadı bir gam Özge sultân oldım 'aşkın elinden	Gazel/6	İlâhî	.---/.--- /..--	
1b	Abdu'llâh	Ey sâ'adet nûrî sultân hayru'l-mürselîn Didi şânında seniñ levlâke rabb-ül-'âlemîn	Kovma 'Abdu'llâh fakîri ey kerem kânî garîb Umarım senden şefâ'at yâ Rasûla'llâh	Gazel/6	İlâhî	-.---/-.--- /..--/..--	Na't-ı Rasûl
2a	Nâbî ²⁷	Luţf ile hâsed-i bed-h'âhâ nedâmet gelmez Telh olan mîveye sükkerle hâlâvet gelmez	Ne kadar olsa da pâ-mâl-i zihâm ey Nâbî Eyleyen kûy-ı dil-ârâda ikâmet gelmez	Gazel/5	İlâhî	..--/..-- /..--/..--	
2a	Nâbî ²⁸	Bîdârî-i tâlî' rûh-ı nigû ile olmaz	Nâbî kadem-i saht gerek menzîl-i 'aşka	Gazel/5		--./--./..--	

²⁷ Ali Fuat Bilkan, *Nâbî'nin Türkçe Divânı*, 1993, 591

²⁸ a.g.e., 583

		İkbāl-i cihān çeşm ile ebrū ile olmaz	Ol rāha revîş ‘uğde-i zānū ile olmaz			-./--	
2a	Nābī ²⁹	Ẓiyā yok çerh-i ‘ayşuñ mihr ü māhında nücūmında Şafādan yok eşer ‘aşruñ huşuşunda ‘umūmında	Degül hālī yine nîş-i kederden çihre-i hâtır Degülken Nābiyā dehrūñ ne bālında ne mūmında	Gazel/5		.---/.--- /---/.---	
2a	‘İzzet ³⁰	Hükm-ü tekdırde hüşyār ile gāfil birdir Kısmet-i rûz-i ezel ‘ālim ü cāhil birdir	‘İzzetā rahmet-i Hāk nîk vebde-i yeksānıdır Yağsa bārān-ı kerem ü baħr ile sâhil birdir	Gazel/9		-.--/.-- /-.--/--	
2b	Enverī	N’ideyim şahñ-i çemen seyrini cānānım yok Bir yanımca şalınur serv-i hırāmānım yok	Enverī gülşen-i kūyuñda figānlar eyler Dime ey gonçe-dehen bülbul-i nālānım yok	Gazel/5		..--/.-- /..--/--	Gazel-i Enverī
2b	Şenāyī	Cefāsından şafā eyler gönül cānāne incinmez Muhaşşal haṭā ider anda olan haste incinmez	Derūna kār ider erbāb-ı ‘irfāndan olan āzār Şenāyī ṭa‘ ana bī-hūde nādāna incinmez	Gazel/5		.---/.--- /---/.---	
2b	Rāğīb Paşa ³¹	Harābātı görenler her biri bir hāletın söyler Leṭāfet naql ider rindān u zāhid şıķletın söyler	Perişān hātırında nükte-i ser-beste-veş kaldı Ne kimse hikmetin añlar ne Rāğīb ‘illetin söyler	Gazel/7		.---/.--- /---/.---	
2b ³²	Rāğīb Paşa ³³	Tıfıldır gitdikçe ol meh-rū gelür āfetlenür Gün-be-gün artar fūrūğ-ı hüsn-i māhiyetlenür	Rāğīb olsun iltifāt itsün de bir ‘ālī himem Şi‘r-i pākım gör nice taleblenür şevketlenür	Gazel/5		-.--/.-- /-.--/-.-	
4a		Ṭut atalar sözün kalb-i selīm ol Gönülden gönüle yol var dimişler	Bir aķarşudur bu dünyā leķin Şu aķdığı yere aķar dimişler	Gazel/46		-.--/.--/- --	Ḍurūb-ı Emşāl
6a ³⁴		‘Aşķ odı aķar çoşar ma‘ şūķından ‘āşıķa Şem‘ i gör kim yanmayınca yaķmadı pervānesin		Müfred/1		-.--/.-- /-.--/-.-	
6a		Bir gül-i ra‘ nāya cānıñ sīnesin bend eyle kim Her temāşa itdiğñ şūretde cilvekār ola		Beyt/1		-.--/.-- /-.--/-.-	
6a		Tahayyūr u seyrine saydın özge bulmadım hemrāh Ṭarīķ-i ‘aşķ içinde çoķlar ile ṭurdum oturdum		Beyt/1		.---/.--- /---/.---	

²⁹ a.g.e., 932

³⁰ Ali Niyazi Rashid, *Sivaslı ‘İzzet Osman Dîvânı*, 2019, 173

³¹ Ömer Demirbağ, *Koca Râğīb Paşa ve Dîvân-ı Râğīb Paşa*, 1999, 231

³² Mecmuanın 3a-3b sayfaları Ebyât-ı Fârisî

³³ a.g.e., 259

³⁴ Varağın 4/b sayfası boş 5/a, 5/b sayfası manzumdur.

6b		Yine bir nûş mı itmiş rûy-ı dilber al al olmuş Bağılmaz ‘arız-ı pür-tâbına maḥv-i ḥamâl olmuş Tamâm itmiş dil bedestân-ı çemende ders-i mahbûbu O tıfl-ı nâza virdim ben ‘aceb şîrîn-maḳâl olmuş		Rubâi‘/1		---/--- /---/---	
6b		Dehân-ı yâr ile gül ḡonceler gülşende baḥş itmiş Bir âḡâzda ‘aceb mülzem olup dem-beste kalmışlar		Müfred/1		---/--- /---/---	Müfred-i Makbûl
6b	Lâmi‘î	Gerek mîr gerek şâhib-külâh ol Kemâl ehl-i önünde ḥâk-i râh ol	Eger sa‘d [u] şeref isterseñ ey dil Dün [ü] gün var ḳarîn-i mihr-i mâh ol	Ḳıtt‘a/2		---/--- /..	Ḳıtt‘a-i Lâmi
6b	Lâmi‘î	Söziñ ardın önünde fikir itmedim Götürüp kendiñi meydâna atma	Ḥacâlet ḥâşıl eylerseñ sonunda Nişân gözle oḳu yabana atma	Ḳıtt‘a/2		.-./.-. /..	
6b		‘Ömrüm olduḳca güzel sevmeyem dirdim lîkin N’ideyim bu dil-i şeydâ beni yalana itdi	Yine bir şūḥ-i cefâ-pîşe güzel cānānıñ Uḡrın uḡrın baḳışı ḡöñlimi talân itdi	Ḳıtt‘a/2		---/--- /..-/..	Ḳıtt‘a
6b		Ḥalkı âzâr eyleyenler şoḥbetinden kıl hazer Âteşe ḳurb eyleyen yanmaḳdan elbet ḥavf ider		Müfred/1		---/--- /..-/..	
6b		Emîn genc-i ‘ilm olsa da bî-mürşîd emîn olmaz Tarîḳa sâlik olmaḳ gibi bir ḥısn-ı ḥaşîn olmaz		Müfred/1		.-./.-. /..-/.-	
6b		Zâlim eylerse de maḫlûma zarâr çok sürmez Ân-ı vâḥidde irer rah şârı çok âh-ı sürmez	Ne ḳadar şū‘le-füzûn olsada şeme-i zâlim Âh-ı maḫlûm ile elbette söner çok sürmez	Gazel/3		..-/..- /..-/..	
6b		Uyanup ḥâb-ı ḡafletden bu dünyâyı ḥâṭar gördüm Güni günden ayı aydan yılı yıldan beter gördüm		Müfred/1		---/--- /---/---	
6b	‘Aṭâ	‘Acebdir ehl-i dünyâ ey birâder Ṭapar ḥalka koyup Ḥallaḳ-ı bâbın	‘Aṭâyı bir bölük ‘âcizden ister Unıtmışlar meger rezzâk-ı bâbın	Ḳıtt‘a/2		---/--- /..	
7a	Zeynep	Keşf it niḳâbını yeri göḡi münevver it Bu âlem-i anâşır firdevs-i envâr it	[...] ḳo meyl-i zînet-i dünyâyı zen gibi [Dür]dâne varsa da dil ol terk-i zebûr it	Gazel/5		--./.-./.- .-./.-	Gazel-i Zeynep Hâṭun
7a		‘Ömrüm ol dilber-i cemâlinden ıraḡ olmaḳ ne güc	Âyâ yine ḳomazlar yüz sürem dergâḥına Şâḥım âsitânında yasaḳ olmaḳ ne güc	Gazel/2		---/--- /..-/..	

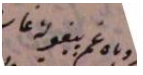
		Sen cānānesiz dünyāda sağ olmak ne güc					
7a ³⁵	Fitnat	Virir revnāk gedār-ı ‘ izār-ı hatt-ı müşk-bār elbet Tarāvet-baḥş olur gülzāra bir nev-bahār elbet	Sezā Fitnat ne deñlü cevriñ efzūn eylese dil-ber Dimiş var mı saña derd-i derūnın söyle var elbet	Gazel/5		.---/.--- /.---/.---	Fitnat Hanım
8b	Şamed	Mübtelālar dil-rübālar ḥasretinde zār ider Dil-rübālar bī-vefālar ‘ aşıkā āzār ider	Ezber idüp virdini ide ṭabi‘ Meḥemmed Bu Şamed zihn-i cāhid Meḥemmed giftār ider	Gazel/5	Nazi re	--./-./.- ../.--	
8b		Ey şanem şimşir ile biñ yāre urun cānıma Tir ile rūzigār açdıñ sīne-i üryānıma	Ol şanem virmişdi emri Ka‘be mi şanur beni Yir ile olup berāber yüz sürer dāmenime	Gazel/5		-.--/.-- /-.--/.-	
9b	Yūnus	Şoruplar Mecnūna Leylā nice oldı ³⁶ Leylā gitdi adı dillerde kaldı Mecnūnıñ murādın Ḥālīk virdi Var git Leylā var git Mevlāyı buldum	Mecnūna ārzū kılup Ka‘be’ye vardı ³⁷ Ḥālīkına yapışup çok zārī kıldı ³⁸ Mecnūnıñ murādın Ḥālīk virdi Var git Leylā var git Mevlāyı buldum	Koşma/4		11’li hece ölçüsü	
9b	Niyāzī	Ey ğarīb bülbül diyārıñ ḳandedir Bir ḥaber vir gülşeniñ ḳandedir	Nevresken adıñ Niyāzī ḳodılar Şol erenler i‘tibārıñ ḳandedir	Gazel/8		-.--/.-- /.-	
10a		Ḥudāyā itme ḥālī dā‘imā dilden şekūr ismin Gözümden dūr kılma pertev-i envār-ı nūr ismin	Yā maḥv it terḳ-i ‘ isyāndan bu ‘abd-i pür- kuşūr ismin Yāḥūd esmā-yı ḥüsnādan çıkar yā Rābb Ğafūr ismin			.---/.--- /.---/.---	
10a	Kāmī	O meh ki ‘ arz-ı cemāl itdi ref‘ idüp burḳa‘ Güneşdir ol ḳameri yaḳa (...) aña maṭla‘	Vişāle kılma ṭama‘ seyre ḳānī ol Kāmī Zelildir ṭama‘ ehli ‘ azizim (...)			.-./..-- /..-/..-	
10b		Göz gezdiriyor şayda o şayyād-ı melāḥat Murğ-ı dil-i āvāremiz Allāha emānet				--./-./.- -./.-	
10b		Ne ğama ‘ ar itmez ise çün benī ādem benī ādem Ğubār alsak yine çeşm-i adūdan ḥaḳḳımız bir		Beyt/1	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	

³⁵ Mecmuanın 7b, 8a sayfaları boştur.

³⁶ Mısra da hece problemi vardır.

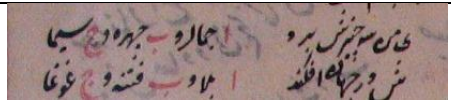
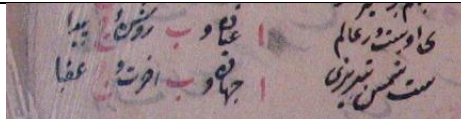
³⁷ Mısra da hece problemi vardır.

³⁸ Mısra da hece problemi vardır.

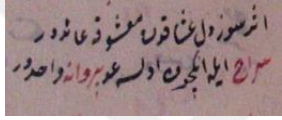
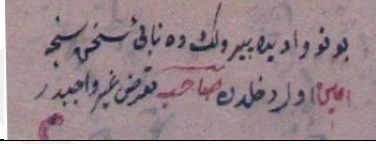
		dem					
10b		(...)dil-berin bir bñsesin alsañ bugün ey (...) Kırarsın zñmre-i ' uşşāk içinde sikke mermerde		Beyt/1			
10b		(...)du' ā kūyındır Lāyık şān şerefe ne ise öyle gözin		Beyt/1			
10b		Ĥasret qalup ' adū leťāfetle olmaz zā'id Sen kimde meşrūr olana ateşe āb itmez eşer		Beyt/1		---/--- /---/---	
10b		Bile seniñ āteşiniñ kimseye degmez zārārı Ĥālī üzre qosalar cefāsına ger çaķmağı		Beyt/1	Nazi re	---/--- /---/---	
10b		Ġam-ı āķir anı ' ıraķa izhār eyleme mürşid [...] ³⁹		Beyt/1			
10b		Ne ġam ' ad itmez ise çñn benī adem benī adem Ġubār olsaķ yine çeşm-i ' adūdan çıķmazız bir dem		Beyt/1		.-./.-. /.-./.-.	
10b		Ĥñn içse aġyārın tñyurmış dil-ber Göñlññ ey ĥaste (...) niñ şebiñ idter		Beyt/1			
10b		Lebini emmeye şñĥuñ qatı iştıyākım var Qorqarım ki bize(...)lar raķīb-i bī- ' arlar		Beyt/1			
10b		Ey dil şanma ki başa çıķılmaz ' arz ile Oķudur emvārı bir āĥ sen her gāĥ görür ĥizmeti		Beyt/1		---/--- /---/---	
10b		Beni ĥūr itdi kimçñn ta' n u teşni' itme ey zāhid Ne añlarsın qať a-i cilve-pir ey murād Yā qorur  derñnumda Tñtñn yaķdım anı çıķsun  aramdan		Rubāī/1			
10b	Rāġıb Paşa ⁴⁰	Āĥenden olsa da çek felegññ kemānını Çekme felekde süflelerññ imtinānını		Beyt/1		--./.-./- -/.-.-	Beyt-i Rāġıb

³⁹ Fotoġraflama sıkıntısından dolayı okunamamaktadır.

⁴⁰ a.g.e., 359

10b		Çin zülfi kadar olmaz saña cām-ı ārām Ba‘d ezīn ey dil-i āvāre ‘aleykim bi’l-šām	Ġalibā tābīñ iki bir gibi sūz-i dilden Anınçün kati‘ bir bilmez benzin	Gazel/4		--./--- /---/--	
11a	Hāmid	Gebelāsā nağme itsem hānde eyler bī-ḥazer Nağme itsem ruḥum irer mi ol perī reftār ider Hānde eyler ol perī ḥıšm eyleyüp qaşın aña Bī-ḥazer reftār ider qaşın aña kılmaz devā	Hāmid itdi inşā bir ġarāz kim bī-bedel İtdi inşā  itme cedel Bir ġarāz kim (...) mürşide bī nazm eyle gel Bī-bedel itme cedel nezm eyle gel irmez bahā	Murabba /5		..--/-.. /-.-/-.-	
11b	‘İzzet ⁴¹	Bir gül-i gonçe içün bülbul-i ḥandān ağlar Āteş-i hicre düşen ‘aşkı ile nālān ağlar Zihiri hānde iderse yine pinhān ağlar Rūz u şeb dīdelerim derdin ile kân ağlar Vākıf olan benim esrārıma ol ne ağlar	‘İzzetā gelmedi bir böyle şāheste zamān Reşn ider fevt-i kuvvet-i iqbāline cümle şahān Dest luṭfundan irir ḥalk cihāna iḥsān Ḥak-i pākine yüzün sürmeyen ehl-i ‘irfān ağlar Raḥat olmaz bu taḥassür ile her ān ağlar	Tahmis/6		..--/-.. /..--/-.-	
12a		Bir güzeller şāhına meftūn iden ‘aşkıdır meni ‘Aklıdan iken Mecnūn iden ‘aşkıdır meni	Hakka şikār eyler bu quddisi tūṭup her an hemān  meni Demde mestāne müfreden meni	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.. /-.-/-.-	
13a	Rāşid	Āh [u] zārım dūd-ı āhım görse şāhım dād ider Dūd-ı āhım bilse şāhım gönlümüz ābād ider Görse şāhım gönlümüz pūr-tābına inşāfını Dād ider ābād ider inşāfını mezīd ider	Ta ezelden ben faḳīre raḥım idüp kemter diyü Ben faḳīre luṭf ider olam nev-cevān çāker diyü Raḥım idüp ol nūrı hemān ey Rāşid müjde sana Kemter diyü çāker diyü müjde saña āzād ider	Murabbā /4		-.--/-.. /-.-/-.-	
13b ⁴²							

⁴¹a.g.e., 144⁴²Mecmuanın 14/a sayfası boştur.

14b							
14b	‘İsmâil	Bî-bekâdır gâfil olma dehr dâdına Bir ribat köhnedir itmiş semûra dede	Merhamet ummâ gönül bu gerdüş bî-dâdına Kimse ma‘ mûr olmamışdır bu hûrâb âbâdına	Gazel/3		---/--- /---/---	
14b	Hâliş	İstemezsem bekâyı ve her bî-bünyâdına Hüşne ey Bâğ-ı İremle kaşde şedâdına	Gamzesinden Hâlişî yârîñ hâlâş olma şakın Sultânıma tâbi‘ ağlama hiç istidâdına	Gazel/5		---/--- /---/---	
15a		[...] ⁴³ işte mecnûna [...]an gerek peyâna	[...]koya tarz-ı şur-ı biriyle gerek [...]...	Gazel/5			
15a	Bâkî ⁴⁴	Âlâyiş-i dünyâdan el çekmege niyyet var Yakında adem dirler bir şehre ‘azîmet var	Ser terkine kâ‘ ildür dünyâya gönül virmez Terk ehlinüñ ey Bâkî başında sa‘ âdet var	Gazel/5		---/---/ -/---	
15a		İnâyet bir gedâ ‘işyânı zân olmaz Güneş toğdukda zirâ irdi zulmân olmaz	Hâbibin sevdiler mağfîret nağdin ey âsî Raķîb olmaķ bî mevlâ inân olmaz	Gazel/5		---/--- /---	
15a	Bâkî ⁴⁵	Lâleler bezm-i çemende cām-ı ‘işret gösterür Devletinde Hüsrev-i gül ayşâ ruhsât gösterür	Bi-sütûn-ı gamda Bâkî seng-i mihnet kesmede Şöyle üstâd oldu kim Ferhâda san‘at gösterür	Gazel/5		---/--- /---/---	
15b		Gönül şaldım rûzigâra her cevân bilmede İrer elbet bir gün bâre birde bâr olmada	Taḥammül ile muḥabbet kerîm bâre Ḳorḳarsın dūd-ı vuşlât nevbahâra	Gazel/5		---/--- /---/---	
15b	Râsih	Süzme çeşmün gelmesün müjgân müjgân üstüne Urma zahmın sîneme peykân peykân üstüne	Hem mey içmez hem güzel sevmez demişler ḥaḳķına Eylemişler Râsihe bühtân bühtân üstüne	Gazel/5		---/--- /---/---	

⁴³ Fotoğraflama hatasından dolayı okunamamaktadır.

⁴⁴ Sabahattin Küçük, *Bâkî Dîvânı*, 1994, 259

⁴⁵ a.g.e., 95

3. TABLO 10235 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 10235

Eser Adı: Musiki Güfteleri Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı:23

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: K.R. Vinlex

1b		Ey gül nihāl-i ‘işvezā Aç göñliñi kesb ide şafā Derdiñ dil ü cāna devā Ey nāz-ı perver dil-rübā	Açılmadık bir vird-i āl Açmış bigāyet penbe şāl Ağyāra itmez imtiyāl ‘Uşşākına eyler vefā	Koşma/5	Şarkī	8’li hece ölçüsü	“Şevk-i Terāb” makamında yazılmıştır.
1b ⁴⁶		Göñlüm aldıñ āl ile ey bī-vefā Dildede kan kalmadı itme cefā Naqd-i cānım hep fedā olsun saña (Naqarāt) Ey felek-meşreb cefā-cū dil-rübā Dil virüp oldum saña ben mübtelā	Āteş-i aşkıñla sūzandır tenim Firākıñla oldı dağlar meskenim Hālime rahm itmedin aşlā benim (Naqarāt) Ey felek meşreb cefā-cū dil-rübā Dil virüp oldum saña ben mübtelā	Muham mes/4	Şarkī	-.--/-. -/-.--/ .-	“Şevk-i Terāb” makamında yazılmıştır.
2b	Şâkir Ağa	Şehī genç sehāvetsin sen ey şāh-ı kerem-kārım Seniñ sayende hiç kimse dimez ki bende bī-	Celis ol şevk ārā ile ārām eyle her söze Cihān meh-rüyını görmekte Şâkir gibi arzuda	Murabbā /4	Şarkī	.---/-. -/---	“Şevk-i Āver”

⁴⁶Varağın 2a sayfası boştur.

		zārım Hele zevkîñ içün benim hey hey demek kārım (Naqarāt) Yüri meydān seniñdir biñ yaşı şevketlü hünkārım	İder teşrîfini ümîd efendim şimdi Gökşuda (Naqarāt) Yüri meydān seniñdir biñ yaşı şevketlü hünkārım			/---	makamında yazılmıştır. Güfte-i Beste-i Şâkir Ağa
3a	Sermed	Gücenmezsen budur ‘arz-ı niyâzım Şabâh oldı uyan ey mest-i nâzım (miyân) Muhabbet idelim uyku ne lâzım (Naqarāt) Şabâh oldı uyan ey mest-i nâzım	Bu şeb bil bağlayup ey meh sözine Girer mi Sermed’iñ uyku gözine Oturup şubha dek baqđım yüzine (Naqarāt) Şabâh oldı uyan ey mest-i nâzım	Koşma/4	Şarkî	11’li hece ölçüsü	Güfte-i Sermed Beste
3a		Dökdükce zülfi pür hamıñ Zihni tolaşur ‘âlemüñ Heb halkı başdan çıkarır (Naqarāt) Ġâyet güzeldir perçemin	Gel bezme nûş eyle şarâb Ne olsun böyle ictinâb Egdür fesin itme hicâb (Naqarāt) Ġâyet güzeldir perçemin	Koşma/4	Şarkî	8’li hece ölçüsü	
3a	Servet	Bahr-i fen böyle bilmezdim seni ‘Âkıbet cevriñ harâb itdi beni Sûzî ‘aşkıñ mañv idüp cân u teni (Naqarāt) ‘Âkıbet cevriñ harâb itdi beni	Dâ’imâ Servet kuluñ hasret çeker Yeter itdiñ yeter ey insafsız yeter Kalmadı cismimde dikkatden eşer (Naqarāt) ‘Âkıbet cevriñ harâb itdi beni	Koşma/4	Şarkî	11’li hece ölçüsü	Güfte-i Servet Beste
3a		Küçücekden bir yâr sevdim ezeli Henüz bitmiş bu yirlerin qazalı Ser-keş olur şu diyârıñ güzeli (Naqarāt) Yârim andım ben yârime giderim Eşim andım ben eşime giderim	Şu qarşuda turan hicrân tağıdır Yıl esdikçe toğ zulfuñ dağıdır Şu güzellik şarılacak çağırır (Naqarāt) Yârim andım ben yârime giderim Eşim andım ben eşime giderim	Muham mes/3	Şarkî	11’li hece ölçüsü	
4b	İhyâ	Bir şehin ‘aşkına oldum mübtelâ Şabrı müşgil vaşlı güc n’itsen eyâ Nîm-nigâh iltifatı cân fezâ (Naqarāt)	Çeşm-i ‘adûdan maşûn itsün Hudâ Tûl ‘ömr eyle hemân sürsün şafâ Rûz-i şeb İhyâ kulu dir bî-riyâ (Naqarāt)	Murabba /3	Şarkî	---/--- ---/---	“Evc-i Bûselik” makamında yazılmıştır.

		Yoluna olsun anıñ cānlar fedā	Yoluna olsun anıñ cānlar fedā				
4b	Şemsi	Sevdi cānım gāyet seni İtme fedā bu bendeni ‘ Aşk nārına yine yakma beni (Naqarāt) Dil sevdi sen dilberī Bī-gāne durma gel beri	Çekse ne rütbe miḥneti İtmez bu Şemsi minneti Kat‘ i itme cāna ülfeti (Naqarat) Dil sevdi sen dilberī Bī-gāne durma gel beri	Muham mes/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Şemsi Beste
4b	Nürī	Gelmiş degil böyle perī Hiç görmedim çokdan berī Olsam ne var ben müşteri Tavşanların ‘ işve-gerī İzmirlidir eñ dil-berī	Reftārıde bir hoş edā Olsun aña varım fedā Nürīye mi heb bu edā Tavşanların ‘ işve-gerī İzmirlidir eñ dil-berī	Muham mes/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Nürī Beste Serheng Sālih
5a		Bir alay barmağı elest encümin itsün bu şeb Hem daḡı ney-zen kemānkeş gelsün cümlesi mevcüd heb	Mürğ-i cānuñ tende sebāt eyledükçe ey şirīn Böyle zevk-i muḥabbetle dā’im olsun vaktün heb	Gazel/5	Şarkī	.-.-/.-.- /.-.-/.-.- .-	
5b	Sermed	Merāmı ‘ andelībiñ vaşl-ı güldür Gönüldür bu gönüldür bu gönüldür N’olur sende beni bir kere güldür (Naqarāt) Gönüldür bu gönüldür bu gönüldür	Görince Sermedi taḥkīr idersin Ġazüb-āne bana bakup taḥrīr idersin Niçün böyle bizi tekdīr idersin (Naqarāt) Gönüldür bu gönüldür bu gönüldür	Koşma/4	Şarkī	11’li hece ölçüsü	“Şehnāz” makamında yazılmıştır. Güfte-i Sermed Beste
5b	Ṭanbūrī	Āh geleydi nūrī ‘ aynım şimdi Pâyına yüzler süreydim şimdi Gelmezse yār kan ağlarım şimdi (Naqarāt) Bir kere gördüm cemālīñ şāşırdım Ne yaman ateşlere düş oldum	Vücudum şehri ḥasretle yandı İşiden ah u zārımı uyandı Ṭanbūrī yāri hercāyi şandı (Naqarāt) Bir kere gördüm cemālīñ şāşırdım Ne yaman ateşlere düş oldum	Muham mes/4	Şarkī	11’li hece ölçüsü	
5b ⁴⁷	Hāfız	Ṭoğ evc-i şevke tābān ol	İşit ey şāh-ı mümtāzım	Koşma/5	Şarkī	8’li	

⁴⁷ Varağın 6a sayfası boştur.

		Cemāl-i ‘āleme ān ol Cihānıñ cismine cān ol Gel açıl şād-u ḥandān ol	Bu ne şarkī-i şehnāzım Ġam-ı miḥnet neye lāzım Gel açıl şād-u ḥandān ol			hece ölçüsü	
6b ⁴⁸	Şābit	Düşündüğün nedir böyle Merāk oldu kızum söyle Gel üzme bendeni böyle (Naḳarāt) Meraḳ oldu kızum söyle	Geçer mi Şabitiñ senden Çıkıncaya tā bu cān tenden ⁴⁹ ‘ Aceb hoşnūd musun benden (Naḳarāt) Meraḳ oldu kızum söyle	Koşma/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Şābit Beste Şākir Ağa
6b	Hāfız	Göñlimi āl eyle nā-çār Aldı bir şūḥ-i sitem-kār Āteş-i aşkla her bār ⁵⁰ (Naḳarāt) Ağlarım ḥayli zamāndır Kārım āh ile fiğāndır	İtdi ol zūlf-i perīşān Ḥalimi gāyet perīşān Buldum ammā ey perīşān (Naḳarāt) Ağlarım ḥayli zamāndır Kārım āh ile fiğāndır	Muham mes/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	
6b ⁵¹	Şeref	Kaşd-ı o şūḥuñ dil-i āzādemi İncidür oldı dil-i āvāremi Cem‘ idemem ḥatır-ı şād-pāremi (Naḳarāt) Yār amān felek yamān felek ⁵² Şerḥ idemem sinedeki yāremi Ġayrı Felāṭun bulamaz çāremi	Eyleme bī-ḥūde Şeref kil ü kāl Ḥazret-i Leylā’ya naẓīre muḥāl Eyle bu şarkīyi hemān ḥasbihāl (Naḳarāt) Yār amān felek yamān felek ⁵³ Şerḥ idemem sinedeki yāremi Ġayrı Felāṭun bulamaz çāremi	Müsedde s/3	Şarkī	---/-.- -/-.-	Şarkı-ı Derviş İsmāil Efendi
7b		Benim ey şūḥ-i devrānım Geçme benden rüy-ı ānım Cümle ‘ālem hep yoluna	Küçücükdür güher sever Güler oynar medḥe deger Nazārdan şaḳlasun Mevlām	Müsedde s/4	Şarkī	---/-.- -	“Hüseyni ‘ Aşırān” makamında

⁴⁸ “Nühüft” makamında yazılmıştır.

⁴⁹ Mısrada hece problemi vardır.

⁵⁰ Mısrada hece problemi vardır.

⁵¹ Varağın 7a sayfası boş bulunmaktadır.

⁵² Mısrada vezin problemi vardır.

⁵³ Mısrada vezin problemi vardır.

		Fedā olsun saña cānım (Naḳarāt) Yıldız gibi naşīb ḥānım Her anda sensin ḥayālīm	Cānım virsem daḥı deger (Naḳarāt) Yıldız gibi naşīb ḥānım Her anda sensin ḥayālīm				yazılmıştır.
7b	Miḥrī	Nev-reste bir yoşma edā Oldum saña ben mübtelā Merḥamet kıl ey bī-vefā Oldıñ emel ḡāyet bana	Miḥrī ḳuluñ saña bende Gül cemālī görüp sende Taḥammül ḳalmadı tende Eyle inşāf ey dil-rübā	Koşma/5	Şarkī	8'li hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste-i Şakir Ağa
7b	Nāzım	Ey şehī mümtāz mülk-i ḥüsn-i ān ⁵⁴ Sāye-i luṭfunda zevḳ itsün cihān Sen otur ḳaşr-ı şafāda gel hemān (Naḳarāt) Sāye-i luṭfunda zevḳ itsün cihān	Virşün eltāfiñ cihāna nūr-i fer Ḳalmasun ‘ālemde ḥic ḥüzn-i keder Söylesün Nāzım ḳuluñda şarkīler (Naḳarāt) Sāye-i luṭfunda zevḳ itsün cihān	Koşma/4	Şarkī	11'li hece ölçüsü	Güfte-i Nāzım Beste-i Nu'man Ağa
8a		İzmiriñ çokdur güzeli Cümlesiniñ bī bedeli Bir tenāsüb var ki sende Gördüğümle itdi deli (Naḳarāt) (Āh amān İzmirli Gel gel küçük İzmirli)	Uyan ḥüb-ı nev zuḥūr ⁵⁵ Baña Rümce efsün oḳur Bir görışde ‘aḳlım aldıñ Oda bir güzele mecbūr (Naḳarāt) (Āh amān İzmirli Gel gel küçük İzmirli)	Koşma/4	Şarkī	8'li hece ölçüsü	
8a	Miḥrī	Dünyāya virmezdim seni Sevsen idi zālīm beni Haşretle yaḳmazdın beni (Naḳarāt) Sevsen idi zālīm beni	‘Aşḳıñ ile ey gül-izār Miḥrī ḳuluñ da bī ḳarār İtmez idim ḥic ben de zār (Naḳarāt) Sevsen idi zālīm beni	Koşma/5	Şarkī	8'li hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste
8a		Bir meclisde ol yār ile bulundum Neyleyem āh tā cigerden uruldum	Ḳıl tereḥḥüm cānımın cān-pāresi Tığ‘i ḡamzeñ sīnemdedir yāresi	Koşma/3	Şarkī	11'li hece	

⁵⁴ Mısra da hece problemi vardır.

⁵⁵ Mısra da hece problemi vardır.

		Ne esrârdır bende bilmem ne oldum (Naḳarât) Neyleyem âh tâ cigerden uruldum	Olsa Loḳmân tedbîre yok çâresi (Naḳarât) Neyleyem âh tâ gönülden uruldum			ölçüsü	
8b ⁵⁶	Şâbit	Gönül geçti güzel senden Barışmada görüşmem ben Gücendirdiñ beni pek sen (Naḳarât) Barışmada görüşmem ben Görüşmede eyleşmem ben	Yalandır bu çok uzatma Alup elden baña şatma Bilür Şâbit ağâz itme (Naḳarât) Barışmada görüşmem ben Görüşmede eyleşmem ben	Muham mes/5	Şarkî	8'li hece ölçüsü	Bûselik Güfte-i Şâbit Beste
8b		Hoş ola bu nev-bahâr ey gül saña Ġayrı yâr sevmek ḥarâm oldu baña Sen de cânım bakma aġyardan yana (Naḳarât) Ġayrı yâr sevmek ḥarâm oldu bana	Mevsiminde gel gidelim Göğşuya Terekküb virüp hem dahı Çıķıla Luṭf idüp gösterme mişakdan aña (Naḳarât) Ġayrı yâr sevmek ḥarâm oldu baña	Koşma/3	Şarkî	11'li hece ölçüsü	
8b	İsmail Dede	Zülfüñdedir benim pence-i siyâhım ⁵⁷ Sende ḳaldı gice gündüz nighim İncidirmiş seni meger âhım ⁵⁸ (Naḳarât) Seni sevdim odur benim günâhım	Zülfüñ gibi açam saña ḥayâlim Seniñ boynuna olsun benim vebâlim ⁵⁹ Ben bilürüm günâhı a zâlim (Naḳarât) Seni sevdim odur benim günâhım	Koşma/4	Şarkî	11'li hece ölçüsü	Beste-i İsmail Dede
9a	Şâkir Aġa ⁶⁰	Bir mişli var mı ḳıl beyân Olduġı günden ‘ayân Şimdi anıñdır nâm u nişân (Naḳarât) Nûr-i ḳamer-i Pertev-feşân Pervânesi şemsi cihân	Heb tarz-ı tûrı bî-bedel Hem ḥüsni hem ḥulḳı güzel Mümkün degildir irmek el (Naḳarât) Nûr-i ḳamer-i Pertev-feşân Pervânesi şemsi cihân	Muham mes/6	Şarkî	--./-- .-	Beste-i Serheng-i Şâkir Aġa

⁵⁶ “Bûselik” makamında yazılmıştır.

⁵⁷ Mısrada hece problemi vardır.

⁵⁸ Mısrada hece problemi vardır.

⁵⁹ Mısrada hece problemi vardır.

⁶⁰ Şiirde vezin problemi vardır.

9a	Şâkir Ağa	Dün gice bezm-i şafāya Toğdı bir nūr beñzer aya Şormadan ol pür-edāya Didi nāz eyle gedāya (Naķarāt) Meylimiz yokdur cefāya Mā' iliz her dem vefāya	Ol meh burc-i zerāfet ⁶¹ Tāb' ima virdi letāfet Didi ey Şâkir nihāyet Eyleseñ yüz biñ kabāhat (Naķarāt) Meylimiz yokdur cefāya Mā' iliz her dem vefāya	Müsedde s/4	Şarkī	..--/..--	Güfte-i Şâkir Beste- i Serhengi
9a	Hâfız	Nev-resde bir gül-i āl Bezm-i hāşa geldi der-hāl Şordum ol gönçeyi kimdir Didiler kim tır-i fernāl (Naķarāt) Tır-i fernāl eyleme zār Gönlüm oldu saña meyāl	Oturup zānū-be-zānū Koķladım giysū-yı hoş-bū Olmaz o şūha nazīre Mişli yok bir çesm-i ahū (Naķarāt) Tır fernāl eyleme zār Gönlüm oldu saña meyāl	Müsedde s/5	Şarkī	-.--/-.-- -	Beste-i Hâfız
9a	Sā' id	Ey nāzenīn-i hoş-edā Bir ' işve kıl benden yaña Toğrısı bu cana saña (Naķarāt) Gördi dil oldu mübtelā	Sevdim seni ey verd-i āl Tek itme der emr-i muḥāl İtme Sa'ide hiç su'āl (Naķarāt) Gördi dil oldu mübtelā	Koşma/4	Şarkī	8'li hece ölçüsü	Güfte-i Sa' id Beste- i Mülāzım Efendi
9b	Mihri ⁶²	Meyl itdi gönül ey perī sen mihr-i cemāle Döndürdi amān ḥasret-i rūyñ beni lāle Derdiñle mecālīm mi kalur ğayrı maķāle (Naķarāt) Sensin beni düş eyleyen ey ğonce bu ḥāle	Bend eyleyüp ey meh dil-i sen zūlfine aşdñ Zālīm ne idi söyle kuluñ Mihri'ye kasdñ Pāy-ı sitemiñle kuluñ ḥaylice başdñ (Naķarāt) Sensin beni düş eyleyen ey ğonce bu ḥāle	Koşma/4	Şarkī	14'lü hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste-i Kemānı Muştafi Ağa
10b ⁶³	' İzzet ⁶⁴	Hiç şorma şaķın ḥāl-i dil-i zāre karışmam	Dimiş idi ' İzzet saña dirīğ itme niyāzım	Murabba	Şarkī	--./--	Güfte-i

⁶¹ Mısrada hece problemi vardır.

⁶² "Nevâ Bûselik Makamında" bestelenmiştir.

⁶³ Varağın 10a sayfası boştur.

		Küsdüm saña ben nâfile yalvarma barışmam Bende bilürüm haddimi herkesle yarışmam (Nağarât) Küsdüm saña ben nâfile yalvarma barışmam	Heb ‘ âleme fâş eyleme lâzım mı bu rāzım Bağmam saña şimden girü hem neme lâzım (Nağarât) Küsdüm saña ben nâfile yalvarma barışmam	/5		./.--./.- -	‘ İzzet Beste-i Hâfız Efendi
13b ⁶⁵	Fâik	Ey gül-i gülzâr-ı iklîm-i merâm Sen şafâ eyle ciḥân olsun be-kâm Cünbüşiñ olsun efendim ber-devâm (Nağarât) Sen şafâ eyle ciḥân olsun be-kâm	Başlasuñ Fâik kuluñ şarkîlara Vaşfını neşr eyleyüp baḥr u yere Buda vird oldı ya nice biñ kemtere (Nağarât) Sen şafâ eyle ciḥân olsun be-kâm	Koşma/4	Şarkî	11’li hece ölçüsü	Güfte-i Fâik Beste-i Muştafa Ağa
13b	Sâ‘ id	Şâhım nice ben olmayım eltâfına meftûn Şâd-ı ciḥân lütf-i humâyûna merhûn Her laḥza idersin kuluñ iḥşân ile memnûn (Nağarât) Turduḡca ciḥân ‘ ömr-i şerîfiñ ola efzûn	Dergâhına rû-mâl olarak rûḥ u revânım İḥlâşı derûn üzre Sa‘ id ٱرهانیñ Ey şâh-ı keremver budur evrâd-ı zebânım (Nağarât) Turduḡca ciḥân ‘ ömr-i şerîfiñ ola efzûn	Koşma/4	Şarkî	14’lü hece ölçüsü	Güfte-i Sâid Beste-i Şâkir Ağa
13b	Fâik	Oldı saña dil müşteri Tâ gördüğüm günden beri Yokdur mişâliñ ey perî Nâz eyleseñ vardır yeri (Nağarât) Dil sevdi sen ‘ işve-gerî	Bir ben değil ey dilrubâ ‘ Âlem saña heb mübtelâ Sende vâḥ iken bu edâ Nâz eyleseñ vardır yeri (Nağarât) Dil sevdi sen ‘ işve-gerî	Muham mes/5	Şarkî	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Fâik Beste-i Mülâzım Hüseyn Efendi
14b ⁶⁶	Fâik	Bir şuhûñ oldum mâ‘ ilî Elḡafımıñ yok fâili Var mı vişâliñ kâbili (Nağarât) Tûtî mişâlî sözleri Âḥû mişâlî gözleri	Bağ şu dil-i işkesteye Meyl itdi bir nevresteye Şor Fâik pâ besteye (Nağarât) Tûtî mişâlî sözleri Âḥû mişâlî gözleri	Müsedde s/4	Şarkî	--./-- .-	Güfte-i Fâik Beste-i Şâkir Ağa

⁶⁴ “Acem Bûselik” makamında bestelenmiştir.

⁶⁵ Varağın 11a sayfasında bu dua ibaresinin altına alfabe not edilmiştir. “Şehnâz Bûselik” makamında bestelenmiştir. Varağın 11b, 12a, 12b, 13a sayfaları boştur.

⁶⁶ “Tâhir Bûselik” makamında bestelenmiştir. Varağın 14 a sayfası boştur.

		Çokdur o şuñuñ gözleri	Çokdur o şuñuñ gözleri				
15b ⁶⁷		Efendim qadrini bildim Emriñle ‘ ināyet buldum Cürmüm ‘ afv olduğıñ bildim Cürmüme tevbeler olsun (Naqarāt) Hemān efendim şāğ olsun	Tevbe olsun haṭā itmem Nice buna şükür itmem Bize efendimiz yiter Ġayrı yāra meyil itmem (Naqarāt) Hemān efendim şāğ olsun	Muham mes/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	“Hisar Būselik” makamında bestelenmiştir.
15b		Bu dil seni pek begendi Kim sevmez sen dilpesendi Yoğ dur ‘ ālemdede menendi (Naqarāt) Kim sevmez sen dilpesendi	‘ Āşıkına bī-hemtā güzel ⁶⁸ Meşrebince nāzik bī-bedel Siyāhdır çeşm-i dilber-i āl (Naqarāt) Kim sevmez sen dilpesendi	Koşma/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	
15b	‘ İzzet	Ne bulduñ ey perī dekden  var mı istekden Cevāb hazır saña benden (Naqarāt) Gücendim saña gercekden	Arar ‘ İzzet seni buldı Dü çeşmim kân ile ṭoldı ‘ İnād itmek neden oldu (Naqarāt) Gücendim saña gercekden	Koşma/5	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Güfte-i İzzet Beste
16a		Bir kişi itdiğin ṭāğ ile ṭaş idemez ⁶⁹ Ne eḥibbādan yarāndan ne qardaş idemez Bir danışana varup ḥalini fāş idemez Böyle ġafletde iken kimse bunu baş idemez	Özini bilmek gerek şāhım elbetde kişi Farzından elin iken terk ide ġıll ü ġışşı Bilür iken ne bakarsın sen bu ṭul-i emeli Cihānıñ cekdiceğı kendi emelidir emeli	Murabba /3	Şarkī	-.--/-.- -/-.-.-/ .-	Bu şiirin devamı diğere varaktadır.
16b ⁷⁰	Vāşıf	Bir çeşmi bī sürme siyāh İtdi benim ḥālim tebā N’ola idersem āh u vāh (Naqarāt)	Vāşıf ol şūh u dāl-fesūñ Seyr it edāyı o ay nevresin ⁷¹ Gülmez yüzine herkesin (Naqarāt)	Koşma/5	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Vāşıf Beste

⁶⁷ Varağın 15a sayfası boşdur.

⁶⁸ Üç mısradada hece problemi vardır.

⁶⁹ Şiirde vezin problemi vardır.

⁷⁰ “Muhayyer Būselik” makamında bestelenmiştir.

⁷¹ Mısradada hece problemi vardır.

		Yağdıñ beni âh kâfir âh (Yâr yâr amân Yağdıñ beni âh kâfir âh)	Yağdıñ beni âh kâfir âh (Yâr yâr amân)				
16b ⁷²		Bu cevrim ne idi zât binâsı temeli ‘Âşıkñ cem‘ine bazar ider böyle Şâfi cevher eyle ...eger bin.. Halet mute irişdikde odum neyleye.. ⁷³	Ucu b.k dırsın t̃alib-i Hâk ola Neyin d̃idesi t̃ok dırsün bilür iken İken ne çekersin sen bu t̃ul-i emeli Cihânñ cekdicegi kendi emelidir emeli	Koşma/4	Şarkî	11’li hece ölçüsü	
17b ⁷⁴	‘Ârif	Şaltanañla dehre virdikce vucûduñ  u şân Çatlasun t̃opdan ‘adûlar patlasun heb düşmenân Mihr-i zâtñ görmesün zerre zevâl her vâk u ân (Naķarât) Sâye-endâz ol bu şevketkâha ey nûr-i cihân	Haşre dek taht-ı hümâyûna virüp z̃ib u t̃ırâz ‘Ârif olsun biñ şafâ u zevkine amâdesâz Dergehi eyler bu mışra ile h̃ayr-ı şabr-ı şad niyâz ⁷⁵ (Naķarât) Sâye-endâz ol bu şevketkâha ey nûr-i cihân	Murabbâ /4	Şarkî	-.--/-. -/.--/ .-	Güfte-i ‘Ârif Beste- i Kemân-i Musâhib ‘Ali Ağa
17b	Vâşıf	Çözme z̃ülfünü ey dil-rübâ dil bağlayanlardan ⁷⁶ Kaçar mı itse ‘aşkıñla bağrım dağlayanlardan Düşer mi ictinâb itmek niçün ağlayanlardan (Naķarât) Sirişk-i çeşmümün bak farkı var mı çağlayanlardan	Hevâyı perçem ile başka bir halde olup serde Yeñi başdan mişâl Vâşıf uğratdım başım derde ⁷⁷ Ġamıñla gerçi çokdan ağlarım ammâ bu günlerde (Naķarât) Sirişk-i çeşmümün bak farkı var mı çağlayanlardan	Murabbâ /4	Şarkî	.---/-. -/.--- /-.---	Güfte-i Vâşıf Beste- i Hâfız
18a	Mihri	Bu h̃üsne yok fâikñ Cân ile oldum ‘âşıkñ Vâşf itsem ey meh lâyıķñ (Naķarât)	Mihri saña ey nev-civân ‘Âşık degil kuldur hemân Ben söylemem aşlâ yalân (Naķarât)	Koşma/5	Şarkî	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste-i Muşafa

⁷² Varağın 17a sayfası boştur.

⁷³ Fotoğraflama sıkıntısı vardır.

⁷⁴ “Bûselik Aşırân” makamında bestelenmiştir.

⁷⁵ Mısrada vezin problemi vardır.

⁷⁶ İlk üç mısrada da vezin problemi vardır.

⁷⁷ Mısrada vezin problemi vardır.

		Cân ile oldum ‘âşıkıñ	Cân ile oldum ‘âşıkıñ				Ağa
18b ⁷⁸	Şâlih	Ey şehî kâni mürüvvet Yoğ mı bu cevre nihâyet Bükdi kıddim derd-i firķāt (Naķarāt) Yoğ mı bu cevre nihâyet	Şabr-ı müşkil böyle hicrân Kim taķammül ide her ân Kılmadı hiç bende dermân (Naķarāt) Yoğ mı bu cevre nihâyet	Koşma/4	Şarkî	8’li hece ölçüsü	Beste-i Şâlih Efendi
18b	Şâķıb	Luţf eyle cânım söyle nedir bu Teshîr dilümi ol çeşm-i cādū Ağyâra olma pehlû-be-pehlû (Naķarāt) Atma omuzdan mânend-i giysû Varsa haķâmız afv eyle yâ hû	Şâķıb kuluñdan bir işmi kaçma Al eyleyene dürr-i esrârım açma ⁷⁹ ‘Aķlı perişân eyleme şâçma (Naķarāt) Atma omuzdan mânend-i giysû Varsa haķâmız afv eyle yâ hû	Muham mes/4	Şarkî	--./--- /.--	Güfte-i Şâķıb Beste-i Şâlih Efendi
18b ⁸⁰		Sen şehinşâh-ı zemânsın Ba‘ iş-i emîn ü emânsın Şübhesiz şâķīb kırânsın (Naķarāt) Nazlım mülk-i cihânsın ⁸¹	Ey şehinşâh-ı keremkâr Eylediñ ‘adlini izhâr Dest-i iķşânıñla her bâr (Naķarāt) Nazlım mülk-i cihânsın	Koşma/4	Şarkî	8’li hece ölçüsü	
19b ⁸²	Şâbit	Ağyâr içün ey bî-vefâ Eyledigin dünki edâ Düşmez idi bu iş saña Dâğ-ı derûn oldu bana	O haķ içün ey nev hîrâm Şâbit kuluñ tek şâd kân Söylemedin bir çift kelâm Dâğ-ı derûn oldu bana	Koşma/4	Şarkî	8’li hece ölçüsü	Güfte-i Şâbit Beste- i Nû‘ man Ağa
19b		Bir güzele bende gönül Cân ile efginde gönül Derd ile güyende gönül (Naķarāt)	Ağlamadan kılmadı yâş Ben başayım bağrıma tâş Derd-i dilim eyledi fâş (Naķarāt)	Koşma/3	Şarkî	8’li hece ölçüsü	

⁷⁸ “Acem Aşırân” makamında bestelenmiştir.

⁷⁹ Mısra da vezin problemi vardır.

⁸⁰ Varığın 19a sayfası boştur.

⁸¹ Nakaratlarda hece problemi vardır.

⁸² “Muhayyel Kürdi” makamında bestelenmiştir.

		Āh gönül vāh gönül vāy ⁸³	Āh gönül vāh gönül vāy				
19b		Sen şeh-i nāzīn edāsın ey peri Ben seniñ mecbūrunum çokdan berī Hayli demdir gezerim ben serseri (Naḳarāt) Ağlamağdan ḳalmadı çeşmim terī	İştīyākīñ cānıma kār eyledi Yağdı yandırdı dil-i zār eyledi Heb cihānı başıma ıtar eyledi (Naḳarāt) Ağlamağdan ḳalmadı çeşmim terī	Koşma/3	Şarkī	11'li hece ölçüsü	
20a	Mihri	Çehre idüp dūn bī sebeb Gıtdūn yanımdan pūr ğazāb Hiçbir daḫı ey ğonce-leb (Naḳarāt) Yüz yüze baḳmaz mı ' aceb	Mihri gibi ' aşık saña Lāzım olur elbet şehā Lākin begim dünyā bu ya (Naḳarāt) Yüz yüze baḳmaz mı ' aceb	Koşma/4	Şarkī	8'li hece ölçüsü	
20a ⁸⁴	Fâik	Küçüksün gerçi nevreste fidānsın Ve līkin fitne-i āḫir zamānsın Güzelsin neyleyim aşub-i cānsın (Naḳarāt) Yamānsın sevdiğim pek bī-emānsın	Ne demdir ol perī gözden nihāndır Anıñcūn Fâikīñ ḫāli yamāndır Seni sevmem disem elbet yalāndır (Naḳarāt) Yamānsın sevdiğim pek bī-emānsın	Koşma/3	Şarkī	11'li hece ölçüsü	Şarkī-ī Segāh Fâik Bey
21b		Nazlı nazlı seküp gider ⁸⁵ Ne güzel ceylān ceylān Dönüp dönüp baḳup gider Aldanmaz avlanmaz (Naḳarāt) Serkeş olan ava gelmez Ne güzel ceylān ne şirin ceylān	Baḳmayanı bu baḳdırır Yanmayanı bu yandırır ' Āḳıbet dervīş itdirir Aldanmaz olanımız (Naḳarāt) Serkeş olan ava gelmez Ne güzel ceylān ne şirin ceylān	Müsedde s/4	Şarkī	--./-- .-	Hüseynī makamında bestelenmiştir.
21b		Şu qarşiki tağda bir ḳuzu meler Ḳuzunun feryādı bağırmı deler Eşinden ayrılan böyle mi yanar (Naḳarāt)	Şu qarşiki tağda fener mi yanar Her ḳuluñ başına devlet mi ḳonar Kes sevdiğine böyle mi yanar (Naḳarāt)	Koşma/7	Şarkī	11'li hece ölçüsü	

⁸³ Nakaratlarda hece problemi vardır.

⁸⁴ Varağın 20b, 21a sayfaları boştur.

⁸⁵ Şiirde vezin problemi vardır.

		Gel kızum ağlama meleme vaz gel eşinden ⁸⁶	Gel kızum ağlama meleme vaz gel eşinden				
22a		Hüsnünde var iken bu âb u kâbıñ Kaldur o kânım cânım niķâbıñ Aşlı nedir bilmem bu hicâbıñ (Naķarât) Çal sende muṭṭrib çenk ü rebâbıñ Seyr eyle oyunun ol perî-i tâbıñ	Hüsn ü güzel hem memdüh u aķrân Böyle oyunbâz rakķâş olân Ben görmedim işte meydân (Naķarât) Çal sende muṭṭrib çenk ü rebâbıñ Seyr eyle oyunun ol perî-i tâbıñ	Muham mes/4	Şarkî	-.--/-. -	
22a		İster ister cânım ister Benim gönlüm seni ister Al yanağın baña göster (Naķarât) Seni alur gönlüm benim (Yâr gönlüm benim) ⁸⁷	Kendi gonca bili ince Gel bu gice cânım ister İstedigin baña göster (Naķarât) Seni alur gönlüm benim (Yâr gönlüm benim)	Koşma/4	Şarkî	8'li hece ölçüsü	
22a		Nâvek-i hecrüñ göñülde yarası Eşir açdıñ ey cigerler pâresi Olmaz ' ömrüm böyle derdin çâresi	Tiğ-i gamze-kârını icrâ ider Kân aķar gözden dilimde ider ⁸⁸ Bu sözüm derd ile imâ ider	Müselles /4	Şarkî	-.--/-. -/--	
22b ⁸⁹	Şeyh Ġâlib ⁹⁰	Ey nihâl-i ' işve bir nevres fidânımsın benim Gördüğüm günden beri ḥâtır-nişânımsın benim Ben ne hâcet kim diyem rûḥ-ı revânımsın benim Gizlesemde âşikâr itsemde cânımsın benim	Beste kıldım sâz-ı efkârı o zülf-i sünbüle Oldı Ġâlib perde-i âhım muḥayyer sünbüle Her çi bād-â-bād bağlandım hevâ-yi kâkûle Gizlesemde âşikâr itsemde cânımsın benim	Murabba /5	Şarkî	-.--/-. -/-.--/ .-	Güfte-i Şeyh Ġâlib Efendi Beste-i Muşâhib Aḥmed Ağa
22b ⁹¹	Hâmid	Meftûn saña dil ey peri İtdim fedâ cân u seri	Hâmid saña bir bendedir Dildâdedir efgendedir	Koşma/5	Şarkî	8'li hece	Güfte-i Hâmid

⁸⁶ Nakaratlarda hece problemi vardır.

⁸⁷ Şiirin nakarat kısmına derleyici tarafından eklenmiş olabilir.

⁸⁸ Son iki mısradaki vezin problemi vardır.

⁸⁹ Güfte-i Sünbüle makamında bestelenmiştir.

⁹⁰ Naci Okcu, *Şeyh Ġâlib Dîvânı*, 2014, 174

⁹¹ Varlığın 23a sayfası boştur.

		Sevdim ise sen dilberi (Naḳarāt) Diñle fiğānım gel beri	Gül-rūyına nālendedir (Naḳarāt) Diñle fiğānım gel beri			ölçüsü	Beste-i Nū‘ māl Ağa
23b ⁹²	Vāşıf	Neler çekdi dil-i na-şād elinden Seniñ ey şūḥ-i muṭrīb dād elinden Kim itmez ney gibi feryād elinden (Naḳarāt) Seniñ ey şūḥ-i muṭrīb dād elinden	Dil Vāşıf saña zannım girişdir/kirişdir Tel-i giysūna ber taḳrīb ilişdir Taḥammül ḳalmadı bu naşıl işdir (Naḳarāt) Seniñ ey şūḥ-i muṭrīb dād elinden	Koşma/5	Şarḳī	11’li hece ölçüsü	Güfte-i Vāşıf Beste
23b ⁹³		Ol ḳaşı kemān cevri cefā yayını ḳırdı Tīz-i nīgeḥi mürğ-i dil-i zārımı urdı Mezken ğamı geçdi cigerkāhıma ṭurdı ‘ Āşıklığım nālelerden ḥalḳa ṭuyurdı Sulṭān-ı ḳader neyleyeyim böyle buyurdı	Bigāne odı sineme yaḳar meşāl[i] Başdan çıkar ‘ aşḳ ateşinün [...]  Yok bunda ‘ ızze	Muham mes/5	Şarḳī	--./.- ../.-../- -	

⁹² Sûz-ı Dilâra makamında bestelenmiştir.

⁹³ Şiirin makta kısmı fotoğraflama hatasından dolayı okunamamıştır.

4. TABLO 15054 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 15054

Eser Adı: Güfte, Gazel, Eş‘ ar (Cönk Tipi)

Müstensihi: Nakşî ve Gayruhum

İstinsah Tarihi:

Yaprak Sayısı:89

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: Sırtı Deri Kapakları Karton

1b	Nakşî ⁹⁴	Qâf u nûn’uñ menşe’inden koptı çün emr-i Hudâ İndi dört harf içre cānâ oldı ol Hâk’dan cüdâ	Luţf-ı Hâkdan Nakşiyâ bil her ne kim nazm eyledüñ Key şakıñ kesbüñ degildür meger irdüñ Hâk’a	Gazel/15	İlâhî	---/--- /---/---	
2a	Nakşî ⁹⁵	Gel ey zâhid işid benden qalemnden gör nedür ma‘ nâ Ki ‘ârifler bilüp anı hâkîkat itdiler imlâ	Çeküp el işbu keşretten olursuñ kendi Mecnûn’uñ Hâkîkat bilmiş ol Nakşî olursuñ sen saña Leylâ	Gazel/15	İlâhî	---/--- /---/---	
3a	Nakşî ⁹⁶	Gel ey sâlik kulağ tut gör nedür terkîb olan ma‘ nâ Bir[i] yeldür biri âteş biri toprak biridir mâ	İdenler Nakşiyâ icrâ bugün Mecnûnveş nazmım Gehî cānânı cān eyler gehî ol cān olur Leylâ	Gazel/19	İlâhî	---/--- /---/---	
4a	Nakşî ⁹⁷	Nedir gör dâne kim âhir cihân içre olur peydâ	Eger görmezse sâlikler bu nazmım ‘âlem-i	Gazel/9	İlâhî	---/---	

⁹⁴ Hikmet Atik, *Nakşî Ali Akkirmânî Dîvânı*, Ankara, 2003, 171

⁹⁵ a.g.e., 174

⁹⁶ a.g.e., 174

⁹⁷ a.g.e., 175

		Çıkup Beytü'l-Harem'den ol şadāsından tolar şahrā	ma' nā İşi düşvār olur Naḳṣī kaçan ol dem irer ferdā			/.../...	
4b	Naḳṣī ⁹⁸	Göreliden vech-i pākūn çün ben oldum 'āşık-ı şeydā Yitirdüm 'aql ü [idrāḳi] olup 'ālemlere rüsvā	Şarāb-ı dest-i ḳudretten içenler Naḳṣiyā āḫir Ayılmaz ḥaşre dek anlar gezer 'üryān olup her cā	Gazel/5	İlāhī	.../... /.../...	
5a	Naḳṣī ⁹⁹	Gör ¹⁰⁰ bu Deccālūn rumūzın aç göziñ sen ey hümā Nefs-i emmāredür ol bil anı sende ḳoma	Daḫi fāş eyleme Naḳṣī yeter ehline bu söz Seni fehmi eylemeyenler kaçan ol sırrı duya	Gazel/7	İlāhī	.../... /.../...	
5a	Naḳṣī ¹⁰¹	Nedür ol kim buyurmuşlar kaçan gökden iner 'İsā Urup Deccāli ḳatli eyler 'ādaletle dolar her cā	Birer 'avrat alup āḫir bulardan doğısar evlād Naḫīri olmayup Naḳṣī olalar 'ālem-i kübrā	Gazel/5	İlāhī	.../... /.../...	
5b	Naḳṣī ¹⁰²	Anıñçün cürm ü 'işyānuñ keremden 'afv idüp Mevlā Gezer bāğ-ı behişt içre anuñdur cennet-i leylā	Olar kim işbu nazmımdan yüzün döndürdü ey Naḳṣī Düşer inkāra anlar çün olur maḥşer günü rüsvā	Gazel/5	İlāhī	.../... /.../...	
6a	Naḳṣī ¹⁰³	Bugün dergāh-ı 'izzetden yine cūş eyledi deryā Ḥaḳāyık dürler[in] şaḳdı ṭonandı sīne-i şahrā	Daḫi devlet ki ey Naḳṣī bulup 'ālemde sen Hızır'ı Ḥayāt ābıñ içüp andan kelāmuñ eyledüñ ihyā	Gazel/5	İlāhī	.../... /.../...	
6a	Naḳṣī ¹⁰⁴	Kime kim itdi tecellī urdı zaḥmıñ yār aña 'Āḳıbet anuñ 'ilācı ḳan-bahā dil-dār aña	Ger dilerseñ Ḥaḳḳ'ı bulmaḳ gezme şaḳın her yaña Sen anı var sende iste sen saña baḳ sen saña	Gazel/7	İlāhī	.../... /.../...	
6b	Naḳṣī ¹⁰⁵	Bilmeyenler kendü nefsin Ḥaḳḳ'ı idrāk eylemez Kim buyurmuşdır bu sırrı ol 'Aliyyü'l-Mürtezā	Mā-sivādan pāk idüp ḳalbin mücellā eyleyen Naḳṣiyā anlar durur 'āyīne-i 'ālem-nümā	Gazel/4	İlāhī	.../... /.../...	

⁹⁸ a.g.e., 176⁹⁹ a.g.e., 177¹⁰⁰ Vezin gereği “görüp” kelimesi “gör” şeklinde yazılmıştır.¹⁰¹ a.g.e., 177¹⁰² a.g.e., 178¹⁰³ a.g.e., 179¹⁰⁴ a.g.e., 179¹⁰⁵ a.g.e., 179

6b	Nağşı ¹⁰⁶	Bi-ḥamdi'llāh bu cismiñ tılsımın bozup Mevlā ¹⁰⁷ Girüp heft iklimiñ gezdim var 'ālem-i aḥfā	Görünür levḥ-i dilden çün bugün Mecnūn-veş Nağşı Tecellī eylese zāhid bu yüzden çokmıdur Mevlā	Gazel/10	İlāhī	.---/.--- /---/.---	
7a	Nağşı ¹⁰⁸	Gel ey ¹⁰⁹ dūr olma şeri' atden seni şayd itmesün dünyā Edā it emrini Ḥaḫḫ'ın şaḫiñ elden çıkar 'uḫbā ¹¹⁰	Bu nazm-ı pāk ey Nağşı ḫabūl itmezse münkirler Görelər ¹¹¹ yevme tüblā ¹¹² da kaçan kim irişe ferdā	Gazel/14	İlāhī	.---/.--- /---/.---	
8a	Nağşı ¹¹³	Ey benim yek-pāre gönlüm sen saña gel sen saña Eyleyen kimdür tecellī levḥ-i dilden bak saña	Bilmek isterseñ dilā sen işbu Nağşıñ sırrını Fehm idüp öz kendi nefsiñ anı zıkr it dā'imā	Gazel/5	İlāhī	---/--- /---/---	
8a	Nağşı ¹¹⁴	Şeri' atden ḫaḫīḫatden şu 'āl itmişsün ey a' mā Muradıñ neydügin bilsem su 'ālūñden senūñ ammā	Mürekkablar olup deryā şecerler ger kalem Nağşı Olısar yazsalar vaşfiñ o şeyler ḫalmaya aşlā	Gazel/12	İlāhī	.---/.--- /---/.---	
9a	Nağşı ¹¹⁵	Tālib oldur mülk-i dilde dersi sırrı'llāh ola Keşf olup bir bir mā'anī 'ālim-i bi'llāh ola	Virmesün mi Ḥaḫ murādın ol kesün kim Nağşıyā Yatsa otursa vü ḫursa her sözi Allāh ola	Gazel/6	İlāhī	---/--- /---/---	
9a	Nağşı ¹¹⁶	Ol ki rabbū'l-meşriḫaymīñ sırrın añlar ey hümā Ḥaḫḫ rabbū'l-mağribeymī dahı itmişdi 'atā	Çok ma'anī nazm idüp sen Nağşıyā illā ki bu Bil ki nazma gelmemişdür olalı ḫalū belā ¹¹⁷	Gazel/8	İlāhī	---/--- /---/---	
9a	Nağşı ¹¹⁸	Gel baña dahı itme zāhid kim özünüdür dört kitāb	Nağşıyā besdür bu sözler kim anı ketm	Gazel/8	İlāhī	---/--- /---/---	

¹⁰⁶ a.g.e., 183

¹⁰⁷ Mısranın vezninde problem vardır.

¹⁰⁸ a.g.e., 183

¹⁰⁹ Vezin gereği "gelü gel" kelimesi "gel ey" şeklinde yazılmıştır.

¹¹⁰ Mısranın vezninde problem vardır.

¹¹¹ Vezin gereği "yevm-i" kelimesi çıkarılmıştır.

¹¹² "Gizlenenlerin ortaya döküldüğü gün.", *Kur'ânı Kerîm*, Târik 86/9

¹¹³ a.g.e., 184

¹¹⁴ a.g.e., 184

¹¹⁵ a.g.e., 281

¹¹⁶ a.g.e., 170

¹¹⁷ "Bu olayla ilgili olarak Allah Teâlâ şöyle buyurmaktadır: "Rabbin, Âdemoğullarından, onların bellerinden zürriyetlerini almış ve onları kendilerine şahit tutarak; 'Ben sizin Rabbiniz değil miyim?' (demişti). 'Evet (buna) şahidiz,' dediler. Kıyamet günü: 'Biz bundan habersizdik' demeyesiniz." *Kur'ânı Kerîm*, A'râf, 7/172

¹¹⁸ a.g.e., 186

		Pendimi gūş eyle luţf it dīnūni itme ḥarāb	itmeyüp Giydirüp dürlü libāsı sen aña virdün cevāb			/.-./.-	
10a	Naq̤şı ¹¹⁹	Zāhidā vardır yoluñda çünki yetmiş biñ ḥicāb Kim ḡalupdur her birinde niçe yüz biñ şeyḡ u şāb	Yā bu ḡikmet ne ki nazmuñ añlayanlar Naq̤şiyā Ḥaḡḡ içinde ḡūr olur ol Ḥaḡḡ katında dört kitāb	Gazel/6	İlāḡī	-.--/-.-- /.-./.-	
10b	Naq̤şı ¹²⁰	Nedir ol ‘ilm-i İlāḡī ki virür cāna ḡayāt Dirilür mürde-dil anda bir olur ḡayy u memāt	Meger āḡir dōne ol kes dirile ‘akl u ma‘ āş Anı cezb itmeye Naq̤şı <i>cezbetün min cezebāt</i>	Gazel/8	İlāḡī	..--/..-- /..--/..--	
11a	Naq̤şı ¹²¹	Dād elünden münkirānuñ şad hezār feryād u dād Kim çıkar Ḥaḡḡ’dan görürsün yoḡ bulara i‘tikād	Ġam degildür Naq̤şiyā münkir bu yoldan dönmece Kim bular ḡayvān gelüpdür eylemez ḡadriñ ziyād	Gazel/7	İlāḡī	-.--/-.-- /.-./.-	
11b	Naq̤şı ¹²²	‘Işḡ ilen būnyād olaldan ḡalbimiz mesrūr durur Menzīl-i maḡşūda irdün ḡānemiz ma‘mūr durur	Gösterelden levḡa-i dil Ṭāḡā Yāsīn sırrını Her göñül kim gizli gencdür Naq̤şı aña gencūr durur ¹²³	Gazel/7	İlāḡī	-.--/-.-- /.-./.-	
12a	Naq̤şı ¹²⁴	Bir ‘acāyib derde düşdüm anda dermān gizlidür Çekmezem ḡam ḡamdü-li‘ İlāḡ bile Loḡmān gizlidür	<i>Küntü kenz</i> ĩñ ¹²⁵ gevherin bulmaḡ dilersen eger kim eger Naq̤şiyā kendüñde yoḡla sende ol kān gizlidür	Gazel/5	İlāḡī	-.--/-.-- /.-./.-	
12a	Naq̤şı ¹²⁶	Yā İlāḡī bilmezem bu bendeki sevdā nedür Yā senün ‘ışḡıñ yolunda çekdigim ḡavgā nedür	İtmeyenler kūḡ-ı ḡāfi Naq̤şiyā ser-pā şikār Bilmediler mülk-i dilde per açan ¹²⁷ ‘anḡā nedür	Gazel/5	İlāḡī	-.--/-.-- /.-./.-	
12b	Naq̤şı ¹²⁸	Ne kim saña benden o ḡaḡdur	Bugün Naq̤şı görüñ ‘ışḡıñda yārün	Gazel/8	İlāḡī	..--/..--	

¹¹⁹ a.g.e.,187

¹²⁰ a.g.e.,189

¹²¹ a.g.e.,192

¹²² a.g.e.,196

¹²³ Mısranın vezni bozuktur.

¹²⁴ a.g.e.,197

¹²⁵ “Ben gizli bir hazineydim...” *Hadis-i Kuds-i*

¹²⁶ a.g.e.,199

¹²⁷ “Per açan” kelimesi nüshada per uçan şeklinde yazılmıştır.

¹²⁸ a.g.e.,200

		İşidürse özün bil Hâk kulağdır	Şakınmaz cânını merd-i қоçağdur			/.--	
12b	Nağşı ¹²⁹	Eyâ kim sen şanma senden bu güftârı dehân söyler ¹³⁰ Veyâ terkîp olan ‘unşur yâhûd lahm-i zebân söyler	<i>Sekâhüm Rabbühüm hamruñ¹³¹</i> içen ‘aşıklar ey Nağşı İrer ma’şûkuna anlar mekândan lâ-mekân söyler	Gazel/7	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
13a	Nağşı ¹³²	Hıtâb-ı ‘ <i>alleme’l esmâ</i> ¹³³ rumûz-ı insândur Kitâb-ı nokta-i evvel haqîkat ehl-i ‘irfândur	Bina-yı dest-i kudretdür yıkılmaz bilmiş ol Nağşı Libâsın tâzeler ancak ‘ağıllar buña hayrândur	Gazel/6	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
13b	Nağşı ¹³⁴	Bugün meydân-ı ‘aşk içre benüm bir gül- ‘izârum var Öter bâğında bülbüller bûy-ı serv-i cinânum var	Metâ‘-ı hüsnünü yâruñ göreliden bil kim ey Nağşı Benim bâzâr-ı ‘ışkında anuñla özge kârum var	Gazel/4	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
13b	Nağşı ¹³⁵	Kendi nefsin bilmeyen ol yârı bilmez kandedür Olmayan dilden haber dil-dârı bilmez kandedür	Levh-i dilden silmeyen zulmet şehâbın Nağşıyâ Şemsi görmez gözleri envâr-ı bilmez kandedür	Gazel/5	İlâhî	-.--/.-- /-.--/-.--	
14a	Nağşı ¹³⁶	Hudâ zâhirdür ey gâfil işit kim halk durur mestür Hilâfın anlayup zâhid şağın gel olma Hâk’dân dūr	Yeter bu pendiñ ey Nağşı alan bir kılden almışdur Kulağın bursalar çengin <i>ene’l Hâk</i> çağırır tanbūr	Gazel/5	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
14b	Nağşı	O kim ‘aşk ehlidir ‘âlemde ey yâr Görüp ister bulur Hâk ne kim var	Hoş naşihatdır bu ‘âkile Nağşı Pesdir bu eyle gel bunda qarâr	Mesnevi/ 22	İlâhî	.---/.--- /.--	

¹²⁹ a.g.e., 202

¹³⁰ Mısranın vezni bozuktur.

¹³¹ “Üstlerinde ince ve kalın ipekten yeşil elbiseler vardır. Gümüş bileziklerle süsleneceklerdir. Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir.” *Kur’ân-ı Kerim*, Dehr, 31/21

¹³² a.g.e.,203

¹³³ “Allâh, Âdem’e bütün isimleri öğretti.” *Kur’ân-ı Kerim*, Bakara, 2/31

¹³⁴ a.g.e.,228

¹³⁵ a.g.e.,207

¹³⁶ a.g.e.,222

15b	Naḳṣī ¹³⁷	Yine hareket çünki muḥabbet var Olup ol ‘ayn-ı imānum beni şād eyledi yār ¹³⁸	Didi ḥamd it yūri Naḳṣī budur ol sırr-ı ḥafī Ki irenler bu edāya ider anuñla qarār	Gazel/10	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
16a	Naḳṣī ¹³⁹	Veliyu’llāh ilen cānā bu remzi fehmi iderseñ ger Düşüp ‘aḳluñ Muḥammed’len ve gerni itdi elden ser	‘Aceb nazm itdün ey Naḳṣī bu ders-i pür- mu‘ammāyı Nazīrūñ yok cihān içre Hudā ḥaḳḳı ki ersiñ er	Gazel/14	İlāhī	.---/.--- /..---/.---	
17a	Naḳṣī ¹⁴⁰	Ey bugün meydān-ı ‘ışḳda eyleyen da‘vā-yı yār Gel beri sür esb-i nāzuñ görelüm elde ne var	Olmayaydı nazm-ı pākım ey perī maḳbūl-ı Ḥāḳ Söylemezdi rūy-ı Naḳṣī’den saña Perverd-gār	Gazel/6	İlāhī	-.--/-.-- /..--/..--	
17b	Naḳṣī ¹⁴¹	Bu vücūduñ içre zāhid cennet ü Rıdḫvān nedür Ya anuñla zeyn olan ḥūrī vü ḡılmān nedür	Cümlesinden geçdün anuñ gel ḥaber vir Naḳṣiyā Bī-vücūduñ cismi içre āyet-i Ḳur’ān nedür	Kaside/4 3	İlāhī	-.--/-.-- /..--/..--	
20a ¹⁴²	Naḳṣī	Çār ‘unşūrdan elüñ çek meded insān olagör Maḳ‘ad-i şıdḳa iriş ey perī gel cān olagör			İlāhī	-.--/-.-- /..--/..--	
22b ¹⁴³	Naḳṣī		Biter her işleri Naḳṣī atar cān ḳurb-ı şulṭāna İrişüp maḳ‘ad-i şıdḳa du‘āsın müstecāb eyler		İlāhī	.---/.--- /..---/.---	
23b ¹⁴⁴	Naḳṣī		Şehr-i ‘ilme yol bulanlar ‘ālem içre Naḳṣiyā Añlayup nazmıñ iderler başları bez tāt-ı ser		İlāhī	-.--/-.-- /..--/..--	
23b	Naḳṣī ¹⁴⁵	Özin ḥaḳ bilmeyen Ḥaḳ’dan ıraḳdur Şanur nuṭḳ eyleyen dildür dudaḳdur	Anıñçün cān virür Naḳṣī bu yolda İrişür menzile ol kim duraḳdur	Gazel/7	İlāhī	.---/.--- /..--	
24a	Naḳṣī ¹⁴⁶	Bir ‘acāyip şehre irdim ‘ademden yok eşer Līk zeyn olmış melekler şüret-i yüzden siper	Şehr-i ‘ilme yol bulanlar ‘ālem içre Naḳṣiyā Añlayup nazmıñ iderler başlarına tāt-ı ser	Gazel/9	İlāhī	-.--/-.-- /..--/..--	

¹³⁷ a.g.e.,210

¹³⁸ Beyitte vezin sorunu vardır.

¹³⁹ a.g.e.,212

¹⁴⁰ a.g.e.,215

¹⁴¹ a.g.e.,201

¹⁴² Varak sayısındaki eksiklikten dolayı makta beyti bulunmamaktadır.

¹⁴³ Varak eksikliği olduğu için matla beyti yoktur.

¹⁴⁴ Varak eksikliğinden dolayı matla beyti yerine varaktaki ilk beyt yazılmıştır.

¹⁴⁵ a.g.e.,201

¹⁴⁶ a.g.e.,225

24b	Naḳṣī ¹⁴⁷	Nedür ol ḳandîl-i yektâ ki Ḥaḳ nûrın ‘ayân eyler Yanar her şem‘ alar andan o kim yakmaz ziyân eyler	Muḥaṣṣal ey şeh-i ‘âlem nedir gör Naḳṣî-i şeydâ O kim evvel ile oldur şonuñ âḫir zamân eyler	Gazel/7	Îlâhî	.---/.--- /..---/.---	
25a	Naḳṣî ¹⁴⁸	Dilâ itmek dilerseñ ḥacc-ı ekber Duḥûl it ḳalbe imdi olma ebter	O ḳalbe girmeyince Naḳṣî âḫir Tecellî itmedi bi’llâhi dilber	Gazel/9	Îlâhî	.---/.--- /..--	
25b	Naḳṣî ¹⁴⁹	Gel beri merd-i cihân ol ey perî bir câna ir Varlığından el çeküp sen vuşlat-ı cânâna ir	İstimâ‘ itdünse zâhid ger kelâm-ı Naḳṣî‘ i Ḳangı mad‘ enden ki geldiñ yine var ol kâna ir	Gazel/6	Îlâhî	-.---/.-- /..--/.--	
26a	Naḳṣî	Uçdı yuvasından gönül bülbülü Geldi bu illerde gülün arzular Bu dil bir baḫridür ister mekânı Evvel bahâr oldı gülün arzular	Bugün meydân senin ey Hızr-ı zamân Cem‘ olup erenler ḳuruldı divân Naḳṣî bir arudur evliyâ ḳovân Devşirüp çiçeğin balın arzular	Koşma/6	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
27a	Naḳṣî	Var ey zâhid bilmedün Bu nefḥ olan cân nedür Şor bir kâmilden anı Cân nedür cânân nedir	Bildiñse ey merd-i ḥaş Oḳuñ atdıñ yayıñ yaş Söyleme imdi beyn’ en-nâs Küfr olan îmân nedür	Koşma/2	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
27b	Naḳṣî ¹⁵⁰	‘Āşıklar yanar dün-ü-gün İşidüp ma‘ şükundan ün Ḥaḳdır her işleri çün Arada bu şeyṭân nedir	 ¹⁵¹ Naḳṣiyâ biñ bir gözden Seyr olân seyrân nedir	Koşma/6	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
27b	Naḳṣî ¹⁵²	Her mekânda şeref insân iledür Nitekim tende ziyâ cân iledür	Çok mıdur bunca hüner Naḳṣî‘ ye kim Gice gündüz işi Şultân iledür	Gazel/8	Îlâhî	..--/.-- /..-	
28b	Naḳṣî ¹⁵³	Münevver meh cemâlün nûra beñzer Vücûduñ lem‘ a-i billûra beñzer	Ma‘ ânî dürlerin bezl eylemekde Görüñ Naḳṣî hemân gencûra beñzer	Gazel/11	Îlâhî	.---/.--- /..--	
29a	Naḳṣî ¹⁵⁴	Ey gönül âh eyleme	Cümle gelen evliyâ	Koşma/4	Îlâhî	6’lı	

¹⁴⁷ a.g.e.,195¹⁴⁸ a.g.e.,224¹⁴⁹ a.g.e.,223¹⁵⁰ a.g.e.,335¹⁵¹ Makta beyti eksik yazılmıştır.¹⁵² a.g.e.,217¹⁵³ a.g.e.,217

		İstedüğün sendedür Ara gönül şehrini Her ne var tendedür	Dâ' vet idüp bir beyâ Bu didüğün Nakşiyâ Tañri haqqı pîrdedür			hece ölçüsü	
29b	Nakşî	Geldi yetişdi nevbahâr bitdi bizim bostânımız Bülbül gibi şâm u seher artub gider efgânımız	Nakşî öziñ eyle nihân eylemeyüp âh u figân Sırrı 'ârif oldu 'ayân kalmadı hiç gümânımız	Gazel/5	Îlâhî	---/--- ..-/..-	
30a	Nakşî ¹⁵⁵	Bilürüm bir binâsuñ kim tufeng toğ saña kâr itmez Gelen gelsün 'adüvlerden dil ü cânın firâr itmez	Budur ben bildüğüm Nakşî o kes kim bildi ağyârı Kelâmın güş idüp anıñ özüne anı yâr itmez	Gazel/6	Îlâhî	---/--- /---/---	
30b	Nakşî ¹⁵⁶	Cân virmez iseñ yûri var cânân ele girmez Bitmez bu işiñ haq bu ki cânân ele girmez	Yâd elden elün çekmeyen ey Nakşî haqîkat Bendi çözülp yâr ile seyrân ele girmez	Gazel/8	Îlâhî	--/--/..- -./--	
31b	Nakşî ¹⁵⁷	Ne güzeldir iki gömlek ki bu sırrı olmaya fâş Budur erlik çıka amma birisinden iki baş	Budur âhir saña pendüm diler iseñ ger anı Ser-i kûyunda bu Nakşîñ yûri var durma dolaş	Gazel/6	Îlâhî	..--/..- /..--/..-	
32a	Nakşî ¹⁵⁸	Lî me 'a'llâh mektebinden okısan bir sebağ Fehm idüp öz kendi nefsiñ zâhir ola sende Haq	Ten kulağı diñlemez zâhid kelâm-ı Nakşî' i Cân kulağı diñler anı var mı sende o kulağ	Gazel/6	Îlâhî	---/--- /..--/..-	
32b	Nakşî ¹⁵⁹	Gel gider dilden hicâbın kudret-i Yezdân'a bak Aç gözüñ mir'ât-ı Haq'dan gör özüñ Raḥmâna bak	Nakşiyâ görmek dilerseñ kendi özüñ 'âlemde sen On sekiz biñ 'âleme mir'ât olan cânâna bak	Gazel/5	Îlâhî	---/--- /..--/..-	
32b	Nakşî	Eyleyüp çat' i münâzil bu fenâ mülkinde uş Ḳarîb-i Haqқа vâsıl oldıñ yoḥsa efkârın mı yok	Ḥamdü-li' llâh çekmeyesin 'âlem içre Nakşiyâ Mürdeye cânlar bağışlar tatlu güftârın mı yok	Gazel/2	Îlâhî	---/---/..- ..-/..-	
33a	Nakşî ¹⁶⁰	Levh-i dilden sil hicâbı ey gönül gel cânâna bak Gir vücuduñ şehri içre aç göziñ cânâna bak	On sekiz biñ 'âlemiñ bilmek dilersen sırrını 'Ârif ol 'âlemde Nakşî gel beri insâna bak	Gazel/6	Îlâhî	---/--- /..--/..-	
33b	Nakşî	Ey bizi inkâr iden kes bir bilür yârin mi yok Yoḥsa kaldun küfr içinde Haqқа ikrârın mı yok	Ḥamdü-li' llâh çekmeyesin 'âlem içre Nakşiyâ Mürdeye cânlar bağışlar tatlu güftârın mı yok	Gazel/7	Îlâhî	---/--- /..--/..-	

¹⁵⁴ a.g.e.,337¹⁵⁵ a.g.e.,231¹⁵⁶ a.g.e.,232¹⁵⁷ a.g.e.,233¹⁵⁸ a.g.e.,234¹⁵⁹ a.g.e.,236¹⁶⁰ a.g.e.,235

34a	Naḫṣī ¹⁶¹	Kimin ki cihān içre bu ‘aşḫdan şafāsı yok ‘Āṣıḫ degildür o mürdedür kim mā-verāsı yok	Naḫṣiyā bir ‘āṣıḫ itme ger vuşlat-ı yār İki cihān virseler ağlar ḡanāsı yok	Gazel/5	İlāhī		Vezin hatası vardır.
34b	Naḫṣī ¹⁶²	Görmüşem bir bāḡ-ı cennet ḥāk-i ‘anber gül degil Ḡonca güller bitmiş anda nāz iderler gül degil	Būsītān-ı ma‘nevīnün zāhidā bülbülleri Naḫṣīden feryād iderler çār ‘anāşır ḫul degil	Gazel/8	İlāhī	-.--/-.-- /-.--/-.--	
35a	Naḫṣī ¹⁶³	Pendümi ḡuş eyle zāhid var yūri sen cānı bul Çıkan aradan olma ḡāfil cān virüb cānānı bul	Naḫṣi-veş meydān-ı dilde ‘aşḫ elünden ‘āṣıḫān Başlarıñ ṭob eyleyüp sultān olan sultānı bul	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.-- /-.--/-.--	
35b	Naḫṣī ¹⁶⁴	Yetişir pīr-i murādım sen bu ‘abddiñ ber-murād it gel Götür ḥāk-i mezelletden yıkılmış ḫalbi şād it gel	Ḳapuñda feyz umar gelmiş ḫarīdāruñ olup Naḫṣī Metā‘-ı ḥüsniñ ister ol getür anı mezād it gel	Gazel/5	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
36a	Naḫṣī ¹⁶⁵	Yine bir tuḫfe getürdüm saña ey tāze nihāl Mīve-i bāḡ-ı irmeden ki budur şal şalāl	‘Aceb ‘irfāna irişdün bürinüp her şıfatı Görinüp cümleye Naḫṣī ḫomadıñ şabra mecāl	Gazel/8	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
36b	Naḫṣī ¹⁶⁶	İşit seccāde-i şer’i velākin aña insān ol Gider ḫalbünden inkārı sözüm tut ehl-i irfān ol	Nedir gör Naḫṣī-i şeydā beni ü ger velī mürsel Degildün ḡayrı anlardan işit bu sırra ḫayrān ol	Gazel/8	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
37a	Naḫṣī ¹⁶⁷	Ebū Bekr ü ‘Ömer ‘Oşmān gel zāhid ne kandur bil ‘Alī’ylen dört olur bunlar ki cāna cümle cāndur bil	Muḫaşşal gör nedür Naḫṣī ki yazdım ey anı zāhid Benim cānım ḫaḫīḫatde olara armaḡāndur bil	Gazel/10	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
38a ¹⁶⁸	Naḫṣī ¹⁶⁹	Anadan ṭoḡmazdan evvel ey peri bir kān idüm Kimseler bilmezdi nāmum şöyle kim pinhān idüm			İlāhī	-.--/-.-- /-.--/-.--	

¹⁶¹ a.g.e.,237¹⁶² a.g.e.,242¹⁶³ a.g.e.,243¹⁶⁴ a.g.e.,243¹⁶⁵ a.g.e.,243¹⁶⁶ a.g.e.,247¹⁶⁷ a.g.e.,244¹⁶⁸ Varak eksikliği vardır.¹⁶⁹ a.g.e., 248

40b ¹⁷⁰	Naḳṣī ¹⁷¹		Libās-ı çār ‘unşura bürünüp cümle ey Naḳṣī Boyanup rengine cānıñ bināsiylen tūran gördüm		İlāhī	.---/.--- /---/---	
40b		Hey ne ḳudret ki yā Rab bir nefesde biñ maḳām Levh-i dilde göre sālik ḳible zevḳi şubḥ u şām	‘Aḳla baḳma ḳıl tefekkür gel rumūz-ı Naḳṣī’yi Kim ḥaḳīḳat ‘aḳla şıḡmaz pādşāhım bu kelām	Gazel/6	İlāhī	---/--- /---/---	
41a	Naḳṣī ¹⁷²	Ben kemāl-i ‘ārifānıñ mezheb-i ‘irfānıyum Kāfirıñ küfrü vü cānā mü’minıñ ‘imānıyum	Dürr-i yektā kim okurlar ‘ālem içre Naḳṣıyā Bu şadef ḥāḳında āḫir ben anuñ ‘ummānıyum	Gazel/9	İlāhī	---/--- /---/---	
41b	Naḳṣī	Girüp rāh-ı ḥudā içre giderken bilmiş ol ey cān Derūn-ı sīnede cānā açıldı bir ‘acīb seyrān	Gecüp ol ḥalḳalardan çün özüñ miḥr eyleyen Naḳṣī Bulup ol sırrı ihfāyı ne küfrüñ ḳor ne ḥod imān	Gazel/9	İlāhī	---/--- /---/---	
42b	Naḳṣī ¹⁷³	Nedür cāna bil ol söz kim ḥadıṣ ü hem degil Ḳur’ān Tekellüm itmemişdür çün perī anı ne ḥod insān	Dil-i naẓm eyledüñ Naḳṣī bu ma’nā-yı mu’ammāyı Ḳanı bir ‘aḳl-ı evvel kim ider bu remziñi iz’ān	Gazel/9	İlāhī	.---/.--- /---/---	
43a	Naḳṣī ¹⁷⁴	Eyā gel Dābbetü’l-Arz’ıñ nedür fehm it sözüñ ey cān Ki itmişler çıkar yerden ḥaḳīḳat çünki ol ḥayvān	O kim bu sırrı aḥfādan ḥaber-dār olmadı Naḳṣī Ḳuru da’vā ider anlar ne bilsün kim nedür ‘irfān	Gazel/5	İlāhī	.---/.--- /---/---	
43b	Naḳṣī ¹⁷⁵	Olup ‘aḳlım tecelliñden senüñ cāna bugün ḥayrān Odur kim itmedi āḫir “ene’l-Ḥaḳ” ¹⁷⁶ sırrını pinhān	Görüp bu çār ‘unşūrda seni ādem şanurlar heb Velī bilmezler ki ey Naḳṣī göründüñ şuret-i insān	Gazel/12	İlāhī	.---/.--- /---/---	

¹⁷⁰ Varak eksikliğinden dolayı bir önceki şiirin makta bu şiirinde matla beyti yoktur.

¹⁷¹ a.g.e., 252

¹⁷² a.g.e.,253

¹⁷³ a.g.e.,255

¹⁷⁴ a.g.e.,256

¹⁷⁵ a.g.e.,256

¹⁷⁶ Zāhiren kelime manası “Ben Hakkım” demek olan bu sözün hakiki manası “Ben yokum. Hak vardır.” demektir.

44b	Naḫṣī ¹⁷⁷	Olur nefs-i ḥaḳīḳatden ḥaber-dār olmayan ḥayvān Ki bilmez gevherin aṣlın şanur ol kendüyi insān	Bu gevherler ki nazm itdüñ degildür kesbiñ ey Naḫṣī Mürüvvet-kāni ol Mevlā elestden eylemiş iḥsān	Gazel/8	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
45a	Naḫṣī ¹⁷⁸	İdem te'vīlini Nūh'uñ velī fehm it dirsən ey cān Bu keşret içre vaḥdetdür dimişler eyle gel iz' ān	Gemiden çıkmak oldur kim diniñ i'zāz idüp āḥir Yüritdi ḥükmün ey Naḫṣī olup ol kavme çün sulṭān	Gazel/10	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
46a	Naḫṣī ¹⁷⁹	Tefekkür it eyā sālīk niçün emr eyledi Raḥmān Ki it İsmā'il'i cāna benim yolumda sen ḫurbān	Bu esrār-ı mu'ammā-yı ki nazm itdüñ bugün Naḫṣī Tefekkürlen bulunmaz bu 'aḳıllar bunda ser- gerdān	Gazel/7	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
46	Naḫṣī ¹⁸⁰	Nedür gör sende Cebrā'il ki gökden endürüp ḫurbān Dilā 'aḳlın durur ol kim seni senden ider iz' ān	Bulup dil Yūsuf'uñ āḥir geçüp taht-ı sa'ādetdeñ Oturup Naḫṣiyā ol kim Mısr-ı dile şulṭān	Gazel/8	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
46b	Naḫṣī ¹⁸¹	Eyā gel sırr-ı tevsīlī işit benden bugün ey cān Ḳoyup tābūt-ı teng içre nedür atmak anı ol ān	Çıkarmak anda tābūtı ḥalāş olmak durur tenden Fenādan soñra ey Naḫṣī beḳāda ola ol şulṭān	Gazel/6	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
47a	Naḫṣī	Dilā pervāne-veş şem'e yānup büryān olan gelsün Bāşın tīg-i muḥabbetle kesüp ḫurbān olan gelsün	Gehī bir ṭālib-i merdi gehī 'āşıklar ferdi Gehī bu Naḫṣī'niñ derdi gehī dermān olan gelsün	Gazel/6	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
47b	Naḫṣī ¹⁸²	Açılcaḳ ḳabr-i ten ḳaldıra dil bāş ü cān Göre ki maḥşer olmuş ḥayret içinde insān	Naḫṣī Nizāmoğlunuñ ta'birini ḥay idüp Āb-ı ḥayāt eyleyüp tertīb idüp kām-rān	Kaside/4 2	İlāhī		Şiirin vezninde problem

¹⁷⁷ a.g.e.,257¹⁷⁸ a.g.e.,258¹⁷⁹ a.g.e.,259¹⁸⁰ a.g.e.,259¹⁸¹ a.g.e.,259¹⁸² a.g.e.,156

							var.
50a ¹⁸³	Naḫṣī ¹⁸⁴	Bu ne sırdur pādşāhım ki bu münkīrler ‘ayān Ḳurb-ı zātūn taḫrīr itsem küfre ḥaml eyler hemān Bilmez anı kim ḥaḳīḳat andadur kāmīl īmān Dönmez āḥīr bildüğünden şöyle kim bu münkirān El-amān münkīr elünden pādşāhım el-amān	Yoḳlasañ bu münkīrānı ‘arz ider bir ḳuru ḳāl Bī-ḥaber ma‘nā dilinden kim degildür ehl-i ḥāl Naḫṣiyā bunlar muḥaṣṣal ehl-i ḥāl olmak muḥāl Dönmez āḥīr bildüğünden şöyle kim bu münkirān El-amān münkīr elünden pādşāhım el-amān	Muham mes/14	İlāhī	---/--- /---/---	
52b	Naḫṣī ¹⁸⁵	Eyā şāhım bu gelmekden cihāne Nedür maḫṣūd ḥaber vir ‘āṣīḳāne	Yeter fāṣ eyledün bu sırrı Naḫṣī Getürmez bilmiş ol bi’llāh zamāne	Kaside/7 2	İlāhī	---/--- /---	
56b	Naḫṣī ¹⁸⁶	Benī Aşfar nedür cāna ki itmişler beyān anı Çıḳup çün ol siyeh-rūlar ider İslām’a tuḡyānı	Ne kim bildürdiler Naḫṣī odur naẓm itdigün ancaḳ Ve gerni kim dūrür ol kim ider bu yerde cevelānı	Gazel/6	İlāhī	---/--- /---/---	
56b	Naḫṣī ¹⁸⁷	Olar kim itdiler cāna ḥaḳīḳat dilden iḳrārı Giderdi şūretā ancaḳ dilinden küfr ü inkārı	Ḳabul itmez bunlar pendin ne denlü eylesen sa’yi İşitmez münkīr ey Naḫṣī bu elfāz-ı dūreri-bārı	Gazel/6	İlāhī	---/--- /---/---	
57a	Naḫṣī ¹⁸⁸	Olar kim bulmadı ‘ālemde fānī Beḳā bulmaz bulup ol bī-nişānı	Ne kim remz eyledün naẓm içre Naḫṣī Oḳur ‘ārif olan fehmi eyler anı	Gazel/6	İlāhī	---/--- /---	
57b	Naḫṣī ¹⁸⁹	Rūḥ-ı Aḥmed’den Ḥudā kim emr ü fermān eyledi Āb u ateş ḥāḳ ü yelden vech-i insān eyledi	Gör kemāl-i ḳudretin kim tā <i>e/est</i> den Naḫṣiyā Oḳunan esrār-ı Ḥaḳḳ saña iḥsān eyledi ¹⁹⁰	Gazel/9	İlāhī	---/--- /---/---	

¹⁸³ “Sihr-i dile gûş idüp billûr eli” sayfada ayrı bir yere bu mısra yazılmıştır.

¹⁸⁴ a.g.e., 164

¹⁸⁵ a.g.e., 145

¹⁸⁶ a.g.e., 294

¹⁸⁷ a.g.e., 303

¹⁸⁸ a.g.e., 301

¹⁸⁹ a.g.e., 304

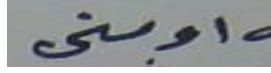
¹⁹⁰ Mısranın vezni bozuktur.

58a	Naḫṣī ¹⁹¹	Toḫuz ḳat bir cevāhirden dilā Ḥaḳ resm-i insānı İdüp bir ḳal 'a-i zerrīn görindi emr-i Rabbānī	Metā'-ı ḥüsn-i dil-dārı ne kim nazm itdün ey Naḫṣī O sâlikler bilür ancak ki açmışdır bu dükkânı	Gazel/10	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
58b	Naḫṣī ¹⁹²	Degildür ḥaḳḳıñ ey zâhid ṣaḳın medḥ itme dil- dārı Ki bilmezsiñ 'aref sırrıñ bu 'aklıñ anda yoḳ kârı	Rumûz-ı sırr-ı vaḥdetden ḥaber-dâr olmayan Naḫṣī Özünden bî-ḥaberdır ol ne bilsün kim bu esrârı	Gazel/5	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
58b ¹⁹³	Naḫṣī ¹⁹⁴	Dilâ dün gice seyrimde tecellî şem'ı yâr oldı İşitdüm bir ḥitâb andan ki dil aña şikâr oldı			İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
60b ¹⁹⁵	Naḫṣī	O kim fehmi itmedi cānâ bir dürer-bārım Ḥudâ ḥaḳḳı anıñ degmez dilinde ḥaḳḳa iḳrârı	Muḥaṣṣal Naḫṣiyâ pendüm tutarsañ ger bu arada Getürme yanıña luṭf it sen ol münkîr bed-kârı	Gazel/12	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
61a	Naḫṣī ¹⁹⁶	Dilâ münkîr ḳaçar Ḥaḳ'dan işitmez maḡz-ı Ḳur'ân'ı Anı bilmez ki anuñla oḳurlar kâmil insānı Ne bilsün ḳara yüzlü ne cevher şarf ider anı Muḥaṣṣal münkîrân sevmez dilâ bu ehl-i 'irfânı Anuñçün didiler cāna bu ḳavme İblîs-i şānı	Gönülden bî-ḥaber bunlar şanurlar nuṭṭ iden femdür Anuñçün kim iş bu münkîrler iki 'âlemde pür- ḡamdur Şorarsañ Naḫṣiyâ bunlar ḳamu ehl-i cehennemdür Muḥaṣṣal münkîrân sevmez dilâ bu ehl-i 'irfânı Anuñçün didiler cāna bu ḳavme İblîs sâni	Muham mes/9	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	
62a	Naḫṣī ¹⁹⁷	O kim benden ḳaçar cāna anuñ bil yoḳdur iz'ânı Gerekse ser-te-ser görsün o kes tefsîr-i Ḳur'ân'ı	Kelâm-ı Naḫṣi fehmi it ḳapuñdan ṭaşra yüz tutma Yüri var el çek erlerden ne şanduñ sen bu	Gazel/17	İlâhî	.---/.--- /.---/.---	

¹⁹¹ a.g.e.,306¹⁹² a.g.e.,306¹⁹³ Varağın 59b ve 60a sayfalarında fotoğraflama sıkıntısı vardır.¹⁹⁴ a.g.e., 312¹⁹⁵ Matla beyti fotoğraflama sıkıntısından dolayı okunmadığı için okunan ilk beyt matla kısmına yazılmıştır.¹⁹⁶ a.g.e., 165¹⁹⁷ a.g.e.,322

			meydānı				
63a	Naḫṣī ¹⁹⁸	Levh-i maḥfūz içre gördüm ben dilâ bir serverî ‘İlm-i bâtin ta’lim eyler maḥrem olmuş bir perî	Maḫ‘ad-i şıdk içre gör kim Naḫṣī şeydâ bugün Ey perî-peyker olupdur maẓhârî peyğamberî	Gazel/7	İlâhî	---/--- /---/---	
63b	Naḫṣī ¹⁹⁹	Ötdi yine cân bülbülü Derdi anuñ gül degil mi ’Āşıklaruñ gözi yâşı Kān bulanık sel degil mi	Naḫṣī döner peymāneler Na‘ ra urur mestāneler Her şadefde dūr-dāneler Toğru baḫsañ ol degil mi	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
64a	Vaşfî	Ey gözleri âfet yoşma kıyâfet (sevdim seni gâyet) Kaşı kemānım şāh-ı cihānım Eyle baña şâyet ey ḳadd-i ḳāmet (bir buse i’nâyet) Leb-i mercānım ḥoḳḳa dehenim	Vaşfî-veş nâtıḳıñ bağı yanıḡıñ Teşne-i ḥazḳıñ var mı lâyıḳıñ Gülzâr-ı ‘āşıkıñ şıdk-ı şādıḳıñ (yâ cām-ı ḳafḳıñ) Söyle şulṭānım rûḥ-i revānım	Koşma/3	İlâhî	11’li hece ölçüsü (hece proble mi var)	
64b	Vaşfî	Ey bülbülü şeydâ nedir bu sevdâ Eyler sin dâ’imâ efgān içinde gülşene nisbet Baḥr-i  eyleyüp nevâ olmaz mısın Aşlâ ḥandān içinde elvāna nisbet	Rûz-i şeb nâ-çarı eyler sin zârı İtdigin efkârı söyleme bâri Böyle bir esrârı Vaşfî gülzârı Söylemeden eş‘ârı ‘irfān içinde nâ-dāna nisbet	Koşma/3	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
64b	Gülzârî	Şerî’at Muḥammed ṭarīḳat ‘Alî Şebîr-i Şebbere imānımız vār Ḥaḳīḳat Muḥammed vilāyet ‘Alî Şebîr-i Şebber’e imānımız vār	Evvelin āḡiri bildin meded Balım Sulṭān ḥünkār veliden meded Gülzârî iḳrârıñ ‘Aliden meded Şebîr-i Şebber’e imānımız vār	Koşma/3	Nefe s	11’li hece ölçüsü	
65a	Gülzârî	Şerî’at gevheri Aḡmed Muḡtār Dīnimdir Muḥammed imānım ‘Alî Ṭarīḳat gülleri Şebîr-i Şebber Dīnimdir Muḥammed imānım ‘Alî	Cennet bağçesiniñ akar ırmağı Yimekle doyulmaz balı ḳaymağı Gülzârî ‘abdaldır ḥaḳḳıñ aḡmağı Dīnimdir Muḥammed imānım ‘Alî	Koşma/5	Nefe s	11’li hece ölçüsü	

¹⁹⁸ a.g.e.,331¹⁹⁹ a.g.e.,352

65a ²⁰⁰		‘İbâdetden eger su‘âl idersen Kıblemdir Muḥammed secdemdir ‘Alî Menim nuṭṭumdan şabr istersen Kıblemdir Muḥammed secdemdir ‘Alî		Koşma	Nefe s	11’li hece ölçüsü	
66b ²⁰¹	Pir Sultân		Pîr Sultân mıdır ‘aşkla sūzân İçenler kevşeri olurlar mestân Mü’miniñ gönlüdür gül-i gülistân Münâfıkıñ yüzi baran kış olur	Koşma	Nefe s	11’li hece ölçüsü	
66b	Qalender	Dün gice seyrimde bâtın yüzünde Pîrim Hacı Bektaş-i Velî’yi gördüm Elif tâc başında niḳâb yüzünde Aşlı îmân nesli ‘Alî’yi gördüm	Qalender bu yola qoymışam seri Şükür qurbân kesdim gördüm didârı Erenler serveri gerçekler eri Hünkâr Hacı Bektaş-i Velî’yi gördüm	Koşma/5	Nefe s	11’li hece ölçüsü	
67a	Şem‘î	Râh-ı ḥaḳḳa ibtidâ der-bân olur bektâşiler Tekke-i ‘aşqa girer mihmân olur bektâşiler	Gâh zâifî-hâl olur Şem‘î tek mürdan beter Gâh tâcı altına pinhân olur bektâşiler	Gazel/8	Îlâhî	---/--- /---/---	
67b	‘Atâ	Devr-i ‘âlem olur  pederde  Tâlim itdikde zehî nokṭa-i men ‘ilmini	Mir ‘Atâ nazm-ı şî‘ârıñ işiden ehl-i dile Adımız monla dün olduguna şekk-i gümânı	Gazel/5	Îlâhî	---/--- /---/---	
68a	Qanberî	Ey şâh-ı mülk-i velâyet v’ey Ḥaḳḳıñ kudret eli Üstâzın kâ‘besine yüz sürüp didük beli Rûḥuna mıdır eşkin yâ bâğ-ı rıdvânıñ güli Medḥiñ okur cân-u dilden her seḥer cân bûlbûli Es-selâm ey hâdiyyi râhı Ḥudâ neslî ‘Alî Es-selâm ey kuṭb-u ‘âlem Hacı Bektaş-i Velî	Şah Taḳî vü bâ-Nâḳî bedē ü-dücâ ḥaḳḳıçün Asker vü Mehdî-i Şahib-zamânun ḥaḳḳıçün Sure-i Tâhâ Yâsîn <i>hel etâ</i> ḥaḳḳıçün Raḥmet eyle Qanber yine ḥandânıñ ḥaḳḳıçün Es-selâm ey hâdiyyi râhı Ḥudâ neslî ‘Alî Es-selâm ey kuṭb-u ‘âlem Hacı Bektaş-i Velî	Müsedde s/15	Îlâhî	---/--- /---/---	
69a	Ḥaḳḳî	Zâr-ı cihân âh ‘alevî Düşdi kamu şâh ‘alevî Söz eyle eyvâh ‘alevî	Ḥaḳḳîyâ her ân seniñ Bende-i fermân seniñ Eylemek ihsâmı seniñ	Müsedde s/15	Nefe s	8’li hece ölçüsü	

²⁰⁰ Varağın devamında eksiklik vardır makta beyti yoktur.

²⁰¹ Matla beyti eksiklikten dolayı yoktur.

		Yanımda çarkāh ‘ alvī (Naḳarāt) Āh ‘ alevī vāh ‘ alevī Nesl-i ‘ Alī şāh ‘ alevī	Şāh-ı velī şanı senin (Naḳarāt) Āh ‘ alevī vāh ‘ alevī Nesli ‘ Alī şāh ‘ alevī				
70a	Şāfī	Ne zan itdiñ gözüm nūrı ‘ aşıklık dervīşānlıktır Er ol der nefsiñe şabr it kanā‘ at pehlevānlıktır Cihānıñ ‘ izzī cāhı devleti bir mülke hānlıktır Anıñ mülkinde bayku[ş]lar öter āhır virānlıktır Çerağın şem‘ ini söndürme ceḥd it yol karanlıktır Durāğı menzīli fikir itmek çok gāfilānlıktır	Hayfdır Şāfiyā nāmı nişānıñ qalmaya bir gün Seniñ bülbul gibi söyler lisanıñ qalmaya bir gün Cihānıñ geleli vārında gümānıñ qalmaya bir gün İrişince ecel vaktinde cānıñ qalmaya bir gün Çerağın şem‘ ini söndürme ceḥd it yol karanlıktır Durāğı menzīli fikir itmek çok gāfilānlıktır	Müsedde s/4	İlāhī	.---/.--- /.---/.---	
70b		Yüzseler cümle vücūdum kalmasa tende deri Dönmezem bāb-ı ‘ Alīden ḥaydāriyim ḥaydāri ²⁰²		Beyt/1	İlāhī		
71a	Nebāti	Dilā ‘ ārif iseñ olma şaḳın bir kimseye gencin Kibr-i buğz garāzdan keb‘ olandır ḥāleti seçin Silüp mir‘ at-i ḳalbiñi aça gör şol göñül gencin Şaḳın efsāne gūş olma ara bul mesmū‘ ını çün Gözün aç cān ḳulağın tut bu nuṭḳum dilde it perçin Ne kimse senden incinsin ne sen bir kimseden incin	Nebāti işte sen sermest olup dünyānı incitdiñ Bu ḳafesden muḥkem tūti-igūyāyı incitdiñ Bulup her bir gūşe sende yedi beyzāyı incitdiñ Kemānıñ tıldurup çekdikce ḳahr-ı yāyı incitdiñ Gözün aç cān ḳulağın tut bu nuṭḳum dilde it perçin Ne kimse senden incinsin ne sen bir kimseden incin	Müsedde s/5	Sem âi	.---/.--- /.---/.---	
71b ²⁰³		Dilā tecdīd-i mātem kıl bugün māh-ı muḥarremdir Melekler ins-ü cinniñ ḳamūsı ehl-i mātemdir			İlāhī	.---/.--- /.---/.---	

²⁰² Beytte vezin problemi vardır.

²⁰³ Varağın devamında yırtılmalar vardır.

		Velāyet şāhının yā hū şehīd olduğu bu demdir ‘Adüvv-i ekberim ancağ benim bil iki ademdir Birisi Şimr-i Zi’l-Cevşen birisi İbn-i Mülcem’dir Bulara lānet demek mü‘ mīne elzemdir					
72a	‘Aṭā	Nerm olur mı ey gönül ‘ālemde her bağı ḥadīd <i>Min ledünden</i> ²⁰⁴ olmayınca dersi olmaz mübtelā Çākerī ol āl-i ābādan eyleme kaṭ’a müstefīd İtdügiçün şāh-ı Hüseyini ol Yezīd Mervān şehīd Heb erenler söylediler bu kelāmı kıl mezīd Lā‘ neta ’llāh Yezīde ve ‘alā ḳavmi Yezīd	Hān u mānı ḥūn fesālin ehl-i beyt-i Muṣṭafā Hürmetin tut mürtezānıñ ‘āline kıl ser fedā Çıkmasun fikrinden aṣlā bu vuḳū‘-i Kerbelā Haşredek ḳan ağlasaṅ vardır yeri ey Mir ‘Aṭā Heb erenler söylediler bu kelāmı kıl mezīd Lā‘ neta ’llāh Yezīde ve ‘alā ḳavmi Yezīd	Muham mes/5	İlāhī	---/--- /---/---	
72b	Hāḳḳī	Ey dilā biz pīrden aldık himmeti bektāşīyüz Pir ocağından giyindik kisveyi bektāşīyüz	Hāḳḳiyā her bir ṭarīḳa el uzadup yoḳladım Bunda buldım dürlü dürlü ḥāleti bektāşīyüz	Gazel/5	İlāhī	---/--- /---/---	
73a ²⁰⁵		Ol zamān kim ‘āleme kıldı naṣār-ı perverdigār Nūr-i Aḥmedin ‘Alīnıñ nūrı oldu āşikār Virdi Cebrāil yedi cihāna yādigār <i>Lā fettā illā‘ Alī lā seyfe illā Zūlfekār</i> ²⁰⁶	Bende-i āl-i ‘ābādım ehl-i beytiñ kemter Sevmezem āl-i Yezīd Ca‘ feriyem Ca‘ ferī Men Nizamoğluyum āl-i resūluñ kemterī <i>Lā fettā illā‘ Alī lā seyfe illā Zūlfekār</i>	Murabba /15	İlāhī		
76a	Pir Sultān	Cihān var olmadan ketm-i ademde Hāḳ ile birlikde bektāşī idim ben Var itdi bu mülki çünki o demde Yazdum taşvīrini naḳḳāşe idim ben	Şimdi ḥamdü-li’ llāh seyrī didiler Geldim gitdim hiç bilmediler Bir kimse bu remzimi fehmi itmediler Her gelen maḥlūḳa ḳardaş idim ben	Koşma/1 6	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
76b	Cezbī	Dilā mā‘ nāyı gūş eyle bu mā‘ nāma teḳaddüm vir Şehīd-i Kerbelā dilde oḳunan bāy-ı mātemdir O şāhıñ emrini bilmek ere elbetde elzemdir Ne bilsün millet-i nā-dān o ne sırr-ı bülendimdir Benim düşmanım eyva’ llāh cihānda iki ademdir Biri Şimr-i Zi’l-Cevşen birisi İbn-i Mülcem’dir	Bī-çāre Cezbiyā Hāḳdan murādı maḳşūdıñ bulsun Muḥammed dīnine ²⁰⁷ aḡyār olan nā-dāna yoḳ olsun Gerek dūnyā vü ‘uḳbāda derūnı hecr ile dolsun	Müsedde s/5	İlāhī	---/--- /---/---	

²⁰⁴ “Katından, tarafından” *Kur‘ân-ı Kerim*, Neml, 93/6

²⁰⁵ Şiirde vezin problemi vardır.

²⁰⁶ “Zūlfikār’dan başka kılıç, Ali’den başka da yiğit yoktur.”

²⁰⁷ “Aâyâr” kelimesi arka arkaya iki defa yazılmıştır.

			Erisün almasun cismi ararsı mum gibi olsun Benim dşmanım eyva’lh cianda iki ademdir Biri ımr-i Zi’l-Cevşen birisi İbn-i Mlcem’dır				
77a	Ful	Penbe-i dğ-ı cnn ire nihndır bedenim Diri oldua libsım budur lsem kefenim	Edemem terk Ful ser-i kyın yari Vaanımdır vaanımdır vaanımdır vaanımdır	Gazel/7	lh	..--/..-- /..--/..--	
77b	em	Tazelendi am ile inede derdi dehenim akatim yok ne desem limi ifşaya benim Aamam ‘lem-i ayretdeyim al dehenim Rzyım her ne dilerse baa serv-i semenim iğ-i cevı ile d-pre kılarısa bedenim	Mest-i ‘akam am-ı canneyi virmem felege let-i ıve-i mestneyi virmem felege Mahrım gerdiş peymne virmem felege em’yem uše-i meyhneyi virmem felege uşen-i bğ-ı iremden baa yekdr vaanım	Muham mes/5	lh	..--/..-- /..--/..--	
78a	Dertl	‘Aı-ı d muabbet-i Mutafa dirler bize Derd ile ayret-keş l-i ‘b dirler bize	Geri men bir Dertlyem derdim yetimler derdidr ek eli benden abb b-dev dirler bize	Gazel/5	lh	-.--/-.-- /-.--/-.--	
78a	Dertl	Ervh-ı elestde bezm-i ezelde adkatle irr virenlerdeniz Meyl gezdirmeyz ayrı gzelde Biz ceml’lh-ı grenlerdeniz	Trl dertler ile bezet Dertl’yi Gh kısalt gh uzat Dertl’yi Bb-ı vilyetde gzet Dertlyi Yabancı degiliz erenlerdeniz	Koşma/6	lh	11’li hece ls	
78b ²⁰⁸		‘Azm  gribet eyledim cnne itdm elveda’ Murğ irişdi gyy ben cna itdm elveda’	Bend-i fehm as nı ismine mahr olalı ‘lem-i faqr ire dervişna itdm elveda’	Gazel/4		-.--/-.-- /-.--/-.--	

5. TABLO 10743 NUMARALI MECMUA

²⁰⁸ Mecmuanın devamında bukunan 10 varak boş durumdadır.

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 10743

Eser Adı: İlâhi Mecmuası

Müstensihi: Kaygulu Halil Efendi B.Ali B.Kaygulu

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı:11

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı: 16

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: Vinlex

2a	Şeyh Kaygul u	²⁰⁹ ..ol Allāhın sevdiği Efendim Veysü'l-Ḳarānī Ḥabībüm diyüp aңduğı Efendim Veysü'l-Ḳarānī	Ḳaygulu efendimin Kelāmı kāmildir anın Bir ednā ḵuluñum seniñ Efendim Veysü'l-Ḳarānī	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
2a	Şeyh Kaygul u	Beni mecnūn eyleyen Muḥammed Muştafā ' aşkı Ḳalbim içre cūş eyleyen Muḥammed Muştafā ' aşkı	Şeyh Ḳaygulu Muḥammediñ Ḳurbānım yoluna Aḥmediñ İrgörür Ḥudā rahmetin Muḥammed Muştafā ' aşkı	Koşma5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
2b	Şeyh Kaygul u	Şehidlerin re'isi olan Ḥasan ile Ḥüseyindir Kerbelā içinde ḵalan Ḥasan ile Ḥüseyindir	Şeyh Ḳaygulu bildim anlar Cān virüp cān görenler Cennet içindedir cānlar Ḥasan ile Ḥüseyindir	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
2b	Şeyh Kaygul u	Cümle emre rāzı olam Emr-i Ḥaḵḵa ḵarşu olmaz Şimdi ecel gelir alur	Şeyh Ḳaygulu eyle naḵār Kişi kendi kendin üzer Bu ḥālī bilenler bī-zār	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	

²⁰⁹ Fotoğraflama sıkıntısından dolayı ilk kelime okunamamaktadır.

		Bu dünyāda kimse almaz	Dünyā cīfe aldanılmaz				
3a	Şeyh aygul u	Vücūdum olmuşdur türāb Bu cihānıñ soñı ĥarāb Çevirir çarĥımı allāb Fānī degil dünyā nedir	Şeyh aygulu itme elem Ferāĥ olma irişür ĥam Bāī degildir saña ten Fānī degil dünyā nedir	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
3a	Şeyh aygul u	Başiret bilmeyen kimse Dört kitabı o okusa Beyt[e] varup görse ²¹⁰ Denir ĥacī taşsı görür	Şeyh aygulu ĥālīne düş Ĥubbi olmuşsun (...) Aıdup gözlerinden yāş İçin bilmez taşsı görür	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
3b	Şeyh aygul u	Hū deyince [ol] ‘ aşıklar Şev ile meydāna girer Kemāle iren şādıklar ‘ Aş ile meydāna girer	Şeyh aygulu ola erkān Kāmillerce oldum ĥayrān Her nefes niçe biñ ĥurbān alb iline nurān gelir	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
3b	Şeyh aygul u	Firat ile ellerde aldım Bī-çāreyim dermān Allāh Ĥasret ile nārına yandım Bī-çāreyim dermān Allāh	Şeyh aygulu ola arı Sevdiğim bir e ĥod bāri ılar ullarıyla yārī Bī-çāreyim dermān Allāh	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
4a	Şeyh aygul u	Elifle beyi arardım Te ile şe ye avuşdım Cim ile ĥāyı buldım ²¹¹ Ĥı ile dalle buluşdım	Şeyh aygulu elif dersi Okur taşavvuf ikisi Zāhir [u] bāṭın ulusu Ledün ‘ ilmine girişdim	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
4a	Şeyh aygul u	Gelindi ‘ aşık meydāna sen ²¹² Erenleriñ erkānı yücedir yüce Ĥa’ı zıkr eyle gön lüñ bul sen Erenleriñ erkānı yücedir yüce	Şeyh aygulu bu devr-i devrānı Ĥa ile eylerler dā’im seyrānı Erenleriñ böyle olur erkānı Erenleriñ erkānı yücedir yüce	Koşma/5	İlāhī	12’li hece ölçüsü	
4b	Şeyh aygul	Her sevdādan geçmesem āh Mahv eyledim cümle vārı	Şeyh aygulu oldum n’idim Dīzārına var murādım	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	

²¹⁰ Mısrada hece sıkıntısı vardır.

²¹¹ Mısrada hece sıkıntısı vardır.

²¹² Mısrada hece sıkıntısı vardır.

	u	İstikâmet düşerdüm rāh Mahv eyledim cümle vārı	Cümle derde dermân buldum Mahv eyledim cümle vārı				
4b	Şeyh Kaygul u	Bir maqâma biz irelim Geliñ ‘âşıklar gū idelim Bir yere haşır olalım Dîzârını ister gönül	Şeyh Kaygulu anı bilir ‘Âşık şadıkları bulur Mensûb-ı bi’llâha varır Cemâlini ister gönül	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
5a	Şeyh Kaygul u	Şöyle bir hâle irişdim Ma‘ şükla buluşdum Bir yere gelüp kavuşdum Dâl ile devâya irdim	Şeyh Kaygulu eyle şabır Bir Allâha eyle şükür ²¹³ Tañrı birliğini okur Bâ ile beķâya irdim	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
5a	Şeyh Kaygul u	Münkîr bize sen karışma Erenler meydânı böyle Çekeriz zenb ile kadem Birleriñ erkâmı böyle	Şeyh Kaygulu erenlere Cânın virüp cânanlara Çalgı gelmez ol cânlara Erenler erkâmı böyle	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
5b	Şeyh Kaygul u	Eger ‘âşık olam dirseñ Mâsivâlara karışma İstikâmet bulam dirseñ Mâ-sivâlara karışma	Şeyh Kaygulu itme elem Onuñla yürekde yaram Lîk ‘îd ola yevmiñ bayrām Mâ-sivâlara karışma	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
5b	Şeyh Kaygul u	Şöyle bir seyrâna irdim Rûz-ı şeb böyledir derdim Âh efendim saña vardım Bî-niyâzım niyâzım var hū ²¹⁴	Şeyh Kaygulu zikir ider Tanrıya yalvarıp gider Dostum du‘ âları kabûl ider ²¹⁵ Bî-niyâzım niyâzım var hū	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
6a	Şeyh Kaygul u	Behey ‘âşık saña derim ‘Âşıklara ilişilmez Her ne söyler gerçek durur Bir nesneye karışılmaz	Şeyh Kaygulu anlar ulu Kimî uslu kimî delî Himmetler yek elek iki Anlar ile girişilmez	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
6a	Şeyh	Bir Mevlâyı severem hū	Şeyh Kaygulu çeker arzu	Murabba	İlâhî	8’li hece	

²¹³ “Şükr” kelimesi vezin gereği “şükür” olarak okunmuştur.

²¹⁴ “Hu” mecmua derleyici tarafından eklenmiş olabilir.

²¹⁵ Mısradaki hece sorunu vardır.

	Kaygul u	Lā-mekānım u lā zamān Diyem dā'im diyemez hū Lā mekānım u lā zamān (el emān emān yā hū)	Nūr münevver olan özü Mensüb-ı billāh ırgürince bizi Lā mekānım u lā zamān	/5		ölçüsü	
6b	Şeyh Kaygul u	Dime dervişlere lā lā Anlar cemālu'llāhı göre ‘Āşıklar cümlesi bile Cem'i ölür ölmez Nemrūd	Şeyh Kaygulu bil dervîşi Haqdan bilir cümle işi Olan mü'minler kardaşı İder himmet bulur maqşūd	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
6b	Şeyh Kaygul u	Dertliyim dermān ararken Kullar baña gül devrān oldu Bülbül gibi yanar iken Güller baña gülistān oldu	Şeyh Kaygulu saña dirim Kati müşkil benim hālim İn'ām eyleye Allāhım Ceyler baña bürhān olur	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
7a	Şeyh Kaygul u	Türlü sevdālardan geçüp Zıkr ideyim Mevlām hū hū Dizārına yollar açup Zıkr ideyim Mevlām hū hū	Şeyh Kaygulu 'āşıklara Buluşa gör dervişlere Haber vir cümle cānlara Zıkr idelim Mevlām hū hū	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
7a	Şeyh Kaygul u	Her kim olur ise şā'im Şā' bān-ı şerîf ayında Açılır cennet ebvābı Şā' bān-ı şerîf ayında	Şeyh Kaygulu arı özi Bî niyāza var niyāzın Ağ olur şā'imin yüzi Şā' bān-ı şerîf ayında	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
7b	Şeyh Kaygul u	Benim gönlüm seni ister Yā Muḥammed[u] yā ḥabīb Allāhım cemālin göster Yā Muḥammed[u] yā ḥabīb	Şeyh Kaygulu Muḥammede İmānım var cān Aḥmede İrgüren bizi Eḥade Yā Muḥammed[u] yā ḥabīb	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
7b	Şeyh Kaygul u	Bî-çāre kuluñum seniñ Bir Allāhım senden meded Çāresiz derde uğradım Bir Allāhım senden meded	Şeyh Kaygulu eyle nidā Ağlayup çıkar pür şadā Her emriñe cānım fedā Bir Allāhım senden murād	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	
8a	Şeyh Kaygul u	Arar idim ben Mevlāyı Baña Mevlām gerek baña Neyleyeyim ben cihānı	Şeyh Kaygulu sözün sağı İstemezem dürlü malı Sevmezem kendinden gayrı	Koşma/5	İlāhî	8'li hece ölçüsü	

		Baňa Mevlâm gerek baňa	Baňa Mevlâm gerek bana				
8a	Şeyh Kaygul u	İlâhî dilerim yâ Rabbî İn‘âm şî‘bân şevâbından Leyl-i Berât var anda İhsân şî‘bân şevâbından	Şeyh Kaygulu olan şâ‘im Dut oruç ola kâ‘im Kadîru’llâh ehad Kerîm İn‘âm şî‘bân şevâbından	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
8b	Şeyh Kaygul u	Bir kul Mevlâyı sevince Mecnûnlayın ‘aşka düşer ‘Âşık ma’şûkını bulunca Mecnûnlayın ‘aşka düşer	Şeyh Kaygulu bir Allâh Cümle emri kudretu’llâh Sevince ehadî bi’llâh Mecnûnlayın ‘aşka düşer	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
8b	Şeyh Kaygul u	Arayup dünyâyı gezerdim İplik yok incüler dizerdim Sefînesiz ‘ummân yazdım Baħr-i ‘ummân içinde olur	Şeyh Kaygulu sözün sağı Gezip yürür dağı bağı Şaşman siler şu bunu Şehr içinde şadmân olur	Koşma	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
9a	Şeyh Kaygul u	Erenlerin erkânına Girem diyen pervân olur Anlarla durayım diyen Görem diyen cevelân olur	Şeyh Kaygulu söylediñ Kelâmları aňladın ²¹⁶ Kalbimizi sayd eyledin ‘Ârfiler her zaman olur	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
9a	Şeyh Kaygul u	‘Âşık olanlar bunda ‘Aşk ile devrâna gider Şâdık olanlar canda Şıdık ile cevelâna girer	Şeyh Kaygulu ‘azîzîm Her dâ‘imâ hû sözüm Ağ olur kara yüzüm Terk ile giryâna girer	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
9b	Şeyh Kaygul u	Varıp bir şehre girdim Her yanları çarşu olmuş Ordu pazâr kurulup Cümle baňa qarşu olmuş	Şeyh Kaygulu sözün ulu Sözlerini bildin iki Cihâd müşâhede buldı Canla baňa can su olmuş	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
9b	Şeyh Kaygul u	Gine cûş eyledi gönlüm Âh severim Muḥammed Cânlar cânı cân Aḥmed	Şeyh Kaygulu anı bulam Tapusunda tapu kılam Âh anıñla dizâr görem	Koşma/5	İlâhî	7’li hece ölçüsü	

²¹⁶ Mısradaki hece problemi vardır.

		Âh severim Muḥammed	Âh severim Muḥammed				
10a	Şeyḥ Ḳaygul u	Dâ‘ima ğama ey gönül Ḥūr-i cinân sendedir Her ne arar isen olur Nūr-i Mennân sendedir	Şeyḥ Ḳaygulu gezme yabân Yardım eyler ğanî Ḥudâ‘m Beden türâb olur her dem Şûr-i şîrân sendedir	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
10a	Şeyḥ Ḳaygul u	Cümle peygamberden â‘lâ Muḥammed Ḥabîbu’llâh Mürsellerden olur evlâ Muḥammed Râsûla’llâh	Şeyḥ Ḳaygulu ol sulṭâna Şalavat getirir aña Mü‘min mü‘minât insana Muḥammed şefia‘llâh	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
10b	Şeyḥ Ḳaygul u	Bugün bir seyrâna vardım Sivrisinek sazın çalar Aña bakıp ḥayrân oldum Arslanlar qarşudan gelür	Şeyḥ Ḳaygulu zıll-i ḥayâl Ḳuşanmış beline kemer Ceşîd yeşerirler tamer Kemâline göre şolar	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
10b	Şeyḥ Ḳaygul u	Bî-çâreyim saña vardım Amân yâ Rabbenâ meded Seniñ ‘aşkıñla derdim Amân yâ Rabbenâ meded	Şeyḥ Ḳaygulu ider âhı Dâ‘im eyler zıkrulâh Ġaffâr ‘afv ider günâhı Amân yâ Rabbenâ meded	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
11a	Şeyḥ Ḳaygul u	Ey ‘azîzîm desem saña Şabr-ı selâmete irer Şaḳın dime buna lâ lâ Şabr-ı kerâmete irer	Şeyḥ Ḳaygulu işidelim Bu ḥal ile nûş idelim İstikâmet ile gidelim Şabr-ı ferâhete irer	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
11a	Şeyḥ Ḳaygul u	Cümle ‘âlemlerin şâhı Muḥammedir ḥabîbu’llâh İki cihân şems ü mâhı Muḥammedir ḥabîbu’llâh	Şeyḥ Ḳaygulu düşe ‘aşka Şıdḳ ile dolmuş bu zevke Anıñla varılır Ḥaḳḳa Muḥammedir ḥabîbu’llâh	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
11b	Şeyḥ Ḳaygul u	Âḥir zamân peygamberi Yâ Muḥammed Muştafa Cümle nebîler şâhı Yâ Muḥammed Muştafa	Şeyḥ Ḳaygulu anı bildim Sevgisini gönlüme ḳodım Yâr olup yâriñe vardım Yâ Muḥammed Muştafa	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
11b	Şeyḥ	‘Aşıkların ‘âlâları	Şeyḥ Ḳaygulu dura dilim	Koşma/5	İlâhî	8’li hece	

	aygul u	Bir nesneye ilişir mi řadıklarıñ â' laları Bir nesneye ilişir mi	şabr ile seyrândır yolum Fânidir cânım Bir nesneye ilişir mi			ölçüsü	
--	-------------	--	--	--	--	--------	--

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 11456

Eser Adı: İlâhi ve Mersiyeler Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı: 27

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt:

1a	Yûnus ²¹⁷	İki cihân sultânının toğdıǵı ay geldi yine ‘İlm-i şerî’ at kânının toğdıǵı ay geldi yine	Yûnus ister göre anı fedâ olsun başı cânı ‘İlm-i şerî’ at maḥzeni toğdıǵı ay geldi yine	Gazel/4	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	
1b		Seyyâh olup şu ‘âlemi ararsañ ‘Abdü’l-kâdir gibi sultân bulunmaz Ceddi Muḥammeddir eger şorarsañ ‘Abdü’l-kâdir gibi sultân bulunmaz	Miskîn dervîş çeker bî-ğayreti Er sözü müde ḥaṭ olsun himmeti Oğlum dimiş aña rasûl ḥazret de ‘Abdü’l-kâdir gibi sultân bulunmaz	Koşma/3	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
2a		Gel terk eyle dünyâda Tevḥîde gel tevḥîde Gel zîkr eyle Mevlâyı Tevḥîde gel tevḥîde	Hicâb [u] riyâyı terk it ‘Âkıbet ḥâline fîkr it Sözi ḳalbiñden zîkr it Tevḥîde gel tevḥîde	Koşma/1 1	İlâhî	7’li hece ölçüsü	
3a	Niyâzî	Ey ğarîb bülbül diyârın ḳandedir Bir ḥaber vir gül-izârın ḳandedir Sen bu ilde kimseye yâr olmadın Var seniñ elbetde yârın ḳandedir	Gögde uçarken seni indirdiler Çâr ‘anâşır bendlerini urdılar Nûr iken adın Niyâzî ḳodılar Şol ezelki ‘itibârın ḳandedir	Murabba /4	İlâhî	-.--/-.-- /-.-	

²¹⁷ Şiirde hece problemi vardır.

3b		Ya‘kūb adım kendi ħalimde Tañrının tesbihi dā‘im dilimde Yūsufi yitirdim Ken‘ān ilinde Ağlar Ya‘kūb ağlar Yūsufum diye Gitdi de gelmedi vāh oğul diye	Bir bezirgān geldi üç aylık yoldan Yūsufi çıkardı derin kıyudan Mevlām anı kıldı Mısrā sultān Ağlar Ya‘kūb ağlar Yūsufum diye Gitdi de gelmedi vāh oğul diye	Muham mes/8	İlāhī	---/--- /.-	Ya‘kūb ‘Aleyhi’s- selām
4b	Yūnus 218	İki cihān sultānının toğdığı ay geldi yine ‘İlm-i şerī‘ at kânının toğdığı māh geldi yine	Yūnus ister göre anı fedā olsun başı cānı ‘İlm-i şerī‘ at maḥzeni toğdığı māh geldi yine	Gazel/4	İlāhī	16’lı hece öşlçüsü	
4b	Leylā	Yanarsam nār-ı ‘aşkıñla yanayım yā Rasūla’llāh Ezelden bağı yanık bir gedāyım yā Rasūla’llāh	Ḳuluñ Leylāyı maḥşer ehline eyleme rüsvā Varup yine kağı şahā yalvārayım yā Rasūla’llāh	Gazel/5	İlāhī	---/--- /---/---	Gazel-i Leylā
5a	Sūzī	Ey gönül āsān gönül ‘aşk ile sevdāy gönül Varımı aldın elimden eylediñ yağmāy gönül Bilmediñ kendi derdine nedir devāy gönül (Nakarat) Āh gönül vāh gönül yan gönül Neyleyim sen beni itdiñ ‘āleme rüsvāy gönül	Sūzīyi derde düşürdün şöylece bīmār itdiñ Zıkr u fıkrim şubḥa degin āhla zār itdiñ Merhem-i ‘ışk ile yāri zaḥmına bīmār itdiñ (Nakarat) Āh gönül vāh gönül yan gönül Neyleyim sen beni itdiñ ‘āleme rüsvāy gönül	Muham mes/8	İlāhī	---/--- /---/---	
5b	Dervīş Yūnus	Be hey gāfil ḥāb u gāfletden uyān ‘Ömrüñ geldi geçdi ḥaberiñ var mı Bir ḥaber aldıñ mı sırr-ı vaḥdetden ‘Ömür hebā oldu ḥaberiñ var mı	Dervīş Yūnus sende bir gün gidersin Yā niçün dünyānıñ sonuñ görürsün Ecel cāmın bir gün sen nūş idersin Mürğ-i cān uçdı ḥaberiñ var mı ²¹⁹	Koşma/5	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
6a	‘Āşık Yūnus	Rūmda ‘Acemde idi anıñ adı Yemen illerinde Veysü’l-Ḳarānī Allāhın ḥabībi dostum didigi Evliyālar pīri Veysü’l-Ḳarānī	‘Āşık Yūnus eydür biz de varalım El kaldırup ḥayır du‘ā idelim Naşib olursa yüzini görelim Evliyālar pīri Veysü’l-Ḳarānī	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
6b		Dermān aramam derdime gözyaşımı silmem Dīvānemi ‘āşık mı neyim ben dāḥı bilmem	Ki zülfine dil beste ebrūsına nevres Dīvānemi ‘āşık mı neyim ben dāḥı bilmem	Gazel/5	İlāhī	---/---/--- -./---	

²¹⁸ Şiirde hece problemi vardır.

²¹⁹ Mısradaki hece problemi vardır.

7a	‘İzzet	Dîdem yaşı birbirine qarâr Bilmezem deryâ mı ‘ummân mıdır bu Yanakları al al olmuş açılmış Mücellâ-yı gül-i handân mıdır bu	‘İzzet güzellerin vaşfını söyler Senden gayrı şeyi sevip de neyler Kaţar kaţar olmuş gerdânda beñler Çeşmi çekilen gerden mıdır bu	Murabba /6	İlâhî	Vezin proble mi var tekrar bak	
7a	Niyâzî	İster iseñ mâ‘ rifetde olasın ‘âlî-cenâb Ehl-i ‘irfân ışigine yüzini eyle türâb ²²⁰	Bu Niyâzî kendiñden dimez bu sözi ey puser Hep anı söyler tûrarsañ göğden inen dört kitâb	Gazel/9	İlâhî	-.--/-.-- /-.--/-.--	İlâhî-i Niyâzî
7b		Gel terk eyle dünyâyı Gel zıkr eyle Mevlâyı Tevhîde gel tevhîde Gel zıkr eyle Mevlâyı	Hicab u riyâyı terk it Sözi kalbînde zıkr it ‘Âkıbet hâlin fikr it Gel zıkr eyle Mevlâyı	Koşma/1 1	İlâhî	7’li hece ölçüsü	
8a	Sûzî	N’oldın yine zâra düşdi Bir oñulmaz kâra düşdi Neyleyeyim gönül seniñ elinden ²²¹ (Nakarat) Bir oñulmaz kâra düşdi	Ma‘ şûkdan irse merhabâ Sûzî her dem bulur şafâ Cümle hû olur sabâ (Nakarat) Bir oñulmaz kâra düşdi	Koşma/1 0	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
8b	Dervîş Yûnus ²²²	Efendim seniñ yoluña Yana yana kül oldum Ehl-i tevhid olan yirde Secdede bir olayım	Meclislerde olsam gözünde Haqqıñ ismi dâ’im dilimde Dervîş Yûnus nice eylesin Gözlerinden kan ağlasın	Koşma/3	İlâhî		
9a	Meftûnî	Allâh Rabbi lâ yezâl Yâr ehad yâ zü’l-celâl Ey pâdişâh bize dâd (Nakarat) <i>Yessir lenâ hayru’l-umûr</i>	Meftûnî ‘âcîz hem garîb ²²³ Luţfuñdan itme bî-naşîb Yâr ehad el-hamîd (?) (Nakarat) <i>Yessir lenâ hayru’l-umûr</i>	Koşma/4	İlâhî		
9a	Hüdâyî	İsteyen yâri hâk ider vâri	Gel Hüdâyî’den al haber erken	Gazel/5	İlâhî	-.--/-.--	

²²⁰ Mısrada vezin problemi vardır.

²²¹ Mısrada hece problemi vardır.

²²² Şiirde hece problemi vardır.

²²³ Nakarat mısralarında ve şiirin son kıtasında hece problemleri vardır.

		Bulsa dildārın şaqlar esrārı	Hakkı isteyen kıoyusun inkārı			/--	
9b		Seyyāh olup şu ‘ālem-i ararsan ‘ Abdū’l-kādir gibi sultān bulunmaz Ceddi Muḥammeddir eger şorarsan ‘ Abdū’l-kādir gibi sultān bulunmaz	Miskīn dervīş çeker bī-ğayreti Er sözümüzde ḥaṭ olsun himmeti Oğlum dimiş aña rasūl ḥazretde ‘ Abdū’l-kādir gibi sultān bulunmaz	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
9b	Fuzūlī	Vara mı verd-i ruḥum derdime dermān vire mi Vaḳtidür dem-be-dem artar yüregimiñ veremi	Fuzūlī sen māhı dilerseñ yüziñi dergāha tūt Ḥāṣā ki maḥrūm koya çokdur Allāhımıñ keremi	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	İlāhī-i Fuzūlī
10a	İbrāhim	İlāhī senden isterim şu dörd nesneyi kııl iḥsān Biri nī‘ met biri ‘ izzet biri cennet biri ĩmān	Benim ismimdir İbrāhim Ḥalīlu’llāhı kııl yārim Günāhım ‘ afv it umarım iḥsān yā Mennān ²²⁴	Gazel/8	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	İlāhī-i İbrāhīm
10b	Yūnus	Ben seni sevdim cāndan içerü Yoluñ vardır bu erkān içerü	Yūnus gözler neden her neden āteş Ḳapuñda ḳul varsun dinden içerü	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- /..--	İlāhī-i Yūnus
11a		İlāhī yāri kııl baña senden ğayrı yārim yok Ne yüz ile saña varam günāhımdan ğayrı kārım yok	Gözim yaşı ciger kânı kıomışım baş ile cānı Göñül yār itdi sübhānı bu yolda ihtiyārım yok	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
11a	Żiyā	Ağlasun ol şāh-ı vefāyı seven Nāra yanar yüzi żiyāyı seven	Bir kıatrei āb virmedi sūzānıma Hīç bu lāyık mı bu şāhıñ şānına	Gazel/14	Mer siye	..--/..-- /..--	Mersiye-i Żiyā
11b	Şirāzī	Rūz [u] şeb tırmayıp efgān idersiñ Ġonçemi maḳşūdıñ dost murādıñ Būlbūl şehirlerde feryād idersiñ Būlbūl şehirlerde niçin ağlarsıñ	Şirāzī ḥayretde kıalamıyor kāra ²²⁵ Sende mi ‘ āşıksıñ cemālu’llāhā Vākıf-ı esrār olan dimezim yāra Būlbūl şehirlerde niçin ağlarsıñ	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	İlāhī-i Şirāzī
12b		Derd-i ehl-i libāsün ‘ ıřķ ile giryān gelsin ²²⁶ Zehrini gibi zevķle yabān gelsün	Aldanma şaķın adem her āline eline dūnyānıñ Özvarlığın bunıñ yokluğā sayān gelsün	Gazel/5	İlāhī		
12b		Bir gelür yok başa derd ü serimden ğayrı Ḥālime giryē ider yok başarumdan ğayrı	Özvarlığın itme şaķın kimselere kırbādı Bulamam aḥz-i ‘ atāda żarārımdan ğayrı	Koşma/6	İlāhī	14’lü hece	

²²⁴ Şiirde vezin problemi vardır.

²²⁵ Birinci ve üçüncü mısralarda hece problemi vardır.

²²⁶ Şiirde vezin problemi vardır.

		Kimse almaz içeri kendi derdünden gayrı Münisün yok hele hafv [u] hatırumdan gayrı	Bir imiş nahn ü kesemnâ da kadründen gayrı Münisün yok hele hafv [u] hatırumdan gayrı			ölçüsü	
13a	Hatâyi	Bendesiyim cân [u] gönülden padişâhımdır ‘Alî Ger zemîniñ nûr-i zıyâsı bedr-i mâhımdır ‘Alî Yoluna hak olduğum rast-ı râhındır ‘Alî Kıblegâhımdır Muḥammed secdegâhımdır ‘Alî	Can Hatâyi bu cihâna kim ki gelse fânîdür Bu cihâna gelmiş olan baş gözüm mihmândır Bu kelâmı vird idinmek ‘ârifîñ erkânıdır Kıblegâhımdır Muḥammed secdegâhımdır ‘Alî	Murabba /14	İlâhî	---/--- /---/---	
13b		Toplayuban bu tıyûr dâne gibi yavrıların Pençe-i düzâḥa almış bütün evlâdı	Eyle iqdâm vaṭanıñ ‘aşkına it bir âh Ki bir anda tağılup müntedim olsun	Gazel/5	İlâhî		
13b		Ḥudânîñ bendesi bir bî-nevâyım Za‘îf ‘âciz ü ef‘âl[-i] hatâyım	O sulṭânîñ odur sırrına maḥrem ‘Aceb mi ağlasam derdle her dem	Gazel/5	İlâhî	---/--- /---	
14a	‘Ākif ²²⁷	Yâ Râb bu benim baht-ı siyâhım ne belâdır Dirler ki şavâb etdigime a‘yân-ı hatâdır Hep çekdigim ol cevri ü cefâlar da şafâdır Yâ Râb bu ne tâli‘ ne tecellî-i fenâdır Ḥurşîd-i cihâna nazâr itsemde qaradır	Ḥayf aña demezmiş baña bir kez güzâr-ı cefākâr ²²⁸ Çün ‘âşıkım olmuş olayım bende aña yâr Yâr olmazsa da eylese ‘âşıklığım ikrâr ‘Ākif dese luṭf ile n’olurdu o sitemkâr Esrâr-ı benim ‘âşığım olmağa sezâdır	Muham mes/6	İlâhî	--/---/--- -/---	
14b	Kâmil	Kerbela gam-ḥâresi ol merdün-i çeşm-i Rasûl Zulm iden evlâd-ı ḥâric bunlar ihfâdır Rasûl Muşâhibse nesre nazmım vir cilâ üftâdeden Kâmil-i zâruñ eş‘âra dek senâsın kıl qabûl iḥsâna dek ²²⁹	Ağlasam matem olur mı ‘ömrüm itmâyına dek İnlesem feryâd olur mı her mesâda subḥâ dek Muşâhibse nesre nazmım vir cilâ üftâdeden Kâmil-i zâruñ eş‘âra dek senâsın kıl qabûl iḥsâna dek	Murabba /6	İlâhî	---/--- /---/---	
15a		Bu ne tenden belâdır Qahru zindânı çekilmez	Yâ bunıñ rızkına maḥşûş mıdır bunca oğul Vaṭanıñ yavrılarıdır ider ekl yemen				
15b	Cevrî	Câhil sözünü dinlemezüz ilmide olsa Bâzar-ı haḳâyıḳda anıñ sūdı zararadır	Ne ‘âlim ü ne ‘Arif ne vâkıf-ı ḥalız Cevri gibi her halü bî-hûde maḳalız	Terkib-i Bend/6 ²³⁰	İlâhî	--/---/--- -/---	

²²⁷ Aysel Admı, *Ākif Dîvânı*, Sivas, 2007, 304

²²⁸ Mısra da vezin problemi vardır.

²²⁹ Nakaratların son mısralarında vezin problemi vardır.

²³⁰ Cevrî’nin 1. terki-i bendinin 12. bendinden alınmıştır.

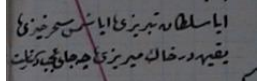
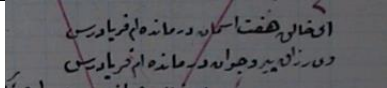
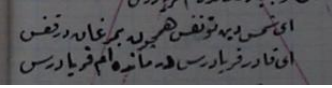
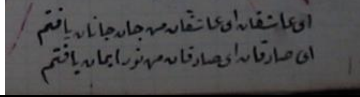
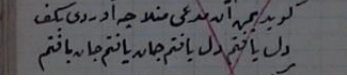
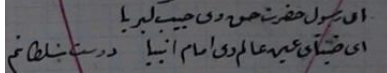
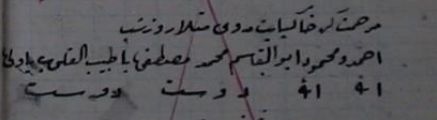
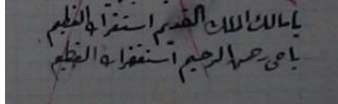
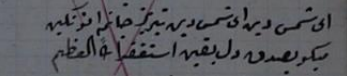
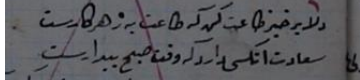
15b		Yâ Râbb bizi de vâkıf idüp mâ' ni-i hâle Dilbeste kıoma ıtab' ımızı nükte-i kâle	Ya Râbb dilimiz eyle mir' ata muķâbil Kim mazhâr ola pertev-i envâr-ı cemâle	Gazel/7	İlâhî	--./--./- -./--	
15b ²³¹		Hudâyâ kimini mülkinde şaķīb-i hil' ât u tâc it Kıminiñ kıas' ını bünyâd taķtın nükre ü ağâc it			İlâhî	..--/..-- /..--/..--	
16a	Kâmil ²³²	Gel yine kıan ağla gözüm Şâh Hüseyniñ eleminden Feryâd iderek baķrını dil Şâh Hüseyniñ eleminden Çıkşı bu dem derd-i derûnum şu semâvâta ' aceb mi Var mı ki dehrin günü ağlamaga Şâh Hüseyniñ eleminden	Zulm eyledi kâfir sed eyledi çün Fırat'ı Seninki lâ' l eyledi hep kıan Hüseyn ile ' ırâķı Gel şubh-u mesâ Kâmil idivir sende bu demde kazaşı Kıanların döke çeşmân-ı mehâb Şâh Hüseyniñ eleminden	Murabba /10	İlâhî		Mersiye-i Kerbelâ
16a ²³³		Yaş aķıt dîdem vişâl-i yâra ruķşât bulmaķa Kıan aķıt baķrım dâķi demleri yâra kıurbân olmaķa			İlâhî	---./--- /---./---	
16b ²³⁴		Geh hem nefesüm nâle-i pür-sûz dem-â-dem Geh mûnisin andada ğam-ı efzâ-yı maķabbet Geh meyl-i beyâban-ı belâ eyledi cânıma Geh ğûı hur-ı lûcce-i deryâ-yı maķabbet Meydâna kıoyup başımı feryâd-ı düı itdim Çün leb-i serv-i semânla du' â-yı maķabbet Şimden ğirü cân oynadır yine ' aşıkklar zîrâ Günden güne ğerm olmada ğavgâ-yı maķabbet Dünyâ yıķılup başıma ğer kıobsa kııyâmet Ēelmez yine bu meĒer kıi den baña ferâĒat	Kerem itdi ya' ni teıne-i ğabâyı maķabbet Düşdi serîr-i sözime sevdâyı maķabbet Çalarım başına ' aķlın urma şıneme tengi İtdim dil-i divâ itmeĒe rûsvâ-yı maķabbet Geh cilvegâķım Ēüşe-i bazâr melâmet Geh câ-yı kıarârim sırrı şaķrâ-yı maķabbet	Terkib-i Bent/11	İlâhî	--./--./- ../..-	
18b	İlhâmî	Benümde hic tâbî âlûde reh-peymâyı zârımdan	Derd ile rûyına baķdıķça seniñ İlhâmî	Gazel/6	İlâhî	.---./---	

²³¹ Şiirin sonu eksiktir.

²³² Şiirde vezin problemi vardır.

²³³ Şiirin sonu eksiktir.

²³⁴ Şiirin matla ve makta kısımları eksiktir.

		Beyābān içre vaḥṣi sabt sergin kūhser ağlar	Gerçi ḥandān olur ama cigeri k̄ān ağlar			/---/---	
18b		İrişdi nāle-i şeb-gīr āhım sü-yı eflāka ²³⁵ Yedi rütbe nāle-i şebgīr rüzgār ağlar	Rūz[u] şeb dīdelerim derdinle k̄ān ağlar Vākıf olan benim esrārıma el-ān ağlar	Gazel/5	İlāhī		
19a		Bir şebiñe bu söz şu nāle u zārı Āteşde yaqđım dil-i bīmār nigāhı	Ger āh-ı maḥabbet ister iseñ baḥr-i belādan ²³⁶ Himmet taleb it zemde merdān ḥazerān	Gazel/9	İlāhī	---/--- /---	
19a ²³⁷		Oldım niceden ṭālīb-i merdān-ı ilāhī Gezdim düşürüp mescid-i mey-hāneye rāhı			İlāhī	--./--./- -./--	
19b ²³⁸					İlāhī		
19b				Gazel/6	İlāhī		
19b				Gazel/6	İlāhī		
20a		Görüp sūz-ı derūnum sīneyi ney zār zār ağlar Döker şebnem nihānı dāğ-ı dilden lālezār ağlar	Degil vareste cerḥiñ tā-binkām inḳilābından Cemende gül-ı izār ağlar nihāl-i şahsār ağlar	Gazel/4	İlāhī	---/--- /---/---	
20b				Gazel/5	İlāhī		
20b	Şemsī Tebrizi			Gazel/6	İlāhī		
21a ²³⁹					İlāhī		

²³⁵ Şiirde vezin problemi vardır.

²³⁶ Mısra da vezin problemi vardır.

²³⁷ Şiirin sonu eksiktir.

²³⁸ Şiirin başı eksiktir.

²³⁹ Şiirin sonu eksiktir.

21b ²⁴⁰					İlāhî		
21b		ای تو میخیزد که گنجینه کجایید / معنوی همه جمعت باید بیاید	ای همه که ایمنی سنا بجز سنا باد / انوس که بر تو نشنا برده سنا بد	Gazel/7	İlāhî		
21b		درخت آرمش بر لب چاه / نه رنج آرد که لبه از خرم با جفا	خویش نیست که غم بد به تو با غم / نه خودی خود به تو غم نه غم خود غم	Gazel/12	İlāhî		
22a		علم علما نضرع مستند باشد / حله خلد اسرار حق باشد	صوفی و فقیه در آه و در افتند / ای همه شدی و ای سواد شد	Gazel/14	İlāhî		
22b	Eşrefoğlu Rūmî	Benim her vār-ı vār iden benim ağıyārı yār iden Benim Manşūri dār iden benim dostumdadır fermān	Şanurlar Eşrefoğluyım ne Rūmîyim ne iznikî Benim ol dā'imü'l-bākî görindim şuretâ insân	Gazel/4	İlāhî	.---/.--- /---/.---	
22b	Mısrî	İlāhî yār kıl ki baña ki senden gayrı yārım yok Ne yüzlerle varam saña günāhdan gayrı kārım yok	Benim Mısrî yüzi kıra garîb üftāde bî-çāre Tuṭmuşum ki bir nārā yanımcā hic yañarım yok	Gazel/5	İlāhî	.---/.--- /---/.---	
23a		Çapatma 'ālemi vā'iz cihān meyḥānesiz qalmaz Şikest olsa qadeḥ saḳîleri peymānesiz qalmaz	Çuruḡār bād ile bülbul eşigümi vaşlını gülden Yaḡar başına odlār şem' de pervānesiz kalmaz	Gazel/5	İlāhî	.---/.--- /---/.---	
23a		ختم مردوخو به بنده شد / جود نشد و نه برت شد	ای که با طالع نذر دوازده / باز مردوخو به بنده شد	Gazel/10	İlāhî		
23b		Ben bilmez idim gizli 'āyān hep sen imişsin ²⁴¹ Tenlerde recā vü cānlarda āh āh hep sen imişsin	Āḡir bunı bildim ki cihān āh hep sen imişsin Dost dost bildim ki āh hep sen imişsin	Gazel/3	İlāhî	---/--- /---/---	
23b		صد سئاه باز ندم از دلا / طایف دوست جانم جانم	طایف باغ و شمع از آتش با برید / ایضا که در درج با	Gazel/4	Na't		
23b		یا حبیب الله رسول خالی کجای نوری / بر کز به زاهدان یار بی همتا نوری	شمن بر کز به زاهدان نفع به نفع / مصلحت و محبتا اند سبب انگی نوری	Gazel/6	İlāhî		
24a		Olursa devletim hemdem kılsa ta'lim yāri Vişāle deḡişirim hecri baña ḡaḡ ırgüre yāri	'Aceb haddime Mevlāna sözi Türkice nazm eyler Ḳelāmından olur ma'lūm kişiniñ kendi miḡdārı	Gazel/6	İlāhî	.---/.--- /---/---	
24a	Celāl	Müslümānın menem rind-i ḡarābat Yerim meyḡānedir işim melāmet	Eyā Monla Celāleddin ne server Ol zāhid özrūñ rind-i ḡarābat ²⁴²	Gazel/7	İlāhî	.---/.--- /---	

²⁴⁰ Şiirin başı eksiktir.

²⁴¹ Şiirde vezin problemi vardır.

²⁴² Mısradā vezin problemi vardır.

7. TABLO 12324 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 12324

Eser Adı: Mecmua-i Eş'âr ve İlâhi, Es-Suretül-Manzûme

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı: 8

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt:

2a ²⁴⁶		[Yeter] ey dil heves-i siyeh-kâr yeter Yeter ey cân u belâ-dîde bu efkâr yeter	Tövbe yâ Rabb ayırma gül-‘ izârîñ olup Bende-i mâ‘ fice ‘ işve nümâ oldu[...]	Gazel/44	Na‘ t	.---/..-- /.---/--	
3a ²⁴⁷		Ĥaremiñdir ĥarîm-i bâğ-ı cinân Ĥademiñdir tavâ‘ if-i Rıdvân	Çâr yâr-i â‘ zâm vefâ ĥalime Ĥüsnün ü meyšîrine daĥı	Gazel/60	Na‘ t	..--/..- /..-	
4b		‘ Âşiyân-ı ‘ işyânınla töldi çün rûy-ı zemîn Ĥapuña yalvar[a] geldim kıl şefâ‘ at yâ mu‘ ĭn	Ümmetim dimeklige yok saña lâyıķ bende yüz Ümmet içinde velî bir yüzi kıra bende yüz	Gazel/5	İlâhî	-.--/-.-- /-.--/-.-	
4b		Cümle ‘ âlem yüz tutubdur saña tütüm bende yüz Yâ ĥabîb-i Ĥaķ Muĥammed şâdıķu‘ l va‘ di‘ l- emîn	Kıl şefâ‘ at tâ ki yine raĥm ide baña Ĥudâ Yâ ĥabîb-i Ĥaķ Muĥammed şâdıķu‘ l va‘ di‘ l- emîn	Gazel/7	İlâhî	-.--/-.-- /-.--/-.-	
4b	Nürî	Göñlümüz herân sendedir yâ Râbb	Nürî bî-çâre yürek pür yâre	Gazel/7	İlâhî	-.--/-.--/-.-	

²⁴⁶ Mecmuanın 1/b sayfasında Rahman Suresi le ilgili manzume vardır.

²⁴⁷ Varığın 4/a sayfasında Arapça metinler vardır.

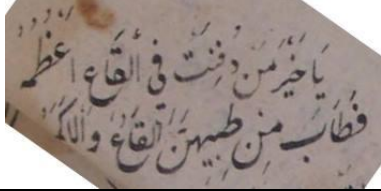
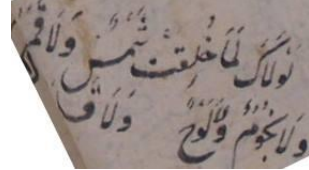
		Derdime dermān sendedir yā Rābb	Yāreye çāre sendedir yā [Rābb]			.-	
5a	Ṭālib	Ṭālib-i ‘ilm olana olmaz azāb ezberlemek Kim ider her kişiyi [ki]miyāb ezberlemek	Tut fakīri sözini ḥaḳdır eyā Ṭālibliği Eyler aḳrānı arasında āfitāb ezberlemek	Gazel/4	İlāhī	---/--- /---/---	Der-Ḥaḳḳı Ṭālibü’l- ‘İlmi
5a	İbn-i Kemal Paşazād e	Ḳılup ḡaflete maḥbūb mümkün olmasınlar Bildim ki ‘ilm bilmek imiş oḳumaḳ degil		Müfred/1		---/---/--- -/---	
5a	İbn-i Kemal Paşazād e	Ḳıldım bu sözi taḥrīr diñle ideyim taḳrīr Budır ezel ta‘bīr tedbīri bāzār-ı taḳdīm	Cehd eyle fesād itme yañlış sözi yād itme Ḥaḳ söze ‘inād itme tedbīri bāzār tekdir	Gazel/9	İlāhī	---/--- /---/---	
5b	Hüdāyī	Bizi insān iden sensin Şükür yā Rabbi yā Rabbi Kemāl iḥsān iden sensin Şükür yā Rabbi yā Rabbi	Hüdāyīye ḥudā geldi Cenābından ‘atā geldi Muḥabbetden şafā geldi Şükür yā Rabbi yā Rabbi	Koşma/6	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
5b		Hevāyi nefse mā‘lūb olmasınlar Uyar ḳullarını uyar ilāhi Ḳılup ḡaflete maḥbūb olmasınlar Uyar ḳullarını uyar ilāhi	Sivā-ḥubbi ḳılup nāsı oldu Sanasın her biri ‘ummāna ṭoldı Cenābından hemān iḥsān ḳıldı Uyar ḳullarını uyar ilāhi	Koşma/6	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
5b	Hüdāyī	Ḳuldan saña lāyık nola ‘Āşıḳ seni ḳande bula Meger senden iḥsān ola Yā Rabbenā yā Rabbenā Senden kerem senden ‘atā	Koma Hüdāyīyi ḡarīb Vaşluñ eyle aña naşib Yeter merāmı ya mū‘cīb Yā Rabbenā yā Rabbenā Senden kerem senden ‘atā	Muham mes/10	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
6a		Benimle ezvāc u zāhir it ki hem Ḳamu evlād-ı zāhirine daḥı Ḥazret-i Ḥamza ile ‘ayān ²⁴⁸	Ey ḥabīb ḥudā şefā‘ at ḳıl Maḥrumım şabra ‘ināyet ḳıl Ḳaçdım ‘adāyı nefsi-şitādan	Terkkib-i Bent /3	İlāhī	---/--- /---	

²⁴⁸ Mısra da vezin problemi vardır.

		Çār imām ü mücābirine daḥı ẖuṭbū'l-aḫṭābına zamānemiziñ Ḥaḫ Süleymān şad zamāna daḥı Biri ḥayr du' āda iñdine²⁴⁹ Zākirin ile şākirine daḥı Üzre ey serīr-i saltānata Emr-i ey şah gezine daḥı Ḥazra-i ġā'ib u şeyḥ u şebāb Sāfirine mücāvirine daḥı Ġaziye ḥāciye du' āciya Eyü olanlara kimine daḥı Yerde gögde olan melāikeye Ḥāşıl ulvi u cevri'ine daḥı ẖamu eyle Medīne ü Mekke'de Zayir sele ṭayifine daḥı Zāḥir şeyḥü'l-ḥarām olan pīre 'Akifiñle ṭāifine daḥı Cümle ümmet-i Muḥammed Enbiyālar ile mürselīne daḥı	Saña geldim mürd-i ḥimāyet kıl Ceyş ü nefis ü mahv ḥayāline hey ẖudretim ḳalmadı 'ināyet kıl Ṭuyaldıñ debr-i ḥevān-ı luṭfiñla Bī-nevā ki daḥı ziyāfet kıl Germ u cevri pādşāhısın Ben kuluña daḥı ra'bet kıl Himmet ile beni emīniñ iden Şarkisine āh u ra'bet iden Bir sen ol bir daḥı ḥudā olsun Ġayrıdan şaḥn-ı ḳāb-ı ḥalvet kıl ẖapıña geldim ilticā itdim Mā-sivādan beni ḥırāset kıl Diliñ ile beni al beñden Dile Fevrī ḳuluña raḥmet kıl ẖāl u cālde līkin ıṣlahāt ẖul fa' ilinde ḥayr-ı emet kıl 'Amel ü 'ilme aña müyesser it Ma'rifet vir aña hidāyet kıl Zāhirin maḫzar-ı şeri'at idüp Bāṭına maḫzūn ḥaḳīḳat kıl Din deryāsın alup mahmūr Ahiretde yerini cennet kıl Yā şefi'ü elemim bi ḥaḫ ḥudā ẖıl murādım benim ḳabul du' ā				
6b		Ey ḳamu mücrimleri şād eyleyen ġufrān ile Ṭoylayup cümle 'ābād luṭfla iḥsān ile	Yā ilāhi bizi ḥatm it şon nefes imān ile ẖalbimiz eyle münevver zıkr ile ẖur'ān ile	Gazel/12	İlāhī	-.--/-.-- /-.--/-.--	
6b		'Āşıḳlar şādıḳlar iştmiş oluñ	Soyundum mā-sivādan [...]²⁵⁰	Gazel/10	İlāhī	-.--/-.--	

²⁴⁹ Mısrada vezin problemi vardır.

²⁵⁰ Bu kelime okunamamaktadır.

		Hakdan geldim yine Hakka giderim	Hakdan geldim yine [Hakka giderim]			/..-	
7a		[...] ²⁵¹ dünyaya aldanma ya hū Bu devrān dağılur tūran eglenmez	Qani Habību‘ llāh şiddīk-i ekber Bunda konan göçer bir cān eglenmez	Gazel/14	İlāhī	---/--- /..-	
7a		Qaçan kim rūz-ı haşr ola Bu ‘āşī neylesün yā Rāb Halāyık mahşere gele Bu ‘āşī neylesün yā Rābb	Suçum afv itmese Ğufrān Hisāb-ı ‘adl olursa āh Bu ‘āşī neylesün yā Rābb Bu ‘āşī neylesün yā Rābb	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
7b		Cānumdan pek severim Seni yā Rasūla‘ llāh ²⁵² Yoluña baş ile cānı Viririm yā Rasūla‘ llāh	Bu ben bī-çāreye ey cān İşimdir sehv ile ‘iştān Dilerim derdime dermān Ol[san] sen yā Rasūla‘ llāh	Koşma/1 1	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
7b							
8a	Vahyī	Vahdeti istersen elif gibi yūri nihād ol Re‘y-i keşretten beri ol sāde ol āzāde ol	Yaşıma müstağrāk eyle kendini Vahyī gibi Ehl-i dünyaya taqılma dürr deryā gibi ol	Gazel/7		--./--. /..-/..-	
8a	Zaīfī	Yine ey dil mezhen ‘aşkı talebkār oldıñ Yok devāsı ne‘aceb derde giriftār oldıñ	Bu Zaīfī kuluñun cürmime bakma yā Rab Zirā kim ‘āşīleriñ ‘ayıbıma settār oldıñ	Gazel/7		..--/..-- /..--/..--	Gazel-i Zaīfī
8b	Veysī	‘Ālem-i qarılur kākül-i fettānıñ ucundan Ademler ölür hançer-i bürrānıñ ucundan	Veysī gice meclisde ‘aceb n’itdi yakıldı Pervāneveş ol şem‘i şebistānıñ ucundan	Gazel/6		..-/.. ./..-/..-	

²⁵¹ Fotoğraflama hatasından dolayı kelime okunamamaktadır.

²⁵² Mısradaki hece problemi vardır.

8. TABLO 12883 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 12883

Eser Adı: Musiki Güfteler Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı:9

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: K.R.Vinlex

2a ²⁵³		[Di]lden.....ahıñ mıyorbe gerçi şalmıyortaḥammül ḳalmıyor	l tebessümle o mah ²⁵⁴ ...iradem gitdi ah ...nice naz ile nikāhtaḥammül ḳalmıyor	Koşma/5	Şark î		Rāst-i Cedīd Güfte-i Fāiḳ Beste-i Şākir Ağa
2a		Nār-ı ‘aşḳıñ yaḳdı beni Değişmem cihāna seni Fedā itme gel bendeni Değişmem cihāna seni	Ḥayli demdir sevdim seni Fedā itdim cān u teri ‘Āḳıbet yaḳdıñ beni Değişmem cihāna seni	Koşma/3	Şark î	8’li hece ölçüsü	
2a	Fāiḳ	Rāst gelüp dün bir gül-i zībendeye İltifāt itdi bu ben üftādeye Luṭf idermiş ‘āşık-ı ger bendeye	Kim dimiş ol dilbere şarrāf degil Naḳd-i gönlüm aldı Fāiḳ lāf degil Luṭf ider ‘uşşāḳına bî-inşāf degil ²⁵⁵	Koşma/5	Şark î	11’li hece ölçüsü	Güfte-i Fāiḳ Beste-i Ḥāfız

²⁵³ Kapağın iç tarafına bir takım notlar düşülmüş ve fihrist yazılmıştır.

²⁵⁴ Fotoğraflama sıkıntısından dolayı ilk mısra ve şiirin ilk kelimeleri okunmamaktadır.

²⁵⁵ Mısrada hece problemleri vardır.

		(Naḳarāt) Dil �apıldı Şimdi Őarrafz�deye	(Naḳarāt) Dil �apıldı Şimdi Őarr�fz�deye				Efendi
2b		Ey dilber-i ��� neseb Kimlerle hem-demsin bu Şeb Fikrim budur ey meh � aceb (Naḳar�t) Kimlerle hemdemsin bu Şeb	Hecr � fir����la hem�n Eyler isem �h u fiĝ�n �zme beni söyle am�n (Naḳar�t) Kimlerle hemdemsin bu Şeb	Koşma/4	Őar� � �	8'li hece ���s�	R�st-1 Ced�d
3b ²⁵⁶	��zzet	�tdi e�er � a�� c�n�ma Var bir sözüm sult�n�ma Ma��ice gelse� y�n�ma (Naḳar�t) Var bir sözüm sult�n�ma	Aĝy�ra itme raĝbeti Lu�f it unutma ��zzeti �orkma uzatmam Őo�beti (Naḳar�t) Var bir sözüm sult�n�ma	Koşma/4	Őar� � �	8'li hece ���s�	Pesend�ide. Güfte-i ��zzet Beste
3b		Dilber-i n�zende reft�r�m benim T�rz u t�vr� b� bedel y�rim benim Heb senindir cümleten v�r�m benim (Naḳar�t) Sa�na c�na c�n fed�kar�m benim	� A���-1 z�re bu yalvarıŐ nedir �ol lib�sa bu �adar �ahi� nedir Al begen bir iki ferm�yi� nedir (Naḳar�t) Sa�na c�na c�n fed�kar�m benim	Koşma/5	Őar� � �	11'li hece ���s�	
3b	��zzet	Ben sa�na bendim sensin efendim Gel di�le pendim sensin efendim	��zzet geçerken �a� itdi senden Bilmez misin sen sensin efendim	Gazel/5	Őar� � �	--./--./.- -	Güfte-i ��zzet Beste
4a	Ra�f	²⁵⁷mah evc ��sn-� �n ...s�n ru�u� pertev fe��n [����]lar ben ��l Ő�d-m�n (Naḳar�t) [Meht�b�]��� zev� it hem�n	...seher meh s�-be-s� ...[bi]l�r �adrim�� c�st-u-c� ...r s�n Ra�f ey meh r� (Naḳar�t) [Meht�b�]��� zev� it hem�n	Koşma/4	Őar� � �		[Güfte-i] Ra�f Beste
4b		� Ay�plaman beni dostlar Őa�� leyl�ya d�� oldum Yanup perv�neler gibi ��resiz derde d�� oldum Kendi ��limde giderken nazlı c�nana Şayd	Gözleri bir �o� efendim sendedir Şu gülüm benim Ba��� i��n olsun �ulu��r ����� sen�� ²⁵⁸	Murabba /4	Őar� � �	.---./--- /---./---	Nih�vent

²⁵⁶ Varaĝ n 3a sayfası boş bulunmaktadır.

²⁵⁷ Fotoĝraflama hatasından dolayı Şiirde eksiklikler vardır.

²⁵⁸ Mısrada vezin problemi vardır.

		oldum (Naḳarāt) A benim ğonce dehānım bilki sāyende ḳul oldum	Gice gündüz yalvarırım vuşlatına irmez elim (Naḳarāt) A benim ğonce dehānım bilki sāyende ḳul oldum				
4b ²⁵⁹		Ey şehī mülk-i ḥüsn ey meh nev cevān Eyledi ıışkla zārını bī emān Virmedi baña hiç vuşlatdan nişān (Naḳarāt) Āteş-i ı aşkla dil ḥarāb el amān Sevdiğim el amān hecrle yandı cān	ı Arz idüp ḥālīmı ı ıışkla söyledim Ġayretten yolına terk-i cān eyledim ²⁶⁰ Eyledim neyledim yāre ben neyledim (Naḳarāt) Āteş-i ı aşkla dil ḥarāb el amān Sevdiğim el amān hecrle yandı cān	Muham mes/3	Şarḳ ī	-.--/-.-- /-.--	
5b	Fāiḳ	Yadı gönlüm āteş-i şevḳ u hevā Şimdicek oldum esīr-i dil-rübā Bulmadan daḥı birinden nehā Dil yine bir şūḥa oldu mübtelā	Saňa heb derd-i dili ser-tā-be-pā Söyleyim daḥl eylemez sen Fāiḳā Kendi derdümle yanarken ez-ḳazā Dil yine bir şūḥa oldu mübtelā	Koşma/5	Şarḳ ī	11'li hece ölçüsü	Māhur Beste. Güfte-i Fāiḳ Beste
5b ²⁶¹		Dil saňa ey meh bendedir Yansam n'ola efgendedir Aşār-ı ı ıışḳıñ bendedir (Naḳarāt) Mādem ki cānım tendedir Dīvāne gönlüm sendedir	Dil sendedir yoḳ ḳābili Ġayrıya olmam mā'ili Dönmem sözümdeñ ḥāşılı (Naḳarāt) Mādem ki cānım tendedir Dīvāne gönlüm sendedir	Muham mes/3	Şarḳ ī	8'li hece ölçüsü	
6b ²⁶²	Sā' id	Bir dilberi sevip bilmezem n'oldum ı Aşḳıñ ile yandım şararup şoldum Uruldum çeşmine bilmezem n'oldum (Naḳarāt) O yāreniñ yoḳ mı ı aceb çāresi O gelmedi gitdi yürek yāresi	Ey Sā' id başladıñ güftār-ı ı ıışḳa Zannım vāḳıf olduñ esrār-ı ı ıışḳa Kimseler baḳmayor güftār-ı ı ıışḳa (Naḳarāt) O yāreniñ yoḳ mı ı aceb çāresi O gelmedi gitdi yürek yāresi	Muham mes/4	Şarḳ ī	11'li hece ölçüsü	Güfte-i Sā' id Beste

²⁵⁹ Varağın 5a sayfası boş bulunmaktadır

²⁶⁰ İki mısra da vzein problemi vardır.

²⁶¹ Varağın 6a sayfasında sadece karalamalar vardır.

²⁶² Varağın 7a sayfası boşdur.

7b	Şâkir	Gördüm seni ben ey şūḥ-i fettân Üftâdeñ oldum ey tîr-i müjgân Luṭf it efendim ḥâlim perîşân Gel merḥamet kıl ey şâh-ı ḥübân	Şâkir gedâdır hem bî-nevâdır Luṭfa sezâdır vaşla revâdır Meyl-i sañadır kârına cefâdır Cevriñ bañadır ey âfet-i cân	Koşma/4	Şark î	10'lu hece ölçüsü	Segâh Güfte-i Şâkir Beste
7b	Mihri	Seyr it ol mâh-ı tal'âtı Dilber-i dîdedir şöhreti Vaşf eylerim ol âfeti (Naḳarât) Dilber-i dîdedir şöhreti ²⁶³	Mihri dahı bir mah-cemâl Dahı küçük tâze nihâl Eyler iseñ nâmın su'âl (Naḳarât) Dilber-i dîdedir şöhreti	Koşma/4	Şark î	8'li hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste
7b		Saña bir qaranfil virdim cân [ile dilden] Saña bir gizli sözüm var şakın [...] ²⁶⁴ Üstüme yârlar sevip ḥâtır [...] (Naḳarât) Âh gel a cânım şarayım saña [...]	Evimiñ önünden gelür geçer[sin] Qanımı qadeḥe koyup içer[sin] Ne candan seversin ne vaz geçersin (Naḳarât) Âh gel a cânım şarayım saña [...]	Koşma/ mes/4	Şark î	11'li hece ölçüsü	
7b	Fâzıl	Yine bir şūḥa giriftâr oldum Yeniden 'aşîk-ı ğam hevâr oldum Ḥâşılı derdle bîzâr oldum (Naḳarât) Sîm-ten nâzûk beden başdan başa püskürmeye ben Ġonce fem gül-i pirehen hem rûḥları ğayet güzel	İtsün ol Fâzıl aşûfte [niyâz] 'Âleme çünki şūḥ[...] ²⁶⁵ Yaraşur[...]	Muham mes/4	Şark î		Güfte-i Fâzıl Beste
8a	Fâik	²⁶⁶eyle gel bülbüllerieyle cām-ı müllerisâre saç sünbüllerikudūmuñ gülleri	eyler figânesi nergis amân ...yine bülbül dehânkudūmuñ gülleri	Koşma/5	Şark î		Güfte-i Fâik Beste-i Dervîş İsmâil Efendi

²⁶³ Nakarat mısralarında hece problemi vardır.

²⁶⁴ Eksik yerler fotoğraflama hatasından dolayı okunamamıştır.

²⁶⁵ Fotoğraflama hatasından dolayı okunamamıştır.

²⁶⁶ Fotoğraflama hatası vardır.

8a	Mihri	Sevdim seni pek ey bî-menendim Cân u gönülden ben saña bendim Gel diñle ey meh şimdi bu pendim (Naķarât) Ben ğayrı senden ey dilpesendim Geçmem hulâşâ sensin efendim	Dâmenini ben ey yoşma âfet Tutdum bırakmam tâ-be kıyâmet Kaṭ'î kelâmım Mihri nihâyet (Naķarât) Ben ğayrı senden ey dilpesendim Geçmem hulâşâ sensin efendim	Muham mes/4	Şark î	10'lu hece ölçüsü	Güfte-i Mihri Beste-i Kemâni ‘ Ali Efendi
8a ²⁶⁷	Şemsi	Sevdi cânım şimdi bir nev-res fidân Virmedim ser kimseye ben bir zamân Pek çâbuk hâlim aña oldu ‘ âyân (Naķarât) Tuydı mecbûr olduğım ol nev-cevân	Düşdi gönlim Şemsi bir meh-pâreye Kâfir engel girmek ister araya Kim acır ğayrı dil-i bî-çâreye (Naķarât) Tuydı mecbûr olduğım ol nev-cevân	Koşma/4	Şark î	11'li hece ölçüsü	Güfte-i Şemsi Beste
9a	Fâzıl	civesi hoş dilpesendimgördükde ben ğâyet begendim ...toğrı sözüm var efendim (Naķarât) ...yok cihânda şeh-levendüm	âlem saña dildâde oldu [Gelü]p seyrâne heb âmâde oldu ...Fâzıl saña üftâde oldu (Naķarât) ...yok cihânda şeh-levendüm	Koşma/4	Şark î		Güfte-i Fâzıl Beg Beste
9a	Şâbit	Hased eyler bu bezme el Kırarsan sen bil ki bir tel Tuyar ağyâr olur engel (Naķarât) Şakın geç kalma erken gel	Bugün bekler seni Şâbit Küçük Çamlıcaya var git Bu gice bâğı teşrîf it (Naķarât) Şakın geç kalma erken gel	Koşma/3	Şark î	8'li hece ölçüsü	Güfte-i Şâbit Beste-i Şâlih
9a	Vâşfi	Kör düğümle ey gül beden Îrâdetüm gitdi elden Gönül umar imdâd senden (Naķarât) Dilber saña ‘ aşıkam ben Bu kuluña rahm eyle sen	Vâşfi geldikçe yânıma Şâd olurum her dâ‘ imâ Hilâf dimem sultânıma (Naķarât) Dilber saña ‘ aşıkam ben Bu kuluña rahm eyle sen	Muham mes/3	Şark î	8'li hece ölçüsü	Güfte

²⁶⁷ Varağın 8b kısmında sadece bazı karalamalar vardır.

9a ²⁶⁸	İzzet	nî Özümün merâmî Gördüm hırâmî (Naḳarât) Özümün merâmî	‘İzzet’de bî-şek Var luṭfa istek Seversin gerçek (Naḳarât) Özümün merâmî	Koşma/4	Şark î	5’li hece ölçüsü	
9b		‘ Aceb ol ḳaşları kemân Geçer mi ben gedāsından Bizim ile ‘aḥd ü peymân Bu mudur ibtidâ sende	Cefâsı kâr itdi cāna Kül oldum ben yana yana Efendim çıkṣa seyrāna Geçilmez hū şadāsından	Koşma/3	Şark î	8’li hece ölçüsü	‘Acem

²⁶⁸ Fotoğraflama hatası vardır.

9. TABLO 12933 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 12933

Eser Adı: İlâhi Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi: Bilinmiyor

Yaprak Sayısı:16

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: K.R.Vinlex

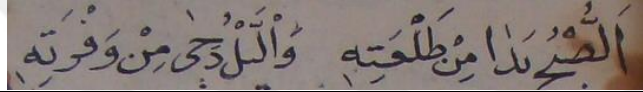
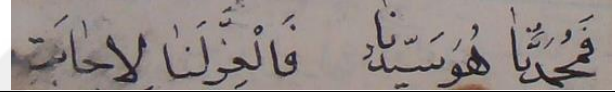
2a ²⁶⁹		²⁷⁰bilmem ne kışmetdür İsem âhile efgân oldı diyü..	Çıkar nâmiñmeṭâ..ğaribetdirturağmı çekdi bu fer bilmem ne hikmetdir	Gazel/10	İlâhî		
3b ²⁷¹		Leṭâfet vir...şeri‘ at olan sözler Derunumda neler var kimi söyler kimi gizler	Neler geldi neler geçdi Alup hem şandırın dünya boşa gelür boşa gider	Gazel/11	İlâhî		
4b ²⁷²	‘Osmân	Ey şehriyâri pür-kerem V’ey tâc-dârı muhterem Sultân İskender-ḥaşâm Vefkı meram-ı özde imâm	Ey mihr-i ‘Osmâniyân Zilli hüdâyı müste‘ân Gör medâr çeşm-i cihân Bir sen gibi şâhi cihân	Koşma/4	Med hiye	8’li hece ölçüsü	

²⁶⁹ İlk sayfada salavatlar vardır.

²⁷⁰ Okunamayan yerler silinmiş durumdadır.

²⁷¹ Varlığın 4a sayfası boş bulunmaktadır.

²⁷² Şiirin son kısımda eksiklikler vardır.

5a ²⁷³				Gazel/8	İlâhî		
5b		Pād-şāhım oldu dünya guşşādan gāmdan berī Cālīs-i evreng-i iclāl oldıgıñ günden berī	Şu‘ le pāş oldu cihāna Pertev-i ‘irfānımız ‘Ömrün efzūn olsun ey şāhāne ‘aşrın serverī	Gazel/6	İlâhî	---/--- /---/---	İlâhî-i Şerîf
6a	‘Āşık Yūnus	Āh nice bir uyursın uyanmaz mısıñ ²⁷⁴ Göçdi ķervan kaldık tğlar başında Dellāllar çağırışur inanmaz mısıñ Göçdi ķervan kaldık tğlar başında	‘Āşık Yūnus sen bu ‘āleme niye geldiñ ²⁷⁵ Hakkı zıkr itmek mi kaçd idüp geldiñ Enbiyā ervāhına varmazsa yoluñ Göçdi kevran kaldık tğlar başında	Koşma/6	İlâhî	11’li hece ölçüsü	Kervan kelimesi “kevran” olarak yazılmıştır.
6b	Eşrefoğ lu Rūmī ²⁷⁶	İy Allāhım beni senden ayırma Beni senin cemālinden ayırma (yā hū) ²⁷⁷	Eşref Rūmī seniñ kemter kuluñdur İlâhî kuluñı senden ayırma (yā hū)	Gazel/7	İlâhî	---/--- /---	
7b		Şabaḥ namazına uyān Uyanda Allāha ṭayan Misk-i ‘anberlere boyan Terk eyleme kıl namāzı	Yatsuyı kılup yatanlar Boynu boyunca nūra batanlar ²⁷⁸ Cennete köşkler yapanlar Terk eyleme kıl namāzı	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
8b	Yūnus	‘Āşık oldum ben Allāhın adına (hay meded) Doyamadım lezzetine ṭadına (hay meded) Şimdi girdim erenler meydānına (hay meded) (Naḳarāt) Baña Allāh gerek cihān kār itmez Benim göñlüm dīdār ister añlamaz	Görmez misiñ sen şu Yūnusun ḥālīni (hay meded) Gice gündüz zıkr ider cemālīni Görebilsem Mevlāmın dīzārını (hay meded) (Naḳarāt) Baña Allāh gerek cihān kār itmez Benim [göñlüm] dīzār ister añlamaz	Muham mes/6	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
10a	Seyyid	Her cürmüme yā Rabbena	Seyyid Nizamoğlu başın	Koşma/6	İlâhî	8’li	

²⁷³ Şiirin son kısmında eksiklikler vardır.

²⁷⁴ Mısrada hece problemi vardır.

²⁷⁵ Mısrada hece problemi vardır.

²⁷⁶ Mustafa Güneş, *Eşrefoğlu Rūmî ve Dîvânı*, Malatya, 1994, 387

²⁷⁷ “Yā hū” ibareleri sonradan eklenmiş olabilir.

²⁷⁸ Mısrada hece problemi vardır.

	Nizāmo glu ²⁷⁹	Estağfiru‘ llāh el ‘ azīm Vağfir lene zünübene Estağfiru‘ llāh el ‘ azīm	Ağırdı döküldü dışın Şām u seher olsun işin Estağfiru‘ llāh el ‘ azīm			hece ölçüsü	
10b ²⁸⁰		Ey bigi hūdādır bes hupana selām it Kibr ü  benden ol sulṭāna selām it	Ol her derdlere devā idici Loḡmān selām itdi saña Şalāt ile selām ebter faḡīr bu bendeden ol hazret-i Haḡ selām it	Gazel/6	İlāhī		
11a ²⁸¹			Kerem kāni ḡalāş eyle bu dār-ı ey ġurbetden Ḥubbü’l vaṭān mine’l ‘īmān geçmez vilāyetden		İlāhī	..--/..-- /..--/..-	
11b ²⁸²		Ey gönül kendiñi vezn itmege ḡanṭār ara bul Yüri ḡanṭarını ḡālīş olan aġyār ara bul			İlāhī	..--/..-- /..--/..-	
15a ²⁸³		Gerek ‘alā gerek adnī ecel şerbeti içer Bu yir hāne-i ‘ālem kimi ḡonar kimi geçer ²⁸⁴			İlāhī	.---/.--- /..---/..-	
15a ²⁸⁵		Ne vācibdir baña ey dil-i ḡudā hem-rāhım olduḡça Ḥaḡīḡat şeri‘ at rehberim dilgāḡım olduḡça	Ṭarīḡ-i müstekīm ehl-i kemāle ṭoġrı bir āhdır Bed meze şohbreün lā[...] ²⁸⁶	Gazel/8	İlāhī	.---/.--- /..---/..-	

²⁷⁹ Canan Özdemir, *Seyyid Nizamoġlu Dîvânı*, Ankara, 1996, 198

²⁸⁰ Şiirde vezin problemi vardır.

²⁸¹ Şiir eksik yazılmıştır.

²⁸² Şiirin devamı eksiktir. Mecmuanın 12a ve 12b sayfalarında Arapça dualar yazılmıştır.

²⁸³ Varaġın 13b, 14a, sayfaları boştur 14b sayfasında karalama vardır.

²⁸⁴ Şiir eksik yazılmıştır.

²⁸⁵ Varaġın 16a sayfası boştur 16b sayfasında Arapça bir dua yazılmıştır fakat okunamayacak kadar silinmiş durumdadır.

²⁸⁶ Şiirin son mısrası yarım bırakılmıştır.

10. TABLO 13194 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 13194

Eser Adı: Güfteler (Musiki ve İlâhî) Mecmuası

Müstensihi: Muhlis Hasan Bin Ali

İstinsah Tarihi:

Yaprak Sayısı: 245

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı:

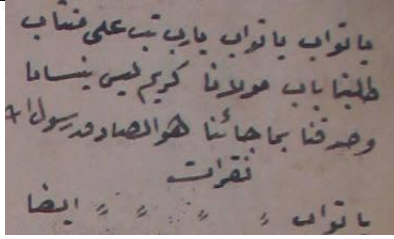
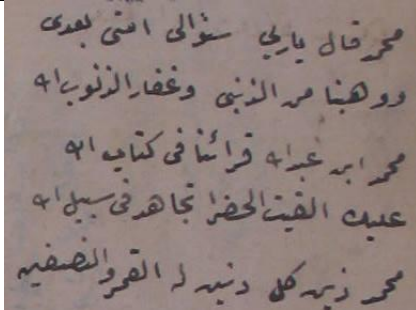
Yazı: Mah.

Kağıt:

Cilt: K.R.Vinlex

2b ²⁸⁷		Ḥazret-i Allāh ol mā‘būd bi’l-ḥaḳ kim odur²⁸⁸ ‘Ālem-i ğayb şehādet zāt-ı Raḥmān u Raḥīm Bil mülk-i mü‘min müheymindir ki Cabbār ‘Azīz İsm-i kudūd selām-ı dūzāḥ[1] eyler ne‘īm Zāt-ı bāri muşavverdir kim cemī‘ mümkünāt Eyleyüp tesbīḥ dirler yā ‘Azīz yā Ḥakīm	Kāinātın defter-i a‘māline kıldım nazar Defter-i ‘iştianım içre kara defter görmedim Yapsa ne dāmen ehl-i Allāha Şübhesiz vāşıl olur Allāha Ehl-i dil hürdem vişāl eyler ricā cānānına Ḥālını ‘arz eyler elbet bendesi sulṭānına	Müsedde s/4	İlâhî	-.--/-. -/-.--/- .-	
3a	Nūrî	Ey şehinşāh-ı serîr-i enbiyā ü evliyā V’ey sipehsalar ḥayli etḳıyā vü aşfiyā Ey vücūd-ı pāk ey nūr-i muşavver pür-ḥayā Mevlîd-i Sulṭān-ı Kevneyn Muḥammed Muştafā	Sen şefi-i müznebîn ehl-i derde ey laṭîf Maḳdemiñle çok sâadet buldı ümmet ey nazîf Nūrî-i bî-çāreye eyle şefâat ey şerîf Mevlîd-i Sulṭān-ı Kevneyn Muḥammed Muştafā	Murabba /3	İlâhî	-.--/-. -/-.--/- .-	

²⁸⁷ Mecmuanın 1b, 2a sayfaları fihrist bölümüne ayrılmıştır.²⁸⁸ Şiirde vezin problemi vardır.

3b	Seyyid Nizāmoğlu ²⁸⁹	Estağfiru‘ llāh el-‘ aẓīm mūra’iniñ işlerine Gördü sücüd eylemedi dilberin kaçlarına (Kerīm hū Raḥīm hū Mevlām hū dā‘ im hū ²⁹⁰)	Seyyid Nizāmoğlu ciḥān taldı cemāl-i yār ile Görmediler gözler anı hem girmedi düşlerine (Kerīm hū Raḥīm hū Mevlām hū dā‘ im hū)	Gazel/4	İlāhî	---/--- -/-/--- .-	Rāst Şekerzāde Aḥmed Efendi
3b	Eşrefoğlu Rūmî ²⁹¹	Hep fesād işlerime estağfiru‘ llāh tevbe Yamān teşvişlerüme estağfiru‘ llāh tevbe	Eşrefoğlu Rūmî’nün şol çok günāhlarınıñ Keffāretidür anıñ estağfiru‘ llāh tevbe	Gazel/4	İlāhî	---/--- -/-/--- -	
3b							
4a	Nūrî ²⁹²	‘Aşkıñla ciḥān beste Luṭf eyle ‘ināyet kıl Yâ Allāh hū Mevlām hū Derdiñle bu cān ḥaste	Bî-çareleri yād it Virān dil-i ābād it Nūrî kulum şād it Luṭf ile ‘ināyet kıl (Yâ Allāh hū Mevlām hū)	Murabba /5	İlāhî	--/---	Dede Efendi
4a	Yūnus	‘Ömür bağ-çesinin güli solmadan Uyan hey gözlerim ḡafletden uyan Ecel bir gün bize devrān dönmeden Uyan hey gözlerim ḡafletden uyan	Yūnus yeter söyler sözü tūtulmaz Seniñ kumaşın bunda şatılmaz ²⁹³ Böyle yatmak ile Ḥaḳḳ’a yetilmez Uyan hey gözlerim ḡafletden uyan	Koşma/4	İlāhî	11’li hece ölçüsü	
4b	Kenzi ²⁹⁴	Mefātihü‘ l-hüdā oldı hilālîñ yâ Rasūla‘ llāh Meşābihü‘ d-ducā nūr-ı cemālîñ yâ Rasūla‘ llāh	Ḥabībā nār-ı firḳatle kulum Kenzî ḥarāb oldı ‘İmāret eyledi ‘id-i vişālîñ yâ Rasūla‘ llāh	Gazel/4	İlāhî	---/--- -/-/---	Zākir Başı ‘Abdü‘l-

²⁸⁹ Canan Özdemir, *Seyyid Nizamoğlu Divânı*, Ankara, 1996, 233

²⁹⁰ Son mısralar sonradan eklenmiştir.

²⁹¹ Hasan Kavruk, *Eşrefoğlu Rûmî ve Dîvânı*, Malatya 1994, 377

²⁹² İlk bent üç mısradan son bent beş mısradan, diğer bentler dörder mısradan oluşmaktadır.

²⁹³ Mısrada hece problemi vardır.

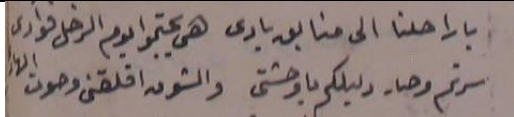
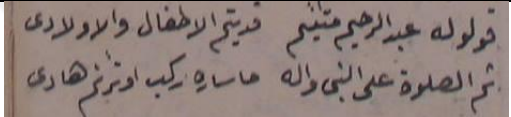
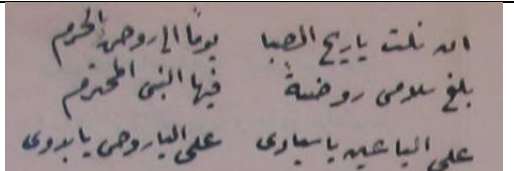
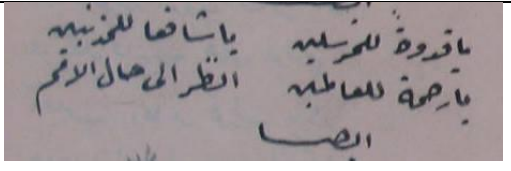
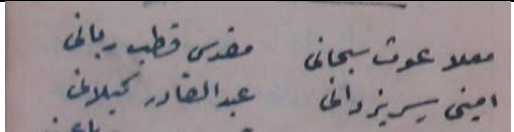
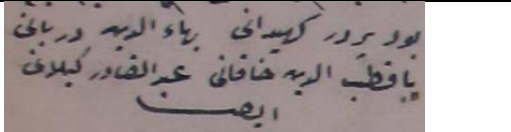
		(Yâ ḥabîba‘ llâh yâ Rasûla‘ llâh şefâat kı̇nısın Senden şefâat yâ Rasûla‘ llâh ²⁹⁵)	(Yâ ḥabîballâh yâ Rasûla‘ llâh şefâat kı̇nısın Senden şefâat yâ Rasûla‘ llâh)			/...-	kerîm Efendi
4b	Şâkir	Nedir derdiñ seniñ bu mâtemiñ ne Göñül n’olduñ ne ağılarsıñ ğamıñ ne ‘İlâciñ yok ‘aceb kim merhemiñ ne Göñül n’olduñ ne ağılarsıñ ğamıñ ne	Seni senden alan kimdir bilirsıñ Seni baħre şalân kimdir bilirsıñ Bu Şâkirle alân kimdir bilirsıñ Göñül n’olduñ ne ağılarsıñ ğamıñ ne	Murabbâ /3	İlâhî	.---/..- -./..-	Dede Efendi
4b	Sünbülî	Ezelden ‘aşk oduna yana geldim Anıñcün tâ ebed mestâne geldim	Çü birdir Sünbülî ma‘ rûf u ‘ ârif İdüp da‘ vâ dime ben ‘ irfâna geldim	Gazel/3	İlâhî	.---/..- -./..-	
4b	Kâmil	Tevbe idelim zenbimize tübdü illa‘ llah Luţfuñla bize merḥamet eyle emân Allâh Sen itmez iseñ bizleri kim ‘ afv ider Allâh Luţfuñla bize merḥamet eyle emân Allâh	İnsân olayım dırsen eger eyle tefekkür Evâtını fevt eyleyüp itme taḥayyür ²⁹⁶ Kâmil bu cihân ‘ âlemi itmekde teğayyür Luţfuñla bize merḥamet eyle emân Allâh	Koşma/3	İlâhî	14’lü hece ölüsü	İbn Hâce Zekâî Efendi
5a	Fethî	Ey Rabbu‘ rrahmân Eyle gel iḥşân almasun virân Bu dil-i nâlân	Fethî miskîne Göñli ğamkîne albi derdine Eyle gel dermân	Koşma/4	İlâhî	5/li hece ölüsü	Şekerzâde Ahmet Efendi
5a		Bu şeb ḥurşid-i evreng-i risâlet geldi dünyâya Muḥammed Muştafanıñ nûrı saldı ‘ âleme sâye	Donandı ‘ âlem-i bâlâ ser-â-ser nûr ile ol şeb adem başdı vücüd iqlîme ol âsımâ pâyec (Şallû ‘ aleyhi ve sellimû teslîmâ)	Gazel/2	İlâhî	.---/..- -./... /...-	Zâkirî Ahmed Efendi
5a	Sezâyî ²⁹⁷	Bilürim bende sensiñ Allâhım Cân ile tende sensiñ Allâhım (Naarât) Ey derde dermân ey ğanı sultân Geç günâhımdan emân Allâhım	Sezâyîden ba zâhir oldu Hâ Söz budur el-a sensiñ Allâhım (Naarât) Ey derde dermân ey ğanı sultân Geç günâhımdan emân Allâhım	Koşma/4	İlâhî	10’lu hece ölüsü	Dede Efendi
5b	Sezâyî ²⁹⁸	Ey şehîd-i kerbelâyâ ağılayan Ağıla mâtemdir Muharremdir bugün	Çâr-yâr ile Muḥammed ey sâ‘ id Oldılar tesmîm u zaḥm ile şehîd	Murabba /4	İlâhî	-.---/..- -./..-	

²⁹⁴ Bedia Küçükalılık, *Hasan Kenzi Divanı: Metin İnceleme ve Bestelenmiş Şiirlerinde Vezin-Usul İlişkisi*, İstanbul, 2016, 90

²⁹⁵ Mısralar sonradan eklenmiştir.

²⁹⁶ Mısrada hece problemi vardır.

²⁹⁷ Muhittin Pektaş, *Sezâyî Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanı’nın Tenkidli Metni*, Konya, 1998, 654

		Nār-ı ẖasretle cigeriñ dağlayan Ağla mâtemdir Muharremdir bugün	Qıydılar raḥm itmeyüp bunca Yezîd Ağla mâtemdir Muharremdir bugün				
5b	Yūsuf Çelebi ²⁹⁹	Merḥabā ey şule-i ‘ayine sırrı ḥudā Merḥabā ey šāh-ı dīdār maḳṣūdū’l-verā Merḥabā ey māẖzar-ı feyẖ cenāb-ı kibriyā Merḥabā ey nām-ı pākīñdir Muḥammed Muṣṭafā	Naḳṣī-i bendeñi ser defter-i uşşāk kıl Āsitānında cemālīñ şem‘ine müştāk kıl Sırrını göster vişālīñ bezmine ilḥāk kıl Merḥabā ey a‘lemū’l-esrār ‘aynına māverā	Koşma/3	İlāhī	14’lü hece ölçüsü	Yusuf Çelebi
5b				Gazel/2			Arapça yazılmıştır.
6a	Hüdāyī	Vuşlat gibi ni‘met m’olur Yā Rāb nice şükür idelim Ḥidmet gibi devlet mi olur Yā Rāb nice şükür idelim ³⁰⁰	Eyle Hüdāyīye nazar Tā gelince ḳalbe keder Varlık seniñdir ser-te-ser Yā Rāb nice şükür idelim	Koşma/4	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
6a				Gazel/4			Arapça yazılmıştır.
6a				Gazel/6			Arapça yazılmıştır.
6b ³⁰¹	Emir Sultān	Gerçek ‘aşıklara şalā dinildi Derdi olān gelsün dermānı bulsun Āhla vāhla cevelān iderken Canının içinde canānı buldum	Emir Sultān ne hoşca ḳullar imiş Erenler cem‘ olmuş gezerler imiş Cümleñiñ maḳṣūdı ol dīdār imiş Ḥaḳḳa maḳbūl olan ḥünkārı buldum	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	İlāhī-i Rāst Uşūl-i Rūyīñ
8a	Yūnus	‘Ālemler nūra ġarḳ oldı	Yūnus eyder ey ḳardaşlar	Koşma/4	İlāhī	8’li	Celālzāde

²⁹⁸ a.g.e., 137²⁹⁹ Şiirde hece problemi vardır.³⁰⁰ Nakarat mısralarında hece problemi vardır.³⁰¹ Mecmuanın 7a-7b sayfaları boştur.

		Muhammed toğdığı gice Mü‘ min münāfık fark oldı Muhammed toğdığı gice	Akar gözden kanlı yaşlar Secde itdi tağlar taşlar Muhammed toğdığı gice			hece ölçüsü	Şeyh Muştafa Efendi
8a	Naḥīfī	Bu gülşende hezār-ı bī-nevāyım yā Rasūla‘ llāh Velī arzuda ḥār-ı cefāyım yā Rasūla‘ llāh ³⁰²	Kerem kıl lutf-ı iḥsānıñla dil-şād eyle ben zārī Naḥīfīyım kapuñda bir gedāyım yā Rasūla‘ llāh	Gazel/5	İlāhī	.---/--- -/.--- /---	Dede Efendi
8a	Ḥakkī ³⁰³	Merḥabā ey mevlīd peygamberi Gel beri ey māh enver gel beri Meclīs-i müldedir zevk-i neşāt yā Rasūla‘ llāh Amān dil o meclisde olduğumdan beri	Şerbet şeker virir feyz-i dile Cān damāğında olur ‘ur ‘anberī Şal yā Rāb ‘ālā nūrī’l-verā oldı Ḥaḳḳıñıñ bu virdi ezberi	Koşma/5	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
8a		‘Andelīb olmak dilerseñ ol güle Āsitān-ı sünbüle gel sünbüle Zikr-i Ḥaḳḳı irgürem dirseñ hele Āsitān-ı sünbüle gel sünbüle	Ḥālıkdır ḥıdmetinde bendesi Olmuş anıñ ‘aşık-ı efgendesi Žāyi‘ olmaz ḥıdmetiniñ zerresi Āsitān-ı sünbüle gel sünbüle	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
8b	Dervīş Yūnus	Ḥaḳdan ğayrı sevgili Küllü yalāndır yalān Ḥaḳdan ğayrısı fānī Bāḳī degildir ḳalān	Dervīş Yūnus bu sözi Kāmilleri söyledi Cāhilleriñ sözleri ‘Aḳla ziyāndır ziyān	Koşma/4	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
8b		‘Ālemler nūra ğarḳ oldı Muhammed toğdığı gice Mü‘ min münāfık fark oldı Muhammed toğdığı gice	‘Arşıñ nūrı yire indi Şuyuñ rengi nūra döndi Heb şusuzlar şuya ḳandı Muhammed tođdıđı gice	Koşma/2	İlāhī	8’li hece ölçüsü	8/a’daki İlāhī ile aynıdır.
8b	Şevḳī	Mülk-i ciḥān sultānı ‘Abdül-ḳādīr Geylānī Ḥazret-i Ḥaḳ yārānı ‘Abdül-ḳādīr Geylānı	Diller medḥini ider Şevḳī izini yerer Vāşıl-ı ile ider ‘Abdül-ḳadīr Geylānı	Koşma/8	İlāhī	7’li hece ölçüsü	Zekāyi Efendi

³⁰² Mısrada vezin problemi vardır.

³⁰³ Şiirde hece problemi vardır.

		(Yâ hû yâ hû yâ dâ‘im Allâh yâ hû yâ dâ‘im)	(Yâ hû yâ hû yâ dâ‘im Allâh yâ hû yâ dâ‘im)				
8b	Ḥaḳḳî ³⁰⁴	Merḥabâ ey mevlîd peygamberi Gel beri ey mâh enver gel beri Meclîs-i müldedir zevk-i neşât yâ Rasûla‘llâh Amân dil o meclisde olduğumdan beri	Şerbet şeker virir feyz-i dile Cân damâğında olur ‘ur ‘anberî Şal yâ Râb ‘âlâ ḥayru’l-verâ yâ Rasûla‘llâh Ḥaḳḳîniñ bu virdi ezberi	Koşma/5	Îlâhî	10’lu hece ölçüsü	8/a’daki şiirle aynıdır.
9a		Bu şeb ḥurşide örnek risâlet geldi dünyâya Muḥammed Muştafanîñ nûrı saldı ‘aleme sâye	Donandı ‘âlem-i balâ ser-â-ser nûr ile o şeb Ḳadem başmadı vücûd iḳlime ol âsmân pâyeye <i>Şallû ‘aleyhi ve sellimû teslîmâ</i>	Gazel/2	Îlâhî	.---/--- -/--- /---	5/a’daki şiirle aynıdır.
9a		Yâ Rasûla‘llâh cemâliñ keşfü‘d-dücâ degil mi Ḥabîbâ seniñ kemâliñ beleğü’l-mu‘allâ degil mi ³⁰⁵ İki bergüzide adıñ seniñ ey Ḥabîb-i Raḥmân Biri Aḥmed u Muḥammed biri Muştafa degil mi		Dörtlük/ 1	Îlâhî	-.---/-. -/-.---/ .-	
9a	Dervîş Yûnus	Dolâb niçûñ inîlersiñ Derdim vardır inîlerim Ben Mevlâya ‘âşık oldum Anıñ içün inîlerim	Dervîş Yunûs ider âhı Gözyaşı döker günâhı Ḥaḳḳa ‘âşıkım bill’âhi Anıñ içün inîlerim	Koşma/3	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
9a		Şerî‘at bâğının gülü Ṭarîkat Aḥmediñ yolu Ḥaḳîkatde tutar eli Şah Sultân hû Naḳşîbendi (Hû imânım yâ Allâh hû)	Penâhsızların penâhı Vâkıf-ı sırr-ı ilâhî On iki ṭarîkıñ şâhı Şah Sultân hû Naḳşîbendi (Hû imânım yâ Allâh hû)	Koşma/4	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
9b ³⁰⁶	Naḳşî	Merḥabâ ey şu‘le-i ‘âyine sırrı ḥudâ Merḥabâ ey şâh-ı didâr-ı maḳşûdü’l-verâ Merḥabâ ey mazḥâr-ı feyz cenâb-ı kibriyâ Merḥabâ ey nâm pâkındır Muḥammed Muştafa	Naḳşî ğamhevârını ser defter-i uşşâḳ kıl Âsitânında cemâliñ şem‘ine müştâḳ kıl Sırrını göster vişâliñ bezmine ilḥâḳ kıl Merḥabâ ey a‘lemü’l-esrâr ğayb-ı mâverâ	Koşma/3	Îlâhî	14’lü hece ölçüsü	

³⁰⁴ Şiirde hece problemi vardır.

³⁰⁵ Mısrada vezin problemi vardır.

³⁰⁶ Mecmuanın 10a/10b sayfaları boştur.

11a	Yaḥyā	Āb-ı tevḥīd ile dilden māsivā naḡşını yu Māhūve‘ l-maḡşūd olan hūdūr iki ‘ālemde hū	Şūretā ta‘ bire şıḡmaz ma‘ nī-i ‘aşḡ-ı ḡavāşşı Söyleme bu rāzı ey Yaḥyā ‘avāma rū-be-rū	Gazel/3	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	Māhur
11a	Dervīş Yūnus	Ayırma beni senden yaradan Düşüp ölürüm ben bu yaradan Ayırma beni senden yaradan Düşüp ölürüm ben bu yaradan	Varam yüzüm sürem şeyḡ eşkiñe Bir hırḡa giyem yüz biñ pāreden Dervīş Yūnusıñ budur maḡşūdı Ala yārını çıḡa aradan	Koşma/4	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
11a	Eşrefoḡ lu Rūmī ³⁰⁷	Ḳulluḡa bel baḡladum sulṡānı gözler gözlerim Derdiñe dūş olmişam dermānı gözler gözlerim	Eşrefoḡlı Rumīniñ derde dermandır sözleri Da‘ imā imān ile Ḳur‘ān gözler gözlerim	Gazel/2	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
11a	Yūnus	Göñül ḡayrān olupdur ‘aşḡ elinden Ciḡer büryān olupdur ‘aşḡ elinden	Yūnus Emrem bu ḡaşretle bu zāra ‘Aceb mihmān olupdur ‘aşḡ elinden	Gazel/6	İlāhī	---/-.- -/-.-	
11b	‘Aczī	Elemdir ey faḡr-i ‘ālem hem şefi‘ū’l-müznibīn Nāzil oldu ḡaḡḡıñı ey raḡmeten el ‘ālemīn İşidelden vaşfını budur lisānımda hemīn Eş-şalātü ve‘ s-selāmü yā şādıku’l-va‘dü’l-emīn	Ümmetiñden eñ ḡaḡır beñ isem yā Rasūla‘ llāh Ḥazretiñe itdigim virdi şalāt-ı kıl ḡabul ‘Aczī meftūnī-i cennet-i ‘adne it vuşul ³⁰⁸ Nāzil oldu ḡaḡḡıñı ey raḡmeten el ‘ālemīn	Murabba /8	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
11b	Niyāzī	Dermān aradım derdime derdim baña dermān ey Bürḡān arardım aşlım vaşlım baña bürḡān i[mış]	Ey Niyāziniñ sözün bir nesne örtmez Ḥaḡ yüzi[ñ] Ḥaḡdan ‘ayān bir nesne yok gözsüzlere pinhān i[mış]	Gazel/5	İlāhī	--/-.- .-/-.- /-.-	
11b	Yūnus	‘Aşḡıñ ile ‘aşıḡlar Yansın yā Rasūla‘ llāh İçüp ‘aşḡıñ şarābıñ Ḳansın yā Rasūla‘ llāh	‘Aşıḡ Yūnusıñ canı İrdi şefāat kānı ‘Ālemleriñ sulṡānı Sensin yā Rasūla‘ llāh	Koşma/4	İlāhī	7’li hece ölçüsü	İlāhī-i Rāst
11b		Mūsīniñ tūrı ḡaḡḡıçün amān amān Allāh hū hū		Dörtlük/	İlāhī		“Alt tarafını

³⁰⁷ a.g.e., 327

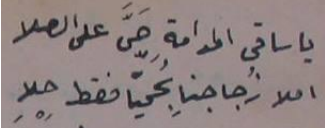
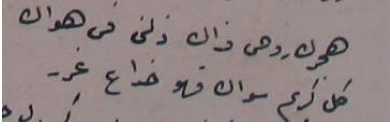
³⁰⁸ Mısradaki vezin problemi vardır.

		yā hū İsrāfil şûrî ḥaqqıçün amān amān Allāh hū hū yā hū Muḥammed nûrî ḥaqqıçün amān amān Allāh hū hū yā hū Göster bize cemālini amān amān Allāh hū hū yā hū		1			bulamadım” şeklinde altına not düşülmüştür. İlāhî-i Râst
12a	Himme t	Ey ‘âşık-ı şâdıklar Gelin Allāh diyelim Bezm-i Ḥaqqā lāyıklar Gelin Allāh diyelim	Diñle ‘Âşık Himmeti Tutuñ farz [u] sünneti Ey Muḥammed ümmeti Geliñ Allāh diyelim	Koşma/4	İlāhî	7’li hece ölçüsü	İlāhî-i Râst
12a	Fethî	Ey Rabu‘ rrahmān eyle gel iḥşān Ḳalmasun virān bu dil-i nālān	Fethî-i miskîne gönli ğamkîne Ḳalbi derdine eyle gel dermān	Gazel/2	İlāhî	--./-- ./--	5/a’daki şiirin aynısı yazılmıştır.
12a ³⁰⁹	Sezâyî 310	Bilürim bende sensiñ Allāhım Cân ile tende sensiñ Allāhım (Naḳarāt) Ey derde dermān ey ğanî sultān Geç günāhımdan emān Allāhım	Sezâyîden baḳ zāhir oldı Ḥaqq Söz budur el-ḥaqq sensiñ Allāhım (Naḳarāt) Ey derde dermān ey ğanî sultān Geç günāhımdan emān Allāhım	Koşma/3	İlāhî	10’lu hece ölçüsü	
13b	Üftāde	Nolduñ inilersin gönül bir bedel yāriñ mi var Oñ sekiz biñ ‘āleme ḥükm idici ḥālîñ mi var	Ne ‘aceb remz eylediñ ey derd-mend Üftāde sen Rāh-ı Ḥaqqā vāşıl olmuş zerrece ḥālîñ mi var	Gazel/4	İlāhî	-.--/-.- -/-.--/- .-	Haşim Bey tarafından bestelenmiştir.
13b ³¹¹	Üftāde	Ey ṭarīkat erenleri dost yolunuñ serverleri Ṭalibleriñ reh-berleri Ḥaqqdan ḥaber viriñ baña	Miskīn faḳīr Üftādeyi içi tışı pür-yāreyi Terk-i ismiyā bî-çāreyi Ḥaqqdan ḥaber viriñ bana	Gazel/4	İlāhî	--./-- .-/--.- /--.-	
14b		Şūrīde ü şeydā kılan		Müsedde	İlāhî	--./--	

³⁰⁹ Mecmuanın 12b/13a sayfaları boştur.

³¹⁰ a.g.e.,137

³¹¹ Mecmuanın 14a sayfası boştur.

		Allāh Allāh Allāh Allāh Yariñ cemālidir beni Allāh Allāh Allāh Allāh ‘Ālemlere rüsvā kılan Allāh Allāh Allāh Allāh		s/1		.-	
14b ³¹²	Ḥaḳḳī	Baḥr-i ‘aşḳda bī-ḳarārım yā Rasūla‘ llāh meded ‘Āşıḳ-ı bī iḥtiyārım yā Rasūla‘ llāh meded	Ḥaḳḳī-i dil ḥastene ki göster cemāliñ ey ṭabīb Bu recādan ıztırārım yā Rasūla‘ llāh meded	Gazel/2	İlāhī	-.--/-. -/-.--/- .-	
16a	Sünbülī	‘Aşḳ ile iki cihānda şāh olan gelsün beri Rāh-ı ḥaḳḳa bende-i dergāh olan gelsün beri	Sünbülī ince tırur kıldan şırāt-ı müstaḳīm Dest-gir-i dā‘ ima Allāh olan gelsün beri	Gazel/3	İlāhī	-.--/-. -/-.--/- .-	
16a		Olmayıcak senden ‘atā Ḳul neylesün yā Rabbenā Dā‘ im iş sehv ü ḥatā Ḳul neylesün yā Rabbenā		Koşma/1	İlāhī	8’li hece ölçüsü	Alt tarafı var “saba” faslında.
16a		Ben bilmez idim gizli ‘ayān heb sen imişsiñ (Yār yār ma‘ budum Allāh) Tenlerde ü cānlarda nihān heb sen imişsin (Yār yār ma‘ budum Allāh)	Senden bu cihān içre nişān ister idim ben (Yār yār ma‘ budum Allāh) Āḥir bunı bildim ki cihān heb sen imişsiñ (Yār yār ma‘ budum Allāh)	Gazel/4	İlāhī	--./-- ./--./-- -	
16b				Gazel/20			Başlık “Ayīn-i Şerīf-i Sūz-nāk”
17b	Sezāyī ³¹³	Serā-yi lī-ma‘ a’llāhū gönüldür Tecellī-ḥane va’llāhī gönüldür	Ra‘iyyet gibidir ā‘ zā Sezāyi Vücūd iḳliminiñ şāhı gönüldür	Gazel/4	İlāhī	----/-- -/---	Yalnız Durak
17b		Ey pādişāh-ı bī vezir İḥsān cenābından seniñ		Koşma/1	İlāhī	8’li hece	

³¹² Mecmuanın 15a/15b varakları boştur.

³¹³ a.g.e., 251

		Ey bî-şebîh[ü] bî-nazîr İhsân cenâbından senin				ölçüsü	
17b	Ḥaḳḳî	Seherlerde eser bâd-ı tecelli Uyan ey gözlerim vaqt-i seherde Açılur gonca-i ihsân gülî Uyan ey gözlerim vaqt-i seherde	Yuyanlar çeşm-i nergisgün bu hûbı Seher vaqtı görürler mahitâbı Gözün aç Ḥaḳḳîden işit hıṭâbı Uyan ey gözlerim vaqt-i seherde	Koşma/3	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
17b		Yâ ilâhî âsitanın hasteye dâr el şifa ³¹⁴					Dede Efendi tarafından bestelenmişti r.
18a	Sünbülî	Gel ey sâlik diyem bir söz ki Ḥaḳdır İşidir ḥaḳḳı şol kim Ḥaḳ kulaḳdır	Şarab-ı ‘aşḳı içsen Sünbülî çün Velîkin mest iden şol son ayaḳdır	Gazel/9	Îlâhî	..--/..-- /..-	
18a	Ḥaḳḳî	‘Âşık olan cigerin ateşine dâğlar ağlar Akıdup gözi yaşıñ şu gibi çağlar ağlar	Ḥaḳḳî kûl bülbül olup her seher inler inler Bîñ bir ismi ile Ḥaḳḳı zıkr idüp ağlar ağlar	Gazel/4	Îlâhî	-.--/..- -/...--/ .-	
18a	Yûnus Emre	Beni zârî kılan ol yâre karşı Gönülden cân viren dildâra karşı	Bugün ğurbetde kaldı Yûnus Emrem Ki ‘aşḳı söylerdi ağıyâra karşı	Gazel/5	Îlâhî	--./--- /-.-	
18b		Ey şehinşâh-ı serî-i enbiyâ vü evliyâ V’ey sipehsalar hayli etḳiyâ vü aşfiyâ Ey vücûd-ı pāk ey nûr-ı muşavver pür-hayâ Mevlîd-i Sultân-ı Kevneyn Muḥammed Muştafâ	Sen şefî-i müznebîn ehl-i derde ey laṭîf Maḳdemiñle çok sa‘âdet buldı ümmet ey nazîf Nûrî-i bi-çâreye eyle şefâ‘at ey şerîf Mevlîd-i Sultân-ı Kevneyn Muḥammed Muştafâ	Murabbâ /3	Îlâhî	-.--/..- -/-.--/ .-	3/a Nûrî’nin şiiiriyle aynıdır. Tevşîḥ
18b	Mûsî	Bir ismi Muştafâ bir adı Aḥmed Allâhümme şallû ‘alâ Muḥammed Ruz-ı maḥşerde bize eyle meded Allâhümme şallû ‘alâ Muḥammed	Derviş Mûsî ḥalâş eyle niyetün Emrine imtişâl eyle ḥazretiñ İşte budur toğrı yolu cennetiñ Allâhümme şallû ‘alâ Muḥammed	Murabba /3	Îlâhî	-.--/..- /-.-	Tevşîḥ
19a		Merḥabâ ey şûle-i ‘âyine-i sırrı ḥudâ	Naḳşî-i bendeñi ser defter-i uşşâḳ kıl	Koşma/3	Îlâhî	-.--/..-	

³¹⁴ “Alt tarafı na‘atler miyânında” şeklinde alt tarafına not düşülmüştür.

		Merhabā ey šāh-ı dīdār maḳṣūdū'l-verā Merhabā ey māẓhar-ı feyẓ cenāb-ı kibriyā Merhabā ey nām-ı pākındır Muḥammed Muṣṭafā	Āsitānında cemālīñ şem'ine müştāk kıl Sırrını göster vişālīñ bezmine ilḥāk kıl Merhabā ey a'lemü'l-esrār 'aynına māverā			/.-	
19a	Ḥaḳḳī	Tūr-ı sinādır vücūdum şuretā Mūşī menem Mu'cizemle inzimām 'āleme 'İsī menem Mehdiyem naşrun mine' llāh oldu naḳş-ı sīnemiz Zü'lfikāriyım 'Aliniñ fātih-i dünyā benim	Gerçi merhu'l-vücūdun 'ālem içre zerrevār Baḥş-ı nūr itmekde ḥurşīd-i cihān-āra menem Āl 'aba zümresinden bir faḳīrem Ḥaḳḳīyyā Vech-i Aḥmed muṣṣafında āyet-i Qur'ān menim	Murabba /2	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
19a ³¹⁵	Lütfī	Ser-ā-ser cümle 'ālem sümme vechu'llāh imiş bildim Giyüp 'ālem libāsīñ görünen Allāh imiş bildim	Muṭī' it nefsiñi dergāh-ı Ḥaḳda seyfi tevḥīdle Zıkrden gāfil ey Lütfi güm-rah imiş bildim	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- -./..-- /..--	
20b	Ḥaḳḳī	Her nefesde bir tecellī ḥudā ister gönül Kendüye bu ğurbet-i içre āşinā ister gönül	Ḥaḳḳīya maḥrem bulunmaz rāz-ı 'aşka bu zamān Ḥalkı 'ālemden anıñçün ihtifā ister gönül	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- -./..-- -	Yalnız Duraḳ
20b	Şemsi	Cemālīñ nūrına nisbet cihān şems degil zerre Deñizler baḥr-i cūdından şayılmaz kemterin ḳatre	Keremler eyle sultānım ḳapuñ ḳıtmiridir Şemsi Anı red itme bābıñdan rübūde olmasun ğayra	Gazel/3	İlāhī	..--/..-- -./..-- .-	Duraḳ
20b	Mısrī	Dervīş olan 'āşık gerek Yolunda hem şādık gerek Bağrı daḥı yanuk gerek Can gözleri açuk gerek	Dervīşleriñ eñ alçağı Buğday içinde purçağı Bu Mısrī gibi balçığı Her bir ayak başmak gerek	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	Dervīş
20b	Seyyid Nizāmo ġlu ³¹⁶	Cemi' dertlere dermān Muḥammed Cihān ten gibi aña cān Muḥammed	Seniñ Seyyid Nizāmoġlu ḳuluñdur Hiç āzād eyleme sultān-ı Muḥammed	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- -./..--	
21a	Fuzūlī	Vire mi derd-i ḥüsnüm derdime dermān vire mi Vaḳtidir dem-be-dem artar yüregimiñ elemi (Āh elemi yā hū)	Fuzūlī sen mahi dilerseñ yüzini dergāha tūt Ḥāşā ki mahrūm ḳoya çokdur Allāhımıñ keremi	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	

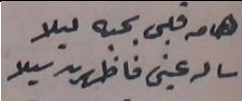
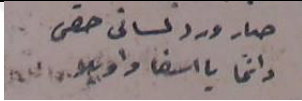
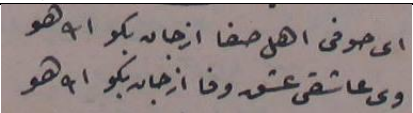
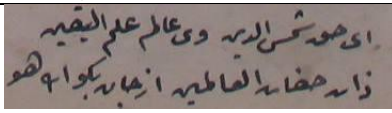
³¹⁵ Mecmuanın 19b-20a sayfaları boştur.

³¹⁶ a.g.e., 63

21a	‘Adlî	Gülşen-i vaḥdetde dâ‘im rūz-ı şeb dil bülbülü İrgörir eflâke feryâd u fiğân gulğuli Himmeti bu cân [u] dilden açıla vaḥded güli Sünbülüyyem sünbülüyyem sünbülüyyem	Sünbülü Yâ‘kub merkez hem dâhı şem‘iyim ḥasen ‘Adliyâ boynuma taḳdılar benim bir hoş resen Silsileñ gice irer diyü şorarsın baña sen Sünbülüyyem sünbülüyyem sünbülüyyem	Murabba /3	İlâhî	-.--/-.- -/-.--/- .-	
21a	Seyyid Şeref	Ṭulū‘ itdi dile şemsi ḥaḳīḳat Şerefledik bu şeb elḥamdü-li‘ llâh Muşaffâ oldı meclis kâlkı zulmet Şerefledik bu şeb elḥamdü-li‘ llâh	İdüp ‘arz-ı ḥâl yâra herdem Aḳıduban gözünden âb ile dem Olup Seyyid Şeref yâr ile hem-dem Şerefledik bu şeb elḥamdü-li‘ llâh	Koşma/3	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
21b	Niyâzî	Gözlerini noldı bîdâr eyledin Âḥ u efgânı saña yâr eylediñ ‘Aşḳ odıyla içiñi nâr eylediñ N’oldı bülbül işiñi zâr eylediñ Ne sebebden ‘azm-i gülzâr eyledin	Bunca ḥasret çekdi cânâne sezer Firḳatine günden güne artup gider Luṭf idüp virgil Niyâzi ḥaber N’oldı bülbül işiñi zâr eylediñ Ne sebebden ‘azm-i gülzâr eylediñ	Muham mes/3	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
21b	Yûnus	Ben dost ile dost olmuşum Kimseler dost olmaz baña Münkîrler bâḳup gülüşür Selâm daḥı vîrmez baña	Yûnus eyder ben nice dem Fânî cihânı terk idem Yana yana dosta gidem Perde-i ḥicâb olmaz baña	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
21b	Hüdâyî	Olmayıcak senden ‘atâ Ḳul neylesün yâ Rabbenâ Dâ‘im iş sehv ü ḥatâ Ḳul neylesün yâ Rabbenâ	Uçsa ḳafesden ‘andelîb Ḳoma Hüdâyiye ḡarîb Gülşen-i vaşlıñ naşîb Ḳul neylesün yâ rabbenâ	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	Ser-Müezzini Şehriyârî Şakir Ağa 16/a’daki şiir ile aynıdır.
22a	Nûrî	Ḥabîbu‘ llâh cihâna cân degil mi Vücûdı ‘âleme bürhân degil mi Cihâna bâ‘iş oldı çünki nûr Cemali cümleden tâbân degil mi	O şemse zerre olsa bu Nûrî Yeter ‘âlemlere bir ḳatre nûr Olur zulemâtı kâşif zuhûr Ziyâsı ‘âleme tâbân degil mi	Koşma/2	İlâhî	10’lu hece ölçüsü	
22a		Yâ Râbb zâtıñ ḥaḳḳıçün (Allâh bir Allâh ḥây efendim Allâh) Göster bize cemâlini	Yandı cemâliniñ odı (Allâh bir Allâh ḥây efendim Allâh) Ḳan yaş ile şoldı gözi	Koşma/5	İlâhî	8’li hece ölçüsü	

		(Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh) Cümle cefānıñ haqqıçün (Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh) Göster bize cemālini (Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh)	(Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh) Oñdan saña budur sözi (Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh) Göster bize cemālini (Allāh bir Allāh hāy efendim Allāh)				
22a	Haqqı	Melekler hazır olmuştır niçün tevhide gelmezsin Kamu ervaḥ ile tolmıştır niçün tevhide gelmezsin Bulānlar haqqıyā haqqı bulur tevhid ile şol kim Anı bulmaz ne bulmuştır niçün tevhide gelmezsin ³¹⁷		Dörtlük/ 1	İlāhī	..--/..-- /..--/..-- -	
22b	Haqqı	Yanup derd-i elemlemlerle Ağlama gönül ağlama (İnleme gönül inleme) Gelür geçer bu demler de Ağlama gönül ağlama	Haqqıyī zebūn eylediñ Cigeriñ hūn eylediñ Yaşını ceyhūn eylediñ Ağlama gönül ağlama	Koşma/4	İlāhī	8’li hece ölçüsü	Dede Efendi tarafından bestelenmiştir.
22b	Âşık Yünus	Âteş-i ‘aşka bağırm yakdığım Pîrimizdir Sultān Şeyḥ ‘Abdü’l-kādir Gice gündüz himmetine bakdığım Pîrimizdir Sultān Şeyḥ ‘Abdü’l-kādir	Bütün ‘âlem içre okunur virdi Bir nazar kıomaz gönülde derdi ‘Âşık Yünus andan himmete irdi Pîrimizdir Sultān Şeyḥ ‘Abdü’l-kādir	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
22b	Haqqı	Melekler himlası olmuştur Niçün tevhide gelmezsin Kamu ervaḥ ihlāş ile tolmıştır Niçün tevhide gelmezsin	Bulanlar Haqqıya haqqı Bulur tevhide ile şol kim Anı bulmaz ne bulmuştur Niçün tevhide gelmezsin	Koşma/2	İlāhī	8’li hece ölçüsü	İlāhī-i Zemzeme Sâdıḳ Efendi tarafından bestelenmiştir.
22b		Mefâtihü’l-ḥudā oldı hilālin yā Rasūla’llāh (Allāh yā ḥabība’llāh)	Yazaldan ḳalbime ḥüsnün kitābıñ ḥazret-i Mevlā îmanım	Gazel/2	İlāhī	---/..-- -/---	

³¹⁷ “Şiirin altına “Alt tarafı yazılmıştır” şeklinde alta not düşülmüştür.

		Meşābīhü'd-dücā nūr-ı cemālīn yâ Rasûla'llāh (Allāh yâ ḥabība'llāh)	Beni mest eyledi fikr-i ḥayālīn yâ Rasûla'llāh			/,---	
23a	Dervīş Yūnus	Cebra' ilim selām eyle dostuma Benim Muḥammedim nurdan Aḥmedim Söyle gelsün çıksun 'arşın üstüne Benim Muḥammedim nurdan Aḥmedim	Dervīş Yūnus seversin Muḥammedi Kerīm Allāh aña maḥbūbım didi Her andıkca virelim şalāvâtı Benim Muḥammedim nurdan Aḥmedim	Koşma/3	İlāhī	11'li hece ölçüsü	
23a				Gazel/4			
23a		Ey ḥudādan luṭf [u] iḥsān isteyen Mevlīd-i pāk Rasûla'llāha gel Cennet içre ḥur [u] gilmān isteyen Müld-i pāk Rasûla'llāha gel	Meclīs-i mevlīdde ey vālī müdām Ol rasûle vir şalāt ile selām Cennet-i â'lāda istersen maḥām Mevlīd-i pāk Rasûla'llāha gel	Koşma/4	İlāhī	11'li hece ölçüsü	
23b		'Aşkıñ aldı benden beni Mevlām seni isterim seni Ben yanarım dün [ü] gün Mevlām seni isterim seni	Cennet cennet didikleri Birkaç evle birkaç ḥūrī İsteyene virsün anı Mevlām seni isterim seni	Koşma/6	İlāhī	8'li hece ölçüsü	Celālzāde tarafından bestelenmişti r.
23b	Yūnus	Benim ol 'aşk baḥrīsi Deñizler ḥayrān baña Deryā benim ḫatremdir 'Aşq oldu 'ummān baña	Yūnus bu ḥalk içre Eksiklik Ḥaḫ bilür Divāne olmuş çağırır Dervīşlik bühtān baña	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
23b				Gazel/2			
24a	Sinānī	Gelmişim vaḥdet elinden 'aşk ile cihānda ben İçmişim cām-ı ezelden olmuşum mestāne ben (Rabbenā fağfir lenā zünū benā verḥamlenā)	Ey Sinānī 'aşk maḥamı pes rızāyı Ḥaḫdır Pādişāhın ḥiḍmetinde durmuşum divāne ben	Gazel/3	İlāhī	-.--/-. -/-.-/- .-	
24a	Ḥaḫḫī	Yine aındım yine gönلüm alānı amān amān Benim gönلüm alup şeydā kılanı şeydā kılanı	Gerçi sever Ḥaḫḫī Şemsi Tebrīze amān amān Fedādır yolına baş ile cānı şeydā kılanı	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
24a	Eşrefoğ	Düşeli bu 'aşkıñ cānım iline	İsm ü resmi Eşrefzāde Rūmīniñ	Gazel/4	İlāhī	..--/..--	

	lu Rūmī ³¹⁸	Beni düşirdi bu halkıñ diline	Kül olup şavuruldu ‘ aşkıñ yiline			/..-	
24a	Haqqı	Melekler hazır olmuştır niçün tevhide gelmezsin Kamu ervah ile tolmıştır niçün tevhide gelmezsin Bulanlar haqqıya haqqı bulur tevhid ile şol kim Anı bulmaz ne bulmuştır niçün tevhide gelmezsin ³¹⁹		Murabba /1	İlahi	.---/..- -/..- /..-	Sâdık Efendi tarafından bestelenmiştir.
24b	Yûnus	İlhâm ile dün gece Seyr itdim Muhammedi Âyine-i kalbimdir Seyr itdim Muhammedi	Yûnus murâda irdi Zevk u şafâlar sürdi ‘ Âşık ma‘ şûkuñ buldı Seyr itdim Muhammedi	Koşma/4	İlahi	7’li hece ölçüsü	
24b	Eşrefoğlu lu Rūmī	Nideyim şabr idebilsem dil u cân oda yañar Velî âh eyler isem kevn [ü] mekân oda yanar	Eşrefoğlu yañagör kūy-i kenârında haqqıñ Kö diye neler Rūmiye ibn-i falân o da yañar	Gazel/6	İlahi	..-/..- /..-/..-	
24b ³²⁰		Benim zârî kılan ol yâra karşı Gönülden cân viren dildâra karşı		Beyt/1	İlahi	.---/..- -/..-	
25a	Yûnus ³²¹	‘ Aşk bâzergâni ser-mâye cânı Bahâdır gördüm cânâ kıyânı	Yûnus sen zînhâr gördüm dime kim Oda yakarlar gördüm diyeni	Gazel/12	İlahi		
25a	Dervîş Yûnus	Hâlet eyle baña bir hâl bulundı Bir yeşil sancaklı sultân görindi Gözimiñ gördüğüñ söylerim size Bir yeşil sancaklı sultân görindi	Dervîş Yûnus saña şıdıkla tıpar Tapmayanlar toğrı yolundan şapar Ey Allâhım bizi erenlerle kıpar Bir yeşil sancaklı sultân görindi	Koşma/4	İlahi	10’lu hece ölçüsü	
25b		Şem‘ -i rûyına cismi pervâne düşürdim	‘ Aşk ile gelin tâlib huyunda olalım	Koşma/5	İlahi	13’lü	

³¹⁸ a.g.e., 384

³¹⁹ Aynı şiir 43 numaralı varakta da yazıldığı için üzeri çizilmiştir.

³²⁰ “Alt tarafı düğâh faslında” diye not düşülmüştür.

³²¹ Mustafa Tatcı, *Dîvân-ı Yûnus Emre*, İstanbul, 2012, 353

		Evrāk dili âteş-i sūzāna düşürdim Bir kıatre iken kendümi ‘ummāna düşürdim Semā safā cāna şafā rūḥa gedādır	Zevk ile şafālar sürelim zinde olalım Ḥazret-i Mevlānaya geliñ bende olalım Semā safā cāna şafā rūḥa gedādır			hece ölçüsü	
25b	Yūnus Emre	Ḥayfā benim bunca geçen ‘ömrüme Dervīşlik ne güzel şulṭānlığımış Hū didikce şafā virir cānıma Dervīşlik ne güzel sulṭānlığımış	Bakma mısıñ şol dünyānıñ ḥaline Pādşāhlar çāre bulamaz ölüme Var Yūnus şükür eyle sende ḥaline Dervīşlik ne güzel sulṭānlığımış	Koşma/5	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
26a	Hüdāyī	Ḳudūmuñ raḥmet [ü] zevk [u] şafādır yā Rasūla’llāh Zuhūruñ derd-i ‘uşşāka devādır yā Rasūla’llāh	Hüdāyiye şefā‘ at kıl eger zāhir eger bāṭın Ḳapuña intisāp itmiş gedādır yā Rasūla’llāh	Gazel/3	İlāhī	.---/--- -./--- /---	
26a ³²²		Söyle selāmım ey şabā Olduḳça ruḥsā ḥārem Ol ravza-i pāki ola Anda beni muḥterem (Şalli ‘alā-nāri’l-hüdā Maḥbūb-ı Rabb-i zū’l-kerem)	Ey ebr-i āh-ı şu‘ le-bār Bārān-ı eşkim kıl nişār Yaḳmazsa nār-ı iştiyāḳ ‘Uşşāka kār itmez mişāk (Şalli ‘alā-nāri’l-hüdā Maḥbūb-ı Rabb-i zū’l-kerem)	Koşma/4	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
26b	Dervīş Yūnus	Ben dervīşim diyene Bir ün idesim gelür Seyüdüben sesine Varup yetesim gelür Lā-ilāhe illā’llāh Lā-ilāhe illā’llāh ³²³	Dervīş Yūnus bu sözi Egri bögri söyler Seni şığāya çeker Bir Mollā Ḳāsım gelür Lā-ilāhe illā’llāh Lā-ilāhe illā’llāh	Koşma/5	İlāhī		
27a	Sinānī	‘Aceb ḥayrān oldum ‘aşka uyaldan Yanup büryān oldum ‘aşka uyaldan	Sinān Ümmī eyder ḳalmadı ḥiç ğam Özge sulṭān oldum ‘aşka uyaldan	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	Bestekār Çavuşbaşı
27a ³²⁴		Yüz biñ cefā kılsan baña Allāh Allāh Allāh yā Allāh Senden yüzüm döndürmezem Allāh Allāh Allāh		Kıt‘a/1	İlāhī		

³²² 26a’daki ilahinin aynısı yazılmış daha sonra üzeri çizilmiştir

³²³ Çâr-gâh makamında olduğu belirtilmiştir.

³²⁴ “Alt tarafı nevâ faslında var varak 91” şeklinde not düşülmüştür

		yâ Allâh Cânım dağı alır iseñ Allâh Allâh Allâh yâ Allâh Senden yüzüm döndürmezem Allâh Allâh Allâh yâ Allâh					
27a ³²⁵	Yûnus	İlhamıyla dün gice (Yâ Mevlâm yâ Allâh) Seyr itdim Muḥammedi (Yâ Mevlâm yâ Allâh) Âyine-i ḳalbidde (Yâ Mevlâm yâ Allâh) Seyr itdim Muḥammedi (Yâ Mevlâm yâ Allâh)	Yûnus murâda irdi (Yâ Mevlâm yâ Allâh) Zevḳle şafâ sürdi (Yâ Mevlâm yâ Allâh) ‘Âşık ma‘ şūḳuñ buldı (Yâ Mevlâm yâ Allâh) Seyr itdim Muḥammedi (Yâ Mevlâm yâ Allâh)	Koşma/5	İlâhî	7’li hece ölçüsü	
27b	Fazlî	Ey cemâliñ pertev endâz semâvat elemli Virâhıñ murât-ı veçhe enbiyâ u aşfiyâ Yâ rasûlallâ’ İlâh ³²⁶	Ümmetinden aciz ü aḥḳar bu Fazlî bendeñi Hem ḥarîm it nâre-i ibrâz eyle tahte’l-livâ	Gazel/5	İlâhî	-.--/-. -/-.--/- .-	Bestekâr Mollâ Mehmed
27b ³²⁷		Açıldı çün bezm-i elest Devr eyledi peymânesi Andan içenler oldu mest Eylemedi mestânesi		Koşma/1	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
27b ³²⁸		İşit sözüm pîrim ya Gülşenî Gel gidelim ‘aşḳ iline Şâhdır o mülke Rûşenî Gel gidelim ‘aşḳ iline	Ey Rûşenîden Gülşenî Cândan göz açup gör beni Kimdir diyen saña bunu Gel gidelim ‘aşḳ iline	Koşma/2	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
29b	Ḥaḳḳî	Menbâ’ı ‘ilm-i Ḥudâsın yâ Muḥammed Muştafî Dem-be-dem feyz-i âşinâsın yâ Muḥammed Muştafî ³²⁹	Şerbet-i vaşlıñla dermân eyle Ḥaḳḳî-i ḥasteye Sen ḳabulü’r-ricâsın yâ Muḥammed Muştafî	Gazel/3	İlâhî	-.--/-. -/-.--/- .-	

³²⁵ “Sabâ faslında vardır varak 43” şeklinde not düşülmüştür.

³²⁶ Sayfa başında makam ismi “Çâr-gâh” belirtilmiştir.

³²⁷ “Alt tarafı nevâ faslında nevâ 89, ‘uşşâḳ 58” diye not düşülmüştür.

³²⁸ Mecmuanın 28a/28b/29a sayfaları boştur.

29b		Zât-ı haqdan mahrem-i ‘irfân olan añlar bizi ‘İlm-i sırda baħr-i bî-pâyân olan añlar bizi		Müfred/1	İlâhî	---/--- -/-/--- .-	
29b	Naķşı ³³⁰	Bugün ol ‘ıyd-ı ekberdir gelür meydâna ‘âşıklar Giyerler câme-i gül-gün kıyarlar câna ‘âşıklar	Başıñ ʈob eyleyüp Naķşı bugün meydân-ı ‘aşk içre Şalâdur merd olan gelsün bugün meydâna ‘âşıklar	Gazel/5	İlâhî	---/--- -/-/--- /---	
29b	Dervîş Yûnus	Mecnûna sordılar Leylâ nice oldu Leylâ gitdi adı dillerde kaldı Benim gönüm şimdi bir Leylâ buldı Yûri Leylâ ki ben Mevlâyı buldum	Dervîş Yûnus bu sırlardan açılma Haķķıñ luṭfuñ görüb ğayra saçılma ‘İnâyet-i Haķ olan yirden kaçınma Yûri Leylâ ki ben Mevlâyı buldum	Koşma/4	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
30a	Dervîş Yûnus	Ey enbiyâlar serveri Ey evliyâlar rehberi Ey ins ü cân peygamberi <i>Ehlen ve sehlen merḥabâ</i>	Dervîş Yûnus söyler sözi Sürerler maḥşerde bizi Maḥşerde kurtar sen bizi <i>Ehlen ve sehlen merḥabâ</i>	Koşma/4	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
30a ³³¹		Gönül ḥayrân olubdur ‘aşk elinden Ciger büryân olubdur ‘aşk elinden		Koşma/1	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
30a	Yûnus	Adım adım ilerü beş on ‘âlem içerü On sekiz biñ ‘âlemi gördüm bir ʈaĝ içinde	Yûnus oldum gezerim Mevlâ ile bâzârım Ben Allâhımıñ didarın gördüm bir ʈaĝ içinde	Gazel/4	İlâhî	---/--- -/-/--- -	
30a ³³²		Ey ‘aceb bilsem nedir yâ Râbb bu derdiñ çâresi Dün ü gün artar hiç añulmaz yüregimiñ yâresi		Müfred/1	İlâhî	---/--- -/-/--- .-	
30b	Nûrî	Semâda sırr-ı tevḥîdi	Gönül maķşûdını buldı	Koşma/4	İlâhî	8’li	

³²⁹ Sayfa başında “Uşşâķ” şeklinde not düşölmüştür.

³³⁰ Hikmet Atik, *Naķşi Ali Akkırmani Dîvânı*, Ankara, 2003, 204

³³¹ “Alt tarafı mahur faslında varak 19” şeklinde not düşölmüştür.

³³² “Alt tarafı Hüseyini faslında var varak 100” şeklinde not düşölmüştür.

		Duyan gelsün bu meydāna Derün içre bugün Allāh Diyen gelsün bu meydāna	Cihān envār ile tıldı Bugün Nūrī imām oldu Uyan gelsün bu meydāna			hece ölçüsü	
30b		Açıldı çün bezm-i elest Devr eyledi peymānesi Andan içenler oldu mest Eylemedi mestānesi	Aç gözini Hāk ile bak Oğu hidāyetden sebak Kāmil olurmuş ehl-i Hāk Toğurmazdan anası	Koşma/3	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
30b	Şemsi	Göster cemālīn şem' ini yansun oda pervāneler Devlet degil mi 'āşıkā şem' ine karşı yanalar	Cevr u cefā itmek ile Şemsi seni terk eylemez Sen şanma kim seni sever senden şehā uşanalar	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. ./.-./.- .-	
30b	Muhyī	Zāhid bize daḥi eyleme Hāk ismin okur dilimiz Şaḥın efsāne söyleme ḥazrete gider yolumuz	Muhyī saña olan himmet-i 'āşık isen cana minnet Elifi Allāh mimi Muḥammed kisvemizdedir dālımız Lā-ilāhe illāl' lāh hū	Gazel/7	İlāhī	.-./.-. .-./.-. ./.-	Şiirin devamı 31/a'da vardır.
31a	Yūnus	Tevḥīd ḥoşca nesne olur Tevḥīd iden mest olur Allāh Allāh illāl' āh Allāh ile dost olur Böyle tevḥīd idelim	Tevḥīd ile varalım Hākka yüzler sürelim Yūnus yolda turalım Böyle tevḥīd idelim	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
31a	Derviş Yūnus	Ey dervişler ey kardeşler Ne 'aceb derdim vār benim Mecnūn olmuş dır görenler Ne 'aceb derdim vār benim	Derviş Yūnus coşdı yine 'Aşk baḥrine düşdi yine Yardan ḡayrı düşdi yine Ne 'aceb derdim vār benim	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
31a	Seyyid Nizamo ḡlu ³³³	Zāhid bize ta' n eyleme Devrāniyüz Devrāniyüz Biz ehl-i 'aşkız söyleme Devrāniyüz Devrāniyüz	Seyyid Nizamoḡlına mecnūn olmuş döne döne Çün girdiñ 'aşk meydānına Devrāniyüz Devrāniyüz	Gazel/4	İlāhī	--./-- .-/--. /--.-	
31b	Eşrefoḡ	Tecellī şevk-i didārīn beni mest eyledi ḥayrān	Şanursın Eşrefoḡluyım ne Rūmiyem İzniki	Gazel/8	İlāhī	---./--	

	lu Rūmī ³³⁴	<i>Ene'l-haḡ</i> sırrını candan anıñçün qıldım pinhān	Benim ol dā'imü'l-bāḡi göründüm şüretā insān			-.--- /.---	
31b	Mısri	Sevdim seni heb vārım Yağmadır alan alsun Gördüm seni efkārım Yağmadır alan alsun	Mısrī vucūb-ı imkān Bir oldı kamu 'āyān Ta'an ile ezḡarım Yağmadır alan alsun	Koşma/7	İlāhī	7'li hece ölçüsü	
31b	Nūrī	Eşer 'aşkıñ yeli esrāra karşı Öter bülbülleri gülzāra karşı	Görürsün Nūriyā 'āşıklarına Neler ihsān ider aḡyāre karşı	Gazel/6	İlāhī	-.--/-. -/.--	
32a		Ey şehensāh-ı serīr-i enbiyā vü evliyā V'ey sipehsālar-ı hayli etḡiyā vü aşfiyā Ey vücūd-ı pāk ey nūr-ı muşavver pür-hayā Mevlīd-i Sultān-ı Kevneyn Muḡammed Muştafā	Sen şefi-i müznibin ehl-i derde ey ḡabīb Maḡdemiñle çok sa'adet buldı ümmet ey laḡif Nūrī-i bi-çāreye eyle şefa'at ey şerīf Mevlīd-i Sultān-ı Kevneyn Muḡammed Muştafā	Murabba /3	İlāhī	-.--/-. -/.--/-. .-	Yusuf Çelebi tarafından bestelenmiştir. r. 3/a'daki şiiirinin aynısı yazılmıştır.
32a	Hüdāyī	Neyleyeyim dünyāyı baña Allāhım gerek Gerekmez māşivāyı baña Allāhım gerek	Bī-hūde hevāyı ḡo ḡaḡḡı bulagör yā hū Hüdāyiniñ sözi bu baña Allāhım gerek	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- /..--/..-	
32a		Düşdi dil aḡir āteş-i 'aşḡa Sende gel cān vir āteş-i 'aşḡa Nāre pervāne yansa bir yana Vay aña yana āteş-i 'aşḡa		Koşma/1	İlāhī	10'lu hece ölçüsü	
32a	Nūrī	Ey beni 'aşḡ ateşine yandıran 'Aşḡ seniñ 'āşık seniñ ma'şuḡ seniñ	Nūrī ḡuluñdur seniñ ey pādīşāh 'Aşḡ seniñ 'āşık seniñ ma'şuḡ seniñ	Gazel/4	İlāhī	-.--/-. -/.-	
32b	'Āşık Yūnus	Her ḡaçan añarsam seni ḡararım ḡalmaz Allāhım Senden ḡayrı gözüm yaşım Kimseler silmez Allāhım	'Āşık Yūnus seni ister Luḡf eyle cemālīñ göster Cemālīñ gören 'āşıklar Ebedi 'ölmez Allāhım	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
32b	Eşrefoḡ lu	Bu göñlüm şehrinı seyrān iderken Didi sırrım baña seyrān içinde	Aç gözün Eşref ḡaḡḡı zıkr eyle <i>Feḡkurūnī</i> ³³⁶ didi ḡur'an içinde	Gazel/3	İlāhī	-.--/-. -/--	

³³⁴ a.g.e., 335

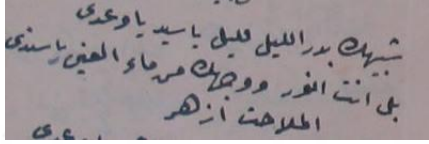
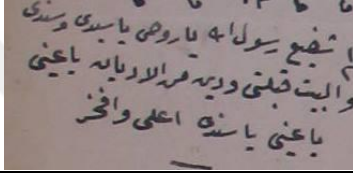
	Rūmī ³³⁵						
32b	Sinānī	Seyrimde bir şehre vardım gördüm serâyı güldür gül İllā'llāh hū Gül alurlar gül şatarlar gülden terāzi tutarlar İllā'llāh hū	Sinān Ümmī gel vaşf eyle gül ile bülbül virdini Gine bu ' aşık bülbülin āh efgānı güldür gül	Gazel/5	İlāhī	---/-- ./--- /..	
33a	Recāī	Bu cān teşne-i vişāl-i ḥazretine Allāhım Allāhım Allāh Allāh Efgānım ma' būdum maḥṣūdum Allāh Allāhım Allāhım Allāh Allāh	Reca' iniñ kabul eyle du' āsını Allāhım Allāhım Allāh Allāh Gider ḳalbindeki hūb-ı sivāsıñ Allāhım Allāhım Allāh Allāh	Koşma/6	İlāhī	10'lu hece ölçüsü	
33a	Nūrī	Eşer ' aşkıñ yeli esrāra ḳarşu Öter bülbülleri gülzāra ḳarşu	Görürsün Nūriyā ' aşıklarına Neler iḥsān ider aḡyāre ḳarşu	Gazel/5	İlāhī	---/-- -./..	
33a	Dervīş Yūnus	' Aceb midir deli olmak ' Aşk odına yanan kişi ' Aşḳa yakın yürümesin İyi adın şaḳınāñ kişi	Yine toḡdı ' aşḳ güneşi Yūnus ḳodı yoluna başı Şol münḳirler atarlar taşı Gelsin ḳātil olan kişi	Koşma/6	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
33b	Mūsā	Bir ismi Muşṭafā bir ismi Aḥmed Allāhümme şalli ' ale Muḥammed Rūz-ı maḥşerde bize eyle meded Allāhümme şalli ' alā Muḥammed	Dervīş Mūsā ḥāliş eyle niyetiñ Emrine imtişāl eyle ḥazretiñ İşte budur toḡrı yolu cennetiñ Allāhümme şalli ' alā Muḥammed	Koşma/5	İlāhī	11'li hece ölçüsü	
33b	Niyāzī	Ol cihān faḥriniñ sırrına ḳurbān olayım Huṭbe-i levlāḳınıñ şānına ḳurbān olayım Ḳa' be kevseynin <i>ev ednāsına</i> ḳurbān olayım Ben anıñ ' ilmine ' irfānına ḳurbān olayım Ben anıñ esrār-ı mi' rācına ḳurbān olayım	Her ne denlü enbiyā ü mürselin kim geldiler Ümmeti olmaḳlığı ḥaḳdan temenni ḳıldılar Evliyā aña Niyāzi ḳul ḳurbān oldılar Ben anıñ ayaḡınıñ tozına ḳurbān olayım Yoluna gidenlerin izine ḳurbān olayım	Muham mes/4	İlāhī	---/-- -./--- /..	
34a		Gel meclis-i ' uşşāḳa tā refe' ola iḥzānıñ Cür' a-i muḥabbet iç mest ola dil [ü] canıñ	Bu bize kerīmüddīn her kimiñle ider ' ayın Zāṭını idüp tezbīn tācı ola devrānıñ	Gazel/5	İlāhī	---/-- -./---	

³³⁶ “Beni aklınızdan çıkarmayın...”, *Kur‘ân-ı Kerim*, Bakara 2/152

³³⁵ a.g.e., 386

						.-	
34a	Hüdayî	Geliñ diyelim şevkle Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh ‘Aşkla şevkle zevkle Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh	İster iseñ hayr-i ezkâr Durma hemân tevḥîde vār Hüdâyiye yol şoran yār Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh	Koşma/6	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
34a	Himmet	Şuçdan kalbini pāk it Göñül mir‘at-i Raḥmāndır Şafādan sineni çāk it Göñül mir‘at-i Raḥmāndır	Gel ey Himmet şikār eyle Göñülden özge kār eyle Bu sırrı aşikār eyle Göñül mir‘at-i Raḥmāndır	Koşma/4	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
34b ³³⁷	Yûnus	Allâh emriñ tūtalım Raḥmetine batalım Bülbül gibi ötelim (Allâh Allâh kerîm Allâh Raḥîm Allâh amân Allâh diyelim yâ hû)	Yûnus segredüp gezer Olsun tedbîrler bâzâr Görmek isterseñ didârı (Allâh Allâh kerîm Allâh raḥîm Allâh amân Allâh diyelim yâ hû)	Koşma/5	İlâhî	7’li hece ölçüsü	
35b	Yûnus	Niçe bir uyursun uyanmaz mısın Göçdü kervan kaldık tağlar başında Dellâllar çağrışur inanmaz mısın Göçdü kervan kaldık tağlar başında	Yûnus bu dünyāya sen niye geldiñ Dâ‘ima ḥaqqı zıkr itsün diliñ Enbiyaya uğramaz ise yoluñ Göçdü kervan kaldık tağlar başında	Koşma/5	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
35b	Yûnus	Mecnûna sordılar Leylâ nice oldı Leylâ gitdi adı dillerde kaldı Benim gönlüm şimdi bir Leylâ buldı Yüri Leylâ ki ben Mevlâyı buldum	Dervîş Yûnus bu sırlardan açılma Ḥaqqıñ lutfuñ görüb ğayra saçılma ‘İnāyet-i Ḥaqq olan yirden kaçınma Yüri Leylâ ki ben Mevlâyı buldum	Koşma/6	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
36a	Seyyîd Seyfullâh	Mevlâm gözüm yaşı akar sel olur İz engin deryâlara göl olur (Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh Lâ ilâhe illâ'llâh Allâh hû) Ahım devri çıkar ‘arşa yol olur Ḥaqqı isteyenler devrân eylesün	Bakın Seyyîd Seyfullâhıñ hâline Cân u başıñ virdi Allâh yolına Şaqqıñ aldanma dünyâ malına Ḥaqqı isteyenler devrân eylesün	Koşma/4	İlâhî	11’li hece ölçüsü	

³³⁷ Varağın 35a sayfası boştur.

36a	Hüdāyī	Münādīler nidā eyler Gel Allāha ‘āşık gel Mevlāya İşiden cān fedā eyler Gel Allāha ‘āşık gel mevlāya	Muḥabbet sāğarın nūş it Begim deryā gibi cūş it Hüdāyiniñ söziñ gūş it Gel Allāha ‘āşık gel Mevlāya	Koşma/4	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
36a							
36b		Hadden aşdı iştiyākım Yā Rasūl göster cemālīñ Yağdı beni iftirākıñ Yā Rasūl göster cemālīñ	İde gör zikrini anıñ Hem daḥı şekerini anıñ Tut elini şeyḥ cānıñ Yā Rasūl göster cemālīñ	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
36b		Durman yanalım âteş-i ‘aşka Şu‘ le virelim âteş-i ‘aşka	‘Aşk ehli ölmez sırdır anlanmaz Yanmayan bilmez âteş-i ‘aşka	Gazel/6	İlāhī	---/-. -/--	
37a	Kenzi ³³⁸	Aldıñ mı şafā ile musaffā haberin sen Ol nūr-ı ḥudā vech-i mücellā haberin sen	Ey Kenzī egüp boynunu pâyine yüz sür Şor şeyḥim ‘Alā‘e‘ d-dīne Mevlā haberin sen	Gazel/5	İlāhī	--./-- ./--./- -	
37a	Ümmī Sinān	Meded Allāh saña şundum elimi Bizi ol dost Muḥammedden ayırma Ġayrı kime ‘arz ideyim ḥālīmī Bizi ol dost Muḥammedden ayırma	Sinān Ümmī söyler sözi gümānsız Niderler cesedi içinde cānsız Ḥūrī u ğılmān gerekmez baña ansız Bizi ol dost Muḥammedden ayırma	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
37b		Sineñ içre bedr olan māhıñ nedir Taht-ı dilde ḥükm iden şāhıñ nedir Şaqlama benden ki dil-ḥavāhıñ nedir Söyle ‘āşık bā‘ iş-i āhıña nedir Derdle ‘azm itdigiñ rāhıñ nedir	Âteş-i ‘aşka yanar pervanesiñ Bâş u cān kalmayan dīvānesiñ Gel Sezâyiden bugün uyanasıñ Söyle ‘āşık bā‘ iş-i āhıña nedir Derdle ‘azm itdigiñ rāhıñ nedir	Muham mes/3	İlāhī	---/-. -/-.	
37b	Seyyid Nizamo	Yandıklarım şām u seher senden midir benden midir	Seyid Nizāmoğluñ saña benligin al senden yaña	Gazel/4	İlāhī	--./-- ./--.-	

	ġlu ³³⁹	Başımdaki ‘aşkıdan eşer senden midir benden midir	Sen ben mevzu bilmem baña senden midir benden midir			/--.-	
38a		Hağ şerleri hayr eyler Žan itme kim ġayr eyler ‘Ārif anı seyr eyler Ah görelim neyler N’eylerse güzel eyler	Bil elsine-i ġalkı İ‘lām idüp ey ġağkı Ögren edeb [ü] ġalkı Ah görelim neyler N’eylerse güzel eyler	Koşma/6	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
38a	Eşrefoğ lu Rūmī ³⁴⁰	Nağkaşımız bizi ezel bī-levn [ü] reng yazup durur Levh-i gönülden ġayrınıñ nağşını hep bozup durur	Bu Eşrefoğlı Rūmī ‘aşk deryāsınıñ mevcleri Taşdan taş a çala çala mağv eyleyüp ezüp durur	Gazel/4	İlāhī	.-.-/.-.- /.-.-/.-.- .-	
38a	‘Abdü- hay	Rabbiñden olur ihsān Ey dil yine mağzūnsın Derdine olur dermān Ey dil yine mağzūnsın	‘Abdü’l-hay ider āhı Bulmağa ġağ rāhı Sevmiş güzel Allāhı Ey dil yine mağzūnsın	Koşma/5	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
38b	Yūnus	Ben bu ‘aşka düşeli ‘Aşğ ile bilişeli Eli yeşil ‘aşalı Bize dervişler geldi	Bölük bölük dervişler ġağkıñ buyruğıñ işler Yūnus eydür ġardaşlar Bize dervişler geldi	Koşma/4	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
38b		‘Aşkıñ dadı gönülümde Hiç görmedim ‘ömrümde Muhammedi seyrimde Ġāyet göresim geldi	Müştağım cemāline İrgür hem vişāline Luṭf it ‘aziz bize ki Ġāyet göresim geldi	Koşma/5	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
38b	Fağri ³⁴¹	Ez-cān u dil peygāmbere ‘āşık iseñ şallū ‘aleyh Şāhib çıkar rüz-ı cezā şek itme gel şallū ‘aleyh	Ta‘zīm ile tekrīm ile leylü nehār hem şevğ-ile Ey Fağriyā her ġāl ile ez-cān u dil şallū ‘aleyh	Gazel/4	İlāhī	--.-/-- .-/--.- /--.-	

³³⁹ a.g.e., 76

³⁴⁰ a.g.e., 235

³⁴¹ Mücahit Akın, Divançe-i Fağri, İzmir, 2010, 37

38b	Yūnus	İdelim cevalān Kılalım seyrān Mest olup hayrān Şeyḥ eşiginde	Yūnus el-ḥāk Dīdāra müştāk ‘Āşıkam ‘uşşāk Şeyḥ eşiginde	Koşma/5	İlāhī	5’li hece ölçüsü	
39a		Olursa devletim hem-dem kılursa ṭālī‘ im yāri Visāle deġişürem hecri baña Ḥaḳ ırgüre yāri	‘Aceb her gice Mevlāna sözi Türkīce nazm eyler Kelāmından olur ma‘lūm kişiniñ kendi mikdārı	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- /..--/..-- -	
39a		Kaçan kim maḳdem-i pākīnla ‘ālem muḥterem oldı Ne şübhe ser-te-ser rüy-ı zemin bāġ-ı irem oldı	Kerem bābīñ güşād it nā-çāra luṭf eyle Ki zīrā cürm ü taḳşīr ile ġāyet pür elem oldı	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- -/.--- /..---	
39a	Dervīş Yūnus	Ġaflet ile Ḥaḳḳı buldum diyenler Er yarun Ḥaḳ divānında bellü olur Āḥiret bayraġını gördüm diyenler Er yārin Ḥaḳ divānında bellü olur	Malum vār diyü faḳīre gülme Gelüp şaḳın nefesine maġrūr olma Ölüm vardır kardaş gel ġāfil olma Er yarun Ḥaḳ divānında bellü olur	Koşma/3	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
39b	Seyyīd Nizāmo ġlu	Yazdıklarım şam u seher Senden midir benden midir Başımdaki ‘aşḳdan eşer Senden midir benden midir	Seyid Nizāmoġlı saña benlik Yeter al senden yaña Sen ben sözi bilmem baña Senden midir benden midir	Koşma/4	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
39b	‘Āşık Yūnus	Her kaçan añarsam seni Kararım ḳalmaz Allāhım Senden ġayrı gözüm yaşın Kimseler silmez Allāhım	‘Āşık Yūnus seni ister Luṭf eyle cemālīñ göster Cemālīñ gören ‘aşıklar Ebedi ölmez Allāhım	Koşma/3	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
39b	Eşrefoġ lu Rūmī ³⁴²	Vaṭan arzūladım bundan giderim Ḳoyup bu varlığı andan giderim	Dime bu sözi Eşrefoġlı Rumī Olara kim dimez bundan giderim	Gazel/4	İlāhī	.-./.-.- /..--	
39b	Dervīş Yūnus	Geliñ geliñ kardaşlar geliñ bu dervīşlige Muḥammed faḥrim didi geldi bu dervīşlige	Dervīş Yūnus sen daḥı çek elini dünyādan Bir loḳma bir ḥırḳa yeter bu dervīşlige	Gazel/6	İlāhī		

41b ³⁴³	Hakkî	Düşdi cāna ‘ākıbet sevdā-yı ‘aşk Eyledi şeydā beni leylā-yı ‘aşk ³⁴⁴	Gözleriñ yaşı қо ақсıñ Hākkıyā Böyle olur lü’lū [u] lālā-yı ‘aşk	Gazel/4	İlāhî	---/--- -/-	Kalburizāde Şeyh Mehmet Efendi tarafından bestelenmişti r.
41b	Hüdāyî	Buyruğıñ tüt rahmānıñ tevḥīde gel tevḥīde Tāzelensün imānıñ tevḥīde gel tevḥīde Ḥaḵ Lā ilāhe illā’llāh hū Lā ilāhe illā’llāh	Hüdāyîyi gūş eyle ‘aşka gelüp cūş eyle Bu kevserden nūş eyle tevḥīde gel tevḥīde Ḥaḵ Lā ilāhe illā’llāh hū Lā ilāhe illā’llāh	Müselles /4	İlāhî	---/--- -/---- -	
41b	Yūnus	Allāh emriñ tūtalım rahmetine batalım Būlbūl gibi ötelim Allāh Allāh kerīm Allāh Raḥīm Allāh amān Allāh diyelim yā hū	Yūnus segredüp gezerdüm tedbīrler bāzār Görmek isterseñ dīdārı Allāh Allāh kerīm Allāh raḥīm Allāh amān Allāh diyelim yā hū ³⁴⁵	Müselles /4	İlāhî	..--/..-- /..--/..--	
41b	Hüdāyî	Musahḥar emrine hep cümle eşyā Seniñdir kıl seniñdir ḥūkm efendim Elim altındadır dūnyā ü ‘uqbā Seniñdir kıl seniñdir ḥūkm efendim	‘Uşāda rahmet [ü] gufrān idersin Gönüller derdine dermān idersin Hüdāyîye ‘af [v] iḥsān idersin Seniñdir kıl seniñdir ḥūkm efendim	Koşma/4	İlāhî	11’li hece ölçüsü	
42a	Niyāzî	Ey ğarīb būlbūl diyārın kıandadır Bir ḥaber vir gül-izārın kıandadır Sen bu ilde kimseye yār olmadıñ Var senin elbetde yārın kıandadır	Gökde uçarken seni indirdiler Çār ‘unşūr bendlerine urdılar Nūr iken adıñ Niyāzî kıodılar Şol ezel ki ‘itibārın kıandadır	Koşma/5	İlāhî	11’li hece ölçüsü	
42a		Gönül ḥayrān olubdur ‘aşk elinden Ciger būryān olubdur ‘aşk elinden		Koşma/1	İlāhî	11’li hece ölçüsü	“Alt tarafı Güher faslında” şeklinde not düşülmüştür.
42a	Dervīş	Şehidlerīñ ser-çeşmesi	Dervīş Yūnus cihān fānı	Koşma/4	İlāhî	8’li	“245. varağa

³⁴³ Mecmuanın 40a/40b/41a sayfaları boştur.

³⁴⁴ Sayfa başında “Hicâz” makamında bestelendiğine dair not vardır.

³⁴⁵ “Alt tarafı varağa mükerrer yazılmıştır” şeklinde not tutulmuştur.

	Yûnus	Enbiyânîñ bağı başı Evliyânîñ gözyaşı Hasan ile Hüseyindir	Bizden ol gelen kâni İki cihân sultânı Hasan ile Hüseyindir			hece ölçüsü	mersiyeler miyânında başka muharrerdir.”
42b		‘Aşkıñ meyine kandıñ N’olduñ a gönül n’olduñ Yağdın âh beni yandırdıñ N’olduñ a gönül n’olduñ	Gel imdi ey ‘azîz sırriñ Dime ol isem epsem Esrâr-ı olur maħrûm N’olduñ a gönül n’olduñ	Koşma/6	Îlâhî	7’li hece ölçüsü	
42b		Cenâb-ı pâkına lâıyık ‘amel yok Yine âhir kerem Mevlâ seniñdir Nesi var kuluñ günâhkarlıktan artık Yine âhir kerem Mevlâ seniñdir		Koşma/1	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
42b	Dervîş Himme t	Ey ‘âşık şadıklar Geliñ Allâh diyelim Bezm-i Hâkka lâıyıklar Geliñ Allâh diyelim	Diñle Dervîş Himmeti Tutun farz-ı sünneti Ey Muḥammed ümmeti Geliñ Allâh diyelim	Koşma/4	Îlâhî	7’li hece ölçüsü	
42b	Sezâyî ³⁴⁶	Ḳapuña geldiler ümmet Muḥammed Dilerler merḥamet şefkât Muḥammed	Sezâyî var ḳapusunda niyâz it Seni red eylemez elbet Muḥammed	Gazel/8	Îlâhî	.---/.-- -/.--	
43a	Sezâyî ³⁴⁷	Ey bülbül nâlede gül faşlını hâhendr Gül faşlı muḳarrerdir sa‘y eyle bu gülşende (Allâh Allâh Lâ ilâhe illâ’llâh mâ fî-ḳalbî ğayru’llâh)	Gül faşlı Sezâyî de bulmuşdur Fenâyiden Sen dağı bulam dirseñ gel cân ile ol bende (Allâh Allâh Lâ ilâhe illâ’llâh mâ fî-ḳalbî ğayru’llâh)	Gazel/6	Îlâhî	--/.--- /--/.-- -	
43a	Yûnus	Rumda ‘Acemde ‘âşık olduğum Yemen illerinde Veysel Ḳarânî Allâhın ḥabîbi dostum dedigi Yemen illerinde Veysel Ḳarânî	Yûnus bunda idi kendisi andı Arzum ḳaldı yine benim ilimde Aşlını şorar iseñ Ḳaran köyünde Yemen illerinde Veysel Ḳarânî	Koşma/3	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	Bestekâr Kazasker Muştafa Efendî

³⁴⁶ a.g.e., 209³⁴⁷ a.g.e., 479

43a		Şūride ü şeydā kılān yārīn cemālīdir beni ‘Ālemlere rūsva kılān yārīn cemālīdir beni Yā hū hū hū hū hū yā hū yā hū Allāh yā hū		Müselles /1	İlāhī	--./-- ./--./ /--./	Bestekār Zekāī Efendi
43b	Yūnus	Şol cennetin ırmaqları Akar Allāh deyu deyu Çıkmış İslām bülbülleri Öter Allāh deyu deyu	Yūnus Emrem var yanına Koma bugünü yārına Yarın Hakkıñ dīvānına Varam Allāh deyu deyu	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
43b	Seyfiyā	Yā Rasūla‘ llāh bize gör netdi ‘āşī ümmetiñ (Yā Rasūl‘ allāh) Görmeye anlar dağı rüz-ı kıyāmet şefkatiñ (Yā Rasūla‘ llāh) ³⁴⁸	Biz [u] Muhibbī hanedān-ı Muştāfayız Seyfiyā Rüz-i şeb nesl-i Rasūla‘ llāh olsun müdbātiñ	Gazel/5	İlāhī	--./-- -/--./ -	Bestekār Şikārizāde Ahmed Efendi
43b		‘Āşık-ı bī-çāreniñ derdine dermāndır ‘Alī Şādık bī-çāreniñ nuṭkıñda ‘irfāndır ‘Alī Evliyāniñ kuṭbudur akrānı yokdır bir dağı Lā dimem vallāhi men deryā-yı ‘ummāndır ‘Alī		Murabbā /1	İlāhī	--./-- -/--./ .-	
44a		Rüy-ı siyāhımla hām-kāha Cürm [ü] günāhım ile dergāha Huṣūr-ı şeyhe niyāza geldim Huṣūr-ı pīre niyāza geldim El-meded meded meded sa‘ adeddīn Ene daḡiliñ sultān Şa‘ adeddin	Turmuş kapuñda bu nice mürīdān Şermende ‘āciz baş açık ‘uryān Birlik de bu muḥtār-ı perişan Huṣūr-ı şemine niyāza geldim Huṣūr-ı pīre niyāza geldim El meded meded meded sa‘ adeddīn (Ene daḡiliñ sultān Şa‘ adeddin)	Müsebbā /5	İlāhī	--./-- ./--	
44a		Saṇa ey şāh-ı kerem uymayāniñ bitmez işi Bū Leheb gibi anıñ tebbet olur serzenişi	Vedduhā viridiñe vel-leyl okuram sünbiline Ruşeniñ virdi budur <i>gül gadet u ‘ıṣī</i>	Gazel/8	İlāhī	--./-- /.../..	
44b	Zekāyī	Söylemem rāz-ı derunum sırrı müphemdir gönül Gevher-i ‘aşkla pür genc-i muṭallessemdir gönül	Nüş iden bir katresin cān u dili bulur ḡayāt Hızr-u ‘İşīye Zekāyī şimdi hemdemdir gönül	Gazel/4	İlāhī	--./-- -/--./ .-	
44b ³⁴⁹		İbtidādan yol şorarsañ	Haṭāyī ḡaste olmuş inler	Koşma/6	İlāhī	8’li	

³⁴⁸ Alt kısmında “Mersiyeler miyânında başka mükerrerdır. Varak 201” şeklinde not düşülmüştür.

		Yol Muḥammed ‘Aliniñdir Yetmiş iki din şorarsañ Yol Muḥmmmed ‘Aliniñdir	‘Āşıkların gönlün egler Nūr olmış ‘āleme toğar Nūr Muḥammed ‘Aliniñdir			hece ölçüsü	
45b ³⁵⁰		Hāk pāy-ı Muşṭafaye yüz süren mesrūr olur Her ne deñlü mücrim ise ‘aķıbet mağfūr olur (Yā Rasūla’llāh)	Kevkeb-i ‘izzu rūs‘ sāadet pertevidir ‘adl u dād Dā‘ imā sulṭān-ı ‘ādil ġālib ü Manşūr olur (Yā Rasūla’llāh)	Gazel/2	İlāhī	.---/--- -./--- /.-	
45b	Dervīş Himme t	Vaķt-i seḫerde Açılur perde Düşdügüm derde Dermān sendendir İḫsān sendendir	Dervīş Himmete Çāre vuşlata Derd-i firķate Dermān sendendir İḫsān sendendir	Koşma/3	İlāhī	5’li hece ölçüsü	
45b	İsmā’īl	Şad şadāyī āh ile geçdi zamānım āh vāh Gül yerine oldu ḫāristān mekānım āh vah	Ben ki İsmā’īl Rūmīyem bu miḡnet-ḫānede Tıġ-i derdiñle n’ola aķarsa ḫanım āh vāh	Gazel/4	İlāhī	-.---/-. -./-.-/- -	
45b	Hüdāyī	Ḳuldan saña lāyık n’ola ‘Āşık seni ḫanda bula Meger senden iḫsān ola <i>Yā rabbenā yā rabbenā</i>	Ḳoma Hüdāyiyi ġarīb Vaşlıñ aña eyle naşīb Birri merāmı maḡbūb <i>Yā rabbenā yā rabbenā</i> Senden kerem senden ‘ıṭā	Koşma/4	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
46a	Bayrām ī	N’oldı bu göñlüm noldı bu göñlüm Derd-i ġamıñla ṭoldı bu göñlim Yandı bu göñlüm yandı bu göñlüm Yanmada dermān buldı bu göñlim	Bayrāmīyim di Bayrāmīyim di Bayrām idersin yār ile şimdi Ḥamd [u]şenālar yandı bu göñlüm Dost ile bayram itdi bu göñlüm	Koşma/4	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
46a	Hüdāyī	Açıldı çün bezm-i elest Devr eyledi peymānesi Andan ićenler oldu mest	Aç gözini Ḥaķ yola baķ Oķı Hüdāyiden sebaķ Kāmil olurmuş ehl-i Ḥaķ	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	

³⁴⁹ Medhiye-i Ḥazret-i İmām ‘Alī

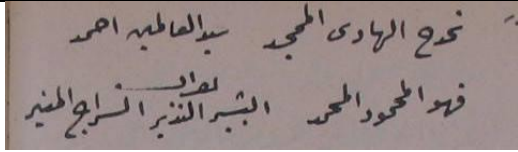
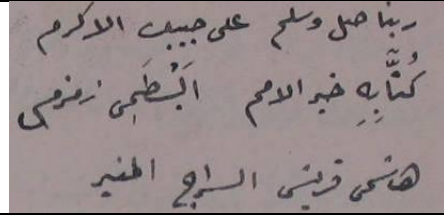
³⁵⁰ Sayfanın 45a kısmı boştur.

		Ayılmadı mestānesi	Ṭoğurmazdan evvel anası				
46a		Dil [ü] cān hîç karar itmez tecellî eyle yâ Allāh Eşkiñden firār itmez tecellî eyle yâ Allāh	Çü ‘aşıkdır saña Yâ‘kûb yüziñ göster eyâ maḥbûb Yine sensin saña maṭlûb tecellî eyle yâ Allāh	Gazel/2	Îlâhî	..--/..-- /..--/..--	
46b	Eşrefoğ lu Rûmî ³⁵¹	Şöyle kim bî dil [ü] bî-cān olmuşam Kendi aḥvālime ḥayrān olmuşam	Eşrefoğlu Rûmîyim kim ben bugün Keşret [ü] vaḥdetde yiksān olmuşam	Gazel/5	Îlâhî	-.--/-. -/.-	
46b		Açıldı çün bezm-i elest devr eyledi peymānesi ³⁵²					
46b	Niyāzî	Ṭoğdı ol şadr-ı risālet başdı ‘arş üzre qadem Şaldı ol nur-i nübüvvet Pertev feyzü’l-ümem	Yâ Rasûla’llāh şefâ‘at kıl Niyāzî mücrime Şol zamān kim baş açık yalın ayak kan ağlarım	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/.-- /..-	
47a	Yûnus	Yüz biñ cefâ kılsan bana Hû Mevlām hû hû dâ‘im hû Cānım daḥı alur iseñ Hû Mevlām hû hû dâ‘im hû Senden yüzim döndürmezem	Yûnus gerçek ‘âşık iseñ Ḥıdmetine lâıyık iseñ Dost yolunda şâdıķ iseñ Hû Mevlām hû hû dâ‘im hû Senden yüzim döndürmezem	Muham mes/4	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
47a		Zühdüni қо ‘aşka düş ehl-i cānān itsün seni Pür ‘aşka kulluķ it cānān cān itsün seni	Bir zamān bülbül gibi efgānıñ ağıdır göklere Şol kadar kıl nāle kim gülistān itsün seni	Gazel/2	Îlâhî	-.--/-. -/.--/- .-	
47b	‘Adlî	Gülşeni vaḥdetde dâ‘im rûz [u] şeb dil bülbüli İrgürir eflāke feryād u fiğān gulguli Hunum bu cān dilden açıla vaḥdet güli Sünbülîyem sünbülîyem sünbülîyem sünbülîyem	Sünbilî Yâ‘kûb Merkez hem daḥı şeyḥim Ḥasan ‘Adliyā boynuma taķdılar benim bir hoş resen Silsilen kime irür diyü baña şorar iseñ Sünbülîyem sünbülîyem sünbülîyem sünbülîyem	Murabbā /3	Îlâhî	-.--/-. -/.-- /..-	
47b ³⁵³	Aḥmedî	Varımı ben dosta virdüm ḥanmānım kalmadı Cümlesinden fari‘ oldum cān u ciḥānım	Aḥmedî der ki ilâhî saña şükrüm çok durur Ḥamdu li’llāh ‘aşk-ı Ḥaḥdan ğayrı kārım	Gazel/4	Îlâhî	..--/..-- /..--/..--	Altına “Acem

³⁵¹ a.g.e., 307

³⁵² “Alt tarafı ‘uşşâķ faslında”şeklinde not tutulmuştur.

³⁵³ Mecmuanın 48a/48b/49a sayfaları boştur.

		ķalmadı ³⁵⁴	ķalmadı				maķāmı da vardır” şeklinde not düşölmüştür.
49b ³⁵⁵		Yandım yakıldım ben nār-ı ‘aşķa ‘Andelīb oldum gölzār-ı ‘aşķa	Nice Süleymān geldi cihāna Ben Süleymānım serdār-ı ‘aşķa	Gazel/6	İlāhī	.---/..- -/--	Bestekār Dede Efendi
49b ³⁵⁶	Sinānī	Erenleriñ şöbetti ele giresi deęil İķrār ile gelenler maķrūm ķalası deęil	Ümmī Sinān yol ‘ayān olubdur bellü beyān Dervişlik yolu hemān şac u řırķası değil	Gazel/4	İlāhī	.---/..- -/.---/- -	
50b ³⁵⁷		Şafhā-i şadrında dā‘im ‘āşıkıñ efķarı hū Şākiriñ şükri hū Allāh zākiriñ ezķarı hū	Ravzā-i hüdā maķam it ey cemāl-i Hālveti Tā vucūduñ mülkine keşf ola bu esrār hū	Gazel/7	İlāhī	-.---/..- -/.---/- .-	Bestekār Cihangir Dede
50b	Eşrefoę lu Rūmī	Bildiñ mi bunı böyle řatmeyle tamām eyle Rasūla‘llāhı söyle hū hū diyelim hū	Çek cihāndan elini Hāķķa döndür yüzini Tut Eşrefiñ elini hū hū diyelim hū	Gazel/6	İlāhī	--/...-- /---/...--	
50b							Şiir Arapça yazılmıştır.
51a	Şemsi	Vāşıl olmaz Hāķķa ki cümleden dūr olmadan Kenz açılmaz şol göñölde ta ki pūr-nūr olmadan	Bir ‘aceb sevdāya düşüp tutuşur Şemsi müdām Hāķķa maķbūl olmaķ ister hāķķa Manşūr olmadan	Gazel/7	İlāhī	.---/..- -/.--- /..-	
51a	Hüdāyī	Luř eyleyüp bir kez nażar eyler ise sultānımız Kürsi değil ‘arşdan daķı ‘ālī ola ‘unvānımız	Ola Hüdāyīye ‘atā cān şem‘ine ide nidā Derdi viren Kādir hüdā bir gün vire	Gazel/5	İlāhī	..-/.-.- /..-/.-.-	

³⁵⁴ Şiirin bentlerinde kurşun kalemle düzeltilmeler vardır.

³⁵⁵ Sayfa başında “İsfahan” yazılmıştır.

³⁵⁶ Varağın 50a sayfası boştur.

³⁵⁷ Hüseyinî makamında yazılmıştır.

			dermānımız			.-	
51a	Ḥaḳḳī	‘Āşık olan cigeriñ ateşine dağlar ağlar Akıdup gözi yaşıñ şu gibi çağlar ağlar	Ḥaḳḳī ḳul bülbülü olup her seher iñler ağlar Biñ bir ismiyle Ḥaḳḳı zıkr idüp ağlar ağlar	Gazel/3	İlāhī	.-./.-. ./.-./.-	
51b	Eşrefoğlu Rūmī ³⁵⁸	Ey ‘aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdiñ çâresi (Mevlām hû hay hû hû kıblemi hay hû şeyhim hû ah hû hû yâ hû) Dün ü gün artar hiç onulmaz yüregimin yâresi	Eşrefoğlu Rūmī bu derde giriftâr olalı Düşdi bir deryâya kim yokdur anıñ kenâresi	Gazel/4	İlāhī	---./-. -./---/ .-	
51b	Niyâzī	Çün saña gönlim mübtelâ düşdi Allāhım Allāh Derd [ü] gam baña âşinâ düşdi hey hey ma‘būd Allāh	Bu Niyâzīniñ hiç vücūdunda Zerre ḳomadı heb yaça düşdi	Gazel/5	İlāhī	---./- .-/--- /.-	
51b	Muḥyī	Derd ehli libâsını ‘aşk ile giyen gelsün Amân amân amân Zehrini sükker gibi zevk ile yiyen gelsün	Aldanma şaḳıñ Muḥyī her âline dünyāniñ Öz varlığı bugün yokluğa şayan gelsün	Gazel/5	İlāhī	---./- .-/--- /---	
51b		Münâdiler nidâ eyler Gel Allāha ‘âşık gel Allāh İşiden cân fedâ eyler Gel Allāha ‘âşık gel Allāh		Dörtlük/ 1	İlāhī	8’li hece ölçüsü	“Alt tarafı bayâtı faşlında” notu düşülmüştür.
52a	Eşrefoğlu Rūmī ³⁵⁹	Bir ben degil seni seven cümle ‘âlemdir sevice Yüz biñ ola her küşede yoluna cânlar virici	Eşrefoğlu Rūmī gibi böyle mücrim eksikli ḳul Arasalar bulunmıya nefs-i hevâsın ḳovıcı	Gazel/8	İlāhī	---./- .-/--- /---	Bestekâr Şākīr Ağa
52a	Nūrī	Yanmaḳdan uşanmazım pervâne miyim bilmem Hiç şonını şaymazım divâne miyim bilmem	Nūrī de mi dehşetde baḫr-ı gam-ı fırkatde Ḳa‘rī-i yemm-i ḫayretde dūr-dâne miyim bilmem	Gazel/5	İlāhī	---./- -./---/ -	Bestekâr Şākīr ‘Ağa Ser-müezzin
52a	Faḳı	Yâ Râbb şükür toğdı Muḫammed ‘Āleme mürşid oldı Muḫammed Yâ Allāh Allāh yâ Kerīm Allāh	Ḳadrin ‘āleme yazdı kelāmı Cümle ‘ālemleri bildi Muḫammed Yâ Allāh Allāh yâ Kerīm Allāh	Müsedde s/2	İlāhī	---./- -./---	

³⁵⁸ a.g.e., 420³⁵⁹ a.g.e., 404

		Yâ Allâhım Allâh yâ sulţânım Allâh Al maşşûdını tut sünnetini Heb ümmetini bildi Muḥammed	Yâ Allâhım Allâh yâ sulţânım Allâh Dîvâne Faķı zıkr ider Ḥaķķı Hiç ölmez bâķi Muḥammed				
52a	Eşrefoğ lu Rûmî	Yine lutf eyleyüp müşerref oldum Merḥabâ dervîşlerim şafâ geldiñiz Ġussalu göñlümi ele aldıñız Merḥabâ dervîşlerim şafâ geldiñiz	Güneş gibi şu‘le virir tâcları Gice gündüz ‘ibâdetdir işleri Eşrefoğlı Rûmîniñ dervîşleri Merḥabâ dervîşlerim şafâ geldiñiz	Koşma/2	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
52b		Zühdini қо ‘aşķa düş ehl-i cinân itsün seni Pîr-i ‘aşķa қulluķ it cānâne cān itsün seni	‘Ār namusıñ bıraķ şöhet қabāsını şoyun Gey melâmet hırķasıñ kim ol nihân itsün seni	Gazel/6	Îlâhî	--./-- /--./-- -	
52b	Yûnus	Yürük degirmenler gibi dönerler El ele virmişler ḥaķķa giderler Göñül Kâ‘ besini ṭavaf iderler Muḥammediñ kûsı çalınur bunda Ol serverin demi sürülür bunda	Dervîş Yûnus eydür gör n’oldı bana ‘Aşķın muḥabbeti ṭoқunur cāna ‘Aқlını başına getür deli dîvâne Muḥammediñ kûsı çalınıyor bunda Ol serverin demi sürülür bunda	Muham mes/3	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
52b	Şemsî	Nev-nihâl-i murtazâsın yâ Ḥüseyn-i müctebâ Vird-i bâğ-ı hal itsin yâ Ḥüseyn-i müctebâ	Sûziş-i mâtemle devrân eylerim mânend Şemsî Kim şehîd-i Kerbelâsın yâ Ḥüseyn-i müctebâ	Gazel/4	Îlâhî	---./-- -./---/ -	
53a	Dervîş ‘Osmân	Żiyâlar virdi nûr ile dil [ü] cāna seḥer zıkrı Şafâlar baḥş idüp vaşl itdi sübhâna seḥer zıkrı	Bi-ḥamdi‘llâh añâşır bend bağından ḥalâş idüb Müyessir eyledi vuşlat Dervîş ‘Osmâna seḥer zıkrı	Gazel/5	Îlâhî	---./-- -./--- /.	Bestekâr ‘Osmân Dede
53a	Yûnus	Sensin bize bizden yakın Görünmezsın ḥicâb nedir Çün ‘aybıñ yok gökçek özüñ Yüzündeki niķâb nedir	Yûnus bu göz anı görmez Bilenlere ḥaber virmez Bu menzîle ‘aқl irmez Bu қurduğıñ sertâp nedir	Koşma/4	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
53a	Hüdâyi	Ḥaқdan özge bir nesne yok Ġayrıdan ümid kes yâ hû yâ men-hû Aç göziñ meydâne baқ Allâh bes bâķî hûsı yâ hû yâ men-hû	Baḥr-i ‘irfândan yedi Deryâ degil bir қatrece Қande қaldı ey Hüdâyi Neylesün varanı	Koşma/4	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	

53a	Nasūhī	Meclīs-i ‘irfāna gel ey ‘āşq-ı güftārı hū Merd olup meydāne gel ey ‘āşık-ı esrār hū	Ey Nasūhī ‘andelīb bāğ-ı vaḥdetdir yerin Kāşifi esrār-ı ḥikmet mürşid-i eṭvār hū	Gazel/4	İlāhī	---/--- -/-/--- -	
53b	Mışrī	Bir yüze düş oldı gözüm yüz biñ gezer divānesi Olmuş cemāl-i şem‘inin ay ile gün pervānesi	İki cihānda Mışriye devlet daḥı ‘izzet yeter Geldikçe yārın sunduḡu gevherlerin her dānesi	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. /.-./.-. .-	
53b ³⁶⁰	Dervīş Abdu‘llāh	Rūḥuña çün yüz süren bulur emān El amān ey faḥr-i ‘ālem el amān Her gelen dil-ḥāste bulur tāze cān El amān ey faḥr-i ‘ālem el amān	Anda kim medfūn ola nāzik tenin Cennet-i ‘ālāya beñzer metfunuñ Dervīş ‘Abdu‘llāh ġaribiñdir senin El amān ey faḥr-i ‘ālem el amān	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
53b	Eşrefoḡlu Rūmī ³⁶¹	Cem‘ olmuş dervīşleri sultān ‘Abdū’l-kādiriñ Yolunda şādıklar pīrim ‘Abdū’l-kādiriñ	Ḥaḡ katında uludur iki ciḥān ṭoludur Eşrefoḡlu kuldır şeyḡim ‘Abdū’l-kādiriñ	Gazel/7	İlāhī	..-/..- /..-/.-	
54a	Fāsīh	Bu mātemde olan derdile hicrāna devā olmaz Bu feryād Ḥüseynīdir daḥı ‘uşşāka nevā olmaz	Fasihānün felek yāḡut-ı rümmān ile pūr olsa O şah-ı ‘alemin bir ḡatre ḡanına behā olmaz	Gazel/5	İlāhī	---/--- -/-/--- /---	
54a	‘Ārif	Ḳurretū’l-‘ayn-ı ḡabīb-i kibriyāsın yā Ḥüseyn Nūr-ı çeşmi şah-ı merdān murtaḡāsın yā Ḥüseyn	Ḳıl şefā‘at ‘Ārife ceddin Muḡammed ‘aşḡına ‘Arşa-ı mahşerde maḡbul’ür-recāsın yā Ḥüseyn	Kaside/8	Mer siye	---/--- -/-/--- ---	
54b	Niyāzi	Yine dil nā‘tını söyler Muḡammed Dil u cān mülkiñi ṭoylar Muḡammed (Cānım cānım amān efendim Muḡammed hū)	Ne noḡşan ire cāḥiña ḡılur seni Niyāziye şefāatler Muḡammed (Cānım cānım amān efendim Muḡammed hū)	Gazel/8	İlāhī	.-./.-. /.-.	
54b	Sinānī	Yandığım çün ‘aşḡ oduna rāḡatım hūdır hemān hū Artar yire virdi mi ḡaḡdan ḡācetim hūdır hemān hū	Der Sinān Ümmī bazārgānam bazāra gelmişim Müşteri olanlara alım satım hūdur hemān hū	Gazel/7	İlāhī	---/--- -/-/--- ---	
55a	Şemsi	Cānān ilinin güllerinin bāḡı görindi	Şemsiye ‘aşḡla bugün vücūdun irişdi	Gazel/5	İlāhī	--/.-.	

³⁶⁰ Sayfa başında hat vardır.

³⁶¹ a.g.e., 267

		Dost ikliminiñ lâzimesiniñ dāğı görindi	Vār ise hayāt ābınıñ ırmāğı görindi			/--./.-.-	
55a	Mısrī	Ol benim kim vākıf esrār-ı ‘ilm-i ādemim Kāşif-i genc-i haķıķat hem hayāt-ı ‘ālemün	Ben o Mısrīyüm vücūdum Mısrına şah olmuşam Hādişam gerçi veli ma‘ nide sırr-ı aķdemüm	Gazel/7	İlāhī	---/-.- -/-.-/- -	
55b ³⁶²	Dervīş Abdu‘llāh	Ruħuña çok yüz süren bulur imān El amān ey faħr-i ‘ālem el amān Göñlün dil haste bulur kaza cān El amān ey faħr-i ‘ālem el amān	Andan kim medfūn ola nāzıñ teniñ Cennet-i ‘ālāya benzer medfunuñ Dervīş ‘Abdu‘llāh ğaribiñdir seniñ El amān ey faħr-i ‘ālem el amān	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	53/b’deki şiir ile aynıdır.
56b	Rūşenī	Ey risālet bostānında hıramān ser ü kād yā Rasūla’llāh V’ey niyet-i nübüvvet ravzāsında yasemen-bū lāle-ħad yā Rasūla’llāh	Rūşenī bī-çäre zulmetde kılurdu yā nebī Aña min ağızıñla iki dāluñ olmuşsa meded	Gazel/6	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	Hışār
56b		Ġubār-ı pâyına almam cihānı yā Rasūla’llāh Değişmem müyña heft āsumānı yā Rasūla’llāh	Duyunca maķdem-i teşrfiñ ādem haleb sulb-i pākinden Değişdi ħabbeye baġ-ı cinānı yā Rasūla’llāh	Gazel/2	İlāhī	.-./.-.- ./.-./.- .-	“Alt tarafı vardır aramalı” şeklinde not düşülmüştür.
56b	Niyāzī	Cān bu ilden göçmedin cānānı bulmazsa ne güç Yārini terk itmeyen yārānı bulmazsa ne güç	Bunda gelmekden murād çünkim haķķıñ ‘irfānıdır Ey Niyāzī ol kişi ‘irfānı bulmazsa ne güç	Gazel/7	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
57a ³⁶³	Naķşī	Nūr-ı faħr-i ‘āleme bir zerre olmaz āfitāb Lā‘l-i nābından numüne güher-i yektā	Ĥamdü-li’llah ravza-i pākiñ ziyāret ideli Oldı ey Naķşī derūnum mülkine çok fetħ-i bāb	Gazel/4	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	Bestekār Yūsuf Çelebi
58b ³⁶⁴	Gafūrī	Çün bahār irüp şecerler sebze revnāk-gir olur Āyet-i şün‘-i ħüdāyi her varak tefsir olur	‘Āşık-ı şādık iseñ terk eyle ħāb u rāħatı Ey Gafūrī talib didār olar şeb-gir olur	Gazel/3	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
58b ³⁶⁵	Yūnus	Mülk-i beķādan gelmişim	‘Āşık Yūnus ma‘ şūķına	Koşma/6	İlāhī	8’li	

³⁶² Mecmuanın 56/a sayfası boştur.

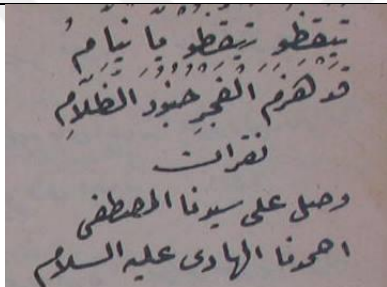
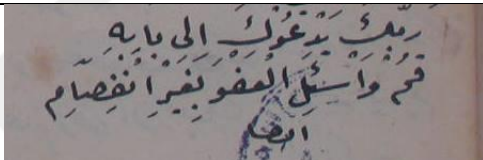
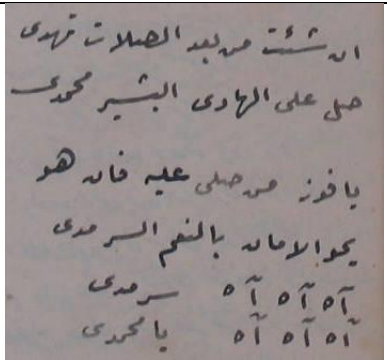
³⁶³ Mecmuanın 57/b,58/a sayfaları boştur.

³⁶⁴ Sayfa başında “Acem” yazmaktadır.

		Fānī cihānı n'eylerim Ben Hāḡ cemālīñ görmüşim Hūr-i cinānı n'eylerim	Vuşlat bulunca mest olur Ben şîşeyi çaldım taşā Nāmūs u 'ārı n'eylerim			hece ölçüsü	
58b		Subḡāna'llāh alīmü'l-'allām Mevlā Subḡāna'llāhü'l-kerīm zü'l-in'ām yā Mevlā	Merḡabā merḡabā merḡabā yā şehrü's-siyām <i>Subbūhü'l-kuddūs yā zü'l-cüdā ve'l-iḡsān</i>	Gazel/3	İlāhī	-.--/-.- -/-.-- /.-	
59a	Mısri	Ey bu cümle kâinātın aşlını bir cān iden Ādemi ḡudretle ol cāna sevip cānān iden	İsmi [ü] resmi maḡv iken bu 'āciz [ü] bī- çāreniñ Nāmın Mıṡrī diyüp dillerde dāsītān iden	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.--/- .-	
59a		Şūrīde ü şeydā kılān Yāriñ cemālīdir beni 'Ālemlere rūsvā kılān Yāriñ cemālīdir beni	Ben bu 'aşḡı bilmez idim Bu bir 'aceb sevdā imiş Bir zerresi ay u güneş Bir ḡaṡresi deryā imiş	Koşma/4	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
59a		A sulṡānım sen var iken yā ben kime yalvarayım İsmiñ ḡāni settār iken yā ben kime yalvarayım Hū enter bī ente ḡasbi yā ma'būd	Yüz biñ cefā ḡılsañ baña senden yüzüm döndürmezem Cānım daḡı alır iseñ yā ben kime yalvarayım Yār al elimi ḡaldır beni yā vaşlınā irḡūr beni	Müselles 2	İlāhī	--./-- ./--.- /--.-	
59a		Şermsār itme ḡudāyā rūz-ı maḡşerde beni ḡürmetine ḡātemiñ yandırma dūzahde beni Mu'tarifem ben ḡünāhıma muḡarrerim cürmüme Enbiyā [vü] mürselin iḡre hacil itme beni ³⁶⁶		Murabba /1	İlāhī	-.--/-.- -/-.-- /..-	

³⁶⁵ Başlık olarak "Tesbih" yazılmıştır.

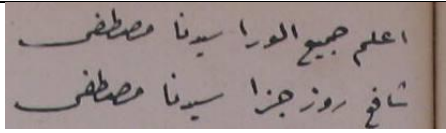
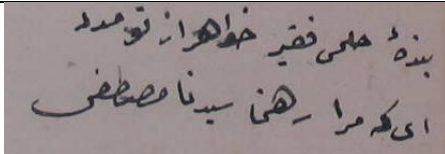
³⁶⁶ "Alt tarafı na'atlerde varak 218" şeklinde not düşülmüştür.

59b							Şiir Arapça yazılmıştır.
59b	Hakki	Vārımı ben ‘aşka virdim hânümânım kalmadı Cümlesinden fâriğ oldum cân cihânım kalmadı	Hakkiyâ her dem seniñçün Şükr-i Yezdân itmede Ĥamdü-li’llâh ‘aşk-ı ĥağdan ġayrı vārım kalmadı	Gazel/4	İlâhî	---/--- -/----/ .-	Beste-i ‘Alî Beg
60a		Şehinşâh-ı cihân-bân risâlet-şân zi‘ unvân Muhammeddir Muhammeddir Muhammeddir Muhammed Bu nazm-ı söyledim rü’yâda ben ‘âlemlere sultân Muhammeddir Muhammeddir Muhammeddir Muhammed		Kıt‘a/1	İlâhî	---/--- -/----/ -	
60a							Şiir Arapça yazılmıştır.
60a ³⁶⁷	Hâşimâ	Şem-i ‘aşkîñ zâhidâ pervânesidir gönlümüz Murğ-ı lâhût semender zâlesidir gönlümüz	Bağr-i tevĥîd-i hüviyetdür anıñ bir kaçresi Bağr-i zâtıñ Haşimâ dūr-dânesidir gönlümüz	Gazel/3	İlâhî	---/--- -/----/ -/----/	

³⁶⁷ Acem aşırân” makamında bestelenmiştir

		Baħrde yüzmek bilmeyen ‘Ummānlara ʔolsun mı	Yā niçün söylemesün Tutuşuban yansun mı			ölçüsü	
63b	Nāzım	Faħr-i ‘ālem maħrem-i rāz olduğını şebdir bu şeb Kā‘ inat envār-ı raħmetle lebālebdır bu şeb	Vaķtidir mi‘ rāc-ı ümmide ‘urūc eyle Nāzım Vāşıl maķşūd olur herkes mü‘ cerrebdır bu şeb	Gazel/6	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/ .-	Şikāri-zāde
64a	Yūnus	Ben yürürim yāne yāne ‘Aşķ boyadı beni ķāne Ne ‘ākılem ne dīvāne Gel gör beni ‘aşķ neyledi	Ben bir Yūnus bī-çāreyim Başdan ayađa yāreyim Dost Allāhdan avāreyim Gel gör beni ‘aşķ neyledi	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
64a	Nesīmī	Durman yanalım āteş-i ‘aşķa Şu‘ le virelim āteş-i ‘aşķa	Seyyid Nesīmi terk eyle resmi Yandır bu cismi āteş-i ‘aşķa	Gazel/9	İlāhī	---/-.- ../-.-	
64b	Ĥaķķī	Gidem āba-yı aşķıñ elinden Şoydum ķabā-yı aşķıñ elinden	Ĥaķķīyā yandım ‘aşķa boyandım Ĥıř uyandım ‘aşķıñ eliñden	Gazel/4	İlāhī	---/-.- ./--	
64b	Şeyḥ Rızā	Firdevs-i ḥaķāyık gelibdir rüy-ı Muḥammed Gülzār-ı irem sūnūlūdūr mūy-ı Muḥammed	Feyz-āver olur semī‘ a-ı Şeyḥ Rızāya Her subḥ u mesā nagbe-i yā hevāyı Muḥammed	Gazel/8	İlāhī	---/-.- ./---/-.- -	
65a	Rızā	Ey budur irem rāḥ ḥaremgāḥ-ı Muḥammed Gumrāḥına göster neredir rāḥ-ı Muḥammed	Ekşer şalāt ile ḥaķīķatde Rızāyā Şād ola dem-ā-dem dil-i agāḥ Muḥammed	Gazel/7	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/ -	
65b ³⁷¹		Yürük degirmenler gibi dönerler El ele virmişler ḥaķķa giderler Göñül Kā‘ besini ṭavaf iderler Muḥammediñ kūsı çalınur bunda Ol serverin demi sürülür bunda		Muham mes/1	İlāhī	11’li hece ölçüsü	Şeh-nāz
65b		Āşināyī ‘aşķ olandan āḥ [u] zār eksik degil Gūşte-i baḥre dem-ā-dem rūzigār eksik degil	Şem‘i ‘aşķa mısıryā yandır özüñ yok ol mūdām ‘Āşıķa her yokluğuñ üstünde var eksik degil	Gazel/5	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/ .-	
65b	Hāşimī	‘Aşķ-ı yāre düş olandan yārimi gördüm ‘ayān	Baħr-i ‘aşķa ġarķ olandan varlığıñ ey Hāşimī	Gazel/3	İlāhī	-.---/-.-	

³⁷¹ Sayfa başına “Şeh-nāz” başlığı düşülmüştür.

		Refi' idüp şevk ü gümânın müşkilim kıldım beyân	Cümlesine virdim fenâya 'aşkla kıldım hemân			-/-.../- .-	
66a ³⁷²	Rüşenî	Bî-vücûdam 'aşk odı bi bilsem benim nemi yandırır Yânuben külli kül oldum pes dağı ne'm yandırır	Rüşenî şem' ine yanmışdır cigerden gülşenî 'Aşk odı pervâre nisbet anı her dem yandırır	Gazel/5	Îlâhî	..--/..-- /..--/..--	
67b ³⁷³	Dervîş Yûnus	Cânım kırbân olsun seniñ yoluna Adı güzel kendi güzel Muḥammed Şefâ' at eyle bu kemter kıuluna Adı güzel kendi güzel Muḥammed	Saňa uymayanlar gider imansız Sen ḥaḳ peygâmbersin şeksiz gümânsız Dervîş Yûnus neyler ciḥânı sensiz Adı güzel kendi güzel Muḥammed	Koşma/3	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	Bestekâr 'Ali Ağa
67b	Seyyid Nizamo glu ³⁷⁴	Mevlâm vir 'aşkıñı baňa ḥayrânıñ olayım seniñ Bûlbûl gibi cemâliñe nâlânıñ olayım seniñ	Seyyid Nizâmoğlu ḥocam ayırma kendinden yücem Eger gündüz eger gice miḥmânıñ olayım seniñ	Gazel/7	Îlâhî	--./-- .-/--. /--.-	Bestekâr Tâhir
68a				Gazel/6	Îlâhî		
68a ³⁷⁵	Yûnus	Cânım kırbân olsun seniñ yoluna Adı güzel kendi güzel Muḥammed Şefâ' at eyle bu kemter kıuluna Adı güzel kendi güzel Muḥammed	'Aşık Yûnus neyler ciḥânı sensiz Saňa uymayanlar gider imânsız Ḥaḳ peygâmbersin şeksiz gümânsız Adı güzel kendi güzel Muḥammed	Koşma/4	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
69b	Nürî	Bulmaz bu derdiñ çâresiñ Bî-çâre gönlüm neylesiñ	Şındırdı Nürî şîşesiñ Sad-pâre gönlüm neylesin	Gazel/4	Îlâhî	--./-- .-	
69b		Cümle ḥaccâc ile geydik yine iḥrâm u 'abâ Kıbleye toğrı yöneldiñ gideriz mişl-i şabâ İrişüp gördüñ bezenmiş bir siyah atlaş kabâ	Şuşamışız âb-ı zemzemden sikâyet idesin Merve ḥaḳkıçün Şafâ ile ḥimâyet idesin Rûz-i mahşerde kıul oğluna şefâ' at idesin	Muham mes/4	Îlâhî		

³⁷² Mecmuanın 66/b,67/a sayfaları boştur.

³⁷³ "Sonu sehven mükerrer" şeklinde not düşülmüş ve varakta ilahinin üzeri çizilmiştir.

³⁷⁴ a.g.e. 141

³⁷⁵ Mecmuanın 68/b,69/a sayfaları boştur.

		Qara ʔonl� K�� betu'�ll�h mer�ab� y� mer�ab� Siyah ʔonl� Mekketu'�ll�h mer�ab� y� mer�ab�	Qara ʔonl� K�� betu'�ll�h mer�ab� y� mer�ab� Siyah ʔonl� Mekketu'�ll�h mer�ab� y� mer�ab�				
70a	�����	Soydum �ab�y� � a���� elinden Giydim � ab�y� � a���� elinden	����y� yandım � a��a boyandım A��r uyandım � a���� elinden	Gazel/5	�����	-.--/-. -/--	Nu��-1 Cen�b-1 �����
70a	�����	Derv�� nedir bunda seni� g�n����� Nefse uyup g�rmeyesi� All�����	���-i �ay�� ey ����� v�c�du� y�ri Nice efl��e ���a(...)����� �����	Gazel/5	�����		Nu��-1 Cen�b-1 �����
70b	�����	S�r der�nundan siv�y� şerbet-i tev��� ile Suç ��-i dilden var �al�� ol �uvvet-i tev��� ile	��tem-i z��r-i �ud� ile Süleyman ol y�ri ����y� aded cih�n� Kevser-i tev��� ile	Gazel/6	�����	-.--/-. -/-.--/- .-	Nu��-1 Cen�b-1 �����
70b	�����	��n tecell� eyleye çeşm-i dile d����-1 h� �ev�b-1 görmez bir da�� olur ebed b����-1 h�	Diyelim All�� h� y� ��� bugün ����� gibi Tekye-i c�n u g����de idelim tekr��-1 h�	Gazel/9	�����	-.--/-. -/-.--/- .-	
71a ³⁷⁷	�afvet	B��r-i c�rme �ald� z�tım y� � Ali senden meded Yo����r �mmid nec�tım y� � Ali senden meded Gecdi b�-h�de �ay�tım y� � Ali senden meded M�btel�y� seyyidsin y� � Ali senden meded	�afveti� maşşerde olmazsa� �efi� u ����bi ���r-� ����� �te�-i d�za� olur her c�nibi A��arım bu m����� i tanım iden Eşref gibi M�btel�y� seyyidsin y� � Ali senden meded	Koşma/5	�����	-.--/-. -/-.--/- .-	���r-i Me���ur �afvet Efendi Mer��m
72b		Ba��rındaki biten ba��lar Mu��ammedi� � a��������r Bu g�z������n a���n ya��lar Mu��ammedi� � a��������r ������m �� �� y� Ras��la� ll��h efendim dost dost y� �ab��ba� ll��h	G�r��� seyy�� ll����� �a����� sever ol All����� dostu� �orarsanız ni���n mestsin Mu��ammedi� � a��������r ������m �� �� y� Ras��la� ll��h efendim dost dost y� �ab��ba� ll��h	Müselles /4	�����	.---/-. -/---- /.-	
72b ³⁷⁸		Y�regime dost derdi urdı dürlü yaralar Hiç �abibler a��a ����� ne dev� ne �����r		Gazel/1	�����	-.--/-. -/---- /..-	

³⁷⁶ Bu kelime mecmuada da bu şekilde boş bırakılmıştır.

³⁷⁷ Mecmuanın 71/b, 72/a sayfaları boştur.

³⁷⁸ “Alt tarafı ferahnak kısmında” şeklinde not d    lm   r.

72b	Nesîmî	Ayetiniñ şafhasında gör ne yazmış ol qadîm Okudum ol haţţ-ı Bismillâhirrahmanirrahîm	Bu Nesîmiye şefâ‘ ât kı1 eyâ bedrû‘l-münîr Ger haţâ itdim ise estağfiru‘llâh el‘ azîm	Gazel/5	Îlâhî	---/.- -/---/ .-	
72b ³⁷⁹		Düşeli bu aşkıñ cānım eline Beni düşirdi bu halkıñ diline		Gazel/1	Îlâhî	..--/..-- /..-	
73a	Zekâyî	Gel vücuduñ ateşi ‘ aşk-ı Habîbu‘llâh yok Çeşm-i kalb ol ziyâdan feth idüp Mevlâya bak	Şemsi haqdan irişüp nûr-i ‘ inâyet bir nefes Dilerim kalb-i Zekâyî açıla mışl-i şafaq	Gazel/4	Îlâhî	---/.- -/---/ -	Bestekâr Fındıklılı Mehmed Efendi
73a	Merkez î	Eyâ ‘ âlemleriñ şâhı tecellî kı1 tesellî kı1 Gönüller burcunun mâhı tecelli kı1 tesellî kı1	Bu Merkezî kuluñ candan yine ister şehâ senden Açup hüsnüñ niķâbından tecellî kı1 tesellî kı1	Gazel/5	Îlâhî	---/..-- -/..-- /..--	
73a ³⁸⁰		Gönül hayrân olubdur ‘ aşk elinden Ciger bürÿân olubdur ‘ aşk elinden		Gazel/1	Îlâhî	---/..-- -/..-	
73a ³⁸¹		Durmân yanalım âteş-i ‘ aşka Şu‘ le virelim ateş-i ‘ aşka		Gazel/1	Îlâhî	--/..- /..-	
73a ³⁸²		Şûrîde [vü] şeydâ kı1lân hevâcem illâ‘ llâh hû hû yâ hû Yâ hû efendim yârîñ cemâlidir beni alam		Gazel/1	Îlâhî	--/..-- -/..-- /..-	
73a ³⁸³		Bu gön1üm beni seyrân iderken Didi serim baña seyrân içinde		Gazel/1	Îlâhî	---/..-- -/..--	
73b	Eşrefoğ lu Rûmî ³⁸⁴	‘ Aşkıñ odı cigerimi yağa geldi yağa gider Ġarîb başım bu sevdâyı çeke geldi çeke gider	‘ Aşıklar turur sözine ġayrı görünmez gözine Eşrefoğlı dost yüzine bağa geldi bağa gider	Gazel/4	Îlâhî	---/..-- -/..-- /..--	

³⁷⁹ Alt tarafı sabâ kısmında”şeklinde not düşülmüştür.

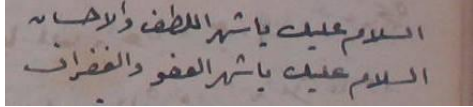
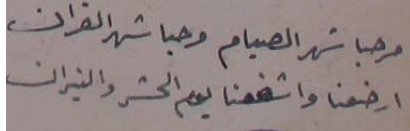
³⁸⁰ “Alt tarafı mahur faslında” şeklinde not düşülmüştür.

³⁸¹ “Beyâtî faslında alt tarafı” şeklinde not düşülmüştür.

³⁸² “Alt tarafı nihavend faslında” şeklinde not düşülmüştür.

³⁸³ “Alt tarafı ferahnâz faslında” şeklinde not düşülmüştür.

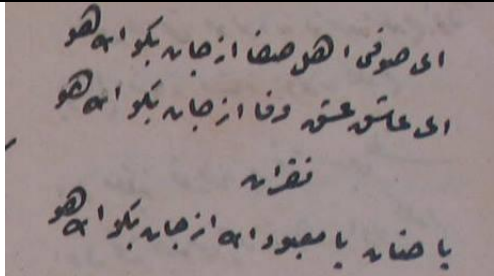
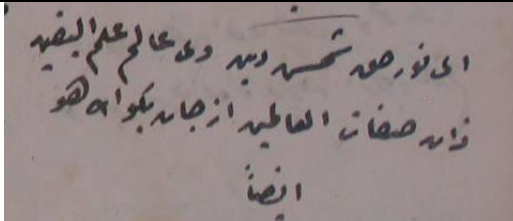
³⁸⁴ a.g.e., 251

73b	Şādık	Hâlîkım sensin ma‘ būdum Allāh Peyğamberimiz haḡ Rasūla’llāh Virdiğñ ni‘ met baña çokdur Allāh Yā Rābb şükür elḡamdüli’llāh	Aḡkır kuluñdur Muştafa Şādık Eyleme yā Rābb düzāḡa lāyık Dinimiz haḡdır cümleye faik İnkār idenler kāfir yā Allāh	Koşma/3	İlāhî	10’lu hece ölçüsü	
73b	Sezāyî 385	Tennūr-ı dile od yakup āh-ı şererimden Bir özge kebāb ma-ḡazār itdim cigerimden	Dil-beste-i zūlf-i siyāhım yine Sezāyî Sevdā-yı cünün gitmedi bir kere serimden	Gazel/5	İlāhî	--./.-- ./.--./.- -	
73b ³⁸⁶		Menbe‘ -i ilm-i Ḥudāsın yā Muḡammed Muştafa					
74a	Derūnî	Zehr-i kâtildir bu dünyā şu şanup içme şaḡın Bu ‘ömr sermāyesin çok yire şaḡma şaḡın	Ġarḡ olub ab-ı revāna ger olursan da şehîd Şih Derūnî der ki nāmerd geçersiñ geçme şaḡın	Gazel/8	İlāhî	-.--/.-. -/-.-. /..-	
74a	Neccār zāde	Lebiñ vaşfinda sulṡānım dehān-ı ‘aşık zebān ‘aşık Saña ey mihr-i tābān zemin ‘aşık zebān ‘aşık	Eyā sulṡān-ı medhūban büyür erbāb-ı ‘aşḡ içre Disünler İbn-i Neccāra budur İbn-i Fulān ‘aşık	Gazel/6	İlāhî	.---/.-- -/-.-. /..---	
74b	Yūnus	Ben bende buldum çün Ḥaḡḡı Şek ü gümān nemdir benim Ben dost yüziñ görmez isem Bu gözlerim nemdir benim	Emmî benim Yūnus benim Toḡuz aḡlım dördür benim ‘Aşḡ odına düşüp yanam Suḡ u pazār nemdir benim	Koşma/4	İlāhî	8’li hece ölçüsü	
74b ³⁸⁷	Muḡyî	Bilmeyen cān-ı Yūsuf-ı Ken‘ ānî bilmez ḡandadır Öz vücudum mışriniñ sulṡanı bilmez ḡandadır	Cān ḡulaḡıyla işit Muḡyî Muḡammed nuṡḡıdır Kendi nefsiñ bilmeyān Allāhı bilmez ḡandadır	Gazel/5	İlāhî	-.--/.-. -/-.-.-/ ---	Bestekār Hisār-ı Şeyḡ Mehmed Efendi
74b				Gazel/3			Şiir Arapça yazılmıştır.

³⁸⁵ a.g.e., 440

³⁸⁶ “Alt tarafı ‘uşşâḡ faslında”şeklinde not düşülmüştür.

³⁸⁷ “Segāḡ” başlığı vardır.

74b	Şemsi	Ey gâfil uyân rıhlet-i na-gâhı unutma Yol korkuludur korkusu çok râhı unutma	Bu dâri fenâ içre hevâ yolları çokdur Şemsi yûri sen hâkka gider râhı unutma	Gazel/4	Îlâhî	--/-- ../--../- -..	
75a	Maḥvî	Sivâ efkârının cündi gönül mülkin ḥarâb itdi amân Elimi al düşmişem kaldır meded Mevlâ-yı Raḥmânım Emel arzusının odı yakub bağrım kebâb itdi Elim al düşmişem kaldır meded Mevlâ-yı Raḥmânım	Îlâhî cümleliniñ kaşdı Raḥmâna olalar nâ' il ‘Înâyet senden olmazsa ya kimdir maṭlûba vâşıl Kerem bâbında tûranın biridir Maḥvî-i sâ' il Elimi al düşmişim kaldır meded Mevlâ-yı Raḥmânım	Murabba /3	Îlâhî	---/-- -./--- /---	
75a	Maḥvî	‘Aşk câminı Mevlâdan nûş eyledim evvel çün Bu ‘âlemi insâna mestâne olup geldim	Arzûyı vaṭân aldı ‘aqlın bu Maḥvîniñ Ḳodum sırrı meydâne dîvâne olup geldim	Gazel/4	Îlâhî	---/-- -./---/ -	
75a	Dervîş Yûnus	Ġani Mevlâm naşîb itse Varsam aġlâyı aġlâyı Medîne de Muḥammedi Görsem aġlâyı aġlâyı	Dervîş Yûnus dir cân ile Ḳul olmışım imân ile Dil[d]e deġer Ḳur‘ân ile Varsam aġlâyı aġlâyı	Koşma/8	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
75b				Gazel/3			Şiir Farsça yazılmıştır.
75b	Naşûhî	Derdimiñ dermânı sensiñ yâ Muḥammed Muştafa (Yâ Rasûla’llâh) Gönlümüñ sulṭânı sensiñ yâ Muḥammed Muşṭâfa (Yâ Rasûla’llâh)	Eyledi bâr-ı günâh Ḳaddi Naşûḥiyi dü-tâ (Yâ Rasûla’llâh) El meded ey çâre sensiñ yâ Muḥammed Muşṭâfa (Yâ Rasûla’llâh)	Gazel/4	Îlâhî	---/-- -./---/ .-	
75b	Kenzi	‘Arabda Seyyidü’l-ḳavme duḡul itdikde bir ‘aşî	Sen ol sulṭân-ı kevneysin mücrim çâkeriñ	Gazel/2	Îlâhî	---/--	

	³⁸⁸	Meḥālīkden olur āzāde bī-šek yā Rasūla'llāh	Kenzi Ḥużūr-ı ravzaña geldi daḥīlek(ildik) yā Rasūla'llāh			-.--- /.---	
76a ³⁸⁹		Durman yañalım āteş-i 'aşқа					
76a ³⁹⁰		Göñül ḥayrān olubdur 'aşq elinden					
76a ³⁹¹		Şūride vü şeydā kılān					
76a	Sezāyī ³⁹²	Ey 'āşık-ı dīl-dāde gel nūş idelim bāde Bir bāde gerek ama kimler içile me' vāda (Hū cān Allāh cān cān Allāh hū bir Allāh Cān cān Allāh canlar saña qurbān Allāh)	İşit bu Sezāyī'den itdin ne gördün Fenāyī'den Dost vechini gösterdi mir' āt-i mücellādan (Hū cān Allāh cān cān Allāh hū bir Allāh Cān cān Allāh canlar saña qurbān Allāh)	Gazel/3	İlāhī	---./--- /---./--- -	
76a	Bağdādī	Allāh bize luṭf itdi şükr elḥamdüli'llāh Ni' metine ğarḳ itdi şükr elḥamdüli'llāh	Bağdādiniñ bu sözi kabul eyle niyāzi Dergāha sürdi yūzi şükür elḥamdüli'llāh	Gazel/7	İlāhī	---./--- -/---/- -	
76b		Dervīşlik başdadır tādca degildir Kızdırmak oddadır sacda degildir	Arar iseñ Mevlāyı qalbiñde ara Ol Hind-i Yemende bende degildir	Gazel/2	İlāhī	---./--- -/---	
76b	Bayezī d	Gördüm ki tağ içinde bir döşek döşemişler Nūr ile benzemişler buldum otağ içinde	Saña derim Bayezīd var sırrını gizle tūr Mūsī gibi tecellī gördüm o tağ içinde	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. /.-./---	
76b	Şemsi	Biḥam düli'llāh derim Allāh Alup 'aqlımı fikru'llāh Dilimde zātın esmāsı Baña insi oldu zikru'llāh (Subḥān Allāh sulṭān Allāh Ḥaḳ Lā ilāhe illā'llāh (ya hū) Şalavatu'llāh selāmu'llāh 'Aleyke yā Rasūla'llāh)	Şemsi Tebriz bunu bilür Eḥad qalmaz fenā bulur Bu 'āleme külli maḥv olur Hemān bāḳī qalır Allāh (Subḥān Allāh sulṭān Allāh Ḥaḳ Lā ilāhe illā'llāh (ya hū) Şalavatu'llāh selāmu'llāh 'Aleyke yā Rasūla'llāh)	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	

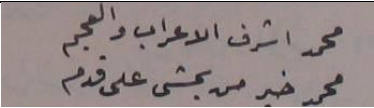
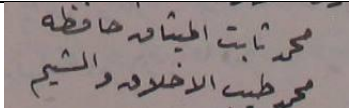
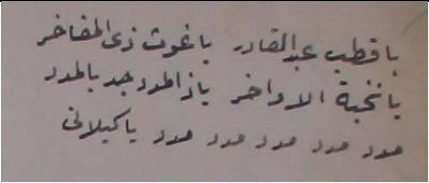
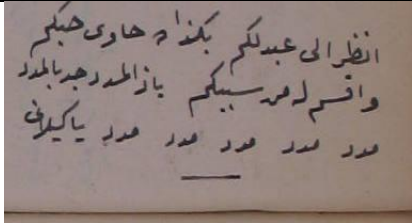
³⁸⁸ a.g.e.,142

³⁸⁹ "Alt tarafı diğer fasılda var" şeklinde not düşülmüştür.

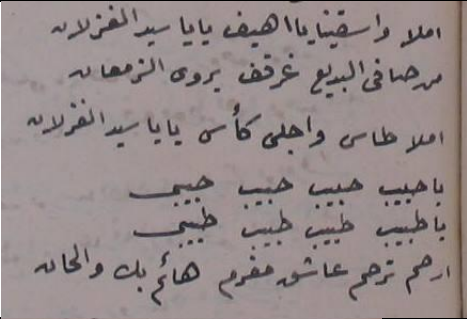
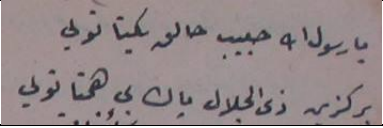
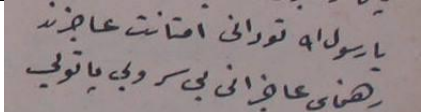
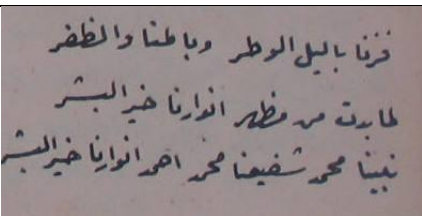
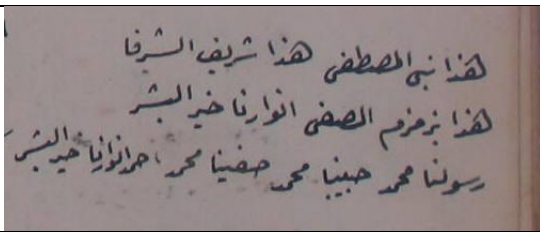
³⁹⁰ "Varak 19" bu şiirin daha önce yazıldığına dair not düşülmüştür.

³⁹¹ "Varak 37" bu şiirin daha önce yazıldığına dair not düşülmüştür.

³⁹² a.g.e., 480

77a		Bu ‘aşk bir bahır-i ‘ummândır Buña had [ü] kenâre olmaz Delîlim sırrı Qur‘ândır Bunu bilende ‘âr olmaz	Seyfu’llâh sözünde mestdir Şeyhinden aldığı dostdur <i>Divâne-râ kalem nistdir</i> Her ne virse karar olmaz	Koşma/7	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
77a	Eşrefoğlu Rûmî ³⁹³	‘Aşk ile ol ‘âşıkıñ şıdık ile ol şadıkıñ Maḥbûbdur ḥalîkî sultânı ‘ Abdü’l-kâdiriñ	Eşrefoğlu ol Rûmî dervişlerin mücrimi Evliyâlar imâmı sultân ‘ Abdü’l-kâdiriñ	Gazel/6	Îlâhî	---/..- -/.--- /..-	
77b	Şâdık	Ḥalîkım sensin ma‘bûdum Allâh Peygamberimiz ḥaḳ Rasûla’llâh Virdiğñ ni‘met baña çokdur Allâh Yâ Râb şükür elḥamdüli’llâh	Aḥkır kuluñdur Muştafa Şâdık Eyleme yâ Râb düzâḥa lâyıḳ Dinimiz ḥaḳdır cümleye fâik İnkâr idenler kâfir yâ Allâh	Koşma/3	Îlâhî	10’lu hece ölçüsü	
77b	Kenzi ³⁹⁴	‘Arabda Seyyidü’l-kavme duḡul itdikde bir ‘asî Mehâlikden olur âzâde bî-şek yâ Rasûla’llâh	Sen ol sultân-ı kevneynsin mücrim çâkeriñ Kenzi Huḡûr-ı ravzaña geldi daḡîlek(ildik) yâ Rasûla’llâh	Gazel/2	Îlâhî	---/..- -/.--- /..---	
77b							Şiir Arapça yazılmıştır.
77b							Şiir Arapça yazılmıştır.
78a	‘Adlî	Güneş gibi eger çi serseriyim gele Kayd u ta‘alluḳdân beriyyim O cân bende bî-pây u seriyyim Nitekim tenddi cânım deriyim	Sen gevher-i gencîne-i hikmetsin efendim Deryâ-yı keremdir dürr-i ḳadd-i efendim Geldi nice peygamber-i sirişk bu ciḥâna Sen sünbülesine seyyîd servetsin efendim	Müsedde s/3	Îlâhî		

³⁹³ a.g.e., 296³⁹⁴ a.g.e., 142

		Tarīk-i Halvetīniñ çakeriyim Sübülün ḥāk-ı deriyim	Tarīk-i Halvetīniñ çakeriyim Sübülün ḥāk-ı deriyim				
78a	Ḥaqqī	Dilim fırqat ğamına mübtelâdır yâ Rasûla'llâh Gözüm ḥasret nenine âşinâdır yâ Rasûla'llâh	Ümmîd-i ḥaqqı budur qalmaya dem-beste soñ demde Veliyy-i ni'âmıñla yâ gedâ bâ-gedâdır yâ Rasûla'llâh	Gazel/5	İlâhî	---/..- -/--- /..---	
78a							Şiir Arapça yazılmıştır.
78b							Şiir Arapça yazılmıştır.
78b	Sezâyî 395	Men mest-i mey-i 'aşq-ı Hudâyım yâ hû Farîğ-i zî-hemi her dü sarâyım yâ hû	Bir hâle Sezâyî olamadım râzı Gâh pād-şehim gâh gedâyım yâ hû	Gazel/3	İlâhî	--/..- ./.-/..-	
78b	Niyâzî	Qalbiñi bâğ-ı cinân it ravza-i tevḥîd ile Cân dimâğın kıl mu'atṭer nefhe-i tevḥîd ile	Ey Niyâzî 'ârif-i bi'llâh gönülden selbi der On sekiz biñ 'âlemi bir lem'a-i tevḥîd ile	Gazel/5	İlâhî	---/..- -/..- /..-	
78b							Şiir Arapça yazılmıştır.
79a	Niyâzî	Zâhidâ şûret gözetme içeri gel câna baq	'Âlem anıñ ḥüsünün şerhinde olmuş bir	Gazel/6	İlâhî	---/..-	

		Vechûn üzre gör ne yazmış defter-i Raḥmāna baḳ	kitāb Ḳande isterseñ Niyāzi şüret-i insāna baḳ			-/-.-/- .-	
79a ³⁹⁶	Niyāzī	Dönmek ister gönlüm cümle sevdādan Geçelim ‘āşıklar Mevlā derdiyle	Baş açık girmişim ‘aşḳ meydānına Manşur olurum <i>ene’l ḥaḳ</i> dārına Yanmaḳda Niyāzi şevḳıñ nārına Yanalım ‘āşıklar mevlā derdiyle	Koşma/5	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
79b	Eşrefoḡ lu Rūmī	Gice gündüz ḥayālimde fikrimde Tā ezelden bir Allāhım var benim Ḥaḳḳıñ ismi ezberimde zıkrimde Tevḥīdimde bir Allāhım var benim	İsmim Eşrefoḡlı ben bir gedāyım Dervīş Kāmil gerek ḥulḳı mülāyım El göğüsde yüzüm yerde tırayım Cümlesine eyva‘ llāhım var benim	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
79b ³⁹⁷	Eşrefoḡ lu Rūmī ³⁹⁸	Ey gönül var kim bu dörtten sen ḥaber-dār olmadıñ Anıñ içündir ki bu yolda sen ḥaber-dār olmadıñ	Eşrefoḡlı Rūmī yoldaş oluban ey gönül Geçüben ıssı ziyāndan dosta gider olmadıñ	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.-/- .-	
79b		Maḥbûb-ı Ḥudā zāt-ı şeref yār-ı Muḥammed Maḳbûl-i ilāhiye dūr-i eṭvār-ı Muḥammed Hep ‘ālem[-ü] varum seniñ içün yaradıldı Pes  ğāiyedür izḥār-ı Muḥammed		Dörtlük/ 1	İlāhī	--./.-. /.-./.-	
81b	Mahvī	Cemālīñ ‘āleme miḥr-i münevver yā Rasûla‘ llāh Vucuduñ cümleten nūr-i musavver yā Rasûla‘ llāh	Oldı gülşen-i na‘ tuñda Mahvī bülbul-i gūyā Meşşām-ı bûy-i medḥiñle mu‘ attar yā Rasûla‘ llāh	Gazel/5	İlāhī	---/--- -/---- /---	
81b	Niyāzī	‘İlm-i baḥr-i vücūd asdāfıñ dürdānesiyim ben Ma‘ arif-i kenz-i dil vaşşāfıñ virānesiyim ben	Ne Mışrīyem ne mehdiyim ne ‘İsiyim ne insānım Bu yanan dā‘ imā şem‘ iñ dili pervānesiyim ben	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/---- /---	
81b	Niyāzī	Ey tarīkat erleri ey ḥaḳīkat pīrleri Bir nişan viriñ baña ol bī-nişan ḳandedir	Niyāziye cān olan sırında sultān olan Dīn ü hem imān olan ol bī-mekān ḳandedir	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.-	

³⁹⁶ Bu şiirin ilk dörtlüğünün ilk iki mısrası yazılmamıştır.

³⁹⁷ Mecmuanın 80/a, 80/b, 81/a sayfaları boştur.

³⁹⁸ a.g.e., 285

						/..-	
82a	Eşrefoğlu Rûmî ³⁹⁹	Ey gönül bir derde düş kim anda dermân gizlidir Gel karış bir kaçreye kim anda ‘ummân gizlidir	Gör bu Eşrefoğlu Rûmî baħr-i ‘aşķda neyledi Cân u başın terk idüp cânında cânân gizlidir	Gazel/5	İlâhî	---/-.- -/-.-/- .-	
82a	Seyyid Nizamoğlu ⁴⁰⁰	Dil nazârgâh-ı Hudâdır yıkma kalbiñ kimseniñ Kâ‘ be vü Merve Şafâdır yıkma gönlün kimseniñ	Şeyh-i Nizâmoğlu gönül yap kim bilür kimde ne var Haķ ile dil âşinâdır yıkma gönlün kimseniñ	Gazel/5	İlâhî	---/-.- -/-.-/- .-	
82a	Mışrî	Ey şanem nolduñ câna kaçdıñ var Bağrımı dildiñ kana kaçdıñ var Başım önünde cevğân elinde Canımdan ğayrı ya ne kaçdıñ var	Tiğ-i ğamzeñle bağrımı deldiñ Pâdişâhım seyrâna kaçdıñ var Sen bu Mışriyi ağlat yakında Eglendigi ihsâna kaçdıñ var	Koşma/5	İlâhî	10’lu hece ölçüsü	
82b	‘Âşık Yûnus	Yetmişden artuķ imânîñ burağı A‘ lâsıdır Lâ ilâhe illâ’llâh Şekkimiz yok cennet olur durağı Her kim dirse Lâ ilâhe illâ’llâh	‘Âşık Yûnus geçindi öte Söylendi sözi eyleme haķa Tâ kıyâmet ol nûr ile yata Her kim dirse Lâ ilâhe illâ’llâh	Koşma/5	İlâhî	10’lu hece ölçüsü	
82b		Bulan özini gören yüzini Bu yüzi dağı görmek dilemez	Meftûn olalı mecnûn olalı Bu mışri dağı ‘aķla gelemes	Gazel/5	İlâhî	--./.-. /..-	
82b		Devrân odur kim devrini devr-i felek bilmez ola İnsân odur kim sırrını ins ü melek bilmez ola	Her bir nebî her bir velî zilletle irdi menzile Mışriye sögsün şol ağız Allâh demek bilmez ola	Gazel/5	İlâhî	--./-- .-/--. /--.-	
83a ⁴⁰¹	Yûnus	Tehî şanmañ siz bizi dost yüzün görüp geldim Bâķî devlet rûzigâr dost elin tutup geldim	Yalınız sübhân idi peygamber[ler] cân idi Yûnus da pinhân idi şûret deġişüp geldim	Gazel/9	İlâhî	---/-.- /..-/-	Cenâb-ı Yûnus
83b	Selâmî	Sensin ey sulţân-ı ‘âlem mülk-i dîne pâdişâh Şân-ı pâkine sezâdır ‘arşı kılsan tahtgâh Her kelâm u emr ü nehyiñ naşş-ı tenzil-i ilâh Oldı hükmünle dü şaķķ evc-i üzre şadr-ı bedr-i mâh	Âsitân-ı devletiñe yüz süren mağfûr olur Mażhar-ı nûr-ı şefâ‘at ile ‘ayn-ı nûr olur Her ne deñlü mücrim olsa ‘afv olup ma‘zûr olur Bu Selâmî derdmendiñ luţfuña mağrûr olur	Müsedde s/5	İlâhî	---/-.- -/-.-/- .-	

³⁹⁹ a.g.e., 223

⁴⁰⁰ a.g.e., 135

⁴⁰¹ Redifler geldim olarak yazılmış fakat sonradan kırmızı kalemle “geldik” olarak düzeltilmiştir.

		Her dem olsun h��k-i p��y-ı devleti��ne c��n fed�� El ��lavat ve's-sel��m ey ma��la' n��r-ı h��d��	Her dem olsun ha��kiy�� devleti��ne c��n fed�� El ��lavat ve's-sel��m ey ma��la' n��r-ı h��d��				
83b ⁴⁰²	Seyyid Nizamo ��lu ⁴⁰³	Y�� il��h�� cümle senin cümlesin Sen ��tururken diyemezem başına ben	Görinen Ha��dır gören Ha��k gösteren Y�� Niz��mo��lı iki görmek neden	Gazel/6	��l��h��	-.--/-. -/-.--	
85b	Mahv��	Cem��li�� ��em' ine Mevl�� gönül perv��nelik ister Eriy��p ��almayam a��l�� gönül s��z��nelik ister	Cen��h-ı 'ı��k ile olup bu Mahv�� cümleden geçüp ��ar��b-ı u va��deti i���p gönül mest��nelik ister	Gazel/7	��l��h��	..--/.. -/..-- /..--	
85b	H��d��y��	Neyleyeyim d��ny��y�� başına All��h��m gerek Gerekmez m��siv��y�� başına All��h��m gerek	B��-h��de hev��y�� ��o ha��k�� bulag��r y�� h�� H��d��yini��n sözi bu başına All��h��m gerek	Gazel/7	��l��h��	-.--/-. -/..-- /..-	
85b ⁴⁰⁴		��rms��r itme h��d��ya r��z-ı maşşerde beni Hürmetine h��temi��n yandırma d��ze��de beni			��l��h��		
86a	Fahr�� ⁴⁰⁵	T�� dil vir elden sünbüle S��nb��l��ler dirler bize Meyl itmeziz ğayrı g��le S��nb��l��ler dirler bize	Ol sünbüle irmezse el-Fahr�� a��na çekme kesel Pesdir dile na���-i ezel S��nb��l��ler dirler bize	Gazel/3	��l��h��	--./-- ./--. /--.	
86a		Ey ki hez��r ��fer��n bu nice s��lt��n olur Kılı olan kişiler ah hüsrev �� ha��k��n olur	Her ki bugün dilde inanuben yüz süre Yoh��sul ise b��y olur ah bay ise s��lt��n olur	Gazel/3	��l��h��	..--/..-- /..--/..-	
86a	Seyyid ��ref	Ger ⁴⁰⁶ sorarsa��n intis��b z��tımız kimdir diyü Bülbül-i ��urideyiz biz ���adir�� ' u����k��yuz	C��n virüp Seyyid ��ref c��n��ne c��ndan ge��mi���z Bülbül-i ��urideyiz biz ���adir�� ' u����k��yuz	Gazel/5	��l��h��	-.--/-. -/..--/-. .-	
86a	Niy��z��	Dertliyem derm��na geldim derdi olan i��niler D���m���em ' a��k��n odına oda yanar i��niler	Ey Niy��zi ne yatarsın a�� g��zini uy��hudan ��ol k��y��met günlerinde çok g��nahk��r i��niler	Gazel/4	��l��h��	-.--/-. -/..--/-. .-	
86b	Sez��y��	H��zret-i Ha��k��n h��b��bi sevgili birdanesi	Genc-i ' aşkın ma��zeni olmuş Sez��y�� g��lib��	Gazel/2	��l��h��	-.--/-. -/..--/..-	

⁴⁰² Mecmuanın 84/a,84/b,85/a sayfaları boştur.

⁴⁰³ a.g.e., 155

⁴⁰⁴ "Alt tarafı na' atler kısmında"  eklinde not d    lm    t  r.

⁴⁰⁵ a.g.e., 171

⁴⁰⁶ N  shada "gel" yazıyor fakat ger şeklinde okundu.

	⁴⁰⁷	Oldıgun-çün oldı ‘ âlem hüsünüñ dīvānesi	Hiç ‘ imâret istemez bu gönlümün vîrānesi			-/-... /..-	
86b	Sezâyi	Rasûlün mihmāndârı şadaķat-kār-ı ğam-hârı Sezâ-yı raķmet-i bâri Ebû Eyyûb Enşârî	Ķıl ey kesb-i münâcâtı gör envâ‘ ı kerâmeti Revâ eyler murâdâtı Ebû Eyyûb Enşârî	Gazel/5	Îlâhî	-.--/-.- -/-...-/- .-	
86b ⁴⁰⁸	Fethî	Nefse uyup haram idersem olmazım yâ Râbb muķīm Rûz [u] şeb virdim benim estaĝfiru’llâh el ‘ aẓīm Maĝfîret bâbını feth ‘ it bize tevvebürrâhīm Rûz [u] şeb virdim benim estaĝfiru’llâh el ‘ aẓīm	Aldanursın bu fenâda māl ile yâ câh ile Beñzediñ şol hâzret-i Hakkı unudan câhile Fethiyâ hem-ser olursam bu cihânda şâh ile Ruz [u] şeb virdim benim estaĝfiru’llâh el ‘ aẓīm	Murabba /3	Îlâhî	-.--/-.- -/-...-/- .-	
89b ⁴⁰⁹	Nâzım	Girândır çeşm-i dilde hâb-ı ğâflet yâ Rasûla’llâh Meger bîdâr ide subh-ı hîdâyet yâ Rasûla’llâh	Günahkârım günahkârım günahkârım Nâzım âsâ Şefâ‘ at kı l şefâ‘ at kı l şefâ‘ at kı l yâ Rasûla’llâh	Gazel/4	Îlâhî	/-.- -/-... /....	Na‘ t-ı Sultân Selîm Hân
89b	Selâmî	Bir mu‘ aẓẓam pâdişahsıñ ki ķuluñdur cümle şâh Ķurb-ı ev ednâya vaẓ oldı seniñçün tahtĝâh	Her nazırde ‘ aynile vech-i Hudâ manẓûr olur Bu Selâmi hîdmet-i na‘ tıñ ile maĝfûr olur	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-.- -/-...-/- .-	Bestekâr Zekâyî Efendi
90a	Nûrî	‘ Aşķıñ cānım bendedir bende Dil âsitānım sendedir sende Amān Allāhım bendedir bende	Nûrî ol şâdık ‘ aşķla yanık Dâ‘ imâ ‘ âşık zindedir zinde Amān Allāhım bendedir bende	Müselles /5	Îlâhî	--./-- .-/--	
90a ⁴¹⁰	Niyâzî	‘ Aşķıñ meyine ben ķana geldim Şevķiñ nârına hoş yana geldim Allâh hû yâ mevlâm hû cevelâna geldim ⁴¹¹	Yârımı bildim bârımdan imiş Bunda Niyâzî Loķmāna geldim Allâh hû yâ mevlâm hû cevelâna geldim	Müselles /5	Îlâhî	--./-- .-/-.-	
91b	Sünbülî	Benem Maşûr ‘ aşķ-ı hoş-dâra geldim Cemâliñ görmege yalvara geldim	Görirsin Sünbilî dostuñ cemâliñ Benim bülbül gibi gülzâra geldim	Gazel/3	Îlâhî	/-.- -/-..	Bestekâr Dede Efendi

⁴⁰⁷ a.g.e., 515

⁴⁰⁸ Mecmuanın 87/a,87/b,88/a,88/b,89/a sayfaları boştur.

⁴⁰⁹ “Şevk-i Tarâb” makamında yazılmıştır.

⁴¹⁰ Mecmuanın 90/b,91/a sayfaları boştur.

⁴¹¹ Bu son mısralar şiirin aslında yoktur. Bestekar tarafından eklenmiştir.

		(Amān Allāh)	(Amān Allāh)				
91b	Mıṣrī	Halk içre bir âyineyim herkes baķār bir ān görür Her ne görür kendü yüziñ ger yahş ger yamana görür	Ol dilberiñ Mehdī adı sükker durur halka dadı Mıṣri çeker miñneti ger baķşı ger yamān görür	Gazel/2	İlāhī	---/-- ./--- /---	Şiirin aslı 7 beyittir.
91b	Şerīfī	Cemāliñ gülşeni feyz-i ‘aţadır yā Rasūla’llāh Ḥabībiniñ pertev-i baķş-ı ḥudādır yā Rasūla’llāh	Sürer dergāhına rüyiñ Şerīfī bende-i kemter Rikābında nebīler pīşvādır yā Rasūla’llāh	Gazel/5	İlāhī	---/-- -./--- /---	Bestekār Na‘ leyn-ci- zāde
92a	İştibī	Gel beri ey tālīb-i Ḥaķ maţlūb-ı a‘ lāyı gör Cümle varlıķdan geķüp ol zāt-ı bī hem-tāyı gör	Kendidir kendisini çünkim bilen ey İştibī Berzah ‘irfānda ķalmaya sırrı <i>ev ednāyı</i> gör	Gazel/2	İlāhī	---/-- -./--- .-	
92a ⁴¹²	‘İtrī	Sāyesi düşmez yire bir böyle naḥl-i Tūrsuñ yā Rasūla’llāh āh āh yā Ḥabība’llāh Miḥr-i ‘ālemgirsin başdan ayāğa Nursuñ yā Rasūla’llāh āh āh yā Ḥabība’llāh	Yā Rasūla’llāh umarım diyesin rüz-i cezā āh Yā Rasūla’llāh āh āh yā Ḥabība’llāh Gerçi cürmüñ çokdur ama ‘İtriyā ma‘ fursin Yā Rasūla’llāh āh āh yā Ḥabība’llāh	Koşma/4	İlāhī	14’lü hece ölçüsü	Bestekār ‘İtrī Efendi
93b ⁴¹³	Niyāzī	Ayağın tozunı sürme çekelden gözime cānım Görinür oldı her gāhī gözime vech-i cānānım	Buluşdı bir ten ü bir cān bu mülk-i itdiler seyrān Niyāziden görinen ol ben ancak ad ile şānım	Gazel/4	İlāhī	---/-- /---/ -	Bestekār Dede Efendi
93b	Hüdāyī	İsteyen yarın ḥaķ ider varın Bulsa didārın şaķlar esrārın	Gel Hüdāyiden al ḥaber irken Ḥaķķı isteyen ķoysun inkārı	Gazel/4	İlāhī	---/-- -./-	Bestekār Ser- mü‘ ezzin-i Şehriyār-i Şākir Ağa
94a	Yūnus	Yüce sulţānım derde dermānım Bedende cānım hū demek ister	Yūnus postunda gönül dostunda Şırāţ üstünde hū demek ister	Gazel/5	İlāhī	---/-- -/--	
94a	Merkez ī	Ḳanı bizden evvel gelen velīler Bunda böyle buyurmuşdır evliyālar Āb-ı kevşer ırmağından içeler İçer cān u dilden tevḥīd idenler	Gel ey Merkez geķen geķdi o cānlar Sever tevḥīdi ele girmez bu demler Sekiz cennet ķapusın fetḥ idenler İçer cān u dilden tevḥīd idenler	Koşma/6	İlāhī	11’li hece ölçüsü	

⁴¹² Mecmuanın 92/b, 93/a sayfaları boştur.

⁴¹³ “Sûz-ı Dil” makamın ismi sayfa başına yazılmıştır.

94b ⁴¹⁴	Zekāyī	Bî-vücûd ol ey gönül ehl-i fenâya hem-dem ol Bezm-i hâssî şohbet erbâb-ı ‘aşka mahrûm ol	Dâğ dâğ oldu Hüseynîñ mâtemiyle sîneler Çâk çâk oldu dil ‘itâmeçün âyineler	Terci-i Bent/12	Mer siye	--./... /..-/..-	
96b ⁴¹⁵	Mışrî	Derd-i hâkka tâlib ol dermâna irem dir iseñ Miñnetlere râgıb ol âsâna irem dir iseñ	Terk it kuru da‘ vâyı hem ‘aceble riyâyı Mışrî ko o sevdâyı subhâne irem dir iseñ	Gazel/4	Îlâhî	--./-- ./--. /--.	
96b	Eşrefoğ lu Rûmî ⁴¹⁶	Yüregime dost derdi urdı dürlü yârelar Hiç tabîbler aña kılmaz ne devâ ne çâreler	Eşrefoğlı Rûmîye şorar iseñ dost kıandadır Diye yir u göz ‘Arş u Kürs tobtoludur her aralar	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/-.--/ .-	
96b	Hüdâyî	Benim maşşûdum ‘âlemde degildir lîkin elâ hû Bunca derdime dermân degildir lîkin elâ hû	Ey Hüdâyî eger idrâk itseñ fânî dünyâyı Bu sözüm sırrına gelsem iremez lîkin elâ hû	Gazel/3	Îlâhî	-.--/-. -/-.--/ .--	
97a	Eşrefoğ lu Rûmî ⁴¹⁷	Bu gönlüm şehrini seyrân iderken Didi sırrım baña seyrân içinde	Aç gözini Eşrefoğlı Hâkka zıkr eyle <i>Fe’zkurûnî</i> ⁴¹⁸ didi Qur’ân içinde	Gazel/6	Îlâhî	---/..- -/..-	
97a		Turnan yanalım âteş-i ‘aşka Şu‘le virelim âteş-i ‘aşka		Müfred/1	Îlâhî	--./-- ./--	“Alt tarafı beyâtı faşlında”şekli nde not düşülmüştür.
98a ⁴¹⁹	Hâfız	Yâ Rasûla’llâh vücûduñ bâ‘ış-i izhârımız Mâh-ı vechiñ mâh-ı tâbıdır bizim envârımız	Bir nigâh-ı lûtfuñı eyle ‘atâ bu Hâfıza Tâ ola âşârîñ üzre seyrimiz eţvârımız	Gazel/5	Na‘t	-.--/-. -/-.--/ .-	Kaşîde-i Na‘t-ı Şerîf
99b ⁴²⁰		Her ‘aşıkıñ ki devlet-i âl-i âbâsı var Esbâb-ı kurb yârına kibriyâsı var	Zehr-i cefâ şehidi (Hasan)dır birâderim Nâmı Hüseyn aşâletimiñ ı‘tılâsı var	Koşma/1 0	Îlâhî	14’lü hece	

⁴¹⁴ Mecmuanın 95/a,95/b96/a sayfaları boştur.

⁴¹⁵ “Ferahnâk” makamında bestelenmiştir.

⁴¹⁶ a.g.e., 243

⁴¹⁷ a.g.e., 386

⁴¹⁸ “O halde anın beni, anayım sizi ve şükredin de bana nankörlük etmeyin” *Kur’ân-ı Kerîm*, Bakara, 152/2

⁴¹⁹ Mecmuanın 97/b,98/b,99a sayfaları boştur.

⁴²⁰ İmâm Hüseyn Efendimizin Eşkiyâya Hitâbât-ı ‘İtâbâyâtı

		Anıñki qalbi mahfaza-i hubb-i âldır Gencinesinde gevher ‘âlem bahâ var	Evvel beni imâmet için dâ‘ vet itdiñiz Şoñra bu naķz-ı ahdiñ ‘aceb ne sezâsı var			ölçüsü	
100a		Cürm-i Rasûl-i Ekreme var mı cevâbıñız Elbetde bugünüñ yine yevmü’l cezâsı var Bilmem ne cür‘âetle baña sell-i seyf ider Ol bî-hayâ ki cümle şevķ liķâsı var	Eşk-i te‘eşşürâtlâ ‘ışyâna çâre bul Ey derdmend derd-i günâhıñ devâsı var Yâ Râb ayırma bizleri âl-i Rasûlden Şubh u merâ bu yolda faķiriñ du‘âsı vâre	Koşma/1 0	İlâhî	14’lû hece ölçüsü	
100b		Qıblegâhım ka‘bedir maķşûd u ma‘budum Allâh Qavlime iķrârıma ceddim peyğamberdir güvâh Bî-günâhım cümle edyân [u] milelde bi-güzâh İntisâbımdır günâhım var ise peyğambere Ehl-i Hâķķı Şâmiyân öldürmeyiñ nâhâķ yire Görmeyiñ bu zulmi câiz hânedân-ı Haydare	Ey Rasûl kibriyâ ‘ışyânı çok bir bendeyim Ancak evlâdıñ tevellâsıyla qalbi zendeyim Na‘il-i Feyz-i şefâ‘at olmaķ ümidindeyim Bu cihandan ‘âzam olduķda cihân diñde Ehl-i Hâķķ Şâmiyân öldürmeyiñ nâhâķ yire Görmeyiñ bu zulmeti câiz hânedân-ı Haydare	Müsedde s/12	Mer siye	.---/--- -./--- /.-	Hıtab-ı Hâzret-i İmâm Şâh-ı Şehîd-i Mazlûm
101a	Mübâhî	Müselmânım diyen bir nâ-müselmân Bu emr-i nâ-sezâyâ virdi fermân Qatil İslâm qâtilde müselmân Qâfili bildiniz ey ‘azîzân Şehîd-i hânçer Şimr-i sitemger Peyamber oğlıdır Allâhueķber	Su‘âl itdim şehâdetle Mübâhî ‘Aceb kimdir bu maķbûb-ı il Ki ağlar hâline heb murğ u mâhî Şehîd-i hânçer Şimr-i sitemger Peyamber oğlıdır Allâhueķber	Muham mes/5	Mer siye	.---/--- -./---	
101b		Maqlûb görindi kibriyâyâ Tâ ‘aşķı idebilinir pâyâ Diķķatle bākıldı evliyâyâ Ehliyet için bu med‘aya? Gönderdi Hüseyini kerbelâyâ Ėarķ eyledi lücce-i belâyâ	Müstağraq bahr-i hayretim ben Âyâ ne idi murad-ı zü’l-men Dünyâ kadar aşfiyâ tûrurken Bunca şüleha-yı din içinden Gönderdi Hüseyini kerbelâyâ Ėarķ eyledi lücce-i belâyâ	Müsedde s/8	Mer siye	---/-- ---	
102a		Terk-i cândır qurb-i rabbü’l ‘izzete râh-ı vuşûl Himmet it ol devlet-i ‘uzmâyı kesbe çâre bul Zevķi yok âlâmı çok ‘ömre nihâyet vir oğul Vâdî-i ‘ışķıñ çekil ‘iklîm feyz efzâsına Hâzır ol oğlum Hüseynim kerbelâ ĖavĖâsına Kervân-ı ehl-i beyti çek belâ şahrâsına	Seyr kıl bir kerre sen ol zâhid bi Ėayreti Eylemiş bu feyzden maķrûm ehl-i sünneti Kendüsince ‘îd-i ekberdir mezârıñ vaķşeti Kimiñe eyler i‘tinâ şah şehîdiñ yâsına Hâzır ol oğlum Hüseynim Kerbelâ ĖavĖâsına Kervân-ı ehl-i beyti çek belâ şahrâsına	Müsedde s/22	Mer siye	.---/--- -./--- /.-	

103a	Vāşık	Çü sensiñ mebdē -i mecmu -ı ‘ālem yā Rasūla’llāh Çü sensiñ ba‘ iş icād-ı ādem yā Rasūla’llāh	Meded senden şefā‘at senden ihsān u kerem senden Siyeh-rū Vāşık İbrahīm her dem yā Rasūla’llāh	Gazel/6	Na‘t	.---/-. -/--- /---	Na‘t-ı Şerīf-i Vāşık İbrahīm Efendi
103a	Şemsi	Ben beni bilmem neyim dūnyā nedir ‘uqbā nedir Söyleyen kim söyleden kim ‘aşk nedir sevdā nedir	Şemsi gibi izhār ider her kimde var esrār-ı ‘aşk Āşikāre yanmalı ‘āşıklara iğvā nedir	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/---/ .-	
103a	Cem‘	Cemāliñ bedr-i enverden münervver yā Rasūla’llāh Rūḥuñ āyīne-i Allāhu ekber yā Rasūla’llāh	Mehi gecgeldir bāb-ı recāya geldi ihsān kıl Şefā‘at bekliyor Cem‘ aḥkārīñ yā Rasūla’llāh	Gazel/5	Na‘t	-.--/-. -/---/ .-	
103b 421		Cemāliñ matla‘ nūr-i ḥudādır yā Rasūla’llāh Ḥabībiniñ şubḥ feyaz ḥudādır yā Rasūla’llāh	Şehīd yazılıdır rivāyet didār yā Rasūla’llāh Yüziñ nur bedi‘ kibriyādur yā Rasūla’llāh	Gazel/3	İlāhī	.---/-. -/--- /..	
104b 422		Ey rasūl-i ḥazret-i Ḥaḥ velī ḥabīb-i kibriyā Ey şināyı ‘ayn ‘ālem dü imām enbiyā	Merḥametkār ḥikāyet ruvi menlā ruz u şeb Aḥmed Muḥammed Ebū El Kāsım Muḥammed Muşṭafa	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/---/ .-	
104b 423	Sezāyī	Ḥazret-i Ḥaḥkīñ ḥabīb-i sevgili birdanesi Oldıgun-çün oldı ‘ālem ḥüsnuñ dīvānesi	Genc-i ‘aşkıñ maḥzeni olmuş Sezāyī gālībā Hiç ‘imāret istemez bu gönlümün vīrānesi	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/--- /..	
104b 424	Sezāyī	Derūnum ateş-i ‘aşkıñla yandır yā Rasūla’llāh Dil-i teşnemi mey-i vuşlatıña qandır yā Rasūla’llāh	Sezāyī derd-mendiñ bāb-ı luṭf-i ilticā eyler Bilür kim dergehiñ dārü’l-emāndır yā Rasūla’llāh	Gazel/5	İlāhī	.---/-. -/--- /---	
105a	Abdü’s -Samed	Tene cānım cānda cānānım Muḥammed Muşṭafā Mülk-i dil teşne sultānım Muḥammed Muşṭafā	Yā Rasūla’llāh ḡarībīñdir seniñ ‘Abdü’s- Samed Kıl şefā‘at ey keremkān Muḥammed Muşṭafā	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/---/ .-	
105a		Ey şehenşāh-ı rāsul kıl luṭf u ihsān u kerem	Ey ḥabība’llāh vallāh iştıyākım var saña	Muham	İlāhī	-.--/-. -/---/ .-	

⁴²¹ Bu şiirin üzeri çizilmiştir ve altına bir takım notlar düşülmüştür.

⁴²² Varağın 104a sayfası boştur.

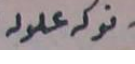
⁴²³ a.g.e., 515

⁴²⁴ a.g.e., 468

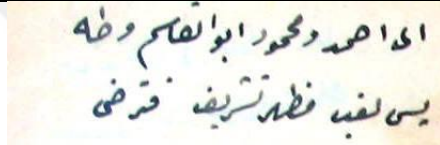
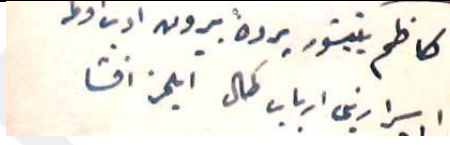
		Hercāyi devletiñe gelmişim yüzler sürem Yâ Rasûla' llâh terehḥüm eyle veḥiñi görem Men cemâliñ görmeden şaña hayrân olduğım İrmedin ' abd-i vişâle ' aşka ḡurbân olduğım	Neyleyim ḥasretkeşim o güzel didârîña Yâ Rasûlla' llâh şefâ' at kıl bu teşne ḡuluña Men cemâliñ görmeden şaña hayrân olduğım İrmedin ' abd-i vişâle ' aşka ḡurbân olduğım	mes/4		-./-./- .-	
105a	Ḥaḡḡî	Cemâliñ Pertev-endâz cihândır yâ Rasûla' llâh Güneş nuri gibi nûruñ ' âyândır yâ Rasûlâ' llâh	Şefâ' at kıl şerbetinden feyz-i yâb it Ḥaḡḡı zârı Ki muḥtâc devâ bir ḥaste cândır yâ Rasûla' llâh	Gazel/5	Îlâhî	.-./-./- -./-./- ./-./-.	
105b	Sermed	Rûz-i maḥşerde beni yâd eyle Allâh ' aşkıña ' Âḥu ' âḥiyânımla düşâr eyle Allâh ' aşkıña Âteş-i düzehden âzâd eyle Allâh ' aşkıña Yâ Muḥammed baña imdâd eyle Allâh ' aşkıña	İrdi Sermed ḡuluñ ḡayrı günâhı ḡâyete Vardığım en rû pemâhımla ḡuzûr-ı ' izzete El amân düşdüm efendim âsitân-ı şefḡate Yâ Muḥammed baña imdâd eyle Allâh ' aşkıña	Murabba /4	Îlâhî	.-./-./- -./-./- .-	
105b	Yûnus	Bir şadâ geldi diye Muḥammed'den Yetiş yâ Muḥammed imdâd günidir Bir yatub maḥşer yerine geleler Yetiş yâ Muḥammed imdâd günidir	Varıñ söyleyin Yûnus ṭutsun niḡmetim Cemi' eylesün ' arsin altına imânım Ümitsiz görölmez baña cânım Yetiş yâ Muḥammed imdâd günidir	Koşma/4	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
106a	Şem'î	Cümle ' âlem âşinâ ben arâda biḡaneyim Her işim aḡyâr ile gör kim ' aceb divâneyim	Men ferdûş oldum şalâdır ehl-i ' aşka Şem' iyâ Bize der ezel gelsün gelen meyhâneyim	Gazel/4	Îlâhî	.-./-./- -./-./- .-	
106a	Fuḡûlî	Ey vücûduñ eşeri ḡilkat-i eşyâ sebebi Nebî-i ol vakt ki bi'l fi'l gerekmezdi nebî	Yâ nebi ḡılma Fuḡûlîni ḡapuñdan maḡrûm ' Afv ḡıl var ise dergâhda terk-i edebi	Gazel/5	Na't	.-./-./- -./-./- ./-./-.	
106a 425	Sezâyî 426	Şâd ider ḡam-ḡin dili Allâh bir yüzden daḡı Fetḡ ider her müşkili Allâh bir yüzden daḡı	Nû-be-nû dergâr ider ' âlem Sezâyî sırra baḡ Her işiñ işler belî Allâh bir yüzden daḡı	Gazel/4	Îlâhî	.-./-./- -./-./- .-	
106b	Fuḡûlî	Vara mı verd-i ruḡum derime dermân vire mi Vaḡtidir dem-be-dem artar yüregimiñ ele mi	Fazlî sen mahi dilerseñ yüzini dergâha ṭût Ḥâşâ ki mahrum koya çokdur Allâhîñ keremi	Gazel/6	Îlâhî	.-./-./- ./-./-./- .-	

⁴²⁵ “Şehnâz” makamında bestelenmiştir.

⁴²⁶ a.g.e., 562

106b	Sezāyī ⁴²⁷	Tennūr-ı dile od yaqub ah şerīrimden Bir özge kebāb mā-ḥaẓer itdi cigerimden	Dil beste-i zūlf-i siyāhımı oldı Sezāyī Sevdā-yı cünün gitmedi bir lahzā sırrımdan	Gazel/4	İlāhī	--./.-- ./.--./.- -	
106b	Kenzi	Düşdün derdime yokdur qarārım yā Rasūla' llāh Dögüşdüm 'aşkıña dār-ı diyārım yā Rasūla' llāh	Saňa meftūn olān 'āşık ile gümrāh olub Kenzī Fedā olsun yolunda cümle vārım yā Rasūla' llāh	Gazel/6	İlāhī	.---./.-- -./--- /..--	
107a	Sezāyī ⁴²⁸	Bülbül-i gül-zār-ı 'aşkıñ āşiyān olmaz baňa Mürg-ı lāhūtum anıñçün bir mekān olmaz baňa	Ey Sezāyī şem' i 'aşka pür yanar pervāneyim Hālet-i vuşlat şafāsından figān olmaz baňa	Gazel/5	İlāhī	-.---./.- -./---/- .-	
107a		Naqş ider  kalb-i sūzānım 'Alī Çağırır cū-yı sirişkim çeşm-i giryānım 'Alī Gel yetiş imdādıma ey şāh-ı merdānım 'Alī Düzūḥ firqatde qoyma yandım imānım 'Alī Kūteriñ şaķıñ sen qandır beni cānım 'Alī	Nūr-ı çeşmim Faṭma maḥrūm ā'zam 'aşkına Şāh-ı taht Kerbelā sebt makrūm 'aşkına Mest-i ḥübā-yı şehādetden efendim 'aşkına Düzūḥ firqatde qoyma yandım imānım 'Alī Kūteriñ şaķıñ sen qandır beni cānım 'Alī	Muham mes/3	İlāhī	-.---./.- -./---/- .-	
107a	Maḥvī	Derdmendim mücrimim dermāna geldim yā Rasūla' llāh Sa' ilim muḥtācınım iḥsānına geldim yā Rasūla' llāh	İtme Maḥvī bendeñi redāyi şefā' at menbe' i Sen gibi iḥsānı çok sulṭāna geldim yā Rasūla' llāh	Gazel/5	İlāhī	.---./.-- -./--- /..---	
107b	Ġudūri	Tahtgāh itdi vücūdum şehrini sulṭān-ı 'aşk Dil sarayında quruldı bir 'aceb divān-ı 'aşk	Ey Ġudūri irmek istersen eger cānāne kim Terk-i cān ile tecelli eylesün cānāne 'aşk	Gazel/5	İlāhī	-.---./.- -./---/- .-	
107b	Vaşfi	Yok elimde 'aczen gayrı yarār nesne saňa Ben ne yüzle varayım dergāhıña yā Rabbenā	Der ki iḥsānıña geldim niyāz 'afv eyle Kılma yā Rāb Vaşfi dergāh-ı luṭfuñdan cüdā	Gazel/6	İlāhī	-.---./.-- -./--- /..-	
108a	Vaşfi	Talū' itdi bu şeb çün māh-ı envār yā Rasūla' llāh Cihānı kıble dil-i nūrıñ ser-ā-ser yā Rasūla' llāh	Şefi' u müşfiksin Vaşfiñ yok şübhesiz amā Gönül şāfi cevābıñ ister yā Rasūla' llāh	Gazel/5	İlāhī	.---./.-- -./--- /..---	

⁴²⁷ a.g.e., 440⁴²⁸ a.g.e., 178

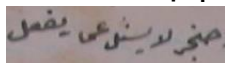
108a	Kāzım			Gazel/6			
108a		‘Aşāt ümmetinden bir zelîlim yâ Rasûla‘llâh Şâda-yı cürmle gâyet ‘alîlim yâ Rasûla‘llâh	Bağışla hâzret Zehrâ ile sebtine fetḥâyı Var âl ‘ibâyı ben dâḥilim yâ Rasûla‘llâh	Gazel/5	Îlâhî	.---/-. -./-.-/ -	
108b		Eyleyen ‘uşşâk-ı şeydâ dâ‘imâ Tal‘ atındır yâ Rasûla‘llâh seniñ	Bâb-ı luṭfuñdan kerem kıl itme red Emiñdir yâ Rasûla‘llâh seniñ	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -./..	
108b	Niyâzî	Zât-ı Hâk’dan mahrum ‘irfân olan añlar bizi ‘Âlem-i serden mücrimi pâyân olan añlar bizi	Ey Niyâzî kaçtremiz ‘ummâna şaldık biz bugün Kaatre nice añlasun ‘ummân olan añlar bizi	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-. -./-.-/ .-	
108b	Raḥmî	Serâr-ı nâr-ı ‘aşkıñ düşdi câna yâ Rasûla‘llâh Firâkıñla tükendim yana yana yâ Rasûla‘llâh	Quluñ Raḥmî mücrim rûsiyâna çâr-ı red itme Kerem kıl gelmişim bâb-ı imâna yâ Rasûla‘llâh	Gazel/5	Îlâhî	.---/--- -./--- /---	
109a	Zekâyî	Hâk-i pâyı Muştafâ’ya yüz süren mesrûr olur Her ne deñlü mücrim ise ‘âkıbet menfûr olur	Hû ile vaqt-i seḥerde seyr-i lâhût aña gör Zâkir-i Hâkḳıñ Zekâyî bātını pertever olur	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-. -./-.-/ .-	
109a	Niyâzî	Ey derde dermân isteyen Yetmez mi derd-i dermân saña Ey taḥat cân istemeyen Qurbân olan cândır saña	Yüzüñ Niyâzî ile hâk Derdle kıl bağırını çâk Qalbiñ serâyıñ ile pâk Şâyid gelür sulṭân saña	Koşma/5	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
109a 429		Gören der çeşm-i dilde hûb u gâflet yâ Rasûla‘llâh Meger bidâr ide cemi‘ hidâyet yâ Rasûla‘llâh Derûnum şu ’le-rîz itdi ser-â-ser âteş-i hierânn Meger eṭfâ ide eşk-i nedâmet yâ Rasûla‘llâh		Dörtlük/ 1	Îlâhî	.---/--- -./--- /---	
109b		N’olduñ inîlersiñ gönül bir bâ-bedel yâriñ mi var Zârî zârî inîlemekden gayrı bir kârîñ mı var	Ne ‘aceb cerâet idersin sözlere efendi sen Râh-ı Hâkḳa vâsıl olan zerrece ḥâlîñ mi var	Gazel/4	Îlâhî	--./-- -./--	

⁴²⁹ Şiirin son kısmı eksiktir.

						/--.-	
109b	Mısrî	Ol meskenim vâkıf esrâr-ı ‘ilm-i ârâm Kâşif-i genç-i hâkîkât hem hayât-ı ‘âlem	Ben o Mısrîyem vücûdum mısrına şâh olmuşım Hâdisem (...) gerçi ma‘ nâ-yı ser aqdemim	Gazel/4	Na‘t	---/-.- -/-.-/- .-	
109b		Şerm-sâr itmek Hudâya rûz-ı maşşerde beni Hürmetine hâtemiñ yandırma dūzahde beni Mu‘terîfeyim ben günâha muqarrem cürmüm Enbiyâ ü mürselîn içre cemîl itme beni	Şimdilik uqbâlîğa taldım ‘acîb hayrete Luţf idüp al destimi yâ Râbb düşdüm gurbete Diler iseñ koy ceḥenneme diler iseñ cennete Enbiyâ ü mürselîn içre cemîl itme beni	Murabba /3	İlâhî	---/-.- .-/-.- /---.-	
110a	Niyâzî	Hû itme yeter gönül gel Allâh’a dönelim gel Sevâ itme yeter ey dil gel Allah’a dönelim gel	Niyâzî’ye olup ḥaldaş olur yoluña hem yoldâş Döküp gözlerimizden yaş gel Allah’a dönelim gel	Gazel/5	İlâhî	---/-.- -/-.- /.-.-	
110a	Mısrî	Derd-i Ḥaqq’a tâlîb ol dermâna irem dirseñ Mihnetlere râğîb ol âsâna irem dirseñ	Terk it kavri da‘ vâyı hem ‘acible rüyâyı Mısrî қо bu sevdâyı sübhâne irem dirseñ	Gazel/5	İlâhî	---/-.- -/-.-/- -	
110a	Zekâyî	Vücûduñ mażhar serâ ezeldir yâ Rasûla’llâh Diliñ mirât-i nurla yazılıdır yâ Rasûla’llâh	Sezâ var şefâ‘at olmazsa rûz-i maşşerde Zekâyî oda yanmak muḥtemeldir yâ Rasûla’llâh	Gazel/4	İlâhî	---/-.- -/-.-/- --	
110b		Zât-i bâriden ḥaberdâr olduğumdur suçum Cümle ‘âlem bilmez iken bildiğimdir suçum	Zâhidâ kendiñ görüb daḥil itmeye seyd-i safâya Varlığıñ mahv eyleyüb yok olduğudur suçum	Gazel/4	İlâhî	---/-.- -/-.-/- -	
110b		Bir nesne-i tâğ-ı cünûn içre nihândır bedenim Diri olduğca budur ölsem libâsım kefenim	İdemem terk Fazık serkûyı yâriñ Vaṭanımdır vaṭanımdır vaṭanımdır vaṭanım	Gazel/6	İlâhî	---/-.- -/-.-/- .--	
110b	Rızâ	Her dos ḥaḳâyık gülidir rûy-i Muḥammed Gülzâr-ı aram sümbüldir mû-yı Muḥammed	Feyz âver olur sâmi‘a Şeyḥ Rızâyâ Her şubḥ u dehânıma yâ hû Muḥammed	Gazel/5	İlâhî	---/-.- ../-.-/- -	
111a		Bu mâtemde olan derd ile hierâna devâ olmaz Bu feryâd-ı Hüseynidir daḥı ‘uşşâka nevâ olmaz	Faşıyâ ne felek ya‘ kût zamân eyler pirâveş O şah-ı ‘âlemiñ bir kıatre kıanına bahâ olmaz	Gazel/5	İlâhî	---/-.- -/-.- /.-.-	
111a	Rızâ	‘Âkılem bâ laḫzâ ammâ şuretâ divâneyim	İrtikâb itmem ḫılâf keşkuya eyRızâ	Gazel/5	İlâhî	---/-.-	

		Kimse fark itmez beni kim ben neyim âmāneyim	Hâşıl merd oğlu derdüm bilür bir merdāneyim			-./---/- .-	
111a	Raḥmī	Ḳudse başdın o şeb ki āsumāna yā Rasūla'llāh İrişin çeşmim arz oldu revana yā Rasūla'llāh	Bu geldi kâmeti hecr-i firākıñla dūtā oldu Meded kıl Raḥmi-i ḥāl yamāna yā Rasūla'llāh	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. ./.-./.- .-	
111b		Ey meh burç-ı şeref maṭla' feyz ideli 'Ârız-ı envārın eyleye nūr-ı ḥamdi Yoḡdur iḥsānının ey kân mürüvvet 'adedi Sensin 'āşī ve zelīlīn sensin mu' tedī (Naḡarāt) Ḳoma yüz üzre bu üftādeñi eyle mededi Meded ey ḡāfile selādır Rasūl-i ḥanbelī	Ḥaḡ Rasūl olduğına itdi delīlīn Ḳur' ān Eyledi medḡini ḥazret-i Rabb-i Yezdān Kimden ümīd ideyim ḡayri ben derdime dermān Sen idersin yine mücrimlere 'afv u iḥsān (Naḡarāt) Ḳoma yüz üzre bu üftādeñi eyle mededi Meded ey ḡāfile selādır Rasūl-i ḥanbelī	Müsedde s/2	İlāhī	---./--- ./---./.-	
111b	Kenzī	Muḡammed den diler yoḡ dāḡıl olmuş ḡar ḡuyına Gerde enbiyādan girilmiş bir ferd mābeyine	Sen ol Sultān Ḳonyanın bu mücrīm çākerin Kenzī Huḡur-ı rūḡuña geldi daḡiliñ yā Rasūla'llāh	Gazel/4	İlāhī	---./--- -./---/- .-	
111b	Ḥayātī	Vücūdun teşneye gel hūvit yā Rasūla'llāh Ḥaḡıḡat-i zāt yā kendin 'ibāret yā Rasūla'llāh	Du 'ālemde Ḥayātī mücrimin emri sendendir Şefā' at yā Rasūla'llāh şefā' at yā Rasūla'llāh	Gazel/6	İlāhī	---./--- -./---/- -	
112a		On sekiz biñ 'ālemi ketm-i 'ademden var iden Bostun hıfşet esmānı mazḡār-ı esrār iden Leyl ü māh ile nihari mihr-i pūr envār iden Sensin ancaḡ her işi asan u hem düşvār iden Kimseden ümid iste meded gelmez yāreme Ey benim feryād-ı resi rebim yetiş imdādıma	Ḥālīnden dikde itme revāmı ser-ferü Ḳabḡa-i ḡudretten ḡayrıya döḡmem ab rū Kimseden bir nesne ma' mül eylemem şimden girü Kâinātın rızḡısıñ münḡirimden beri Kimseden ümid iste meded gelmez yāreme Ey benim feryād-ı resi rebim yetiş imdādıma	Müsedde s/2	İlāhī	---./.- -./---/- .-	
112a	Sezāyī ⁴³⁰	Serāy-i lim' Allāh gönüldür Tecelli-ḡāne vallāh gönüldür	Ra' iyyet gibidir a' zā Sezāyī Vücūd iḡliminiñ şāḡı gönüldür	Gazel/5	İlāhī	---./--- -./---	

112a		Buyur ey risālet şāh-ı ‘Alīniñ nesebi Zāt-ı pākınıñ degil hılķet-i ‘ālemiñ sebebi Kıl ān-ı meclīsde oķun elestini Kuluniñ geķmede ‘iŗyān ile her rūz-ı ŗebi (Naķarāt) Sa‘ idi pūr günehiñ ŗalebi Meded ey necl-i necibi ķurŗ ‘ul-‘arābı	Şānını eyledi na‘zm hıtāb-ı levlāk Sürdü yüz pāyınaŗukran ķıyāb-ı eflāk Hücet-i raķmet iken elde uma irsālīñ Tekdir meziyet isemde yine olmam ğamnāk (Naķarāt) Sa‘ idi pūr günehiñ ŗalebi Meded ey necl-i necibi ķurŗ ‘ul-‘arābı	Müsedde s/2	İlāhī	.---/--- -./---/- -	
112b		Gördükde urdı üstüne ol ħal-i siyāhı İñķar idemem leyl ü nehār çekdigim āhı	Ey dil bulayım dirsens eger sırr-ı ħāfiyi Allāh için Allāh diyelim hū diyelim hū	Gazel/4	İlāhī	---/-/--- -./---/- /---	
112b		Destġir ‘āŗıyānsıñ yā ‘Alī senden meded Pād-şāh-ı dü cihānsıñ yā ‘Alī senden meded	Ĥaceġāhı şāh-ı merdānım ‘Alī Bizdedir saña şalāķ aldın beķtāŗı	Gazel/6	İlāhī	---/-/--- -./---/- .-	
113a		Hurŗīd raķıñla dil benzer gibi pūr yāna Bu ayrılık odına cānım nice bir yāna	Tā ki düşeli Moñla vaŗlıñdan ıraġ elbet Ĥaķķa ki döker ķeŗmim yāķut ile derdāne	Gazel/4	İlāhī	---/-/--- -./---/- -	
113a	‘Āŗıf	Özge bir sevda bıraķdı cānım efķār-ı ‘aŗķ Bir baķıŗda ateŗe yaķdı beni dildār-ı ‘aŗķ	Der ki şāh-ı vuŗlatdır penāķım ‘Āŗıfā Bende-i karār ‘aŗķım bende-i karār ‘aŗķ	Gazel/5	İlāhī	---/-/--- -./--- /.-	
113a	Nāfız	Ĥuŗūrum çok yüzüm ķara ŗefā‘at yā Rasūla’llāh Luŗf ķıl ben ġunāķķara ŗefā‘at yā Rasūla’llāh	Tereĥĥūm eyle red itme bu Nāfızı pūr ġunāķķarı Ĥapuñdan ķılma āvāre ŗefā‘at yā Rasūla’llāh	Gazel/5	İlāhī	.---/--- -./--- /---	
113b	‘İzzet	Hūkm-i taķdirde hoŗyār ile ġāfil birdir Ĥıŗmet-i rūz-ı ezelde ‘ālim u cāhil birdir	‘İzzetā raķmet-i Ĥaķ nebiñ dīde-i yeksandır Yaġsa bārān-ı kerem hecr ile sāhil birdir	Gazel/5	İlāhī	---/-/--- -./---/- -	
113b	Sezāyi ⁴³¹	İltifat itmez Süleymān-ı zamāna mūr-ı ‘aŗķ Hūkm ider sulţāna zīrā böyledir destūr-ı ‘aŗķ	Mest olur mecnūn olur nāmus-ı ‘ār-ı terk iden Ey Sezāyi böyle dir ‘ālemde bil mecbūr-ı ‘aŗķ	Gazel/5	İlāhī	---/-/--- -./--- /.-	

113b		Vücūduñ maṭla‘-ı envār-ı rahmet yâ Rasûla’llâh Derūnuñ menbi‘ iḥsân u şefkât yâ Rasûla’llâh	Zelâl-i çeşme sâr şefkâtinden eyle maḥşerde Cemi‘ ümmeti seyrâb rûfet yâ Rasûla’llâh	Gazel/9	Îlâhî	.---/..- -./--- /..---	
114a	Sezâyî 432	Şah-ı istiğnâ-yı mülk oldum ricâ bilmem nedir İlticâ-yı Hâk’ dan özge mültecâ bilmem nedir	Her ne eylerse revâ cānan bu ben dil-ḥasteye Ben Sezâyî’yim anın-çün nâ-sezâ bilmem nedir	Gazel/4	Îlâhî	-.---/..- -./---/..- .-	
114a	Hâkķî	‘Âşık olan cigeriñ ateşi dağlar dağlar Akıdır gözi yaşıñ şu gibi çağlar çağlar	Hâkķî koma bülbül olub her seher iñiler iñiler Biñ yarasıyla Hâkķî zıkr idüb ağlar ağlar	Gazel/4	Îlâhî	-.---/..- -./---/..- -	
114b		Müşkil ey dil çekmeyen bilmez ne mümkün derdi Güşe-i mihnetde cānâ görmez oldı dideler Her gören ḥâl-i perîşanım baña inşâf ider İki dîdem kan döker ḥasret çeker tâ bahar El amân afv eyle cürmüm ey ger mekânım yeter	Derd u nâkım yalvarırım rûz-i şeb subḥânıma Yâ İl çäre senden derdime dermânıma Çünkü <i>settârü’l-uyûb</i> beyti bakma gel ‘işyânıma İki dîdem kan döker ḥasret çeker tâ bahar El amân afv eyle cürmüm ey ger mekânım yeter	Murabba /3	Îlâhî	-.---/..- -./---/..- .-	
114b	Vaşfî	Olsam naḳdîr ma‘ şiyet vezniyle meşhûr Yâ Allâh ḡaffûr ismine göñlüm yana mefrûr Yâ Râb kerem-i luṭfuñ ile kıl beni mesrûr ‘Adû itmeyüp eyler isen eger duter ḥâ ma‘ mur Heb cekdicegim kendi cezâyı ‘amelimdir	Baḥş it gine Vaşfî yâ Rab koma maḥrûm Urma yüzüne ne ise kuşurı kıl mektûm Pinḥân ‘ayân ḥazretine cümlesi ma‘ lûm Yok kimseleriñ şaṅķi qarâr dîde-i mefhûm Heb cekdicegim kendi cezâyı ‘amelimdir	Muham mes/3	Îlâhî	---./..- ./---./..- -	
115a		(...) Hâkķa dil uzatma şaķınup nâ-cemîl Kaṭ‘i ider 	‘Aşķ hengâmesidir şîve-i taḳdîr ezel Gül gelir bülbül oḡur girye-i fâş ile gazel	Gazel/5	Îlâhî	---./..- ./---./..-	
115a	Rızâ	‘Aklım bâṭına ammâ şuretâ divāneyim Kimse fark itmez beni kim ben neyim amāneyim	İrtikâb itmey ḥalâķ-ı geftûya ey Rızâ Ḥamâsı merd oḡlı merdim böyle bir merdāneyim	Gazel/5	Îlâhî	.-./..- ./---./..-	
115a		Nebi-i Muşṭafa ḡayru’l-vâri nûr-i ilâhî sensin	Selâmet nâr-ı dūzaḡden seniñ luṭfuñla der	Gazel/3	Îlâhî	.---/..-	

		Ezelden seyri der vaşıyāb şafa sensin	hāşıl Şefi' dergāh rūz-i dilsöz cezā sensin			-.--- /.-	
115b	Sezāyī ⁴³³	Şād ider ğam-ġin dili Allāh bir yüzden dağı Feth ider her müşkili Allāh bir yüzden dağı	Nū-be-nū dergār ider 'ālem Sezāyī sırı bağı Her işiñ işler belī Allāh bir yüzden dağı	Gazel/5	İlāhī	-.---/-. -./.- /.-	
115b	Zekāyī	Vücūdün maẓhar ser ezeldir yā Rasūla'llāh Diliñ mir' at-i nurla yazılıdır yā Rasūla'llāh	Sezā ver şefā' at olmaz isem rūz-i maḥşerde Zekāyi oda yanmaḳ muḥtemeldir yā Rasūla'llāh	Gazel/4	İlāhī	.---/-. -./.- /.-	
115b		Ey ẓanlarım raḥmetkār feyz-i tecelli Dünyāyı yüzün şuyuna ḥalk eyledi Mevlā	Muḥtār diler feyz-i şefā' at keremkārın Eyler şu şalāt ile saña 'arz-ı tecellī	Gazel/8	İlāhī	.---/-. -./.- /.-	
116a	Mışrī	Āşinā-yı 'aşḳ oluna āh u zār eksik degil Güşe-i bahre demādem rūzgār eksik degil	Şem' aşḳa Mışriyā yandır özüñ yoḳ ol müdām 'Āşıḳa her bir yoḳluḡuñ üstünde var eksik degil	Gazel/5	İlāhī	-.---/-. -./.- .-	
116a	Ḥaḳḳī	Çeşm-i ḥasret dīde-i eşkine civān eyledi Zahm-ı 'aşḳıyla dilim vallāh pürhūn eyledi	Bezm-i ğamda nice bir derde derd-i āşamsın Hey meded Ḥaḳḳıyā şālik diğergūn eyledi	Gazel/4	İlāhī	-.---/-. -./.- .-	
116b		Bu gülşende hezār yā nevāyım yā Rasūla'llāh Velī özrde ḥevār cefāyım yā Rasūla'llāh	Nigāh-ı şefḳatiñden ben ġarīb zārı devrānıma Yoluñda bende-i kemter ḥakiyayım yā Rasūla'llāh	Gazel/6	İlāhī	.---/-. -./.- .-	
116b		El meded ey faḥr-i 'ālem hem şefi'üzzünübeyn Nāzil oldu ḥaḳḳıñı ey raḥmeti'l-'ālemin	Ḳıl şefā' āt ben ġarībe ey rasūl-i kāināt Ol şalāt ve's-selām yā şādıḳ el va' dü'l-emīn	Gazel/6	İlāhī	-.---/-. -./.- .-	
117a	Fenāyī	Yā il asitānıñ ḥasteye dāru'l-şifā Şerbet-i vaşlıñ içenler buldı her cderde devā	Zerre görünmez Fenāyi iş bu 'ālem-i 'ārifē Bir demine vaşlına iki cihān olmaz bahā	Gazel/4	İlāhī	.---/-. -./.- /.-	
117a	Ḥaḳḳī	Her nefesde bir tecellī ḥudā ister göñül Kendüye bu ġarībet içre aşına ister göñül	Ḥaḳḳıyā maḥrum bulunmaz raz-ı 'aşḳa bu zamān	Gazel/4	İlāhī	-.---/-. -./.- /.-	

			Halk-ı ‘âlemden anıñçün ihtifâ ister gönül			-	
117a	Vâşîf	Ben ol pervâne-i şem‘i firâkım yâ Rasûla’llâh Yanub yaqılma der her dem mezâkım yâ Rasûla’llâh	Çuluñ dervîş Vâşîf gibi sahir ah tarafında Sevenlerle seni var ittifâkım yâ Rasûla’llâh	Gazel/5	Îlâhî	.---/..- -/.--- /..-	
117b		Yâ Rab zâtın haqqıçün Göster bize cemâliñi Cümle şîfâtın haqqıçün Göster bize cemâliñi	Yandı cemâliñ odı Çan yaş ile tıldı gözi Oñdan şoñra budur sözi Göster bize cemâliñi	Koşma/3	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
117b		Ey cemâliñ Pertev endâz şehadet el ‘alî V’ey rûhuñ mir‘at-i enbiyâ u aşfiyâ	Ümitkârın ‘acze vâkıf bizdeki Hem harîm it zümre-i ebrâz ile tahtü’l-efvâ	Gazel/5	Îlâhî	-.---/..- -/.---/- .-	
118a	Selâmî	Tâc-ı erselnâk ile taht-ı nübüvvet şâhıdır Hem risâlet asûmânı ahteriniñ mâhıdır	Her ne deñlü mücrim ise afv olup ma‘zûr olur Bu Selâmî derdmendiñ luftuña mağrûr olur	Gazel/4	Îlâhî	-.---/..- -/.--- /..-	
118a		Cism-i pâkıñ mañi nûr olduğı içün hemân Görmedi zulmuñ ki rûhsuda ola rûy-ı zemîn	Enbiyâlardan seni zeythûn idüp intiḥâb Leyl-i mi‘racda arz itdi vechin bâ hicâb	Gazel/4	Îlâhî	-.---/..- -/.---/-	
118a	Sûzî	Tehî destime elcâ-yi vücûduñda bir medârım yok ‘Âyine-i sensiñ dañı bir özge yaram yok	Bu Sûzî böyle nâlândır cemâle yara ḥayrandır Gönül ğâyet perîşandır ḥalimden hiç zararım yok	Gazel/6	Îlâhî	.---/..- -/.--- /..-	
118b		Cemâliñ ‘âleme miḥr u menvâr yâ Rasûla’llâh Vücûduñ cümleten nûr-i mesvâr yâ Rasûla’llâh	Oldı gülşen ni‘metiñde saḥvi bülbül güyâ Meşâm bûy-ı medhiñle mu‘ṭer yâ Rasûla’llâh	Gazel/5	Îlâhî	-.---/..- -/.---/- -	
118b	Şemsi	Yâ Rasûla’llâh celîb-i Ḥaḥ yektâ tûyı Bir kerresin zû’l-celâl-i pâk bi himmetâ tûyı	Şemsi Tebrîz ki derd-i ni‘met peygamber biziz Muştafa u müctebâ imdi seydü’lagla tûyı	Gazel/6	Îlâhî	-.---/..- -/.---/- -	
118b	Vâşık	Çü sensin mübde-i meḥcû‘ ‘âleme yâ Rasûla’llâh Çü sensin bâ‘iş icâd-ı adem yâ Rasûla’llâh	Ricâ-i mağfıretle yüz sürüp geldim bu dergâha Sine-rû Vâşık âşifte yâ Rasûla’llâh	Gazel/6	Îlâhî	.---/..- -/.--- /..-	

118b 434		Naşīb olsa yüzüm sürsem ma‘lā türbe-i hāqīna Şalāt ile selām olsun resūlūn rūh u pākına		Gazel/1	İlāhī	.---/..-- -./--- /..---	
119a	Şemsi	Bu ‘aşka olalı efinde terk itdim bu diyarı Devāsız derde düş oldum iderim āhla zārı	Gel imdi Şemsi Tebrizi fedā kıl cānını Hāḫka Bu yolda baş u cān virmek budur ‘aşıkların kārı	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- /..--/..-- -	
119a		Cemālīn şem‘ine mevlā gönül pervānelik ister Eriyüp ḫalmayım aşla gönül suzānelik ister	Cenāh-ı ‘aşkla uçup bu maḥvi cümleden geçüb Şarāb u vaḥdeti içüb gönül mestānelik ister	Gazel/4	İlāhī	.---/..-- -./--- /..---	
119a	Nābī ⁴³⁵	Şaḫın terk-i edebden kūy-ı maḥbūb-ı Hūdā’dır bu Nazargāh-ı ilāhīdir maḫām-ı Muştafā’dır bu		Gazel/1	Na‘t	.---/..-- -./--- /..---	Şiir eksiktir.
119b		Ey ‘āşıḫan ey ‘āşıḫan men cāna cānāna yā fettāh Ey şadıḫan ey şadıḫan miḥr-i nūr imānla yā fettāh	Guydı yemin it Mir‘i Moñlaca erdu bikef Dil yā fettāh dil yā fettāh cān yā fettāh cān yā fettāh	Gazel/6	İlāhī	---./-- ./--./-- /---.	
119b	Mevlān a	Olursa dolanma hemdem ḫılursa ṭolma yāri Vişāle dek severim bahri baña Hāḫ irgöre bari	‘Aceb şadki Mevlāna sözi terkice naẓm eyler Kelāmından olur ma‘lūm ḫişinin kendi miḫdārı	Gazel/6	İlāhī	.---/..-- -./--- /..--	
120a	Yūnus	Hāḫdan ḡayrı sevgili yalandır yalān Hāḫdan ḡayrı fāni bāḫi degildir ḫalān	Derviş Yūnus bu sözi kāmillerle söyledi Cāhillerin sözləri ‘aḫla ziyāndır ziyān	Gazel/4	İlāhī	---./..-- -./---/- -	
120a	Üftāde	İlāhī yāri kıl baña ki senden ḡayrı yārim yok Ne yüz ile varam saña senden ḡayrı kārım yok	Benim ‘āşi yüzi ḫara ḡarīb Üftāde biḫāre Ṭutuşmuş ki ben nāra yanınca bir yanarım yok	Gazel/5	İlāhī	.---/..-- -./--- /..---	
120a	Zekāyī	Aḡardı mūy-ı rişem bī mecāle yā Rasūla’llāh Siyah rūyım giriftār melālīm yā Rasūla’llāh	Zekāyi gibi mücrīm yok dinürse rūz-i maḫşerde Ben ol müstaḡraḫ cürm ü bālīm yā	Gazel/4	İlāhī	..-/..-- /..-/..-- -	

⁴³⁴ Şiir onu eksik yazılmıştır.

⁴³⁵ a.g.e.,655

			Rasûla'llâh				
120b	Dervîş Yûnus	Ġaflet ile Hakkı buldum diyenler Er yârın Hakk divânında belli olur Kimi şûfî kiminiñ adı dervîş Dervîş iseñ kardaş noċdaya çalış Gir nâ yârden 'aşık mevlâya iriş	Dervîş Yûnus söyler <i>kalû belâdan</i> Şefâ'at beliden mürüvvet 'Aliden Böyle gördük bunu gerçek veliden Ġaflet ile Hakkı buldum diyenler Er yârın Hakk divânında belli olur	Muham mes/3	Îlâhî	10'lu hece ölçüsü	
120b	Rızâ	Şu halvet-i serâ-yı bî me'â'llâh-ı Muhammeddir Harîm-i Kâbe kusunıñ şehinşâhı Muhammeddir	Muḥakkak bizde efgendesi sultân zîşânıñ Rızâya umarsınız biñ 'âlemiñ şâhı Muḥammeddir	Gazel/5	Îlâhî	---/--- -/--- /---	
121a		Gönül yüz sürmek ister hâk-i pâyâ Rasûla'llâh İre tâ rütbesi fevku'l-alâya yâ Rasûla'llâh	Ġodı ihlasla dergâhıña yüz vehmi sail 'İtâlar ile luṭf ol gedâya yâ Rasûla'llâh	Gazel/4	Îlâhî	..--/..-- /..--/..--	
121a	Maḥvî	'Aşık câminı mevlâdan nûş eyledim ol çün Bu 'âleme insaña mestâne olup geldim	Arzû-yı vaṭân aldı 'aqlıñ bu Maḥvîniñ Ġodum sırrı meydâna divâne olup geldim	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-.-- -/-.--/-. -	
121a		Şâyeste-i ervâh-ı mücerred gehir gider Ma'l-şeker ruḥsâr-ı melek ḥân der gider Ayine-i didâr tecelli nazâr gider Bu Bekr u 'Ömer Osmân u 'Alî yârlar gider	Ümidi der zâye-i selâ ah eylemeyiz biz Sermâye-i imânı tabah eylemeyiz biz Pâyın koyub aġyâra pinâh eylemeyiz biz Bir kimseye sayende nebah eylemeyiz biz	Koşma/3	Îlâhî	15'li hece ölçüsü	
121b	Dervîş Yûnus	Cânım qurbân olsun seniñ yoluña Adı güzel kendi güzel Muḥammed Şefâ'at eyle bu kemter kuluña Adı güzel kendi güzel Muḥammed	Saña uymayanlar gider imânsız Sen ḥakk peygâmbersin şeksiz gümânsız Dervîş Yûnus neyler cihânı sensiz Adı güzel kendi güzel Muḥammed	Koşma/3	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
121b	Rezmî	Faḥr-i 'âleme maḥrûm râz olduġı şebdir bu şeb Kâ'inat-ı envâr-ı rahmetle yamalıdır bu şeb	Vaḫt-i mi'rac emide irdi eyle Rezmî Vâşıl-ı maḫşûd olur herkes mücribdir bu şeb	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-.-- -/-.--/-. .-	
122a	Ġâlib	Sultân-ı rasûl şâh-ı müceddidsin efendim Bî-çârelere devledi sermedsin efendim Divâne ilde sermedsin efendim Menşûr la'ḥir gele müeyyidsin efendim Sen Aḫmed Maḫmûd Muḥammedsin efendim	Bîçâredir ümitleriñ 'işyânına bakma Dest-i red urub ḥasretle düzâhâ kaḫma Luṭfuña iman ateş hicrânına yaḫma Ezcümle kuluñ Ġâlib pür cürmü bırakma Sen Aḫmed Maḫmûd Muḥammedsin efendim	Müsedde s/5	Îlâhî	-.--/-.-- -/-.--	

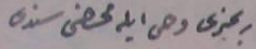
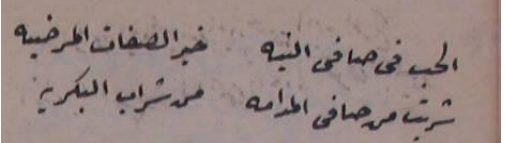
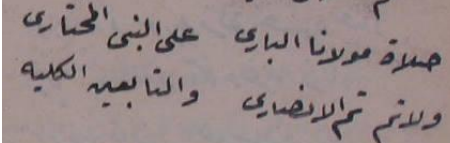
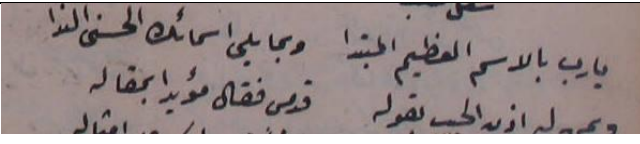
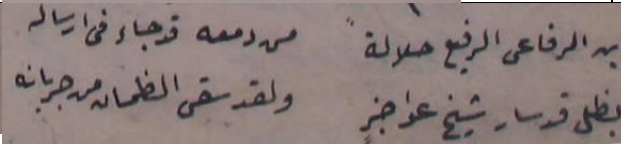
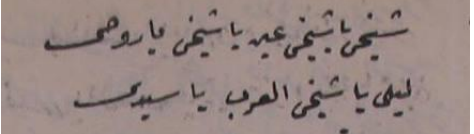
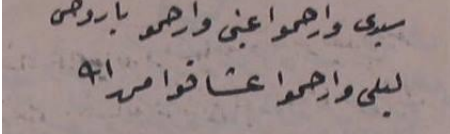
		Hak'dan bize sultân-ı müeyyidsin efendim	Hak'dan bize sultân-ı müeyyidsin efendim				
122a		Seniñ 'aşkıñla cânım mübtelâdır yâ Rasûla'llâh Yolunda baş ile cânım fedâdır yâ Rasûla'llâh	Haşif ümitlerinden 'âşıkı bir derdmendimindir Kerem kıl merhamet eyle ricâdır yâ Rasûla'llâh	Gazel/5	İlâhî	.---/..-- -./--- /..---	
122b		Rivâyetde gelür bir gün Rasûla'llâh olup dişâd Ki dizinde oturmuşdı Hüseyin ile Hasan şehzâd	Çapuñda bir ay bağılu kuluñdur yâ Rasûla'llâh Yazıcı oğlu ki eyle şefâ' at ola ki dişâd	Kaside/2 3	Mer siye	.---/..-- -./--- /..---	
123a		Ey şehîd-i kerbelâ sebt-i habîb-i kibriyâ Vey gel gülzâr-ı haydâr-ı Murtaşâ yâ Hüseyin	Kıl nazar-ı luftuñla muhtâr-ı zelîl müznebin Bezm-i 'aşkıñda ola serhat-i şeydâ yâ Hüseyin	Kaside/1 7	Mer siye	..--/..-- /..--/..--	
123b		Ey nûr-ı çeşm-i Ahmed-i muhtâr yâ Hüseyin Ey yadigâr-ı Haydâr-ı kerrâr yâ Hüseyin	Olsun saña ve âline ruhu'l-emîn müdâm Gerü bilir ile medh ü şenâ havan yâ Hüseyin (Âh Hüseyin vâh Hüseyin şâh Hüseyin)	Kaside/3 1	Mer siye	--./.- .-/--.- /..-	
124a		Rast geldikce cigergâh-ı Hüseyine peykân 'Arşda titrer ebedi ruh-u rasûl müt'âl	Ne için haki düşüp kana bulandıñ böyle Nedir ey münşi cân sende bu hâlet söyle	Gazel/5	İlâhî	..--/..-- /..--/..--	
124b	Şemsî	Ey nûr-ı çeşm Ahmed muhtâr yâ Hüseyin V'ey yâdigârı Haydâr-ı kerrâr yâ Hüseyin	Kevser feyzîñ 'ıtâ kıl 'âşık-ı şadıqlara Kim olurlar methinle zâr-ı giryân yâ Hüseyin	Gazel/46	İlâhî	..--/..-- -./..--/..--	
125b	Şafvet	Oğut ehl-i sünnetdir Hüseyin-i Kerbelâ Şem' i mihrâb şeri' atdır Hüseyin-i Kerbelâ Karre-i 'ayn se' adetdir Hüseyin-i Kerbelâ Yeter şubh u hidâyetdir Hüseyin-i Kerbelâ Birer gerdün-ı kerâmetdir Hüseyin-i Kerbelâ	Sîneni çâk eyle 'âşık rûz-i mâtemdir bugün Ehl-i imâna figân vah elzemdir bugün Lâ'net eyle Şimr-i ⁴³⁶ mel'un müsellemdir bugün Ağla Şafvet ağla kim 'aşr-ı mahrumdur bugün Şarîb şehid-i şehâdetdir Hüseyin-i Kerbelâ	Muham mes/5	Mer siye	.---/..-- -./--- /..--	
126a		Vakt-i mâtemdir bu mah ey zümre-i vâlâ Hüseyin Çün şehîd oldu bu ayda ol Kerbelâ Hüseyin	Rûz-ı şeb feryâd iderse 'abd-i 'aybilmek İns ü cân hayli melâmet zâr ider hâlâ Hüseyin	Gazel/6	İlâhî	..--/..-- -./..--/..-- -	

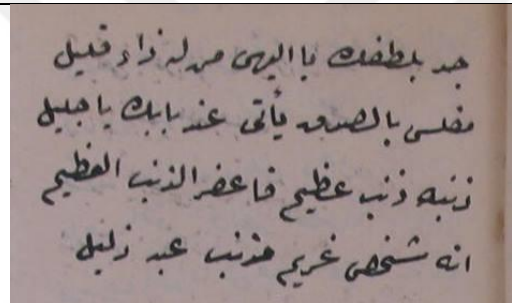
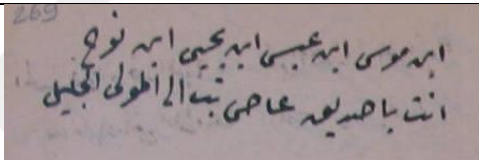
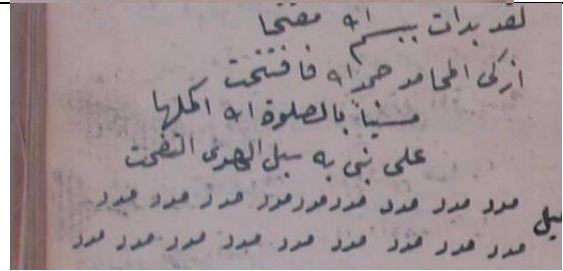
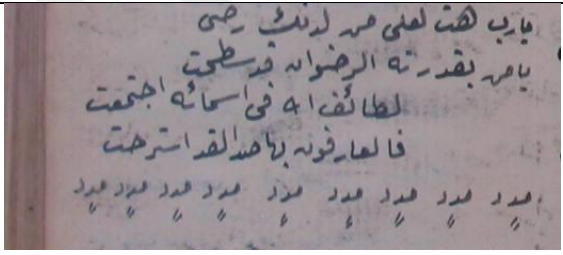
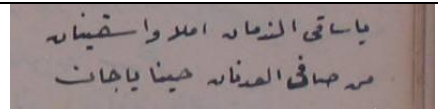
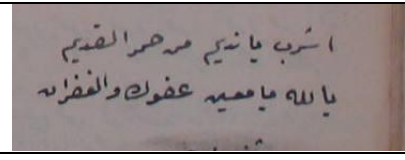
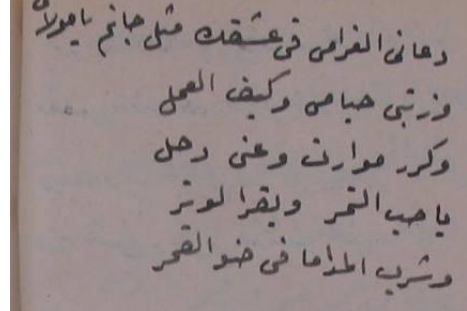
⁴³⁶ Şimr bin Zi'l-Cevşen: Tabiinden ve Havazin kabilesinin reislerindendir. Kerbela vakasında aldığı rolden dolayı Şialar nezdinde en nefret edilen kişilerden biri olmuştur. Şimr ilk zamanlarda İmam Ali'nin (a.s.) yarenlerinden biri idi, ancak sonrasında imam ve ailesine kin güden düşmanlardan birine dönüşmüştür.

126a	Seyfî	Yâ Rasûla'llâh bize gör ne itdi 'âlî ümmetiñ Görmeye anlar dağı rûz-i kıyâmet şefkâtiñ	Biz mahb hândân Muştafayız Seyfîyâ Rûz-i şeb nesl-i Rasûla'llâh olsun merhametiñ	Gazel/4	Îlâhî	---/..- -./---/ .-	
126a	Hamdi	Mâtem mâh-ı mahrumdur bugün eyle figân Gözlerinden yaş yerine ağıdup kanlar revân Kerbela meydânına girdi şehzâde kân Çağrışurlar yâ Rasûla'llâh şefâ' at el amân (Nakarat)	Hândân Muştafanın çâkeriyim bî riya Andan aldılar 'ilim feyz haq evliyâ Hakiyâyı anlarıñ her demde mücrim Hamdiyâ Çağrışurlar yâ Rasûla'llâh şefâ' at el amân (Nakarat)	Murabba /5	Îlâhî	---/..- -./---/ .-	
126b	Mihri	Bu mâtemde olan derdiyle hicrâna devâ olmaz Bu feryâd hüsnünde dağı 'uşşâka nevâ olmaz	Faşimâne felek yâkut zaman ile pür olsam O Mihri 'âlemiñ bir kaçre kanına bahâ olmaz	Gazel/5	Îlâhî	---/..- -./--- /..---	
126b		İrdi çün mah-ı mihrim tende cân ağılar bugün Ah idüb cân-ı gönülden 'aşıkân ağılar bugün	'Âkıl irmez ey Cevâyî lâ fetânîñ sırrına Yokşıl ağlamaya ol bigân ağılar bugün	Gazel/7	Îlâhî	---/..- -./---/ .-	
127a		Ednâ kulum fahr-i Rasûl eş-kâlisiñ Ol nûr-ı Aḥmed Aḥmed-i cedel-hâsinîñ	Evlâd eyle aşhâba selâm ile selâmı Şâd ola dağı ruh-ı şerif el-büyünîñ	Gazel/4	Îlâhî	--./-- -./--.-	
127a		Çekilüp sînemize kerbelâ desderesi Tâ sevdâ-yı derûnımda köretdi yâresi Kordılar 'âleme hicrân ile âteş küresi (Naḳarât) Tı' g-ı mâtem açıla sînede âh penceresi Çeşm-i dil oldu Hüseyin 'aşkına kan deresi	'İbretâ çeşm-i çerâğın Rasûl el-şâfilîn Ser-â-ser kaç selâtıma imâm el-haremeyn Mâtemiñ haşre kadar eyleye farzü'l-'ayn (Naḳarât) Tı' g-ı mâtem açıla sînede âh penceresi Çeşm-i dil oldu Hüseyin 'aşkına kan deresi	Muham mes/5	Mer siye	..--/..-- /..--/..-	
127b	Derviş Yûnus	Şehidlerîñ serhoşcası Enbiyâların bağı başı Evliyânîñ gözi yaşı Hasan ile Hüseyindir	Derviş Yûnus dünyâ hâlî Bizden ol gelen kânî Sekiz cennet sultânı Hasan ile Hüseyindir	Koşma/7	Îlâhî	8'li hece ölçüsü	
127b	Sezâyî ⁴³⁷	Ey şehîd-i Kerbelâya ağlayan Ağla mâtemdir Muḥarremdir bugün	Ey Sezâyî bilsen ol şâh-ı Hüseyini Cümleye sevmekdir anı farz-ı 'ayn	Murabba /4	Îlâhî	---/..- -./..-	

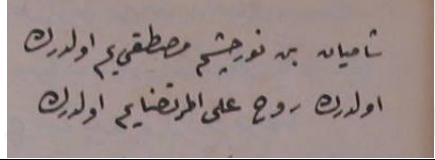
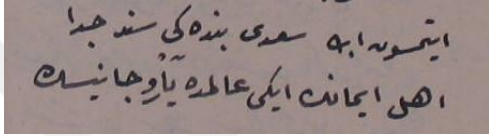
		Nār-ı hasretle cigeriñ dağlayan Ağla mātendir Muḥarremdir bugün	Şeksiz ehlul‘lāh oldı nūr-ı ‘ayın Ağla mātendir maḥrumdur bugün İñile mātendir Muḥarremdir bugün				
128a	‘Ārif	Ḳatre-i el-‘ayn ḥabīb-i kibriyāsın yā Ḥüseyn Nūr-ı çeşm-i şah-ı murṭazāsın yā Ḥüseyn	Ḳıl şefā‘ at ‘Arife ceddin Muḥammed ‘aşqına ‘Arzuma maḥşerde maḳbūl erricāsın yā Ḥüseyn	Gazel/10	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/- -	
128a		Şāh-ı Ḥüseyn fırḳatiyle ağlayan gelsün beri Āh vāh idüp de-mā-dem inileyen gelsün beri	Hem Muḥammed meclisinde çār-yārimle gelüp Ey fevādi ḥāl ile irşād olan gelsün beri	Gazel/6	İlāhī	---.-/-- .-/--.- /--.-	
128b		Baḥr-i ḥecrime ṭaldı zātım yā ‘Alī senden meded Yokdur ümīd-i necātım yā ‘Alī senden meded Geçdi bī-ḥüde ḥayātım yā ‘Alī senden meded Mübtelā-yı sitāyım yā ‘Alī senden meded	Şafvetiñ maḥşerde olmazsañ şefi‘ ü şahibi Ḳaḥr-ı ḥaḳla āteş-i düzah olur her cenānesi Ağladım bu mısıri‘i ṭanzīm iden Eşref gibi Mübtelā-yı sitāyım yā ‘Alī senden meded	Murabba /5	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/- .-	
128b		Derdüm olma hicrle nāyi eyleyüp efḡān Esrār-ı ḥudā söylemede ‘aşıḳa her ān	‘Ārif olayım dırsen eger sırrı ḥafiyi Allāh içün Allāh diyelim hū diyelim hū	Gazel/4	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/- .-	
128b	Dertlī	‘Āşıḳ u şādıḳ meḥab Muşṭafa dirler bize Derdile ḡayretkeş āl ‘ibā dirler bize	Gerçi ben bir Dertlī’yim derdim yetimler derdidir Çek anıñ bizden ṭabībā bī devā dirler bize	Gazel/5	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/- .-	
129a		Ḳaderim ola bir sırrı şeref nādı ‘Aliden Nuşret bulayım dem-be-dem imdād ‘Aliden Meydān-ı meḥabbetdeki feryād ‘Aliden Şehzāde-i ‘Ali iki şimşād-ı ‘Aliden Yā Rāb beni dur eyleme evlādı ‘Aliden	O şāfi ‘Ali oldı benim ma‘den kânım Evlād-ı cigerpāresidir cān u cānānım ‘Ārif dil erbāb-ı ḥaḳīḳatde mekânım Bu nuṭḳ şerif oldı benim vird-i zebānım Yā Rāb beni dur eyleme evlādı ‘Aliden	Muham mes/5	İlāhī	-.---/-.- -/-.- /..-	
129b	Kāzım	Can virüp irdi Ḥüseyn Kerbelā cānānına ‘Ālem-i ‘aşḳıñ nazār ḳıl ‘adına ḳurbānına	Sac pāre-i şehīd olduğca devr-i mümkināt Eylesün āl-i Rasūl ekrem Rabbim şalāt it	Kaside/1 00	Mer siye	-.---/-.- -/-.----/- .-	
132a	Dertlī	‘Āşıḳ u şādıḳ meḥab Muşṭafa dirler bize Derdle ḡayretkeş āl-i ‘abā dirler bize	Gerçi ben bir Dertli’yim derdim yetimler derdidir	Gazel/5	İlāhī	-.---/-.- -/-.----/-	

			Çeke elin bizden ṭabībāyı devā dirler bize			.-	
132b	Ḥalīmī	Ḥamdü'llah olmuşuz biz bende-i āl-i ābā N'ola virdim olsa şubḥ u şām Ḥüseyn-i Kerbelā	Ḥalimi başın қо ayırma asitān-ı Ḥaydāra Söyle bil bunlardır ancak ibtida u intihā	Gazel/8	İlāhī	.-./.-. ./.-./.- .-	
132b	Raḥmī	Şāh-ı örnek vilāyet murṭazāsın yā 'Alī Kurrate'l ayn imām el enbiyāsın yā 'Alī	Raḥmī kemter yenice vaşık itsün seni ey zāt-ı pāk Sen ki mervah-ı ḥabīb-i kibriyāsın yā 'Alī	Gazel/7	İlāhī	---/--- -/--- /.-	
133a		Ey şabā var mı Ḥüseyn İbn-i 'Alīden bir haber Güfeye da' vetle kabildi megerdan ğarīm ü sefer	Yā Ḥüseyn-i müctebā yā Seyd-i 'Alī tebar Çākeriñ muhtara eyle rüz-ı mahşerde nazār	Gazel/15	İlāhī	---/.- -/---/ --	
133b		Esselāmu ey asitāniñ reşk-i Firdevs-i berit Ḥaḳ rub dergehin müjgān çeşm-i ḥür-it	Ümmeti zālem baña izhār bīdār itdiler Bĩnsem bīçārem sensin baña ancak ma' but	Gazel/5	İlāhī	---/.- -/---/ --	
133b		Ol benim kime ced pākımdır çerāğ-ı enbiyā Āfitāb üç himmet ser u bağ-ı aşīfā	Ḥaliya ḳatlim tehā sende ḳılmışız 'Alī Ḳanğı mezhebde benim ḳat'ı ḥayātımdır revā	Gazel/6	İlāhī	---/.- -/---/ .-	
133b		Ey şehir-i bī-vefā nitdiñ o māhı envārı Evliyāniñ serveri āl-i abāniñ rehberi	Her nefesde eylesün yüz bĩn şalāt ile selām Ehl-i beyt-i Muşṭafāya ḥazret-i rabbü'l-enām	Gazel/7	İlāhī	---/.- -/---/ .-	
134a	Tāḥir	Ey serde enbiyā ü evliyāniñ ekremi Ḥazret-i ḥaḳḳıñ ḥabīb-i mürseliniñ aḳdemi	Bendeñ luṭfunda bir ednā ğarīb müznebinim İtme Tāḥiri şefā' at ey ḳamunuñ aḳdemi	Gazel/7	İlāhī	---/--- -/--- /.-	
134a	Erefoğl u Rūmī	Kūnhikārim dü çār ḥarem-i beyd yā Rasūla'llāh Ümidim raḥm u luṭfındur mücerred yā Rasūla'llāh	Der iḥsāniña gelmesün nigāh-ı iltifāt eyle Ḳuluñdur kemter Eşref yā Muḥammed yā Rasūla'llāh	Gazel/9	İlāhī	---/--- -/--- /---	
134b	Sā' dī	Gönlümün gülzār-ı ehl-i beyti olmuşdur maḥal Tā ebed ol gül-i gülistāniñ virdine gelmez ḥalel Lāle-zār olsun vücūdum budur aḳşāyı amel Bağ-ı sīneme gülşeni ḥeb 'Alī'dir tā ezel Heb Ḥüseynidir nevāsımı 'andelīb-i zārımıñ	Bende-i āl-i 'ıbāyım bende-i āl-i 'aba Çünki emr itmiş müddetle cenāb-ı kibriyā Söylemiş evvelce bir 'aşık bu beyti Sa' diyā Bağ-ı sīneme gülşeni ḥeb 'Alī'dir tā ezel Heb Ḥüseynidir nevāsımı 'andelīb-i zārımıñ	Muham mes/3	İlāhī		

134b		Dü çeşm-i hûn feşânım (...)ol mâcerâdandır Demâdem girye ü nâlem vaqa-i Kerbelâdandır Hasan ile Hüseyin ol nesl-i pâk murâtâzâdandır Aña buğz eyleyen zâlim gerde eşkiyâdandır Hüseyini sevmeyen mel'ûn 'adu u kibriyâdandır Kim olsun ki ol itse buğz ide akrabâdandır	Îmâmı katl iden Şimri görürsem rûz-ı maşşerde Diyem mel'ûn maqâmıñ mâ hızr u yel cihânımda Savrilub ateş itsün zebanlaro sağında Ma'but olsun sana Ref'et 'Ali bâb-ı şefâ'atde Hüseyini sevmeyen mel'ûn 'adu u kibriyâdandır Kim olsun ki ol itse buğzide akrabâdandır	Müsedde s/6	Îlâhî	.---/-- -./---/- --	
135a		Ey yüzi maţla' envâr-ı cemâl-i Aḥmedî V'ey sözi  Mültecâ bizlere bâb-ı keremkâr idi Günâh-ı ma'şiyetim ḥudûr 'adedi	İstinâdım saña ancaḡ sañadır ey server Kılma Sa'dî kuluñu kılma ḡabel-i maşşer Senden olmazsa meded kim baña ide mededi Meded ey mültecâ 	Murabba /5	Na't	.-./.-. /.-.-	
135b							
137b							
140b							

141a		 جسد بطفتك يا البري صمد له زاد قليل نفس بالصحة يأتي عند بابك يا جميل زينة ذنب عظيم فاعف الذنب العظيم انه شفهى غريم هذنب عبد زليل	 269 ابنه موسى ابنه عيسى ابنه يحيى ابنه نوح انت يا صديقه عاصي تب الى الطوى الجليل				
142a		 لقد بدأت بيسم الله مفتحا ازكى المحامد حمدا فافتحت مينا بالصلاة اياه اكملها على نبي به سبل الهدي النقيت مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد	 يا رب لهفت لعلني صمد لذنك رضى يا صمد بقدرته الرضوانه قد طويت لظائف اياه فى اسمائه اجتمعت فالعا فونه بلاهه القداسترهت مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد مدد				
143a		Âteşine zendi bir dil mâ elâ hû yâ hû yâ men hû Güte-i nekdir menzil mâ elâ hû yâ hû yâ men hû	Ger ‘ âleme yâ racimle tabîbân başdı yâ hû yâ men hû Hılli nekdir müşkil mâ elâ yâ hû yâ men hû	Kıt‘ a/2	îlâhî		
143a		 يا سائق الزمانه املا واسقيناه مه صافي العذانه حيننا يا جاهات	 اشرب يا نديم مه صمد القديم يا الله يا معية عفوكم والفضله				
144a		 دعاني الغرام في عتقت مثل هيامي يا مودع وزيتي هيامي وكيف العمل وكرر موارف وعنى دهل يا صمد التمر وبقرا لوتير وسرب المدا في ضوا القصر					

145a							
146a		Ey ḥaḳīkāt baḥriniñ ol bî-bedel dürdānesi Sensin ol kenz-i ḥafīniñ güher-i yekdānesi	Hüsn veçhiñ şem‘ine şâyeste bil bu Sa‘dîyi Tâ ki olsun pertev-i şem‘i cemâl-i pervānesi	Gazel/6	Na‘t	---/--- -/----/ .-	
146b							
147a							
147b							
148a	Cemālî	Ṭolanup geldi ḥevāric Kerbelā meydānına Bağlayub bugz u ‘irādet ol keremler kânına Hiç ri‘āyet itmedi sebt-i beniniñ şânına Rûz-ı maḥşerde ḳalur zan itmesün bu yanına (Nakarāt) Ey Yezîd âl Süfyān la‘net olsun şânına Zerrece raḥm itmeyüp girdin o şehîdiñ ḳânına	Bende-i âl ‘âbâ iseñ Cemālî gel berî Şah Hüseyniñ ‘aşkına eyle fedâ cân u seri Lāde ela tıgıñ çek dönme düşünden gerî Her ne deñlü la‘net itsede ol Yezîd’e var yeri (Naḳarāt) Ey Yezîd âl Süfyān la‘net olsun şânına Zerrece raḥm itmeyüp girdin o şehîdiñ ḳânına	Müsedde s/7	Îlâhî	---/--- /---/---	
148b	Cemālî	Ṭolanup geldi ḥavāric Kerbelā meydānına Hiç ri‘āyet itmedi sebt beniniñ şânına Şimr mel‘ûn kıydı şad ḥafî ol keremler kânına	Bende-i âl ‘ibâ iseñ Cemālî gel berî Şâh Hüseyniñ ‘aşkına eyle fedâ cân u seri Laden elâ tıgıñ çek dönme düşünde gerî	Müsedde s/7	Îlâhî	---/--- /---/---	

		Rûz-ı mahşerde alur zan itmesün bu yânına (Nakarât) La‘ net olsun evvel u aır Yezidiñ cânına Zerrece ram itmeyüp girdi o şehidiñ kânına	Her ne deñlü lâ‘ net itsede ol Yezid’e var yeri (Nakarât) La‘ net olsun evvel u aır Yezidiñ cânına Zerrece ram itmeyüp girdi o şehidiñ kânına				
149a							
149b		İdelim cevelân kılalım seyrân Mest olup ayrân şey eşkinde	Yunsam el a dîdâre müştâ ‘Āşıkam ‘âşık şey eşkinde	Gazel/3	İlâhî	..-./.- /..	
150a	Kânî	Ğubâr rûhunda kemâlî cilâdır yâ Rasûla’llâh Gözümde akipâyîñ tutabâr yâ Rasûla’llâh	Şefâ‘at mücrime dirler mişaldir söylemez daim uluñ Kânide bir mücrim gedâdır yâ Rasûla’llâh	Gazel/4	İlâhî	---/--- -/--- /---	
150a	Fuẓûlî	Beni cândan uşandırdı cefâdan yâr uşanmaz mı Felekler yandı âhımdan murâdım şem‘i yanmaz mı	Fuẓûlî rind-i şeydâdır hemîşe alka rüsvâdır Baın görün ne sevdâdır bu sevdâdan uşanmaz mı	Gazel/3		---/--- -/--- /---	
150a	İbrâhim	Veche yâre düş olan ‘âlemde seyrân istemez Cânını cânâna teslim eyleyen cân istemez	Masivâ‘ ilahdan mücerred oldu İbrâhim bugün Varını dildâre virdi vaşıl hicrân istemez	Gazel/6	İlâhî	---/.- -/---/ .-	
150b		Mâ himmet teî dânem urşîd raat yanarım Bu ayrılık odına cânım nice bir yanarım Âh âh nice bir yanarım	Yâr yüregim yâr gör ki neler vâr Yâr yüregim dil-i eagerim gör ki neler vâr Âh âh yâre aber vâr	Gazel/4	İlâhî	.-./--- /.-./.-	
150b		Oldum elime cürm ile bî-âre ilâhî Sensiñ virecek merhâmeti bî-âre ilâhî	‘İşyânıma adu‘ ile rah it ziver âzâd Mażhâr ola tâ revbet dîdâra ilâhî	Gazel/12	İlâhî	---./.- .-/--- /--	
151a	Şelîmî Dede	Devşirüp mâh-ı muarremde Yezid ‘askerini Giydirüp zerre gâcur u cefâ miğferini	Oldılar âl-i ‘aba zûlme sezâ her yerde Şimire tıg cefâ ile olup rencide	Kaside/2 8	Mer siye	---/.- -/--- /..-	
152a		Pâdişâh-ı kisvâr-ı âra-yı vilâyetdir Hüseyn	Her ne deñlü mücrim olsan am degil Hîlmi	Gazel/7	Mer	---/.-	

		Tâc-dâr-ı zîb örnek hilâfetdir Hüseyin	Dede Cürmümüz ‘afv eyler ol kân şefâatdir Hüseyin		siye	-/-.../- .-	
152b	Lebîb	Bir bir yandın fark itmey çâr yâr iklimi Hem maḥda ḥandânım münkabıt ḥevân ‘Ali	Mey içen mâfî elzamiri beyân eyler Lebîb Bende böyle söylerim cām meḥabbet içeli	Gazel/9	Îlâhî	---/--- .-/-.-	
152b		Cām-ı ‘aşkı nûş idenler âb ḥevân istemez ‘Andelîb vaşl-ı dîdârîñ gülistân istemez	‘Arz idüp noḡşânîñî ğam çeken her dem vuşlâta Dil bulunca maḡşûdun tekmîl u noḡşân istemez	Gazel/4	Îlâhî	---/-.- -/-.../- .-	
153a	Sâ‘dî	Şah-ı örnek vilâyet vâriş ‘ilm-i nebî İki ‘âlem-i faḡrîñ dâmâdî ‘âlî meşrebi	Bende-i âl-i ‘abâyım bende-i âl ‘abâ Ehl-i imânîñ budur Sa‘dî şî‘ar insî	Gazel/5	Îlâhî	.-/-.-.- /.-.-/- .-	
153a	Şerîf	Cihânîñ ehl-i bünyâdî Ebu’l Kâsım Muḡammeddir Şefâ‘at zât mu‘tedî Ebu’l Kâsım Muḡammeddir	Şerîf rûyuna ḡayra ki maḡlûbî anîñ ğufrân Olubdur derdine dermân Ebu’l Kâsım Muḡammeddir	Gazel/5	Îlâhî	---/--- -/-... /.-	
153b	Şerîf	Ey nebîler ḡatîmî her kâinâtîñ evvelî Sende tekmildir nübüvvet taḡt-ı sensin iklimi	Âl elin bu Sa‘dî biçârenîñ yevmî’l nişvâr Baş açık yalın ayak olduḡda ḡalḡîñ esfeli	Gazel/5	Îlâhî	---/-.- -/-.../- .-	
153b 438	Sâ‘dî	Şad hezâr cürmle dergâhına geldim yâ ğafûr Müjde-i lâ ḡaḡzû sırrın çü bildim yâ ğafûr	Naḡş u şeyḡân kesdi yolun Sâ‘dî biçârenîñ ‘Afv içen dergâhîña aldım getürdim yâ ğafûr	Gazel/6	Îlâhî	---/--- -/-... /.-	
155b	Eşrefoḡ lu Rûmî ⁴³⁹	Tecellî şevḡ didârîñ beni mest eyledi ḡayrân <i>Ene’l-ḡaḡ</i> sırrını cânım anîñçün kılmadım pinḡân	Şanursın Eşrefoḡlîyım ne Rûmîyim ne İznîkî Benim ol dâ’im u Bâkî göründüm şüretâ insân	Gazel/15	Îlâhî	---/--- -/-... /.-	
156a	İbrâḡim	Ey nice bilsün felek benim şeref efzâmızı Adımı ma‘nî bilür ancaḡ bizim esmâmızı	Şeyḡ İsmâîl ḡaḡkî sırrı İbrâḡim içün Heb ḡavâf eyler ğönüller kâ‘be-i ‘âlîyânımızı	Gazel/5	Îlâhî	---/-.- -/-.../- .-	

⁴³⁸ Mecmuanın 154a/154b/155a sayfaları boştur.

⁴³⁹ a.g.e., 334

156a	Halīmī	Ḥamdül‘illāh olmuşuz biz bizde āl ‘ibā Nola virdim olsa şubḥ u şām Ḥüseyn-i Kerbelā	Ḥalimi başın қо ayırma āsitān-ı ḥaydara Şöyle bil bunlardır ancak ibtidā u intihā	Gazel/8	İlāhī	---/.- -/---/ .-	
156a	Sezāyī ⁴⁴⁰	Ey şehīd-i Kerbelāya ağlayan Ağla mātendir Muḥarremdir bugün Nār-ı ḥasretle cigeriñ dağlayan Ağla mātendir Muḥarremdirr bugün	Ey Sezāyi bilsen ol şāh-ı Ḥüseyni Cümleye sevmekdir anı farz-ı ‘ayn Şeksiz ehlul‘lāh oldı nūr-ı ‘ayn Ağla mātendir maḥrumdur bugün İñile mātendir Muḥarremdir bugün	Murabba /7	İlāhī	---/.- -/.-	
156b	Mıṣrī	Zāt-ı Ḥaḳ’dan maḥrūm ‘irfān olan añlar bizi ‘İlm-i serde bahr bī pāyān olan añlar bizi	Ḥalıḳı koyub lā mekān altında menzīl futālī Mıṣrīyā şol canlara cānān olan añlar bizi	Gazel/6	İlāhī	---/.- -/--- /.-	
156b	Niyāzī	Zāhidiñi қо ‘aşḳa rüsvā ehl-i cānān itsün seni Bir ‘aşḳa kulluḳ it cānāna cān itsün seni Bir zamān bülbul gibi efḡānıñ ağdır göklere Şol ḳadır ḳıl nāleyi kim gülistān itsün seni	Virme rahat nefsiñe daim ḡazāya ekber it Ka‘be-i dil feth olub daru‘l emān itsün seni Gel Niyāzīniñ elinden bir ḳadeḥ nūş eyledigim Maḥv idüp nām u nişāna bī nişān itsün seni	Murabba /3	İlāhī	--/-- ./--. /--	
157a	Niyāzī	Uyan ḡafletden ey naim seni aldatmasun dünyā Yaḳanı al elinden kim seni soñra ḳalur rüsvā	Kemāl-i devlet isterseñ oḳu ayet u iḥbāri Ki her bir ḥarf içinde dār Niyāzī biñdir yektā	Gazel/4	İlāhī	..-/.- /..-/.- .-	
157a	Niyāzi	Aç göziñ dildāra baḳ refi‘ oldı veçhinden niḳāb Zulmeti severdi çıkardı ara yerden afitāb	Her ne görür gözüñ andan cemāl-i yāra baḳ Çünki gitdi ey Niyāzi ḳalmadı aşla hicāb	Gazel/7	İlāhī	---/.- -/---/ .-	
157b	Tāhir	Ey gerde enbiyā u evliyāniñ ekremi Ḥazret-i Ḥaḳḳıñ ḥabībi mürselinin aḳdemi	Benzer luṭfuñda ednā ḡarīb u müznebīn İtme Taḥir şefā‘ at ey ḳamunuñ aḳdemi	Gazel/7	İlāhī	.-./.- /.-./.-	
157b	Niyāzī	Cān bu eyledin göçmeden ḥānını bulmazsın ne güc Yārini terk itmeden yār anı bulmazsın ne güç	Bunda kelāmḳarın murād çünki Ḥaḳḳ’ıñ ‘irfānidır Ey Niyāzī keş ol ‘irfānı bulmazsın güç	Gazel/7	İlāhī	.-./.- -/.-/ .-	
158a	Niyāzī	Ey gönül gel ḡayrdan geç ‘aşḳa eyle iḳtidā	Ey Niyāzī mürşid isterseñ bu yolda ‘aşḳa odı	Gazel/7	İlāhī	---/.-	

		Zümre-i ehl-i hâkîkât anı kılmasun muhtedâ	Enbiyâ ü evliyâyı ‘aşk olubdur rahmâna			-/-.../- ..--	
158a	Niyâzî	Pâdişâhıma ‘aşkıñı hem nihâne kıl Mâsivâyı ‘aşkıñı bikâne kıl	Cezbe-i feyziñ şarabıñ toldırub Bu Niyâzî bendeni meyhâne kıl	Gazel/7	Îlâhî	...-/-.. -/-..	
158a	Mısrî	Aldıñ mı gönül hüsle yektâ haberin sen Duydıñ mı hem ol Yûsuf zibâ haberin sen Ya’kubveş ol dîdeleriñ görmez olunca Añladıñ mı tâ şeverseñ o beynâ haberin sen	Her kim bu yola şıdıkla girerse yok olmaz Yok olmayıcağ Yûsufuñ umma haberin sen Lâhutla nasuti gönül anladı ise Mısrî aña hûri kafla ‘anķâ haberin sen	Müsedde s/6	Îlâhî	..-/-.. -/-..-/- -	
158b	Mısrî	Alâ ey mürşid-i ‘âlem haber vir ‘ilm-i mevlâdan Alâ ey ma‘ni âdem haber vir remz-i esmâdan	Nedir Mısrî nedir Ken‘ân Selim kimdir yâ geçdi ân Haber virdi bunı Qur‘ân haber virdi Qur‘ân	Gazel/7	Îlâhî	...-/-.. -/-... /...-	
159a	Niyâzî	Sen seni bilmekde ancağ pire elfettan ġarâz Noğtaya fehm eylemekdir ‘ilm-i hikmetden ġarâz	Nefsini bilen irmiş bir tükenmez devlete “Fıkr-i Fahri”den Niyâzi bil od dilinden ġarâz	Gazel/9	Îlâhî	..-/-.. -/-..-/-	
159a	Niyâzî	Bugün bir meclise vardım oturmuş pende budur va‘z Okur açmış kitâbını bu hâlıkı ağladır va‘z	Yaraşur va‘z aña Hakk’a ki yanâr yakılır her dem Niyâzî’niñ hemân ancağ cihanda adıdır va‘z	Gazel/5	Îlâhî	...-/-.. -/-..- /...-	
159b	Mısrî	Bir yüze düş oldı gönülüm Yüz biñ kez divânesi Olmış cemâl-i iştiğnâk Ay eyledi gün pervânesi	İki cihânda Mısrî’yi Devlet dağı ‘izzet yeter Geldikce yariñ şunduğı Cevherleriñ her dânesi	Koşma/7	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	
159b	Niyâzî	Devredüp geldim cihâne yine bir devrân ola Ben girem bu ten serâyı bağlayub virân ola	Her kim ister bu Niyâzi derdmendi ol penân Sözlerini okusun kim sırrına mihmân ola	Gazel/8	Îlâhî	...-/-.. -/-...-/- -	
160a	Muhyî	Niyâz u ‘arz hâceti ulu dergâhımız vardır Cân u dilden münâcâta bizim Allâhımız vardır	Günahkârım diyü Muhyî emirin kimse Mevlâdan Muhammed Muştafa gibi şefâ‘at kânımız vardır	Gazel/5	Îlâhî	..-/-.. -/-..-/- --	
160a	Niyâzî	Dönmek ister gönülüm cümle sevâdan Dönelim ‘âşıklar Mevlâ derdiyle	Baş açık girmişim âşk meydanına Manşûr olurum “ene’l-hak” dîdârına	Koşma/5	Îlâhî	11’li hece	

		Küçük ister cânım mülk-i fenâdan Göçelim ‘âşıklar Mevlâ derdiyle	Yanmağdadır Niyâzi ‘aşk nârına Yanalım ‘âşıklar Mevlâ derdiyle			ölçüsü	
160b	Hâşim Efendi	Żuhûr-u mazharı adem Rasûl-i kibriyâdandır Nağdi olmuş her dem Rasûl-i kibriyâdandır	Saňa ‘izzet budur Hâşim ki ceddiñ Ebu’l Kâsım Teselliler saňa daim Rasûl-i kibriyâdandır	Gazel/7	İlâhî	---/.- -/-.-/- -	
160b	Niyâzî	Ey bülbül şeydâ İbn-i efgane mi geldiñ ‘Azm-i gül idüb zârıyla kurbâne mi geldiñ	Bu haste Niyâzî’ye şîfâ remzin iderseñ Derde düşnâñ derdine dermâna mı geldiñ	Gazel/7	İlâhî	---/.- -/-.-/- -	
161a	Niyâzî	Ey gönlüm gel ağlama zârı zârı inileme Pirden aldım haberi ol bi nişân sendedir	Ten tehnidir bu cânıñ cân tahşir cânânıñ Ey Niyâzî şübhesiz ol bî mekân sendedir	Gazel/5	İlâhî	.-./.- /-.-/-	
161a	Niyâzî	Ben şanurdum ‘âlem içre baña hem yâr kalmadı Ben beni terk eyledim göz demiñe ağıyâr kalmadı	Din diyânet ‘adni u şehrin kamu vardı böyle Ey Niyâzî noldı sende koydı dünyâda kalmadı	Gazel/5	İlâhî	---/.- -/-.-/- .-	
161b	Niyâzî	Dilber gamzen okı içime tûy-ı kân eyledi Şol siyah zülfüñ milli ‘iqlim perîşân eyledi	La‘l cânân olsa leyden ey Niyâzî meşrebiñ Sözleriñ ‘uşşâk içinde âb-ı hayvân eyledi	Gazel/12	İlâhî	.-./.- /-.-/-	
162a	Niyâzî	Ey şanem noldıñ cânâ kaçdıñ var Bağrımı deldiñ kana kaçdıñ var	Bu Niyâzî’yi ağlatdığından Añla nûr-i kim ihsâna kaçdıñ var	Gazel/7	İlâhî	---/.- -/-	
162a	Mısrî	Hebsi çün geldi gelür ıtlâk için fermân baña Evveli kahrı âhiri ihsân ir rşüen baña	Halkı ‘âlem dirilir ‘İsî’ye Mısrî bir zamân Bundan özge dahı “ma evsa” didi Qur‘ân bana	Gazel/7	İlâhî	---/.- -/-.-/- .-	
162b	Mısrî	Hazret-i ‘İsî inüp gökden tamâm itdi zuhûr Ger sen idrak bilmezseñ bil ki seniñdir kusûr	Mısrî’yâ her sözünü Hâk’dan işit Hâk söyleye kim Rec‘atle baksalarda görmeye kimse fütûr	Gazel/5	İlâhî	---/.- -/- /-	
162b	Mısrî	Bugün Yâ‘kûb kalbe Yûsuf candan haber geldi Kamuşu pür nesim eyle o cânândan haber geldi	Bu Mısrî’niñ vücûdı Mısrîniñ oldur şehin şâhı Ezelden tâ ebed hükm-i Süleymân haber gelmedi	Gazel/6	İlâhî	.-./.- -/-.-/- -	
162b	Niyâzî	Rumûz-ı enbiyâyı vâkıf esrâr-ı evlatdan şor Ene’l-hâk sırrını cânan geçüb birdâr evlatdan şor	Anadan toğma gözsüzler gibi kim görmez esyâyı Niyâzî veçhe dildâr-ı olur el başâr olandan şor	Gazel/5	İlâhî	---/.- /-.-/- .-	
163a	Mısrî	Kim ki ‘uşşâkıñ dârına birdâr olur	Kim ki kendin yok iderse Mısrîyâ	Gazel/12	İlâhî	---/.-	

		Cümle ‘uşşâk içre ol serdâr olur	Yokluğun tağa bitende dâr olur			./--.-	
163a	Niyâzî	Noldı ey keşîş tağı noldı Seniñ daim yüzün böyle güldi	Niyâzî’ye ‘aceb bu tağ ne virdi Dile gelüb eger bir söyledi	Gazel/5	Îlâhî	.-./.-.- /--	
163b	Niyâzî	Cân yine bülbül oldı hâr açılıb gül oldı Göz kulağ oldı her yer her ne kim var oldı	Geç ağla qaradan halkı birağ avâreden Niyâzî’den buradan tırma sana gel oldı	Gazel/5	Îlâhî	.-./.-.- /--	
163b	Niyâzî	Żulmet hecrinle bîdâr olmuşım yâ Râb meded İtzâr-ı cemi‘ dîdâr olmuşım yâ Râb meded	Bu Niyâzî düşdi târiķ rahına Yûsuf gibi Al elimi kırtar ki nâçâr olmuşım yâ Râb meded	Gazel/7	Îlâhî	---./-- -./--- /---	
163b	Mışrî	Esmâ-yı ilâhîde baħr-i hemzem vâ Her demde semâvât ħurufe seferim vâ	Bunuñla bir oldı dem ‘İsi ile Mışrî Göñlüme daħı ne gelür u ne giderim vâ	Gazel/5	Îlâhî	---./-- -./---	
164a	Niyâzî	Varlığın mahv eyleyüb meydâna gelen Lâ illâden geçüb merdâne gelen	Ey Niyâzî baş açık divânesiñ Nice bir divânesiñ uşlâna gel	Gazel/7	Îlâhî	---./.- -/.-	
164a	Niyâzî	Dermân aradım derdime vardım baña dermân içün Bir hemân arâdım aşlıma aşlım baña birhân içün	İşit Niyâzî’niñ sözün bir nesne örtmez Ħaķ yüzün Ħaķ’dan ‘ayan bir nesne yok gözsüzlere pinhân içün	Gazel/9	Îlâhî	---./-- .-./-- /---	
164b	Sezâyî ⁴⁴¹	Baħr-i vaħdet vücûdum fûlkini kıldım fenâ Ħamdü’lîlah keşret-i emvâcdan oldum ben rehâ	Gel vücûduñ ħânesinde yâriñ ile hem-dem ol Bul Sezâyî vaşl-ı canâna olma andan hiç cüdâ	Gazel/5	Îlâhî	---./.- -/---/ .-	
164b	Sezâyî	Biz ki sermest-i elestiz zâhid Yine peymâne pür estiz zâhid	Bezm-i vaħdetde Sezâyî gibiyiz Bâde-i ‘aşkla mesteza zâhid	Gazel/5	Îlâhî	---./-- /--	
164b	Sezâyî	Şöyle sermestim ki hergiz bilmezim ‘âlem nedir Yâ feleklerle melekler can eyle adım nedir	Olmayanlar ol şehiñ dergâhına fersudedir Ey Sezâyî bilmedin cümleden ekrem nedir	Gazel/5	Îlâhî	---./.- -/---/ .-	
165a	Sezâyî ⁴⁴²	Dergehiñde bir yüzi kara kulum ben ey eħad Raħmetiñ sa‘illerinden bir kulum ben gel itme red	Bu Sezâyî bendenin ey pād-şah-ı bî-naẓîr Varlığın mahv eyle tâ kim olmaya ol ħod- pesend	Gazel/5	Îlâhî	---./.- -/---/ .-	

⁴⁴¹ a.g.e., 175⁴⁴² a.g.e., 213

165a	Sezāyī ⁴⁴³	Cām-ı cem şunsa alır yār gelür cāna lezīz Cân diri‘ eylemezim çün gele cānâne lezīz	Ey Sezāyī yūri dergāha kuşurın ‘arza git Çün gelir ‘acze gedādır ki o sulṭāna lezīz	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
165a	Sezāyī ⁴⁴⁴	Cevher-i cāna irişdir teniñi kan ide gör Kaṭreñi bahre ulaşdır yūri ‘ummān ire gör	Yār cevranım Sezāyī çekme ğam kim ‘ākıbet Her celālî perdesinden ‘aşıka ihsān olur	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
165a	Sezāyī	Dergehiñde yüzi kara kulum ben ey aḥid Raḥmetiñ sailler nedenim ben gel itme red	Bu Sezāyī bendenin ey pādīşāh bī naẓır Varlığın mahv eyle tā kim olmaya ol ḥud pend	Gazel/5	İlāhī	.-./..-- /..--/..--	
165b	Sezāyī ⁴⁴⁵	Yanar pervānedir dil nār-ı ‘aşka Veya bülbul durur gülzār-ı ‘aşka	Naẓır kıldı saña pīrim ezelden Sezāyī aşınayım yār-ı ‘aşka	Gazel/6	İlāhī	.---/..-- -/..--	
165b	Sezāyī ⁴⁴⁶	Şala ‘uşşāka cānāndan ḥaber var Birü gelsün aña şaḥīb-naẓar var	Tennūr-ı ğaflete başma Sezāyī Seni yaķar meded nārı saķar var	Gazel/5	İlāhī	.---/..-- -/..--	
165b	Sezāyī ⁴⁴⁷	Nefḥa-i Ruh’ül-Ḳudūs’dür şüret-i insānı gör Ḥaḳḳ’ı işbāt eyleyen ol himmet-i virāne gör	Dīde-i şüret nice görsün cemāl-i muṭlāķı Ey Sezāyī dide-i cān ile baķ cānānı gör	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. -/..--/..-- .-	
166a	Sezāyī ⁴⁴⁸	Şanma ey zāhid bizi kim ‘alem-i keşretdeyiz Dīde-i cān ile baķ kim yār ile ḥalvetdeyiz	Ḥaḳḳ içinde gerçi menfūruz Sezāyī ğam degil Çünkü şah-ı ‘aşka mensūb olmuşuz raġbetdeyiz	Gazel/5	İlāhī	.-./.-. -/..--/..-- .-	
166a	Sezāyī ⁴⁴⁹	Aķdāḥı esmādan içüp ser-mest olan mestāneyiz Şem‘-i tecellīye bugün sūzan olan pervāneyiz	Biz yār ile ‘ahd eyleyüp geldiñ bu ‘ālem mülkine Olduķ Sezāyī vaşl-ı yār şanma bizi bī-gāneyiz	Gazel/5	İlāhī	--./-- .-/..-- /..--	
166a	Sezāyī ⁴⁵⁰	İlāhī dīde-i cānı münevver kıl tecelliden Seni görsün naẓar itdikce ‘aşıķ cümle eşyādan	Unut bildigin cümle yetişdir ‘ilmini cehle Pes andan var oķu aña Sezāyī ‘ilm-i mevlādan	Gazel/5	İlāhī	.---/..-- -/..-- /..--	

⁴⁴³ a.g.e., 215⁴⁴⁴ a.g.e., 255⁴⁴⁵ a.g.e., 491⁴⁴⁶ a.g.e., 262⁴⁴⁷ a.g.e., 296⁴⁴⁸ a.g.e., 313⁴⁴⁹ a.g.e., 317⁴⁵⁰ a.g.e., 411

166b	Sezāyī	Dilim kenzi ilāhīdir ana viranesiyim ben Zuhūr itmiş o kenzin güheri yekdānesiyim ben	Numūne isteyen sırrı tecelliden nazar kılsun Sezāyī'yi 'ayān görsün ol ananesiyim ben	Gazel/7	İlāhī	.---/-- -./--- /---	
166b	Sezāyī ⁴⁵¹	Çün görindi baña dost 'aynū'l-'āyān Kendi zulmet oldu cism-i 'ayn-ı cān	Ey Sezāyī mürşid-i Hākdır iden Talibāne sırr-ı vahdetden beyān	Gazel/10	İlāhī	---/-.- -/-.-	
167a	Sezāyī ⁴⁵²	Ey tecellīyle bu vīrān gönlümi ma' mūr iden Pertev-i nūr-ı cemāliyle vücūdum nūr iden	Umārım vaşlıyla tekrīm eyleyip maqbūl ide 'Ālem içre bu Sezāyī bendesin magfūr iden	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/----/- .-	
167a	Sezāyī ⁴⁵³	Hāzretiñden biñ ğam geldikde ta' zīm eylesün Derdiniñ 'aşık seniñ dermāna taqđim eylesün	Dil-harāb olmuş Sezāyī dest-i berd-i ġamzeden Bir nigāh-ı luṭf ile diñ yāre termīm eylesün	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/----/- .-	
167a	Sezāyī	Dem insān ki oldur 'āleme cān Nice cānlar içinde oldu cānān	Mihr-i ma' gnāya muḳābil düşeli zerre şoft Derbeder oldu Sezāyī bilinür saḳın	Gazel/4	İlāhī	--/-- -/-.-	
167a	Sezāyī ⁴⁵⁴	Nār-ı 'aşka ey gönül pervānesiñ Çünki pervāne degilsin yanasin	Bezm-i 'aşkın şehri fermān eyledi Tā Sezāyī şeme-i hüsne yanasin	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/-.-	
167b	Sezāyī	Bir bedende iki cān olmasının imkānı var İki cism kim görüb işitdigim bir cānı var	'Ārife her zerre bir āyine hūrşid nümā Gösterir hüsnuñ Sezāyī yārimin ihsānı var	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/---- /..-	
167b	'Āşık Yūnus	Dolap niçün inilersin Derdim vardır inilerim Ben Mevlāya 'aşık oldum Anıñ için inilerim	'Āşık Yūnus ider āhı Gözyaşı döker günāhı Hāḳḳa 'aşıkım billāhi Anıñ için inilerim	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
168a	'Abdullāh	Ne ğam ey dil-i müştaḳdan kerim Allāh'ımız vardır Ümidin kesme raḥmāndan raḥim Allāh'ımız vardır	Bu 'Abdullāh faḳīr her bār ider 'acziyle hüzn- ü izhārı Ḳo ğayrı rabbine yalvar raḥim Allāh'ımız vardır	Gazel/5	İlāhī	.---/-- -./--- /..-	

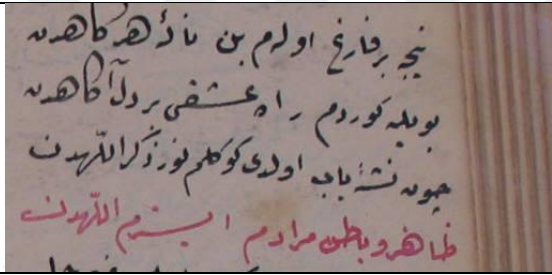
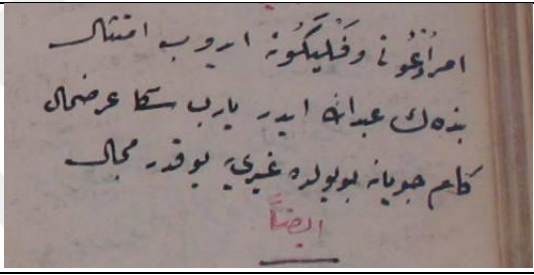
⁴⁵¹ a.g.e., 457⁴⁵² a.g.e., 429⁴⁵³ a.g.e., 451⁴⁵⁴ a.g.e., 424

168a	Nūrī	Yanmağdan uşanmazım pervâne miyim bilmem Hiç şöını şaymazım divâne miyim bilmem	Nūrī dem dehşetde u bahri ğam firğatde Tağdim hayrānda derdāne miyim ben	Gazel/5	İlāhī	---/--- -/-/--- .-	
168a	Yūnus	‘Āşık oldum bugün meydān benimdir Benimdir pehlivān meydān benimdir	Bugün iki cihānda Yūnus Emre Benim sulṭān kulu sulṭān benimdir	Gazel/4	İlāhī	---/--- /---	
168b	Vahāb Efendi	Evliyāya söz şorana toğuz dürlü nişān gerek Evvel kapu şeri‘ atdır güneş gibi ‘āyān gerek	Vahāb eminiñ tevḥidi ḥaṭırıña güc gelsün Bu ma‘nayı fehm itmege şāfi nurdan insān gerek	Gazel/10	İlāhī	.-/.- /.-/.- .-	
169a	‘Āşık Yūnus	Mülk-i bekādan gelmişim Fāni cihānı neylerim Ben dost cemālīñ görmüşüm Ḥūr-i cinānı neylerim	‘Āşık Yūnus ma‘şuğına Bunca mest olur Ben şişeyi çaldım taşā Nāmus-ı ‘ārı neyleyim	Koşma/6	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
169a	Sulṭān Veled	Ey ki hezār-ı aferīn bu nice sulṭān olur Kolu olan keşilir ḥasr u ḥaḳān olur Şerbetiniñ kaṭresin her kim iṣer cer‘asin Göñlü güher ṭoluben sinesi ‘ummān olur	Bilsem gül teniñ ni‘met u pür yanalı Birgün olur ol teniñ ṭāmūda püryān olur Her kim bugün Veled’e inānub yüz süre Yoğsul ise bāy olur bāy ise sulṭān olur	Koşma/4	İlāhī	13’lü hece ölçüsü	
169b	Cemāl-i Ḥalvetī	Şuffe şadrında daim ‘aşkıñ efkārı hū Şākiriñ şükri hū Allāh zārīñ ezkārı hū	Ravza-i hūde maḳām it ey Cemāl-i Ḥalvetī Tā vücūdīñ mülkine keşf ola bu esrārı hū	Gazel/5	İlāhī	---/--- -/-/--- -	
169b	Üftāde	Yürürken kendi ḥalimde onulmaz derde düş ol[dum] ⁴⁵⁵ Gezerken il u şārımda onulmaz derde düş ol[dum]	Ġarib Üftāde bu derdi göñülde şaḳlasın biñ [..] Saña senden cevāb geldi onulmaz derde düş oldum	Gazel/4	İlāhī		
169b	Rūşenī	Göñül şem‘i raḥıñ pervānesidir Düşüp ol şem‘e birgün yanasıdır	Bu bezm-i Rūşenī’ye kim didiler Bu ol gel yüziniñ himāyesidir	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/-	
169b	Ṭālib	Yanalım yaḳılalım aşkıyla sūzan olalım Çekelim hücred-i ğamı derdiyle nālān olalım	Ṭālib rāh-ı ḥaḳīḳat olalım leyl ü nehār Ḥazret-i Ḥaḳḳ’a irüb ‘āleme sulṭān olalım	Gazel/4	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
170a	Şenāyī	Sen nazargāh-ı cenāb-ı kibriyāsıñ ey göñül	Bu Şenāyī aňlayup bildi kemāl-i ḳadriñi	Gazel/6	İlāhī	..--/..--	

⁴⁵⁵ Fotoğraflama hatası vardır.

		“Kenzi mahfi” sırrı Haqq’a aşınasın ey gönül	Ru‘ yete nūr Hūdā’dan rüşnāsın ey gönül			/.../-	
170a	Himmet	Yine bir sevdāya düşdüm ‘aşkıñ elinden elinden Yine ‘ummān olub taşdım ‘aşkıñ elinden elinden	Derviş Himmet biçāredir cihān içre āvāredir Hem yüreği serpāredir ‘aşkıñ elinden elinden	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.-.- .--	
170a	Tālib	Gül idim şoldum nur ile tıldım Bilmezim noldum ‘aşk meydanında	Tālib de hayrān ‘aşk ile sūzān Olmışım giryān ‘aşk meydanında	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-	
170b	Muhyī Muhammed	Bilmeyen cān Yusuf’uñ Ken‘ān bilmez kandedir Öz vücūdı Muşriniñ sultānı bilmez kandedir	Can kulağıyla işit Muhyī Muhammed nuṭkıdır Kendi nefsin bilmeyen rahmānı bilmez kandedir	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.-.- -	
170b	Himmet	Genc-i ‘aşkı ister iseñ dil-i virānda ara Hızr-ıābzulmeti tende ara	Tālib mevlā olub her kişiden Himmet dile Ġāfil olma maṭlubı sırr-ı Qur‘ānda ara	Gazel/6	İlāhī		
171a	Ġaffūrī	Cām-ı ‘aşkı nūş idüb hayrān ol yūri Zerre nāçiz iken mihr-i dıraḡşān ol yūzi Ġatreni mahv eyleyüb deryāyı ‘ummān ol yūri Geç bu fāniden beḡā mülkiñde sultān ol yūri	Ġayret it olma şaḡın maḡlūb nefsi-pür hayāl Ġaflet ile saña rahzın olmuş ṭul emel Ey Ġaffūrī fıkır idüb aḡvālını inşāfa gel Geç bu fāniden beḡā mülkiñde sultān ol yūri	Koşma/3	İlāhī	14’lü hece ölçüsü	
171a	Ġaffūrī	Yalvarup Allāh’ı dur olma ayet u āhdan Nār-ı ‘aşkı müste‘al eyle aña her ān Yaḡ hidāyet şem‘ini var nūr u ger Allāh’dan İste her maḡşūdını ḡazret-i Allāh’dan	Ḥazret-i Allāh ile olmaḡ dilerseñ aşına Dā’ima vir nūr-i zikrullāh ile ḡalbe.... Ey Ġaffūrī māsivaya itme hergiz ilticā İste her maḡşūdını ḡazret-i Allāh’dan	Koşma/3	İlāhī		
171a	Ġaffūrī	Soruḡ dergāhıña ruy-ı siyāhım Umarım afv ola cürm ü günāhım Penāhım ḡalıklarım rabbim ilāhım Ḥüdāvendim efendim pādīşāhım	Ġaffūriniñ idüb derdine timār Cemālīñ nurına eyle sezā var Keremlerle luṭfla eyle her bār Ḥüdāvendim efendim pādīşāhım	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
171b	Seyfullāh	Bu ‘aşk içre baḡrı ‘ummāndır buña ḡud u ken‘ār olmaz Delilim sırrı Qur‘āndır bunu bilende ‘ār olmaz Süre gelsin ezelden pirim Muhammed ‘Alī’den Şarāb-ı lemyezelden içenler ḡumār olmaz	Ger bilürseñ ma‘māden dād eliñe ḡay u ḡudan Bu sırrı ne bilür nādan göre leyl ü nehār olmaz Seyfullāh suzanda mestdir şehidin aldığı destdir Divāne ‘aḡlım her ne virse ḡenār olmaz	Murabba /4	İlāhī	.-.-/-.- -/-.-.- .--	
171b	Fenāyī	Yā ilāhī āsitānıñ ḡasteye darü’l-şifā	Zerre görünmez Fenāyī iş bu ālem-i ‘ārife	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.-	

		Şerbet vaşlın içenler buldı her derde devā	Bir demine vuşlatıñ iki cihan olmaz bahā			-/-.../- -	
171b	Naķşī	Gūy-ı ‘aşkıñ baña bir gūh-ı tecelli görünür Qalbime ir vişālīñle teselli görünür	Naķşīyā ‘ālem-i bāķide ulu el başāra Herkesiñ ‘ānı maķbul mahalli görünür	Gazel/5	İlāhī	-.--/..- -/-...- /..-	
172a	Cismī	Sırrı tevhidle sırrım āşinālīķ eyledi Bunı baña himmet-i pirimle ħalīķ eyledi	Bir ‘aşkıñ dāmenini ķoma elden Cismiyyā Öz etekden artuķ ol saña atalīķ eyledi	Gazel/5	İlāhī	-.--/..- -/-.../- -	
172a	Üftāde	Yā ilāhī zikriñ ile vir gōñüllere cilā Görine tevĥīd içinde ħūb cemālīñ ey ħudā	Dermend Üftādeniñ qalbini ķurtar ġayrıdan Tā cemālīñ nurına vāşıl olub bula şafā	Gazel/6	İlāhī	-.--/..- -/-.../- .-	
172b	Ĥacı Bayram -ı Velī	Noldı bu gōñlüm noldı bu gōñlüm Derd u ġamla tōldı bu gōñlüm Yandı bu gōñlüm yandı bu gōñlüm Yanmada dermān buldı bu gōñlüm	Bayrām mı imdi bayrām mı imdi Bayrām idersen dostla şimdi Ĥamdu şenālar Ĥamdu şenālar Dostla bayrām imdi bu gōñlüm	Koşma/5	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
172b	‘Abdullāh	Gōñlüm eylemez meded yā Rab bilmem neyleyim Gōñlüme eglence vir anıñla gōñlüm eyleyim	Bir leyl ü mürşīde mutācın ‘Abdullāh hemān Göstere dīdār-ı Ĥaķķı aña zārım söyleyim	Gazel/6	İlāhī	-.--/..- -/-.../- .-	
173a	‘Āşīķi	Zerre ‘aşkıñ İl her kim ki gōñlümüzde var Şoldurur beñzin şarardır aġladır leyl ü nehār	Bu meşeldir tā ezelden derdi olan iniler Neylesün biķāre ‘āşīķ bulmadı dermān yār	Gazel/4	İlāhī	-.--/..- -/-.../- .-	
173a	Fethī	Gōñül ayırsın olsun mücellā senin bir zerre ‘aşkıñla mevlā Görünsün şūret u ma‘ni muşaffā seniñ bir zerre ‘aşkıñla mevlā	Bu sırrıñ dilde maĥzūn oldı levĥi mahāl oldı kemāl-i üzre şerĥi Hemle divāne oldı şem‘i Fethi seniñ bir zerre ‘aşkıñla mevlā	Gazel/4	İlāhī	--./-/- .-/-...- /-...-	
173a	Süleymān	Yandım yaķıldım ben nār-ı ‘aşķa oldım gūlzār-ı ‘aşķa Bezm-i elestden mest olub geldim ben bende oldım ħūnkār-ı ‘aşķa		Gazel/1	İlāhī		
173a	Seyfu‘l		Zāhid ĥaķdan görüb daĥil itme sebt-i Seyfiye	Gazel	İlāhī		

456	lāh		Varlığım terk eyleyüb yok olduğumdur şuçum				
173b							
173b	Eşrefoğlu Rūmī ⁴⁵⁷	Kulluğa bil bağladum sultānı gözler gözlerim Derdine düş olmuşum dermānı gözler gözlerim	Eşrefoğlu Rūmī'nin her bir sözi cevher dili Dā' mā imān ile Qur'ānı gözler gözlerim	Gazel/4	İlāhī	-.--/-. -/-.--/ .-	
173b	' Abdullāh	Kim ki Hakk'a ' aşık oldu külli varından geçer Baş u cānı terk ider sigār banından geçer	Gör bu ' Abdu' llāh fakiri ' aşk u şevk hakkıyla ' Ālemiñ bu rağbet fahri u kārından geçer	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/-.--/ .-	
174a	Yūnus	Ben dost ile dost olmuşım kimseler dost olmaz baña Münkirler baķub gülüşür selām dahı virmez baña	Derviş Yūnus nice idem fāni cihānı terk idem Yana yana Hakk'a gidem birde hicāb olmaz bana	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/-.--/ .--	
174a	Yūnus	Sensin bize bizden yakın Görünmezsin hicāb nedir Çün ' isi yok gökçek yüzün Umar sendeki niķāb nedir	Derviş Yūnus anı görmez Görenler hem haber virmez Bu menzile ' akl irmez Bu ķurduķıñ serāb nedir	Koşma/7	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
174b	Niyāzī	Zāhidā şūret gözetme içeri gel cāna baķ Vechi üzre gör ne yazmış defter-i raķmāna baķ	' Ālem anıñ hūsnünüñ şerhinde olmuş bir kitāb Metniñ isterseñ Niyāzī şūret-i insāna baķ	Gazel/7	İlāhī	-.--/-. -/-.--/ .-	
174b	Himmet	Uyan behey gāfil hāb u gāfletten ' Ömriñ geldi geçdi haberiñ var mı Bir haber aldıñ mı sır u vaķdetden Mürğ-i cānıñ uçdı haberiñ var mı	Derviş Himmet senden ol gelenler Kimisi ķul kimisi sultān olanlar Dünyā mülķüm diyü ķoyub gidenler Ecel cāmın içdi haberiñ var mı	Koşma/5	İlāhī	10'lu hece ölçüsü	

⁴⁵⁶ Şiirin ilk kısmı eksiktir.

⁴⁵⁷ a.g.e., 327

175a	Yûnus	Baħr içinde ƙatreyim Baħr oldu ħayrân baňa Ferşik içinde zerreyim ‘Arş oldu seyrân baňa	Niyâziniñ dilinden Yûnusdur söyleyen Herkil bir cân gerek Yûnusdur cân bana	Koşma/5	İlâhî	6’lı hece ölçüsü	
175a	Yûnus	Nice bir uyursun uyanmaz mısıñ Göçdü kervân ƙaldık tağlar başında Dellâllar çağrışur uyanmaz mısıñ Göçdü kervân ƙaldık tağlar başında	Derviş Yûnus neye dünyâya geldiñ Gice gündüz Hâkķı zıkr itsün diliñ Enbiyâya uğramaz ise yoluñ Göçdü kervân ƙaldık tağlar başında	Koşma/4	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
175b	Sinânî	Meded Allâh saňa şundum elimi Beni ol dost Muħammed’den ayırma Ėayrı kime ‘arż ideyim ħâlimi Bizi ol dost Muħammed’den ayırma	Sinân Emîn söyler sözi gümânın Bendeler ħaberi içinde cânın Ėuri Ėılmân gerekmez baňa ansız Beni ol dost Muħammed’den ayırma	Koşma/5	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
175b	Naķşî	Eyâ sen şanma kim sende bu güftârı dehen söyler Veyâ terkib olan ‘unşur veyâ lahm-i zibân söyler	Saķiyânîñ dilim ħamzin içre ‘aşıklar ey Naķşî İrer ma‘şuķına anlar mekândan lâ mekân söyler	Gazel/6	İlâhî	---/-- -./--- /---	
176a	Seyfullâh	Yâ Rasûla’llâh bize gör nitdi ‘âĥi ümmetiñ Görme anlar daĥı ruz-ı kıyâmet şefķatiñ	Biz meħâb ħandân Muştafayız Seyfîyâ Rûz-i şeb nesl-i Rasûlu’llâh olsun merĥatiñ	Gazel/5	İlâhî	---/-- -./---/ -	
176a	Seyfullâh	Mevlâm gözüm yaşı aķar sel olur İz engin deryâsına göl olur Ėhım devri çıkâr ‘arşsa yol olur Hâkķı isteyenler tevĥîd eylesün	Baķın seyr u Seyfullâhıñ ħaline Cân u bâş virdi Allâh yoluna Şaķın aldanmayıñ dünyâ malına Hâkķı isteyenler tevĥîd eylesün	Koşma/5	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
176a	Kenzî	Göreliden yüzini ‘aķl-ı şu‘rum târumâr oldu Beni mecnûn iden zûlf-i telindir yâ Rasûla’llâh	Bu Kenzî gerçi mücrimdir yüzün sürer eşkine Ėabul eyle kuşur ile ħuluñdur yâ Rasûla’llâh	Gazel/4	İlâhî	---/-- /---/--	
176b	Şem‘î	Göster cemâliñ şem‘ini yansun oda pervâneles Devlet değil mi ‘aşıķa şem‘ine ƙarşu yanarlar	Cevr u cefâdan uşanub Şem‘î seni terk eylemez Sen şanma ki seni seven senden daĥı uşanırlar	Gazel/6	İlâhî	---/-- -./--- /---	
176b	Yûnus	Behey ƙardaş Hâkķı bulan mı dirsiñ Hâkķa yarar ‘amel işleyince Bu sırıñ ona sen tıyam mı irsiñ	‘Aşķım Ėâlib oldu yüreğim ƙaynar ‘Aşķı olan ‘âr u nâmusı neyler Behey Yûnus sana söyleme dirler	Koşma/5	İlâhî	11’li hece ölçüsü	

		Mürşid-i kâmillar söyleyince	Yaban olasöyleyince				
177a	Nürî	Bezm-i ‘aşkıñ sakiyâ mihmânesidir bu gönül Lem‘ ullâh hemriniñ hemhânesidir bu gönül	Nür-i zâtı zulmet ‘unşurda yakmış bir cerağ Ol çerağın Nüriyâ pervânesidir bu gönül	Gazel/8	Îlâhî	-.--/-.- -/-.--/- .-	
177a	Eşrefoğlu Rûmî ⁴⁵⁸	Düşeli bu ‘aşkıñ cânım iline Beni düşürdiñ bu halkıñ diline	İsm ü resmi Eşrefoğlu Rûmîniñ Gül oldu şavrudı ‘aşkıñ yeline	Gazel/8	Îlâhî	..--/..-- /..-	
177b	Dervîş Yûnus	Cebrâilim selâm eyledi dostuma Benim Muhammedim nurdan Aḥmedim Söyel gelsün çıksun ‘arşım üstüne Benim Muhammedim nurdan Aḥmedim	Dervîş Yûnus sevelim Muhammed’i Her aındıkça virelim şalâvatı Kerîm Allâh aña maḥbûbım didi Benim Muhammedim nurdan Aḥmedim	Koşma/6	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
177b	Ḥasan	Maṭla‘ nûrî salatdır Muhammed Muştafî sallalâhu ‘aleyhi vesellim Menbe‘ âlime ḥaḳîḳatdır Muhammed Muştafî sallalâhu ‘aleyhi vesellim	Rûz-i maḥşerde meded eyle bu Ḥasân kemtere Maṭlubım senden şefe‘atdır Muhammed Muştafî sallalâhu ‘aleyhi vesellim	Müselles /7	Îlâhî		
178a	Nürî	‘Aşkına cânım bendedir bende Dil-i asitânım sendedir sende	Nürî ol şâdık ‘aşkla yanuk Daima ‘aşk zindedir zinde	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-.- -/--	
178a	Şem‘î	Derdiñ ne behey ‘âşık Biçâre neden oldıñ Bir yirde kararın mı yok Avâre neden oldıñ	Pâmâl-i muḥabbetsiñ Yokdır başına çâre Cân yokdur ey Şem‘î Divâne neden oldıñ	Koşma/5	Îlâhî	7’li hece ölçüsü	
178a	Nürî	‘Âşıkım cânım bâde-i ‘aşka Kul u kurbânım bâde-i ‘aşka	Nüriyâ muṭlaḳ yoksun ne olcaḳ Teşnedir elḥaḳ bâde-i ‘aşka	Gazel/7	Îlâhî	-.--/-.- -/--	
178b	Mısrî	Aḥvâlin serencâmım bu sa‘ate irince Diyem saña ecmâlin tâ gayete irince Biz beşer idik çıkdık bir gözde yola girdin Kırk yılda ara irdin bu şöḥbete irince	Biñ dört yüz kanad açdım altı yüz daḥı koşdım Ta on beşe dek uçdım bu ḥâlete irince Dünyâyı nider ‘âşık ‘uḳbâyı nider şâdık Mısrî ola gör ayık sen vuşlata irince	Murabba /4	Îlâhî	-.--/-.- -/-.--/- .-	

178b	‘Osmān	Ṭalmışım bir baḥr-i ‘aşıyāna ki yok kenāresi Bu añlamaz virdimiñ aṣlā bulunmaz çāresi Bulmadı vaḥdet dirigā nefesle ruḥ-i arası Ḥaḳḳa hiç itmez itā‘ at nefsimiñ emaresi Yok yere ḥarāc oldu eyvāh ‘ömrümüñ sermāyesi	Bulmadı efkār-ı fesedden gönül herkez amān Şeniñ ğamdan vah kim pak olmadı murāt-ı cān Derviş ‘Osmān bu sözi ağlayup ider her zamān Ḥaḳḳa hiç itmez itā‘ at nefsimiñ emaresi Yok yere ḥarāc oldu eyvāh ‘ömrümüñ sermāyesi	Muhammes/5	İlāhī	---/--- -./--- /---	
179a	Şeyḫī	Ḥalka ḥalka ol peri zūlfini zincir eylemiş Şanki ben mecnunuñ bendini tedbīr eylemiş	Pir idüp pinhāne veş ḳalbiñ derd-i divārını Ḥane dil içre Şeyḫī can taṣvīr eylemiş	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- .-	
179a	Şeyḫī	Ey dil nice bir şevḳle ḥandān olasın sen Ey göz demidir derdle giryān olasın sen	Ḥayvān gibi dünyāda yatup bir sen içresiñ Ey Şeyḫī ḳaçan ola ki insān olasın sen	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- -	
179b	Nūrī	Ateş ğayret vücūdım içre sūzan bir yaña Nār-ı ḥasret ḳalb-i viranımda pinhān bir yaña	Yā Rasūla’llāh meded ‘ālem ḥarāb oldu ḥarāb Luṭf u iḥsān u mürüvvet ile olsun feṭḥ-i bāb	Gazel/9	İlāhī	---/--- -./--- /.	
180a	Nazmī	Āfitāb-ı subḥ u mā hūb ḥabīb-i kibriyā Māhitāb şam ev edni ḥabīb-i kibriyā	Umarım mağrūr ola o sağ kitāb ḥarını Baḳma noḳşān nazma yā ḥabīb-i kibriyā	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- -	
180a	Nūrī	Bulunmaz bu derdiñ çāresi bīçāre gönülüm neylesün İslandı ‘aşḳıñ yarası bir yara gönülüm neylesün	Terk itdi cümle pişsin eritdi ‘aşḳ isen sen Şanurdı Nūrī şişesin şadpāre gönülüm neylesün	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- /---	
180a	Niyāzī	Cānıñı terk itmeden cānānı arzularsıñ Zünnārıñı kesmeden imānı arzularsıñ	Varsın Niyāzī yüri atma oḳun ileri Derdiyle ḳul olmadan sulṭānı arzularsıñ	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- /--	
180b	Nūrī	Yā Rasūla’llāh kerem eyle keremle kānisiñ Dürri deryāyı şefā‘ atıñ itā ‘ummānısıñ	Gel vücūdıñ Nūriniñ nūr ile ey nūr ḥudā Cānısıñ cān mülkiniñ dil taḥtınıñ sulṭānısıñ	Gazel/7	İlāhī	---/--- -./--- .-	
180b	Şem‘ī	Ey ğāfil uyan raḥlet nāğāhı unutma	Bu bağz-ı fenā içre hevāyülleri çokdı	Gazel/7	İlāhī	.-./.-	

		Yol korkuludur korkısı çok rāhı unutma	Şem‘i yürüsün Hakk’a giden rāhı unutma			-.--/-.--	
181a	Yūnus	Benim ol ‘aşk bahresi deñizler hayrān baña Deryā benim kıatremdir ‘arş oldu seyrān baña	Yūnus bu halk içinde eksiklidir Hakk bilür Divāne olmuş çağırır dervişlik birhān baña	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- -/..--/..--	
181a	Fuzūlī	Vire mi derd-i şanem derdime dermān vire mi Vaqtidir yüregimiñ dembedem artar elemi	Fuzūlī sen māhı dilersen yüzini göklere tut Çokdur Allāhın keremi seni mahrum kıoya mı	Gazel/6	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
181b	Niyāzī	Gözleriñi noldı bīdār eylediñ Ah u figānı saña yār eylediñ ‘Aşk odıyla içiñi nār eylediñ Noldı bülbül işiñi zār eylediñ Ne sebebden ‘azm-i gülzār eylediñ	Bunca hasretten di cānın ne sezer Fırkatiñ günden güne artub gider Luṭf idüb vir gel Niyāzī haber Noldı bülbül işiñi zār eylediñ Ne sebebden ‘azm-i gülzār eylediñ	Muham mes/5	İlāhī	10’lu hece ölçüsü	
181b	Niyāzī	Ezelden nārına ‘aşkıñ yana geldim nihān içre Akıtdım nice dem yaşlar gözümdeñ tölı kıan içre	İrişdi ma‘ grifet nūrı gönül oldu Hakk’a toğrı... Niyāzī kıuydı çün sırrı gümān gitdi ‘ayān içre	Gazel/7	İlāhī	..--/..-- -/..-- /..--	
182a	Niyāzī	Hey bī mişāl vāḥid ḥüsnüñ mişāl içinde Ayineniñ görindi ruḥūb cemāl içinde	Virse seriñi sırrını virme yāda Nādāna sırrın viren kıalmadı rubān içinde	Gazel/12	İlāhī	..--/..-- /..--/..--	
182a	Niyāzī	‘Ādetim budur ezelden günde birşān olurum Kāh dirilüb cemi‘ olub gāhı birişān olurum	Şimdi kesretde olan ādem Niyāz söylenür ‘Alem-i vaḥdet içinde sırrı yezdān olurum	Gazel/15	İlāhī	..--/..-- -/..-- /..--	
182b	Niyāzī	Evvelimde dönmez idi āh u figānım benim Gice gündüz bilmez idi zār u giryānım benim	Kim haberdār oldu ise dürr-i ‘arşdan Ol deryā ancak Niyāzī ⁴⁵⁹	Gazel/17	İlāhī	..--/..-- -/..--/..-- .-	
183a	Niyāzī	Kim ki cāndan geçmez ise tek bize yār olmasun ‘Ār u ‘arşıla gelüb ‘aşıklara bār olmasun	Ey Niyāzī Hakk ‘aşkı herkese fāş eyleme Sırrı Hakkdır aña bigāne haberdār olmasun	Gazel/8	İlāhī	..--/..-- -/..--/..-- .-	
183a	Niyāzī	Seniñ mürşidine ḥürmeti şāhāne gerek Eşkiñe kıar yaşın diye şāha ne gerek	Bu yola kim Niyāzī gire kıurbān ire cān ‘Abd-i ekberdir aña vuşlāt cānā ne gerek	Gazel/7	İlāhī	..--/..-- -/..-- /..--	
183b	Mısrī	Ey bu cümle kainātiñ aşlını bir cān iden	İsmim varsın mahv iken bu ‘aciz u biçāreniñ	Gazel/7	İlāhī	..--/..--	

⁴⁵⁹ Fotoğraflama hatasından dolayı kelime okunamamaktadır.

		Ademi kudretle ol cāndan sevüb cānān iden	Nāmın Mısrî diyü diller okur sen iden			-./...-/ .-	
183b	Niyāzî	Şerîkiñ sözleri haķıķatsız bilinmez Haķıķatîñ serleri tarıķatsız bilinmez	Bu şüretiñ libāsın vir ğayrıya Niyāzî O baħre ˆolar iseñ şayır girü dönülmez	Gazel/6	İlāhî	-.--/..- -./...-/ .-	
184a	Niyāzî	Gül müdür bülbül müdür şol zār u efgān eyleyen Ten midir yā cān mıdır ‘arşı seyrān eyleyen	Ey Niyāzî kim vücūdın terk iderse ol durur Cümle yüzler içre ol bir yüzi seyrān eyleyen	Gazel/15	İlāhî	-.--/..- -./...-/ .-	
184b	Niyāzî	Yakup cemāl-i yāra çağırırım dost dost Dil oldu pāre pāre çağırırım dost dost	Geldim o dost ilinden koka koka gülünden Niyāzîniñ dilinden çağırırım dost dost	Gazel/14	İlāhî	---./-- .-/---. /--	
185a	Niyāzî	Gel ey ğurbet diyārında esir olub qalan insān Gel ey dünya harabında yatub ğāfil olan insān	Niyāzî öğüdi sen vir evvel kendi nefsiñe Di gel ğayrıya andan kim ˆuta herğuş iden insān	Gazel/7	İlāhî	/..- -./... /...-	
185a	Sezāyî	İrādetle nedir hāfi olanda hem murād olmaz Murādından gezer ˆalib bili....nehā olmaz	Girenler mekteb-i dilde okurlar ‘ilmi bî ta‘lim Anıñçün ‘aql ile anda Sezāyî acz olmaz	Gazel/5	İlāhî	.-./..- /..-./..- .-	
185b	Sezāyî	Vadi... ‘aşkıñ ‘aceb mesruriyim Kim ene’l-ħaķ dārınıñ mesruriyim Şanma ki zulmetiñle qalmışım bugün ‘Alem-i ˆutmuş ħudānıñ nuriyim	Bezm-i vahdet cür‘asını çeşmi Şanma ki mest mi engüriyim Haķķa şabit olalı bu gönül Ey Sezāyi yā her dem mesruriyim	Koşma/9	İlāhî	11’li hece ölçüsü	
185b	Himme t	Gelmişüz iş bu cihāna tacieriz biz kār için Yoklanub ‘aşkıñ metā‘ın dost eliyle yār için	Himmetim ħüsñüñ metā‘ın naķd-i ‘ömrüm yerine Varlığım ol döşte virüb bi‘ idem dīdār için	Gazel/4	İlāhî	-.--/..- -./...-/ .-	
186a	Şemsi Tebrizi	Bu ‘aşka olalı yoldaş komuşum nüş rigārı Devāsız derde düş oldım iderim ehline zār	Gel imdi Şemsi Tebrizi fedā kıl cānını Haķķa O yolda baş u cān virmek budur ‘aşıklarıñ kārı	Gazel/6	İlāhî	/..- -./... /..-	
186a	Naşūhî	Dil hānesi murāt-ı Haķ seyr-i cemālu’llāhı gör Maķşūd olan keşf-i sebķ sırrı cemālu’llāhı gör	Cümle bilür sensiñ ‘ayān ancaķ cemāliñdir nihān Oldı Naşūhî ğarķ ana baħr-i cemālu’llāhı gör	Gazel/5	İlāhî	---./-- .-/---. /---.	

186b		Haḳ cemālını görenler ğayra bakmak istemez Vuşlat-ı haḳḳa irenler ğayra aḳmak istemez	Mağniyāyā ins-i haḳ mir eyleyen Ḥalvet-i yāri yolanlar taşra çıkmak istemez	Gazel/7	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
186b	Ġaffūrī	Çün bahār irüb şecerler “sebz ü revnāk” olur Āyet-i şani‘ ḥudāyı her varaḳ tefsir olur	‘Āşık şādık iseñ terk eyle ḥüb Ey Ġaffūrī tālib dīdār olan şikir olur	Gazel/5	İlāhī		
187a	Hüdāyī	Bahār irdi yine açıldı güller Murāda bülbul irdiği zamandır Şafā buldı ferḥān oldu diller Şanasın tağlar u bağlar ḥubandır	Hudāyı luṭf-i Haḳḳı fıkı ideñüz Kemāl-i faḫlına hem şükr itegör Hüdāyi cān u dilden zıkr iregör Ki zıkr-i Haḳ ḥayāt-ı cāvidandır	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
187a	Hüdāyī	İsteyen yārin haḳ ider varın Bulsa dildārın şaḳlar esrārın	Gel Hudāyiden al ḥaber irken Haḳḳı isteyen ḳosun inkārın	Gazel/7	İlāhī	---/-.- -/-.-	
187b	Nūrī	Erguvān içre ol kim canı bilmez ḳandedir Seyr iderken şuret-i raḥmānı bilmez ḳandedir Kim durur Mışri vücudın cānı bilmez ḳandedir Cān içinde cān olan cānānı bilmez ḳandedir	Nūriyā irmez aña sırrı ḫılāfetden ḥaber Çünki zāhir olmadı ta‘lim-i esmādan eşer İsm-i ‘azām sırrında bulmazsa eger Cān içinde cān olan cānānı bilmez ḳandedir	Koşma/5	İlāhī	15’li hece ölçüsü	
187b	Ḥacı Bayrām -ı Velī	Allāhım bir itmiş iki cihān arasında Baḳıcaḳ dīdār görünür ol şar kenāra sende	Bu sözüm ‘arifler añlar cāhiller işidüb ağlar Ḥacı Bayrām kendi bekler ol şārın kenāra sende	Gazel/7	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
188a	Yūnus	Zāhid bizi ta‘an eyleme Haḳ ismi oḳur dilimiz Şaḳın efsāne söyleme ḥazrete varır yolımız	Yūnus saña olan himmet insān iseñ cāna minnet Elif Allāh mim Muḥammed kısvemizde derd-i ilimiz	Gazel/6	İlāhī	--./-- ./--. /--.-	
188a	Selīm	Sevdān ile dil mülkiñi virāneye döndürdiñ Şem‘i rahmi yaḳub cānım pervāneye döndürdiñ	Her yüzden idüp nārı keşf itmekle zārı Tā ki ḳalbi Selīm meyḥaneye döndürdiñ	Gazel/5	İlāhī	--./.-. ./.-./--	
188a	Himme t	Vaḳt-i şeherde açılır perde Düşdigim derde dermān sendendir	Derviş Himmet çāre vuşlata Derd-i firḳate dermān sendendir	Gazel/5	İlāhī	---./-- -/--	
188b	Necīb	Ṭoldır cihānı ey gönül her bār ḥū yā ḥū ile Tā ki menvār ola dil her bār ḥū yā ḥū ile	Ḥū ile ṭolmuşdı cihān bu sırrı sen itme kemāl Eyle Necībe gel fiḡān tekrār ḥū yā ḥū ile	Gazel/4	İlāhī	--./-- ./--. /-.-	
188b	Eşrefoḡ	Bildiñ mi bunı böyle ḫatem eyle tām eyle	Çek cihāndan elini döndür Haḳḳa yüzünü	Gazel/5	İlāhī	--./.-.	

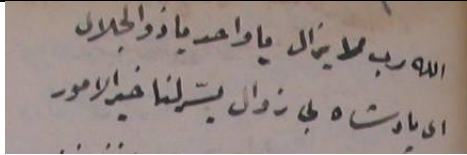
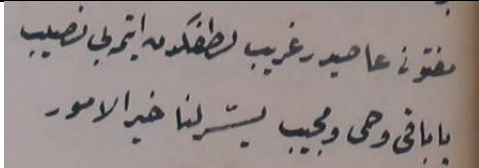
	lu Rūmī	Rasūlullāha söyle hū hū diyelim yā hū	Țut Eşrefiñ elini hū hū diyelim yā hū			/.-./.-	
188b	Hüdāyī	Ķudumiñ raħmet zevķ u şafādır yā Rasūla'llāh Žuhūrīñ derd-i ' aşķa devādır yā Rasūla'llāh	Hüdāyīye şefa' at kıl eger zāhir eger bātin Ķapuñdur ilticā itmiş gedādır yā Rasūla'llāh	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- /.../..-	
189a	Muħyī	Cümleñiñ maħbubı sensiñ ey ħabīb ezeli Cümle Yusuf lar içinde ey güzeller güzeli	Oldı ' aşık gözi giryān dili puryān ey ħabīb Oldı mecnūn divāne Muħyī ħusnini sezāyi	Gazel/4	İlāhī	-.--/..- -/..-- /..-	
189a	Sezāyī	Şah-ı istignāyı melek oldum rica bilmem nedir İlticāyı Ħaķdan özge mültecā bilmem nedir	Her ne eylerse revā cefā bu dil ħasteye Ben Sezāyiyim anıñcūn nā sezā bilmem nedir	Gazel/4	İlāhī	-.--/..- -/..-- /..-	
189a	Niyāzī	Ȧoğdı ol sadr-ı risālet başdı ' arş üzere ķadem Şoldı ol nūr-i nebvet pertevin fevķ alāmam	Yā Rasūla'llāh şefa' at kıl Niyāzī mücrime Şol zamān kim baş açık yalın ayak ķan ağlayam	Gazel/7	İlāhī	-.--/..- -/..--/..- ..--	
189b	Eşrefoğ lu Rūmī ⁴⁶⁰	Cemi' enbiyālardan Muħammed cümleñiñ şāhı Yüzi nūrundan almışdır felekler şems ile māhı	Bu Eşrefoğlı Rūmīniñ günāhı çok durur ģāyet Şefa' at kıl yā Muħammed ' ināyet raħmet penāhı	Gazel/6	İlāhī	/..-- -/..-- /..--	
189b	Aķşems eddīn	Zihī cān kim munevverdir bugün nurı tecelliden Zihī dil kim muatťter der hevāyı ' aşķ-ı mevlādan	Ħudāniñ ' aşıkı çokdur velī Aķşemseddīn gibi Ķanı bir gerçek ' aşık kim yanubdur derd-i mevlādan	Gazel/6	İlāhī	/..-- -/..-- /..--	
190a	Yūnus	' Aşķıñ ile ' aşık lar Yansın yā Rasūla'llāh İçüb ' aşķıñ şarābın Ķansın yā Rasūla'llāh	' Āşık Yūnusın cānı ' İlm-i şefa' at kāni ' Ālemleriñ sultānı Sensin yā Rasūla'llāh	Koşma/5	İlāhī	7'li hece ölçüsü	
190a	Rızā	Baňa eksir zıķrıñ kimyādır yā Rasūla'llāh Ġulbārı ħakı pāyıñ tūnyādır yā Rasūla'llāh	Kenz-i kārım seyr-i kārım garķ baħr-i ' ışyānım Bu mücrim ümmetiñ kemter Rızādır yā Rasūla'llāh	Gazel/7	İlāhī	..--/..-- /.../..-	
190b	Nizāmo	Yā Rāb nūrīñ ħaķķıñcūn ayırma ' aşķıñdan beni	Seyid Nizāmoğlınıñ maķşadıdır zīrā anıñ	Gazel/6	İlāhī	-.--/..-	

	glu	Cennet-i hürin ḥaqqıçün ayırma ‘aşkıñdan beni	Dur itme vaşlından seniñ ayırma ‘aşkıñdan beni			-/-.../- .-	
190b	Eşrefoğlu Rūmī	Gice gündüz hayālimde fikrimde Ta ezelden bismi’llāhım var benim Ḥaqqıñ ismi dilimde ezberimde Tevhıdımde illā Allāhım var benim	İsmim Eşrefoğlu ben bir gedāyım Derviş-i kāmıl kerek ḥulķı mülāyım Ellerim gögsümde yüz yirde dā‘ım Cümle keze eyvallāhım var benim	Koşma/4	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
191a	Mısrī	‘İlm-i baḥr-i vücūd eşrāfınıñ derdānesiyim ben Ma‘arif kenz-i dil veşşafınıñ virānesiyim ben	Ne Mısrīyim ne Miḥrīyim ne ‘İsīyim ne insān Bu yanān daimi şem‘iñ velī pervānesiyim ben	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- /..--/..-- -	
191a	Ḥaqqī	Düşdi cāna ‘ākıbet sevdāyı ‘aşk Eyledi şeydā beni leylāyı ‘aşk	Gözlerim yaşı ko aksen Ḥaqqīyā Böyle olur lülü’l alāyı ‘aşk	Gazel/6	İlāhī	-.--/..- -/-.-	
191b	Hāşimī	Baḥr-i ‘aşka dalmayan ‘ummānı bilmez kandedir Şıdķla kıl olmayan sultānı bilmez kandedir	Zevķ idelden zāt-ı vahdet bezmini bu Hāşimī Ḥayr u şeri bilmeyüp şeytānı bilmez kandedir	Gazel/5	İlāhī	-.--/..- -/-.../- .-	
191b	Hāşimī	Dilā zülfi dilāradan dimā‘cān şafā almaz Mu‘tar eyledi cismim beni benden yaña almaz	Eger evveli eger ahiri eger dünyā eger ‘uķbā Yuyub el bunlardan Ḥāşim sevdādan hiç eşer kalmaz	Gazel/4	İlāhī	...-/..- -/-.../- -	
191b	‘Āşık Yūnus	Ben dervişim diyene Bir evet diyesim gelür Şükredüben sineye Urub yenesim gelür	‘Āşık Yūnus bu sözi Egri bğri söyledi Seni sığaya çeker Bir Moñla Kāsım gelür	Koşma/7	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
192a	Nūrī	Eşşelā gelsün gelen meydān-ı ‘aşka eşşelā Cān u başa bakmayan merdān-ı ‘aşka eşşelā	Ka‘be-i vaşla irüb Nūrī yolunda sa‘ile Can iḥdār eyledi kurbān-ı ‘aşka eşşelā	Gazel/5	İlāhī	-.--/..- -/-.../- .-	
192a	Niyāzī	Eşşelā her kim gelür penār ‘aşka eşşelā Eşşelā her kim yanar serdār-ı ‘aşka eşşelā	Varlığı tağın dilüb şehit ile bir yol açan Ey Niyāzi söyle ol mi‘mārı ‘aşka eşşelā	Gazel/5	İlāhī	-.--/..- -/-.../- -	
192a	Seyfī	Mecnūna ḥudā olanı zincīre çeker Şol tālīb Ḥaqqı ‘aşkı bir pire çeker	Seyfī bilürim dime şaķın ‘ilm-i ledünni Erbāb-ı tarīķat seni tağyir çekerler	Gazel/5	İlāhī	--./-- .-/--. /--	

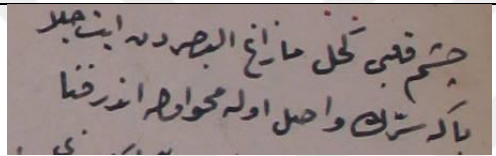
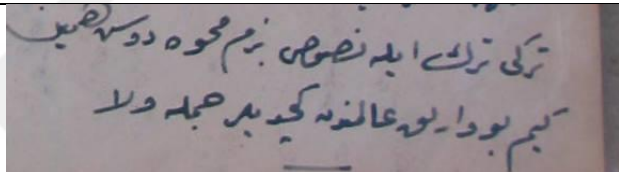
192b	Şemsi	Cānan iliniñ gülleriniñ bağı görindi Dost ikliminiñ lālesiniñ tağı görindi	Dil-i ḥastesiniñ virdine timār irişdi Şemsiye dağı dostınıñ otağı görindi	Gazel/5	İlāhī	--./-- ./--. /--	
192b	Yūnus	Ḥevāceme seni seveli gözime cihān görünmez Ben saña gönül vireli ne cān ne cihān görünmez	Yūnus istedi meydānı başda ṭob elde çü kār ‘Arş üstündedir seyrānı arada rıdṣān görünmez	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -./--/- .--	
193a	Derviş Aḥmed	‘Aşkıyla daim idersem āh u vāh Baña Rasūl-u müctebāya ‘āşıkım Rah-ı ‘aşk içre tenim itsem tebah? Ben şafi elā şafiyāya ‘āşıkım	Bülbül āsā eyleyüb āh u figān Eylesem ḥak rahiñda terki cān Derviş Aḥmed virdiñ olsun her zamān Ben Muḥammed Muştafaya ‘āşıkım	Murabbā /3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
193a	Eşrefoğlu Rūmī ⁴⁶¹	Cānımı ‘uryān idüp şaldım bu ‘aşk deryāsına Na-gehān ‘aşkıñ şataşdım dürr-i bī-hemtāsına	Eşrefoğlu Rūmī ‘aşkdan hoş haber virdi baña Müdde‘iniñ hiç kulağ tutmaz kuru ğavġāsına	Gazel/6	İlāhī	-.--/-. -./--/- .-	
193b	Yūnus	Şol cennetin ırmaqları Akar Allāh deyu deyu Çıkmış islām bülbülleri Öter Allāh deyu deyu	Yūnus Emrem var yārına Koma bugünü yārına Yārın ḥaqqıñ divānına Varam Allāh deyu deyu	Koşma/3	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
193b	Niyāzī	‘Aşkıñ meyine ben kana geldim Şevkıñ nārına hoş yaza geldim	Yāremi bildim yārimden imiş Bunda Niyāzī Loḳmāna geldim	Gazel/6	İlāhī	--./-- ./--	
193b							
194a	Seyfu’l lāh	Bağrımdaki biten yaşlar Muḥammediñ ‘aşkındandır Bu gözümde ağan yaşlar Muḥammediñ ‘aşkındandır	Görün Seyfullāhıñ kaşdın Sor ol Allāhıñ dostun Sorarsanız ‘aceb mestin Muḥammediñ ‘aşkındandır	Koşma/5	İlāhī	8’li hece ölçüsü	
194a	Niyāzī	Ey gönül gel Ḥaḳka giden rāhı bul	‘Ārife eşyādan esmā görünür	Muham	İlāhī	11’li	

⁴⁶¹ a.g.e., 382

		Ehl-i derd olub derûnı âhı bul Göñlün içindeki şeme u mâhı bul Adamsaň şam vechallahı bul Çande bařsaň ol kerim Allâhı bul (Nakarat)	Cümle eşyâda müsemmâ görünür Bu Niyâzidende mevlâ görünür Adamsaň şam vechallahı bul Çande bařsaň ol kerim Allâhı bul (Nakarat)	mes/4		hece ölçüsü	
194b	Cemâlî	Tâ ezelden sen benimle ahd ü peymân eylediň Gösterüb ol hûb cemâlin yana pinhân eylediň	Şeyh Cemâlî ağlamağdan gözlerinden kan döker Yeri gögi ‘arş u geri dosta seyrân eylediň	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/.--/- .-	
194b	Hâşimî	Mevciyem ben hândânıň bařr-i ‘ummânı bendedir Sırrıym ben murtażânıň genç u pinhân bendedir	Var olandım var idendim Hâşimî.... Evvelimdin aşirindim çâr erkân bendedir	Gazel/9	Îlâhî		
195a	Şenâyî	Yâ ilâhî ben faķiriň isterim senden ‘ıtâ Gice gündüz budurur senden niyâzım yâ rabbenâ	Vuşlatın ister seniň daim Şenâyî derdmend Ol cemâl-i bâ kemâliň keşfini eyler recâ	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/.--/- .-	
195a	Şenâyî	Girmişim meydân-ı ‘aşķa câğ-ı ceylân ben gedâ Vuşlatıñla bu dil biçâreye eyle devâ Ben ġarîb u bîkesiň hâli ġarâb oldı amân Bir nigâh-ı merhâmet kıl mařv ola kayd-ı sevâ	Çalmadı şabra ķararı bu Şenâyî bendeniň Hâli olmuşdır ġarâb âh ol ġarîb efgendeniň Luřf idüb derdine dermân eyle ol biçâreniň Hûb cemâliin ruyınıyla anı şâd it rabbenâ	Koşma/3	Îlâhî	15’li hece ölçüsü	
195b	Şenâyî	Ey kerim lâ yezal derdime eyle devâ Eyleyüb luşf u ‘ıtâ ben ařķara yârına	Bu Şenâyî derdmende fażl u ihsân eyleyüb Revbet nûr-ı cemâliñden anı kılma cüdâ	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/.--/-	
195b	Şenâyî	‘Arif bi‘llâh ol ey dil olma nâdâna ķarîñ ‘Arş u gersiden mu‘azzamdır ķalub ‘âriñ	Ey Şenâyî cân u başla anlara sen ķulaķ it Dağl iderse ġam yeme saña gerde münkirîñ	Gazel/10	Îlâhî	-.--/-. -/.-- /..--	
196a	Hâşimî	Her dem açar illerimiz şolmaz ma‘na güllerimiz ‘İrfân söyler dillerimiz celvetîler dirler bize	Zıķr ideriz vaķt-i seşer münkir olan bizden ķaçar Bu Hâşim cümleden ařķir celvetîler dirler bize	Gazel/7	Îlâhî	--./-- ./--.- /--.-	
196a	Zekâyî	Aşķıñla yandır sultânım Allâh Şevķıñla döndür sultânım Allâh Sensiň ilâhî pest ü penâhım Allâh Allâh ma‘budum Allâh	Nefsimi bildir aşımı buldur Ölmeden öldür sultânım Allâh Eyler Zekâyî ġamd u şenâyı Allâh Allâh ma‘budum Allâh	Koşma/3	Îlâhî	10’lu hece ölçüsü	

		Afv it günāhım sultānım Allāh (Nakarat)	Afv it günāhım sultānım Allāh (Nakarat)				
196b	Sezāyī	Bileyim dirseñ eger meşreb-i dervīşanı Seveniñ bendesidir sevmeyeniñ sultānı	Yār ile hemdem olub irmez ise vuşlata el İrmedi sırrı ħubte Sezāyī cānı	Gazel/9	İlāhī	-.--/-.- -/-.--/- .-	
196b	Seyyid Nizāmo ġlu	Yā ilāhī cümle sensiñ cümle sen Sen тұrurken diyemezim baña ben	Görinen Hāqdır gören hem gösteren Yā Nizāmī oġlı iki görmek neden	Gazel/6	İlāhī	-.--/-.- -/-.-	
197a	Şemsi	Mecnūn olalı gōñlüm leylā ħayrın söyler Derde düşeli cānım dilā ħaberiñ söyler	Şemsi seni tıyalı cānı ‘aşķa uyalı Firrķat ħaberiñ koyub vuşlat ħaberiñ söyler	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- .-/-.- /--	
197a	‘Abdullāh	Derdi ‘aşķa düşmeyen dermāna olmaz āşinā Zevķ u şālī tıymayan ‘irfāna olmaz āşinā	Vuşlata tālīb olub ‘Abdullāhī ‘ārif ol yūri ‘Arif billāh olan nādāna olmaz āşinā	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.--/- .-	
197a	Nesīmī	Ayetiñ şafķasında görine yazmıñ ol ķadem Okudum ol ħaţtı bismillāhirrahmānirrahīm	Bu Nesīmīye rahm ķıl sen eyā budur el münīr Ger ħıţā eyledi isem estaġfirullāh el ‘azīm	Gazel/5	İlāhī	..--/-.- /-.-/-.-	
197b	Şemsi	Derd-i ‘aşķa düşmeyen dermāna olmaz āşinā Cevre maħrūm olmayan iħsāna olmaz āşinā	Şemsiyā şem‘i ruh cānāna vir heb vārını Bal virin şaķlayan pervāne olmaz āşinā	Gazel/9	İlāhī	-.--/-.- -/-.- /-	
197b	Hüdāyī	Buyırdıġın tıut rahmānıñ Tevħide gel tevħide Tazelenüb imānıñ Tevħide gel tevħide	Hüdāyiyi gūş eyle Şevķe gelüb cūş eyle Bu kevşerden nūş eyle Tevħide gel tevħide	Koşma/5	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
198a							
198a	Fethī	Oldurur insān kāmīl kim olan ol ehl-i ħāl Bilmeyen kendi vücūdın nice bilsün ol kemāl	Enbiyā u evliyānıñ yolıdır şerħ itdigim Gir bu yola sende Fethī kim cemāl olur māl	Gazel/5	İlāhī	-.--/-.- -/-.--/- .-	
198a	Seyfī	Deldi baġrım bülbüül biķāre nālānıñ seniñ	Gerķi Seyid Seyfī devr oldı vişāl-i yārān	Gazel/4	İlāhī	-.--/-.-	

		Yoksa aldırdı mı sende var ẖazānīñ seniñ	Ağlasun ƙan ağlasun bu ƙeşm-i giryānīñ seniñ			-./-./- .-	
198b	Şafvetī	Bulmadı göṉlüm teselli olmadı vaşlīñ ‘ ıtā Cāna kār itdi fırƙatīñ vuşlatīñla vir şafā	Şafvetden luţf idüb refī ‘ it celālīñ yağni Faẓl-ı luţfuñdan tecelli eylesün nur liƙā	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -./-./- .-	
198b	Naşūhī	Gel öziñ şāf eyle şūfī merd olub meydāna gel Derd-i ‘ aşƙa nūş idüb bīhoş olub hemāna gel	Bezm-i vaħdet ehline hemrah olan añlar sūzi Keşrini terk it Naşūhī vaħdet-i raħmāna gel	Gazel/4	İlāhī	-.--/-. -./-./- .-	
199a	Ĥalīmī	Her ƙarīƙīñ virdi var bülbüle gül virdi ĥudā Toprağā ĥimmet u sekīnet şulara şayd u şadā	Ƙıl Ĥalīmī nāleler eflāke ƙıƙsun dem-be-dem Ger seni maƙşūda irmekden girü ƙorsa ĥudā	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -./-./- .-	
199a	Şenāyī	‘ Āşıƙ-ı Ĥaƙ olana lāzım değildir māsivā Vāşıl olur ‘ ālem-i ĝarƙa bulur anda beƙā	Ey Şenāyī tārīk-i dine u hem ‘ uƙbā olur Ĥaƙ aña eyler cemāl bā kemālını ‘ ıtā	Gazel/6	İlāhī	-.--/-. -./-./- .-	
199b	Himme t	Çünki yandı ‘ aşƙ odı Kül olmaƙdır murādım Düşüb ayak altına Yol olmmaƙdır murādım	Himmetiye şor anıñ Dost yoluna varana Ĥaƙdan ĥaber virene Ƙul olmaƙdır murādım	Koşma/5	İlāhī	7’li hece ölçüsü	
199b	Hüdāyī	Vuşlat gibi ni‘ met mi olur yā Rāb nice şükr idelim Ĥizmet gibi devlet mi olur yā Rāb nice şükr idelim	Eyle Hüdāyiye nazār ƙalmaya fāniden eser Varlık seniñdir serteser yā Rāb nice şükr idelim	Gazel/7	İlāhī	--./-- .-/--. /--.-	
200a	Naşūhī	Ziyāret eyledim pīrī viirdi saña gelür eţlāk İderseñ sırrımı izhār eger enfī eger afāk	Naşūhī saña luţf oldı cenāb-ı ĝavş-i ‘ azāmdan Eşaretle beşaretle sen oldıñ ƙalbe ‘ uşşāƙ	Gazel/6	İlāhī	----/--- -./--- /---	
200a	Şemsī	Biz ol ‘ uşşāƙa serbāzız bize ‘ aƙl iyi yār olmaz Meyi ‘ aşƙ ile sermestiz bize herkez ĥumār olmaz	İrişdi çün bu Şemsīniñ vücudı ƙatre-i baħre Ne ƙatre ‘ ayn baħr oldı aña ƙaşr u kenār olmaz	Gazel/4	İlāhī	.-./-. /-../-. .-	

200a				Gazel/6			
200b	Maḥvī	Gel gönül terk suni kıl nice bir tül emel Gel birü nefis u hevâdan el çeküb fermâna gel	Cehd ü sa‘i it ka‘be-i vaşla ire gör Maḥviyâ Yüz sürüb dergâh-ı Hâkka el çeküb ihsâna gel	Gazel/6	Îlâhî	---./-- ./--. /--.	
200b	Eşrefoğlu Rûmî	Şol zamân ki ben ol dostdan ayrı düşdüm oldum[...] Ḥasret derd-ü âhla çok ağladım tıttım firâk	Eşrefoğlu Rûmî gibi gerçek iseñ gir bu yola Tâ ‘âşıklar arasına sende ideler elḥaḳ	Gazel/5	Îlâhî	---./-- ./--. /--.	
201a	Hüdâyî	Mevlâm seniñ ‘âşıkların devrân iderler hû ile Yolundaki şâdıqların cevlân iderler hû ile	Ġabr-i Hüdâyî meylîni mevlâyız bâki hû ile Zikrîni Ḥaḳkıñ her nefes ‘ilân iderler hevâ ile	Gazel/9	Îlâhî	---./-- ./--. /--.	
201a		Kerîm Allâh raḥîm Allâh amân Allâh amân Allâh ‘Alîm Allâh ‘aẓîm Allâh amân Allâh amân Allâh	Muḥammed Muştafa ḥaḳkı ‘Alî zi Ḥasan ḥaḳkı Hüseyn-i kerbelâ ḥaḳkı amân Allâh amân Allâh	Gazel/4	Na‘t	---./-- -/--- /---	
201b	Himmet	Eger dostdan bize haber şorarsañ Saña haber virsün şehir yelleri Dost illeri kande diyü ararsañ Saña haber virsün şehir yelleri	Dervîş Himmet kendin hayrân eylemiş Baḳûb şûret mülkin virân eylemiş Cânân illerini seyrân eylemiş Saña haber virsün şehir yelleri	Koşma/4	Îlâhî	11’li hece ölçüsü	
201b	Yûnus	Allâh diyelim daim Allâh görelim neyler Yolda turalım kaim Allâh görelim neyler	Nitdi bu Yûnus nitdi Bir toğrı yola gitdi Mürşid ittigin tıtdı Allâh görelim neyler	Koşma/7	Îlâhî	7’li hece ölçüsü	
201b	Seyyid Nizâmoğlu ⁴⁶²	Yâ Râb ‘aşkıñ vir baña hû diyim döne döne ‘Âşıḳ olayım ben saña hû diyim döne döne	Seyid Nizâmoğlu kıldur diler dirgür diler öldür ‘Aşkıñla gönlimi tıldur hû diyim döne döne	Gazel/4	Îlâhî	---./-- ./--. /.-	

202a	Sinānī	Seyrimde bir şehre vardım Gördüm serâyı güldür gül Başındaki tâc u tahtı Bâb u divârı güldür gül	Sinan Emîni gel vaşf eyle Gül ile bülbül derdini Yine ğarîb bülbülün Âh u figânı güldür gül	Koşma/6	Îlâhî	8'li hece ölçüsü	
202a	Eşrefoğlu Rûmî ⁴⁶³	Göreliden yüzini yâriñ bana ol aşikâr oldı İñildim arttı gün günden gözüm yaşı pınar oldı	Var Eşrefoğlu Rûmî var bu derdi kılma âşikâr Saña çün derd-i zehriñ yar tölü tölü şunâr oldı	Gazel/6	Îlâhî	..--/..-- /..--/..-- -	
202b	Eşrefoğlu Rûmî	Râh-ı 'aşkda serfirâz ehl-i 'irfânım bugün Maḥzun genz-i ḥaḳîḳat baḥr-i 'ummânım bugün	Zulmet içre teşne dil ḳalmışlara Seyid Şeref Hızr elinden nûş olmuş ab-ı ḥevânım bugün	Gazel/6	Îlâhî	..--/..-- -/..-- /..--	
202b	Eşrefoğlu Rûmî	Meyşe-i tende nazar ḳıl gör ne arslânım bugün Ḳatre düş görünürim ama ne 'ummânım bugün	Zâhirimdir bend çâr 'unşûr ile maḳbûd olan 'İzziyânıñ vaşl-ı bağında bağbânım bugün	Gazel/8	Îlâhî	..--/..-- -/..--/..-- .-	
203a	Ġaffûrî	Nevbahâr-ı feyz-i ḥaḳ açıldı diller oldı şâd Giceden ḳandiller ile düş oldı her belâd Fazlıña bil bağlayub luṭfuña eyler 'itimâd Şehid raḥmândır ilahi 'afvın isterler 'ıbâd	Ḥaḳ u ta'at ile buldı cân u dil zevḳ u ḥuḫûr İtdi 'âşık yine ol zevḳle kesb-i serdir Ḳıl Ġaffûrî bendeñi ğufrâna lâyıḳ yâ Ġaffûr Şehid raḥmândır ilahi 'afvın isterler 'ıbâd	Koşma/3	Îlâhî	15'li hece ölçüsü	
203a	Ḥaḳḳî	Sırrı faḫş-ı zemîn u âsânsıñ yâ Rasûla'llâh Ḥudâdan 'âleme emin u amânsıñ yâ Rasûla'llâh	Fenâ bağında ḥevâb içre cevher kes ḳalmasun Ḥaḳḳî Aña nefes eyle uyansın yâ Rasûla'llâh	Gazel/6	Îlâhî	..--/..-- -/..--/..-- .-	
203b	Nizâmî	Bir dürliyim derdim vârdır yâ ben nice döneyim İşim herdem âh u zârdır yâ ben nice döneyim	Seyid Nizâmî oğlu tekdir münâfıḳın işi şekdir Evvel aḫir dönen Ḥaḳdır yâ ben nice döneyim	Gazel/5	Îlâhî	--./-- ./--./-- /--.-	
203b	Şenâyi	Ey gönül gel derdle nalân olagör şıdḳla Rûz u şeb zâr eyleyüb giryân olagör şıdḳla	Ey Şenâyî kırıp ev ednâyı bul sende hemân Lâ meḳân eyleye var miḥmân olagör şıdḳla	Gazel/6	Îlâhî	..--/..-- -/..--/..-- .-	
204a	Naḳşî	Maḳşûdı 'aşıkların menzil-i canân olur İsmiñi yâd eyleyen ola ḥayrân olur	Naḳşî 'âşıḳdır saña 'aşḳ-ı ḥaberin vir aña Menḳıbe-i evliyâ reşḳ-i ḡulistân olur	Gazel/6	Îlâhî	..--/..-- -/..--/..--	

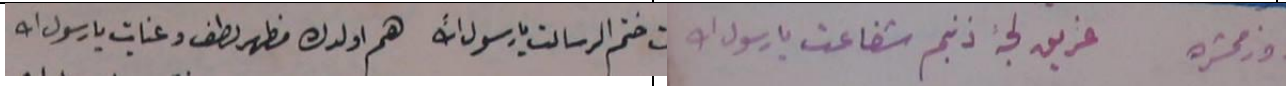
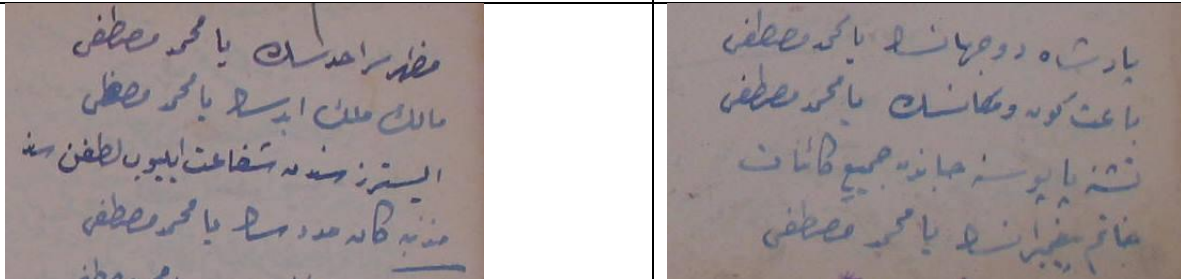
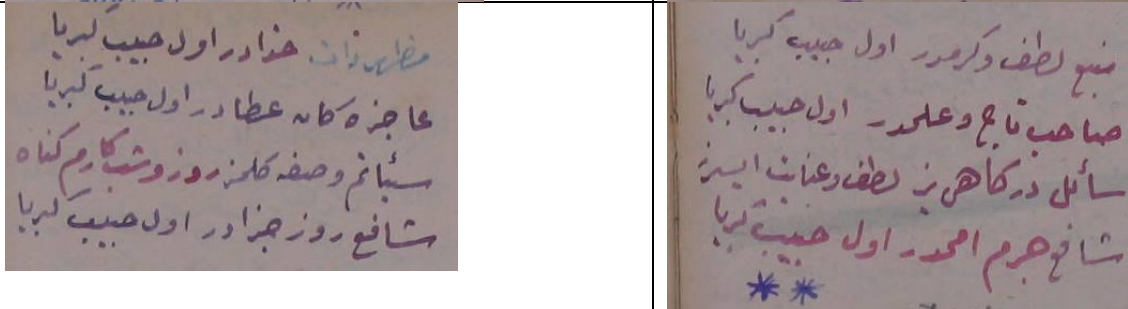
						.-	
204a	Naşūhī	Eyleyen ‘uşşākī şeydā daima Tal‘ atındır ya Rasūla’llāh seniñ Derd ile ah itdiler ne şubh u dem Hasretiñdir yā Rasūla’llāh seniñ	Ey şefi‘ el müznebīn nūrī ehad Bir ġaribiñdir Naşūhī kıl meded Bāb-ı luṭfuñdan kerem kıl itme red Ümmetiñdir yā Rasūla’llāh seniñ	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
204b	Yūnus	Taşdı rahmet-i deryān ġarķ oldu cümle ‘aşı Dört kitābīn ma‘ nası Lā ilāheillā‘ llāh Cennetden çıkdı adem dünyāya başdı qadem Bunı dir idi mūdām Lā ilāheillā‘ llāh	Erenleriñ qalbini ‘arşa çıkar bir daḥı Her ne güzel kalıcı Lā ilāheillā‘ llāh Yūnusda bunı didi yanar yürekde ‘aşķ odı Mevlānıñ güzel adı Lā ilāheillā‘ llāh	Koşma/3	İlāhī	14’lü hece ölçüsü	
204b	Kayġūs ız	Evliyāya eğri bakma gün ü mekān elindedir Mülke ḥukm soran odur iki cihān elindedir	Qayġūsız ider bu ‘ilmi oqudum anladım bildim Şimdi bu ‘ālemiñ ḥukmi kāmīl insān elindedir	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
205a	Ġaffūrī	Haķķa teslim itmeyen cān u dilin Cān göziyle görmedi cānān ilin Şıdķla bir kāmiliñ var tüt elin Bulmaķ isterseñ eger mevlā yolın	Qo hevāyı ey gönül inşāfa gel Nice bir bu ġaflet u sahv u zülāl Ey Ġaffūrī oldu esrāra mahāl İrgören vuşlat iline menzilin	Koşma/3	İlāhī	11’li hece ölçüsü	
205a	‘Abdü‘ şşamed	‘Aşķ ile nūş eyleyen bezm-i ezel peymānesin Qaydı firāķa düşmez aşlā dostla bigānesin	Aç qulāġın diñle pendin Seyid ‘Abdü‘ şşamed Diñleme her zāhid ḥüsnüñ qodı efsānesin	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/-.-/- .-	
205b	Hüdāyī	Tecellī cemāl ister gönül eglenmez eglenmez Tesellī vişal ister gönül eglenmez eglenmez	Eger dünyā eger ‘uqbā vişāliñ söz qurı ġavġā Hüdāyī nitsün ey Mevlā gönül eglenmez eglenmez	Gazel/6	İlāhī	---/-.- -/-.- /-.-	
205b	Şemsi	Sāqiyā gel beni ḥayrān eyle gel Ben ġaribi ‘aşķa mihmān eyle gel	‘Āşık iseñ ma‘ şuķa Şemsi eger Ma‘ şuķıñ sırrını pinhān eyle gel	Gazel/6	İlāhī	---/-.- -/-.-	
206a	Kemāl	Oñulmadı yaralar ‘aceb derdim vār benim Mecnūn olmış gezerim ‘aceb derdim vār benim	Kemāldir coşdı yine deryāya düşdüm yine Yandım tūtişdı yine ‘aceb derdim vār benim	Gazel/5	İlāhī	..-/-.- /-.-/-	
206a	Rūşenī	Bi vücūdım ‘aşķ odı bilmem benim nem yandırır Yanub küli kül oldım mey daḥı nem yandırır	Rūşenī ‘aşķla yanmışdır cigerden gülşeni ‘Aşķ odı pervāne nisbet anı herdem yandırır	Gazel/5	İlāhī	..-/-.- /-.-/-	
206a	Eşrefoġ lu	Ey ‘aceb bilsem nedir yā Rābb bu derdiñ çāresi Dün ü gün artar hiç oñulmaz yüregimiñ yāresi	Eşrefoġlı Rūmī bu derde giriftār olalı Düşdi bir deryāya kim yokdur anıñ kenāresi	Gazel/5	İlāhī	---/-.- -/-.-/-	

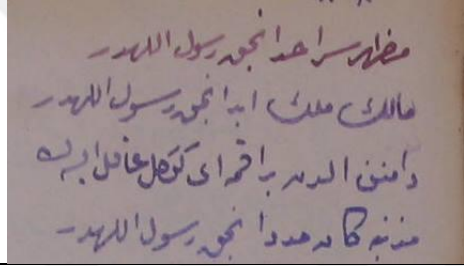
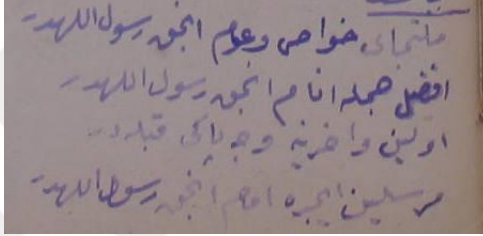
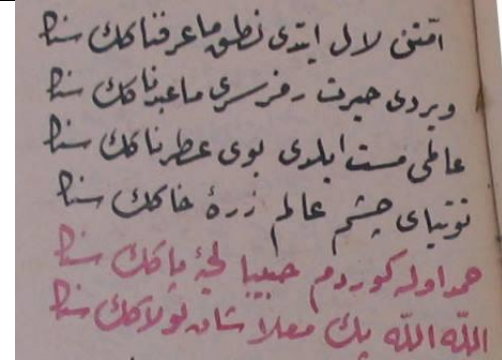
	Rūmī ⁴⁶⁴					..	
206b	Hakki	On iki biñ kapudan girdim bir an içinde On sekiz biñ ‘āleme girdim seyrān içinde	Bezm-i ezelde Hākdan nazar oldu Hākkiyā Kānde seyre kalmadı ‘ākıbet kan içinde	Gazel/16	İlāhī	-.--/-. -/.--/- -	
207a		Ey bizi sail olanlar biz ne hasbiñ cānıyız ‘Alem-i ervāhıñ evvel nesnesinden şānıyız Biz ‘ālemi lāhūtiniñ ‘ummānıyız Bākiyız biz Hāk ile şūretde ama fāniyız Şeyh Muhammed gidin ‘Abdü’l-kādir kurbānıyız	Ey merīd oğlu hemişe koma elden anı sen Kulağ eyle tābilesin ol güzel sultānı sen Cümleden evvel olagör gel anıñ kurbānısıñ Vir yoluna hiç dirig eyleme andan canısın Bākiyız biz Hāk ile şūretde ama fāniyız Şeyh Muhammed gidin ‘Abdü’l-kādir kurbānıyız	Müsedde s/10	İlāhī	-.--/-. -/.--/- .-	
207b	Hakki	Bade-i ‘aşk ilāhī nūş iden mestāneleriz Ellerinde tā ebed tutsa nola peymāneleriz	Hākkiyā ümmü’l kitābıñ ‘ilmini neşir eyle kim Bir dahı bil ki seniñ gibi toğuramaz analar	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/.--/- ..	
207b	Şenāyī	Kudüm şehir rahmetle yine mesrūr olub dünyā Mezin oldu kandili menā rast üzere sertāpa ‘İbād u mü‘mīn üzere kōrıldı cism-i zibā Mübārek mekdemle himmet u gedār kalmadı aşlā	Bu mah içre olub nāzil rasūle hāzret-i Qur‘ān Şeb karar sa‘adet bundadır ol leyla i ihsān Şenāyī kıl şenālar Hākdan irdi derdine dermān Bu mahı cümleñiñ sultānı itdi hāzret-i Mevlā	Murabba /3	İlāhī	..--/..-- -/.--/- --	
208a	Hakki	Qab kāsın ‘ārifa şol qarīb ev ednā mıdır Sırrı ev ednā maqām-ı rabbü’l ‘alemdir	Hākkiyā evsāfı Hāk hākdan saña hil‘at durur Kıl teferric ‘ālemi āşarı ‘abdü’l eyyāmdır	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/.--/- .-	
208a	Hakki	Çeşm-i Hāk biline cihān ‘ayn-i serāb oldu serāb Kim serāba eldana teşne qalır bulmaz serāb	Hākkiyā şemsi tecelliden zıyā vir cānana Kim zevāle irdi ‘ömr itdi zamānın iftirāb	Gazel/5	İlāhī	-.--/-. -/.--/- ..	
208a	Hakki	Āh ateşbārdır islām buyı iħrāk iden Göz yaşıdır āl-i fergūyı kamu iğrāk iden	Hākkiyā hūn ciğerle beslenüb gitseñ nola Sensiñ tenhā cihān içre tenin mihrāk iden	Gazel/5	İlāhī	..--/..-- -/.-- /.-	

208b	Himmet	Sultân-ı kevneyn kıbrden tırıcak Diye zai' f ümmetim nice oldı Cebrâil hâzretin hazır göricek Diye zai' f ümmetim nice oldı	Cümle enbiyâlar aîmâz ümmeti Muhammed diye ümmeti ümmeti Îl dilerim ' aşık Himmeti Diye zai' f ümmetim nice oldı	Koşma/5	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
208b	Yûnus	' Aşk çok olan ' âşık dili olağan olur ' Aşk nidüğün bilmeyen aña gülegün olur	' Âşık Yûnus sen dahı incitme dervişleri Dervişleriñ du' ası kabul olağan olur	Gazel/8	Îlâhî	-.--/-. -/.-- /..-	
209a	Şenâyî	' Âşık-ı yezdân olanlar âşinâ bilmez nedir Terk ider bunlar sevâyı mâsivâ nedir	Ey Şenâyî' ârif billâh olan kâmilleriñ Daimâ meşhûdi haqdır mâi' dâ bilmez nedir	Gazel/12	Îlâhî	-.--/-. -/.--/- .-	
209a	Şenâyî	Serâyı bî maallahi gönüldür Tecelli hane vallâhi gönüldür		Gazel/1	Îlâhî	---/-. -/.-	
209a	Sezâyî ⁴⁶⁵	Hüviyyet sırrına mahrem gönüldür Anıñ-çün cümleden ' âlem gönüldür	Sezâyî kayda düşme kim bilinmez Ki muṭlâk bi-cihet ' âlem gönüldür	Gazel/5	Îlâhî	---/-. -/.-	
209b	Şenâyî	Bir baḥr bi pâyâna gir ka' rı kenârı olmaya Bir güher-i yektâya ir âğyâr aña yol bulmaya	Urma Şenâyî gibi laf taḥşîl iregôr kalb-i şafâ Kayd-ı sevâdan ol ma' af şeydâ işin güc gelmeye	Gazel/12	Îlâhî	--./-- ./..--/- .-	
209b	Şenâyî	' Aşk ateşiyle daim suzân olân aḥlâr bizi Bülbül gibi her rûz u şeb nalân olân aḥlâr bizi	Her kim Şenâyî isteye bu bezme dahîl olmağı Taht-ı dile ḥukm eyleyüp sultân olan aḥlâr bizi	Gazel/12	Îlâhî	--./-- ./--.- /..-	
210a	Şenâyî	Vaṣıl' aynî'l yakîn olan kişi nalân olur Ḥasret derd u firaqla dili sūzân olur	Ey Şenâyî ister iseñ ' aşk ma' şukı müdâm ' Aşık-ı şâdık olân ma' şukına kurbân olur	Gazel/10	Îlâhî	-.--/-- ./-.-- /..-	
210a	Şenâyî	Câm-ı ' aşkı sâfiyâ son olalım mest u ḥarâb Bu dil olsun âl mebiñ keyfiyetle nesne-i bâb	Mürşid istersen Şenâyî ' aşka eyle iktidâ Tâ cemâl yar ile odında kalmaya hicâb	Gazel/8	Îlâhî	---/-. -/.--- /..-	
210b	Şenâyî	Noldıñ ey dil kim kesilmez âh u feryâdıñ seniñ Derd u miḥnet zâr u efgân oldı mu' tadıñ seniñ	Ey Şenâyî görmek isterseñ cemâli Îl sen Daima Allâh hû elḥaḥ olsun virdiñ seniñ	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-. -/.--/-	

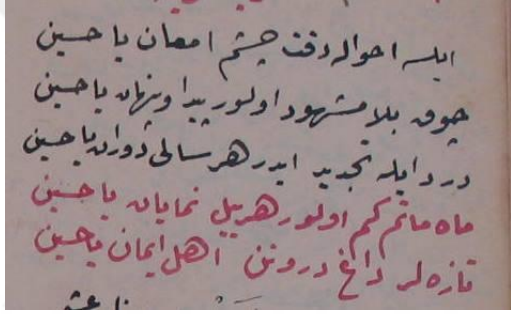
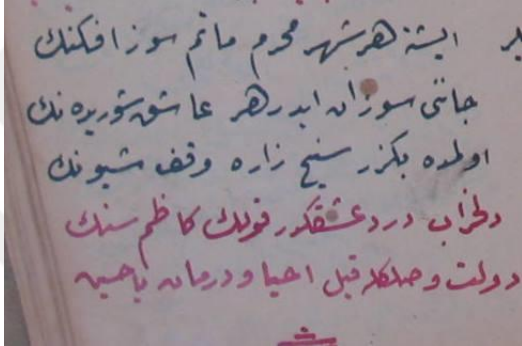
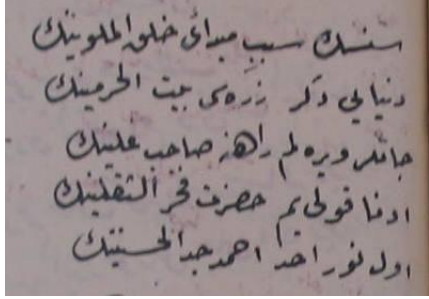
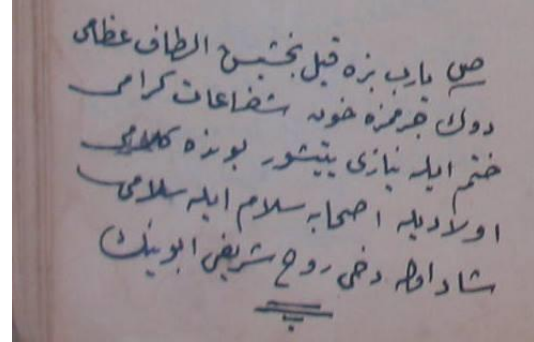
						.-	
210b	Şenāyī	Ġarīb oldım fenāda ḥalimi herkese şorarım yok Zaif u bī mecālīm zerre deñlü ‘itibārim yok	Şenāyī mücrīm u aḥķir u šālin ilticā eyler Cemi‘ ‘āleme yār varınca şehsuvārim yok	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- /---	
211a	Şenāyī	Dost içün kıblesiñ fedāsın çok mıdır bir cān saña Beñde olsa viririm virmek nedir cānān saña	Ey Şenāyī ne içün ‘arż eylemezsiñ ḥālīñi Yā devā itmez mi şandıñ derdlere dermān saña	Gazel/6	İlāhī	---/--- ./--- /---	
211a	Şenāyī	Sīneme bir pāre açdı yine zaḥmı tīr-i ‘aşķ Serim üzre dikdi sancağın ol dem mir-i ‘aşķ	Ey Şenāyī on sekiz biñ ‘ālemi eyler ‘ayān Mürşid-i kāmīl olur ol kimse içün pīr-i ‘aşķ	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- .-	
211b	Şenāyī	Bir bölük ‘aşıķların Ḥaķ ile ḥaķ olduķ şehā Eyleriz tevḥīd olur menfi gönülden mā-sivā	Daimā meydān-ı ḥaķda eyleriz bezl-i vücūd Ey Şenāyī bize keşf olur cemāl-i zū’l ‘itā	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- .-	
211b	Şenāyī	Nār-ı ḥasret yaķdı bu cān u dili itdi kebāb Yā Rasūlallāh seniñ ‘aşķıñla ben oldum ḥarāb	Bu Şenāyī derdmende eyle iḥsān u ‘itā Ola ol aḥķir gedā ayāğın altıña türāb	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- /..	
212a	Şenāyī	Ḥaķķa ‘aşıķ olduñ ise eyle terk-i mā-sivā ‘Āşıķ-ı şādıķlarıñ kārı budur ey mehliķā	Esiriz ger bu keruḥiñ ey Şenāyī sen daḥı Eyleye mevlā cemālī pākını şāyed ‘itā	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- ---	
212a	Şenāyī	Bār-ı kāh-ı ‘izzete yalvarı geldim ey ḥüdā Ol ḥabībiñ ḥürmetine bendeñi itme cüdā	Bu hicāb içre koma derviş Şenāyī aḥķiri Ḥaşr ola tā ol gedā taḥtu’l-vār Muşṭafa	Gazel/6	İlāhī	---/--- /..-/..	
212a	Şenāyī	Şabra yok herkez qarārım olmışım divāne ben Baña ‘arż eyle cemālīn ey nebiler serveri	Bu Şenāyī baksañ aḥvālīne eyle nażār Fazlıñ ile anı kıl ‘aşıķlarıñ ser defteri	Gazel/4	İlāhī	---/--- -/--- .-	
212b	Şenāyī	Ey birāder bir sözüm var saña luṭf it kıl sema‘ Ol rasūlūñ sūnnetine eyle herdem ibtidā	Ḥaķ te‘ aliniñ cemālīni şāhid oldılar Bu ger vahdır ey Şenāyī dünyāda ehl-i sema‘	Gazel/6	İlāhī	---/--- -/--- .-	
212b	Şenāyī	Ḥazret-i ḥayy u qadimden ğayra itme ilticā Gice gündüz yār kah-ı ḥazret-i kıl mültecā	Cān ilini kıl muṭahhir nūr u zikru‘llāh ile Tā kim ola ey Şenāyī zıkr u ḥaķ cāna devā	Gazel/5	İlāhī	---/--- -/--- .-	

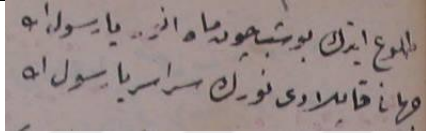
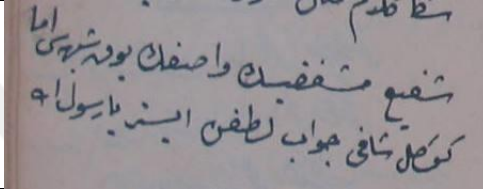
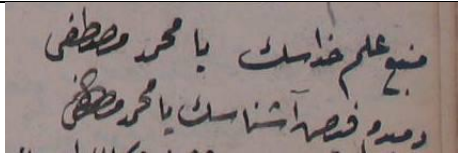
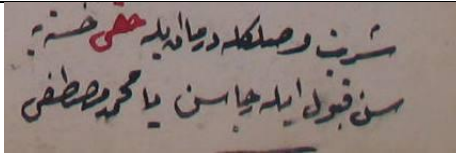
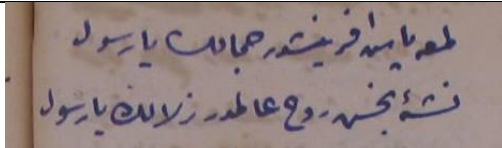
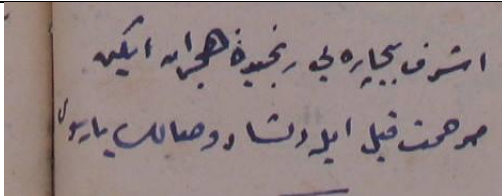
213a	Şenâyî	Bu vücûdum mülkini yakdı yine ‘aşkıñ çerağ Hâşılı ben aḥkire geldi bu dünyâdan ferağ	Ey Şenâyî ol cemâli Hâk saña olsa ‘âyân Hêvâr u ḥasîñ ḳalmayub olur saña tağ üsti bâğ	Gazel/5	Îlâhî	..--/..-- /..--/..--	
213a	Şenâyî	Gel elin çek masivâdan kendine virme telâş Nice bir bu div ü şeytân ile eyle şavâş	Ey Şenâyî ḥalini ḳat‘i eyle fenâdan girü Vuşlat isterseñ fedâ kıl rah-ı ḥaḳda cân-ı bâş	Gazel/5	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
213a	Eşrefoğ lu Rûmî ⁴⁶⁶	Ey gönül bir derde düş kim anda dermân gizlidir Gel ḳarış bir ḳaṭreye kim anda ‘ummân gizlidir	Gör bu Eşrefoğlı Rûmî baḥr-i ‘aşḳda neyledi Cân u bâşından terk idüp cânında cânan gizlidir	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
213b	Şenâyî	Biz gerde ḥalvetiyiz cümleñiñ sertâcıyız Bizlere ḥor bakma bizler ‘aşkıñ cânıyız	Ey Şenâyî kim dilerse ide taḥşîl vâḳıf Ḥalveti olsun ki bizler cümleñiñ sulṭânıyız	Gazel/5	Îlâhî		
213b	Şenâyî	Masivâyı terk it ey dil gel cemâlu‘ llâhı gör Ra‘ bet itme bu fenâya gel güzel Allâhı gör	Ey Şenâyî itme her giz bu fenâya i‘tibâr Kenz-i lâ yefnâya melek olda kenzu‘ llâhı gör	Gazel/5	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
213b	Şenâyî	Ḳaṭreyim zâhirde amâ baḥr-i ‘ummân bendedir Şuretâ aḥkîr gedâyım genç ü pinhân bendedir	Her kim ister kenzi lâ yefnâya mâlik olmaḳ Baña gelsün ey Şenâyî gevher kân bendedir	Gazel/4	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
214a	Şenâyî	İrin nûr-i ḥudâya veçhe aḡyârı tâlib ḳılmaz Cemâlini görenler ḡayra dildârı tâlib ḳılmaz	Görenler veçhe dildârı Şenâyî mäsivâ içre Şıyâyı mihr u mâh yâ sair envârı tâlib ḳılmaz	Gazel/6	Îlâhî	/.... -/.--- /....	
214a	Şenâyî	Sen seni bildiñ mi ey dil sırrı sübhân sendedir Ne felek seyyâresîñ genc-i pinhân sendedir	Ḳalma çerkâbı fenâda ey Şenâyî sen hemân Eyle gel ferr çün o sulṭân sendedir	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
214b	Şenâyî	Zîkr-i ḥaḳḳa saft idenler ḡayrı ezḳâr istemez Daim anıñ fikri ḥaḳdır ḡayrı efḳâr istemez	Ey Şenâyî mäsivâyı eccl dilinden mahv ider Daima ister tecelli ḡayrı bi bâr istemez	Gazel/5	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	
214b	Şenâyî	Taḥt-ı dil sulṭânı sensiñ yâ kerim u yâ şükür Dertliler dermânı sensiñ yâ ḥalîm u yâ ḡafûr	Bu Şenâyî iderdmende kıl tecelli cemâl Ru‘ yetin ister seniñ ol istemez cennet ḥûri	Gazel/6	Îlâhî	-.--/-.-- -/.--/- .-	

215a	Şenāyī	Ol vücūdın bāiṣ ādem rasūl bāṣifā Hem zūhūrın raḥmet ‘alem-i Muḥammed Muṣṭafa	Mahz lūṭfuñdan şefā‘ at kıl Şenāyī bendeñi Sen şefi‘ el müznebīnsiñ ey ḥabīb-i kibriyā	Gazel/5	İlāhī	.---/--- -./--- /.-	
215a	Şenāyī	Sensiñ ol şāh-ı cemi‘ enbiyā Ḥamd aşḫābın senin necm-i ḥudā	Bu Şenāyī-i lūṭf eyleyüp Ol cihān pā kemālin kıl ‘atā	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- -./---	
215b	Şenāyī	Yā Rasūla‘ llāh saña gönderdi Ḥaḳ tāt u burāḳ Çün kaḥr gördi cemālin vaḳi‘ oldı inşikāḳ	Ey Şenāyī olmayınca ru‘ yet şah-ı rasūl Şād u ḥürrem olmağa eyler gül ahd-i vifāḳ	Gazel/5	İlāhī	---/--- -./--- -./---	
216a	Şenāyī	Bülbül guyāsı sensiñ baḡ-ı ḳudsiñ serverā Hem gülisṭān vişālīñ virdisiñ yā müctebā	Bir faḳīr gider seniñ şāhā Şenāyī peykān Ol cemāliñ ru‘ yetin ister seniñ yā Muṣṭafa	Gazel/6	İlāhī	---/--- -./--- /.-	
216a	Şenāyī	Pir server oldı bu göñlüm vaşlıñla serverā Ḥamdü lil‘ lāh yüreḡim zaḥmına ırgürdiñ devā	Bu Şenāyī ‘āciziñ şabra ḳararı ḳalmadı Bir daḡı eyle cemāliñ nūrına anı sezā	Gazel/6	İlāhī	---/--- -./--- -./---	
216b							
217b							
217b							

218a							
218b	Yūnus	Çıkdım erik dalına Anda yedim üzimi Bustān ıssı kaķıyub Dir ne yirsiñ ķozumu	Yūnus bir söz söyledi Hiçbir söze beñzemez Cāhilleriñ ucundan Örter ma‘ nā yüzini	Koşma/9	İlāhî	7’li hece ölçüsü	
218b	Mışrî	Halk içre bir ayineyim herkes baķār birān görir Her ne görir kendi yüzü görinişi kerimān görir	Ol dilberiñ mihr u adı sekker durur halka tādı Mışrî-î çeker bu miñneti ol raķmet-i raķmān görir	Gazel/7	İlāhî	.-./.-. ./.-./.- .-	
219a	Muħibb î	Zıkr-i bismillāhirraķmānirraķīm Āşikāra gizliye sensin ‘ālim	Rūz-i maħşerde Muħibbî bendeñi İtme maħrum raķmetinden yā raķīm	Gazel/6	İlāhî		
219a	İşmet	Ġaflet bürüdi dörd yanımı olmadım āgāh Nefsim hoş gecdi bilmem nideyim āh Heb cürm ü ħıķā işledigim ‘afv ide Allāh Lā ħavle velā ķuvvete illā bi’llāh	Maħbūb-ı ħudā itnese maħşerde şefa‘ at ‘İşmet nic’olur ħālîñ ‘aceb rūz-ı ķıyāmet İtdikleriñe tövbeler it eyle nedāmet Lā ħavle velā ķuvvete illā bi’llāh	Gazel/4	İlāhî	---./.- .-./.-./- -	
220a							

			قبل نظر جسم غافل شفیعا ایتیم بونیازی فولکه نظره ایلد ایما ایتیم کجیم ترک ایتیم زانکه الله ایتیم قانع اولم - وفه یاکن نماشا ایتیم حمد اوله کوردم جیبیا لجه یاکن سنک اَه اَه بِلت معاشانه لولاکن سنک				
220b	سردار سیل نویسیل خرویطما کبوی کچی روی ضحی بد مجتد قوسین دق سرفاوحی فتدی ای احمد محمود امانتکم طله یس لقب مظفر قشربا فرضی	اماده بیم اولون دسیله کنجه قلیله صیه دیکری بوله دامنه نیازی براقوب کل قبی صوله نظم در ناسفنه ایلدغیری بوله کظم بیتیو کندیله کل بی ادب اوله ارباب کمال ایلیم اسراینی افشا					
221a	مجمع سبزه مانند شریقا در علی جام صحرایه جوهره قوشید اهراد علی کیسج ناکر دیدگاه خوشی مولاد علی شیرین زانه تیغ مسلول مجاز در علی ستوای اولیا محبوب مولاد علی	بنده نام سباهدر نیازی ارقیم انجا ایلدر در الطافده اجر عظیم اینترسین باب فیضده همانه لطف اعظم خالکای صهر سینه سالت اول فریم زیب آورین خدافت شاه معنار غنی					

221b							
222b		Yine geldi muḥarrem Kerbelā eyyāmını yād it Beyān-ı vākıl‘at cāmīndan āl u evlādiyet Hüseyn müctebāya noldı birkez zıkr u ta‘at it Bozub gülşen-i serāyı zevkī beyt nevḥa bünyād it Demādem külbe-i aḥzān ḳalbiñ mātem ābād it Şehīd-i Kerbelāniñ firḳatiyle āh u feryād it	Ḳılub ‘ıgdā u şāhiñ evlā ‘ıgvānını şehīd Şehādet buldı şoñra birbir iḥvān ‘işret u evlād Ḳalub tenhā şehīd oldı bigāne ol kerem u ma‘ted Yine işte bahar eyleyüb mersiyeler inşād Demādem külbe-i aḥzān ḳalbiñ mātem ābād it Şehīd-i Kerbelāniñ firḳatiyle āh u feryād it	Müsedde s/5	İlāhī	..--/..-- -./... /..--	
223a							
223a	Niyāzī	Şıçradı nār-ı taḥsir cānıma vaḥ sertā Dostlar ‘ayb itmeñiz efgānıma vaḥ sertā	İşte ayrıldım ger mekânı penāhımdan hemān Ey Niyāzī kim baḳar hicrānıma vaḥ sertā	Gazel/5	İlāhī	---/..- -./... /..-	
223b	Vāşıf	Derūnumda fıraḳla elem var yā Rasūla‘llāh Gönülde iştiyākım dembedem var yā Rasūla‘llāh	Ne Vāşıfveş cihānda ‘ıbdā yok yār olmuştır Ne ben gibi günāhkār imām var yā Rasūla‘llāh	Gazel/10	İlāhī	---/..- -./... /..-	

223b	Sezāyi	Şād ider ğamkīn dili Allāh bu yüzden dağı Fetḥ ider her müşkil Allāh bu yüzden dağı	Nev benü dergār ider ‘ālem Sezāyi sırı bağı Her işiñ işler bili Allāh bu yüzden dağı	Gazel/4	İlāhî	---/--- ---/--- ---	
224a	Vāşıf						
224b	Cemālî	Garḳ-ı baḥr-i ‘ışyānıma Şefa‘at yâ Rasûla’llâh Olub cürmüm perişānım Şefa‘at yâ Rasûla’llâh	Cemālî cürmini bildi Hicābı nurına yandı Hemān ancak saña geldi Şefa‘at yâ Rasûla’llâh	Koşma/4	İlāhî	8’li hece ölçüsü	
224b							
226a		Naḳş-ı ḥüsnüñ remzi der ḥüsnünde ru‘yet perdesi Hevāce-i hükm ezeldendir ḥaḳîḳat perdesi	Der ki âl ‘ibāda müsteḳim ol kemteri Gösterir vaḥdet eliñ ḳalkdıkda keşret perdesi	Gazel/7	İlāhî	---/--- ---/--- /---	
226a	Eşrefoğ lu Rūmî	Gelince rûz-ı pürsüz kıyāmet yâ Rasûla’llâh Yine senden olur ḥalka ‘ināyet yâ Rasûla’llâh	Baḳub ‘ışyānıma mehcūr ḳılma Eşrefzârı Ayagın mürüvvet baḥr-i şefa‘at yâ Rasûla’llâh	Gazel/9	İlāhî	---/--- ---/--- ---	
226b	Eşrefoğ lu Rūmî	Günahkârım dūçar-ı cürm-ü peydâ yâ Rasûla’llâh Ümidim raḥm-ı luṭfındır mücerred yâ Rasûla’llâh	Der iḥsânıña gelmiş nigāh-ı iltifāt ile Ḳuluñdur kemter Eşref yâ Muḥammed yâ Rasûla’llâh	Gazel/9	İlāhî	---/--- ---/--- /---	
226b	Eşrefoğ lu Rūmî						

227a	Niyâzi	Mürüvvet naqş-ı cām himmetiñdir yâ Rasûla'llâh Kerem şayıklagır tekdir yâ Rasûla'llâh	Remz-i cüyı Niyâzi olmaz saña hâl 'arş itdiler kim Seniñ her sa'at Eşref şa'atiñdir yâ Rasûla'llâh	Gazel/7	Îlâhî	.---/--- -./--- /..	
227a	Sâ' dî	Gerçi dest-i kerbelânîñ şüretâ aşîkânîñ Lîk şehîd-i şehâdet kânsın reyyânsîñ	İtmesün Allâh Sa' dî bendeñi senden cüdâ Ehl-i imân iki 'âlemde yâr cânîñ	Gazel/5	Îlâhî	---/--- -./--- .-	
233a 467	Nürî	'İtâña lâyıķ kûl olmaķ ne mümkün A sulţânım hemân ihsân seniñdir Nice vuşlat bulsa bu 'abdi miskin A sulţânım hemân ihsân seniñdir	Esîr ki Nürîyâ ey râb ğaffâr Faķîriñdir yoluñda ğalmadı nâğâr Ol miskiniñ saña lâyıķ nesi vâr A sulţânım hemân ihsân seniñdir	Koşma/5	Îlâhî	11'li hece ölçüsü	
233a	Muhyî	Dil u cân hiç ğarâr itmez tecellî eyle yâ Allâh Eşkiñden firâr itmez tecelli eyle yâ Allâh	Bu bende 'âciz u kemter eyâ maĥbûb seni ister Cemâlin Muhyiye göster tecelli eyle yâ Allâh	Gazel/5	Îlâhî	.---/--- -./--- /..	
233b		Ķarin bezm-i erbâb-ı hevâyım yâ Rasûla'llâh Ķarım kûyı ğarîbiñden cüdâyım yâ Rasûla'llâh	Vücûdım tıĝ-ı 'aşķıñla serâpâ ğâķ ğâķ olsun Yoluñda ĥafızım muĥliş ğedâyım yâ Rasûla'llâh	Gazel/5	Îlâhî	.---/--- -./--- /..	
233b		İrişdi hicrânîñ demi ey mâh-ı tâbân elveda' Âĥır temrîni âdemi ey mâh-ı tâbân elveda'	Dertlilere deremân ideñ 'âşîķlara envâr ideñ Cânları içinde cân ideñ ey mâh-ı tâbân elveda'	Gazel/5	Îlâhî	---/--- -./--- /..	
234a	Ķaffûrî	Ey demâdet mülkiniñ sulţânı nizâm eyleyen Pişüvâyı enbiya u maĥbûb rabbü'l 'alemîn	Zâhir u bâtın senden nigâh luţfîñı Ķıl Ķaffûrî şefa'at ey şefî' el müznebîn	Gazel/6	Îlâhî	---/--- -./--- .-	
234a	Mışrî	İki ğaşıñ arasında ğıķdı ĥıţâ u asivâ 'Alleme'l esmâyi ⁴⁶⁸ ta' lim itdi ol ĥatıran ĥudâ	Ķande bulur ĥaķķı inkâr eyleyen Mışrî Zâhiri olmuşken yüzünde nûr-i zât-i kibriyâ	Gazel/5	Îlâhî	---/--- -./--- -	
234b		Yüzüñ nûr-i ĥudâdır yâ Muĥammed Saña canlar fedâdır yâ Muĥammed	Murâd oĝlı murâdı ĥazretiñden 'İtâ luţfîñ vefâdır yâ Muĥammed	Gazel/10	Îlâhî	.---/--- -./..	

⁴⁶⁷ Mecmuanın 227a ve 233a varakları arasındaki bütün varaklar boştur.

⁴⁶⁸ "Allah, Adem'e herşeyin ismini öğretti. Sonra onları meleklerle sunup: "Dedikleriniz doğruysa hadi bu şeylerin ismini bana söyleyin bakalım" dedi." *Kur'ân-ı Kerîm*, Bakara 281/31

235a		Şakā-yı medhîni ârām-ı cāndır yâ Rasûla'llâh Seniñ na' tîñ imâm-ı izz ü şāndır yâ Rasûla'llâh	Ne 'âlemdir mâ' ili nûkte-i malı me' âlidir Ne şuçumuz mu' cizeñdir lafz-ı Qur'ân yâ Rasûla'llâh	Gazel/5	Îlâhî	.-./.-. /.-./.- .-	
237a		Ey kıble-i aqbal cihân hâl-i derd Yâr yâr yâr yârimin Sermâye-i muhtelibân qabûl nezâret Yâ yâr yâr yârimin	Men bî serv u semânım Hasretkeş cânâ sitemim Koyanlara mevlâna Hem bende fermânım Bende şabâ ey seri	Koşma/9	Îlâhî	7'li hece ölçüsü	
240b 469		Çemende şanma ki hâr üzre gönca oldı bedîd Ser Hüseyn şehîd sanana didi Yezîd		Gazel/1	Îlâhî	.---/..- -./--- /..-	

⁴⁶⁹ Mecmuanın 238b/241b arasındaki varaklar boştur.

11. TABLO 13371 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı,13371

Müstensihi: Üftâde Muhammed Muhyid-din El-Burs-M.V.988 H.

İstinsah Tarihi: 22 Ramazan 1302

Yaprak Sayısı:18

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı: 17

Yazı: Tezhibli

Kağıt:

Cilt: Kırmızı Vinlex

1b	Üftâde	Yâ ilâhî zikrîñ ile vir gönüllere cilâ Görine tevhîd içinde hûb cemâliñ ey Hüdâ	Dermend Üftâde albini urtar ayrıdan Tâ cemâliñ nûrına vâsıl olup bula şafâ	Gazel/7	İlâhî	-.--/-.--/-.--/- .-	
1b	Üftâde	Derdimiñ dermânı sensin ayra bakmalık atâ ‘ Âşık olan kimseye senden durur dâ‘ im devâ	Göñlini yu ayrıdan ey derdmend Üftâde sen Can ulağına iriše ‘ âlem-i aybdan nidâ	Gazel/5	İlâhî	-.--/-.--/-.--/- .-	
1b	Üftâde	Ey ‘ âşıkân-ı şâdıkân Gel gidelim dostdan yana Dostuñ cemâlin görmege Bir gün ola bizi aña	Üftâde düşmüş firate İrgüre Allâh vuşlâta Mü ‘minler ile ‘ izzete Bir gün olur bizi aña	Koşma/6	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
2a	Üftâde	Şalâdur ümmete Hâıñ abîbî amu derdlilerin her dem abîbî Ki ümmetin kıyâmetde şefî‘ i Anıñ toğduğı ay geldi beşâret	arîb Üftâdeniñ cânı ayağı Hâıñ vuşlatıdır dâ ‘im durağı Ki İslâm şehriniñ yanmış çerâğı Anıñ toğduğı ay geldi beşâret	Koşma/1 1	İlâhî	11’li hece ölçüsü	
2b	Üftâde	Derdimiñ dermânı sensin yüce sultânım meded	Dermend Üftâdeniñ budur murâdı	Gazel/7	İlâhî	-.--/-.--/-.--/-	

		Cānımın cānānı sensin yüce sultānım meded	dā'imā Hüb cemāliñ görmek ister yüce sultānım meded			.-	
3a	Üftāde	N'olduñ ağılsın gönül bī-bedel yāriñ mi var On sekiz biñ 'āleme hüküm idici hānıñ mı var	Ne 'aceb remz eylediñ ey derdmend Üftāde sen Nūr-ı Hakkā vāşıl olmuş zerrece hāliñ mi var	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--/-. .-	
3a	Üftāde	N'olduñ ağılsıñ gönül bir bī-bedel yāriñ mi var Zārī zārī inlemeden gayrı bir kārīñ mı var	Ne 'aceb cür'et idersin sözlere Üftāde sen Rāh-ı Hakkā vāşıl olmuş zerrece hāliñ mi var	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--/-. .-	
3b	Üftāde	Remz-i 'uşşākı tıyalıdan kalmadı şabr u qarār Māsivādan göz yumup bu cānım eyledi firār	Diler isen yāriñi ey derdmend Üftāde sen Kendiñi mahv eylegil yoklığı eylegil şikār	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--/-. .-	
3b	Üftāde	Aşlını bilen kişi itmez bu yerlerde qarār Anıñ içün māsivādan bu gönül eyler firār	Kaatreñi deryāya atgıl derdmend Üftāde sen Ta ki 'ummān oluban dūrler bulına bī-şümār	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--/-. .-	
4a	Üftāde	Göster cemāliñ nūrını şevk eylesün 'aşıklarıñ Kes gayrıdan gönüllerin zevk eylesün 'aşıklarıñ	Her ki diler senden seni Üftādeniñ umar cānı Luţf idübeni yağını görsün yüzüñ 'aşıklarıñ	Gazel/7	İlāhī	--./--./--./--. .-	
4a	Üftāde	Vir cānıñı dost yolına Virmeyüben n'itseñ gerek Ger cānıñı virir iseñ Sırrıñ ile gitseñ gerek	Söyle bu yoklık yolını Ey derdmend Üftāde sen Her kim tutarsa bu yolu Tizcek Hakkā irse gerek	Koşma/5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
4b	Üftāde	Hū durur kuvvetleri 'aşıklarıñ Hū durur 'izzetleri 'aşıklarıñ	Dost cemāliñ görmege kâbil olur Vāşıl olur serleri dervişleriñ	Gazel/6	İlāhī	-.--/-.--/-.--	
4b	Üftāde	Hū durur cezbeleri dervişleriñ Refrefidir her zaman dervişleriñ	Zıkr-i hüvı vird idin Üftāde sen Tā bilesin sırrını vākıflarıñ	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--	

5a	Üftāde	İrden Hakkā irmek gerek İrenleri bulmak gerek Bulmaz iseñ sen anları Cān [u] dilden sevmek gerek	Ey ġarīb miskīn Üftāde Hakk yolında olduñ gedā Maşşūduñı vire Hūdā Cān [u] dilden sevmek gerek	Koşma/ 5	İlāhī	8'li hece ölçüsü	
5a	Üftāde	N'olduñ ağlarsın gönül aşlñı mı yād eylediñ Ayrılığın zıkr idüp derd ile feryād eylediñ	Dime gel bu sözleri ey derdmend Üftāde sen Ehl-i ħālī kendözünñden cümle bī-zār eylediñ	Gazel/7	İlāhī	.-./.-./.-./.- .-	
5b	Üftāde	Seğerde bülbülü gördüm iniler Kamu derdlülerin derdin yeñiler İşidenler esirgeyüp didiler Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	İşit Üftādenin bülbül sözini Ki izle ehl-i 'irfānın izini Dilerseñ kim göresin dost yüzini Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	
6a	Üftāde	Seğerde bülbülün gördüm yatağın Gülün sāyesine kurmuş otağın Umar vire güle cānı metā' ın Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	İşit Üftādenin bülbül sözini Gülün bũyında maşv eyle özini Dilerseñ kim göresin dost yüzini Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	
6b	Üftāde	Seğerde bülbülü gördüm iniler Ġazeller okuyup gönlini egler 'Āşıklarin yüreklerini tağlar Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Ġarīb Üftādenin budur kelāmı Göremez hiç kimesne ol maşāmı İrişmeyince Allāhın selāmı Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	
6b	Üftāde	Seğerde bülbülü gördüm gicide Uçar vuşlat maşāmına yücede Açılmış ma' nī okurken hicede Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Ġarīb Üftādeye düşmez bu sözler Meger 'arīflerin izini izler Bunı görmege Allāh vire gözler Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	
7a	Üftāde	Seğerde bülbülün gördüm tarağın Gülün tekyesine dikmiş çerāğın Güle cān virmege atmış budağın Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Ġarīb Üftādenin budur du'āsı İrişe cānlara Hakkın nidāsı Tola gönüllere dā'im 'atāsı Zihī şūrīde vü bī-çāre bülbül	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	
7b	Üftāde	Seğerde bülbülün gördüm fiğānın Gülün mest eylemiş koşusu cānın	Sözi Üftādenin cān bülbülidir Gülistān didigi vuşlat ilidir	Murabba /7	İlāhī	.-./.-./.-./.-	

		Yitirmiş kendüyi bilmez mekânın Zihî şūrîde vü bî-çâre bülbül	Süre ‘âşıqları kudret ilidir Zihî şūrîde vü bî-çâre bülbül				
8a	Üftâde	Yürürken kendü hâlimde oñulmaz derde düş oldum Gezerken il ü şârımda oñulmaz derde düş oldum	Ġarîb Üftâde bu derdi gönülde şaklasan yegdi Saña senden cevâb degdi oñulmaz derde düş oldum	Gazel/8	İlâhî	.---/.---/.--- /.---	
8b	Üftâde	Görmez isem cemâliñi Güzel adın işideyim İrmez isem vişâliñe Güzel adın işideyim	Üftâdeniñ budur yolu Hâk yolına didi <i>belî</i> Zîkr ile dâ’im dili Güzel adın işideyim	Koşma/7	İlâhî	8’li hece ölçüsü	
9a	Üftâde	Ey dostlarım tñnmañ bana aşlımdan ayru düşmüşüm Vañanımı terk eyleyüp aşlımdan ayru düşmüşüm	Üftâde miskin derdmend ğurbetde kalmışım meded İrişe lutfundan meded aşlımdan ayru düşmüşüm	Gazel/7	İlâhî	--./--./--./- .-	
9a	Üftâde	İ yârânlar haber viriñ baña ol Rabbi a’lâdan Kerem idüp haber viriñ baña ol Rabbi a’lâdan	İrişe birlige fikrim açıla sırr-ı sübhânî İre Üftâdenin cânı haber duya müsemmâdan	Gazel/6	İlâhî	.---/.---/.--- /.---	
9b	Üftâde	Gönül ayru degilsin sen o yâriniñ vişâlınden Niçe bir zârî kılursın anıñ her dem firâkından	Ne ğam Üftâde çün saña irişdi vuşlat-ı mañbûb Şunıldı cür’a-i vañdet anıñ lutf u ‘atâsından	Gazel/10	İlâhî	.---/.---/.--- /.---	
10a	Üftâde	Fırkatıñ dermânı vuşlatdır hemîn İrmeyenler vuşlata olmaz emîn	Dermend Üftâdeniñ aç kalbini Rahm idüp irgür vişâle fırkatıñ	Gazel/7	İlâhî	-.--/.--/.--	
10a	Üftâde	Gel berü ey gönülümün sañnında seyrân eyleyen Zerrece bir katreyi ‘aşk ile ‘ummân eyleyen	Bilmek isterseñ naazar kıl sırrına Üftâde sen Tâ bilesin kim durur bu derde dermân eyleyen	Gazel/6	İlâhî	-.--/.--/.--/- .-	
10b	Üftâde	Gel berü ey gönülümün sırrında cevân eyleyen Dâ’imâ ‘âşıqları ser-mest ü hayrân eyleyen	Ger dilerseñ vâşıl olmağ derdmend Üftâde sen Kendüñi yoğ eylegil qalsın hemân vār	Gazel /7	İlâhî	-.--/.--/.--/- .-	

			eyleyen				
10b	Üftâde	Gice gündüz idelim zâr u efgân Hidâyet eyleye Allah u Ğufrân Kılavuz ola bize ehl-i ‘irfân Hidâyet eyleye Allâh-ı Ğufrân	Ğarîb Üftâdeye Hâkķıñ habîbi Şefî‘ olmak ola Hâkķdan naşîbi Ki oldur firķatıñ cânda tabîbi Hidâyet eyleye Allâh-ı Ğufrân	Murabba /7	İlâhî	..---/..---/..---	
11a	Üftâde	Ṭotalım hâkķıñ emrini idelim dilde zikrini Daķı gönülde fikrini cemâlin eyleye iḥsan	Ğarîb Üftâdeniñ fikri ki dâ’im bu durur zikri Cümleye irişe zikri cemâlin eyleye iḥsan	Gazel/7	İlâhî	..---/..---/..--- /.---	
11b	Üftâde	Şaladur mü‘ mine gelsün terâvîḥ sünnetin kılsun Orucun kıdrini bilsin cemâliñ isteyüp Hâkķdan	Ğarîb Üftâdeniñ derdi cemâlin istemek virdi Bu yolda muntazır durdı cemâlin isteyüp Hâkķdan	Gazel/7	İlâhî	..---/..---/..--- /.---	
11b	Üftâde	Ey ‘aceb bilsem nedir bu derdime dermân olan On sekiz biñ ‘âleme ḥukm eyleyüp sulṭân olan	Ben demekden fâriğ ol ey derdmend Üftâde sen Ben diyendir ayrılıkda ḳaluban ḥayvân olan	Gazel/12	İlâhî	..---/..---/..---/- .-	
12a	Üftâde	Dost cemâliñ görmege müştâḳ olan zikr eylesün Cânını pervâneveş şem‘e uran zikr eylesün	Dermend Üftâdeniñ ḳalbini ḳurtar ḡayrdan Ğayrıyı terk eyleyüp dosta baķan zikr eylesün	Gazel/11	İlâhî	..---/..---/..---/- .-	
12b	Üftâde	Diler iseñ gönül yârı ki dâ’im eylegil zârî Fenâya irgirüp vârı degil yâ hû veya men hû	Dilerseñ vuşlatın yârıñ ey Üftâde bula cânın Görine göz dile ḥanıñ digil yâ hû ve ya men hû	Gazel/7	İlâhî	..---/..---/..--- /.---	
13a	Üftâde	Yine düş oldı gönül yâ Rabb cemâliñ şem‘ine Götürüp yüzden niķâbı ḡarķ olup envârına	Ḳalmadı Üftâdeniñ gönlünde aşla ıztırâb Zîrâ maṭlûbın buluban irdi ol Mevlâsına	Gazel/5	İlâhî	..---/..---/..---/- .-	
13b	Üftâde	İ yârânlar ilim andım nereden geldigim bildim Gönülündenmiş benim yolum hidâyet eyleye Allâh	Ğarîb Üftâde bî-çâre ki hecriyle yürek yâre Cihanda şöyle âvâre hidâyet eyleye Allâh	Gazel/7	İlâhî	..---/..---/..--- /.---	

13b	Üftāde	‘Āşıklara idiñ şalā oruç ayı geldi yine Raḥmet denizi cūş idüp ‘ālemlere tōldı yine	Üftādeniñ cānı sever oruç ayın dā’im över Dost iline idiñ sefer oruç ayı geldi yine	Gazel/7	İlāhī	--./--./--./- .-	
14a	Üftāde	Şükür Allāh’a ey dostlar irişdik oruç ayına Ki mü’mine hidāyetdir irişdik oruç ayına	Ġarīb Üftādeye yā Rābb cemī’-i ehl-i īmānı Orucuñ nūrını virgil iriřdik oruç ayına	Gazel/7	İlāhī	.---/.---/.--- /.---	
14b	Üftāde	Ey dostlar ağlaşalım oruç ayı gitdi yine ⁴⁷⁰ Ḥasretle inileşelim oruç ayı gitdi yine	Üftādeyi şād eyleyen mü’mınleri yād eyleyen Kaygudan āzād eyleyen oruç ayı gitdi yine	Gazel/7	İlāhī	--./--./--./- .-	
15a	Üftāde	Ey dostlar dürişelim bugün Allah’ı añmağa ⁴⁷¹ ‘İnāyet eyleye ol dost bizi qomaya yanmağa	Adiñ Üftāde ey derviş düriş Allāh’a yaz kış Hidāyet eyleye Allāh düriş elleri almağa	Gazel/7	İlāhī	.---/.---/.--- /.---	
15b	Üftāde	Firākiñ odını tıyalı cānım Belā vü derd ile firqatde qoma Kerem idüp eyā mürüvvetli ḥānım ⁴⁷² Bizi bu derd ile firqatde qoma	Dilerseñ derdmend Üftāde yāriñ Şuhūd ide cemālini bu cānın Gice gündüz bunı disün lisāniñ Bizi bu derd ile firqatde qoma	Murabba /7	İlāhī	.---/.---/.-- /7	
16a	Üftāde	İ yārānlar bugün bunda bulalım zevk-i īmānı İre raḥmeti Allāhiñ bulavuz şekl-i insānı	Ġarīb Üftāde’niñ şevki cemālin görmede zevk-i Qamu ‘āşıklara Mevlā keremden ide iḥsānı	Gazel/7	İlāhī	.---/.---/.--- /.---	
16a	Üftāde	Ey ‘aceb bir gün ola görem mi ki ma’būdumı Zārī zārī inleyüp bulam mı ki maqşūdumı	Dermend Üftāde’niñ baqma yüzi qarasına Gice gündüz yād ider görem mi ki ma’būdumı	Gazel/7	İlāhī	-.--/-.--/-.--/- .-	
16a	Üftāde	Ey dost seni nice görem Güzel cemālini görem	Derdi budur Üftādeniñ Maḥv ola nūrında senin	Koşma/7	İlāhī	8’li hece ölçüsü	

⁴⁷⁰ Mısrada vezin problemi vardır.

⁴⁷¹ Mısrada vezin problemi vardır.

⁴⁷² Mısrada vezin problemi vardır.

		Vişāline bir gün irem Red itme kapuñdan bizi	Budur şafası çün cānın Red itme kapuñdan bizi				
16b	Üftāde	Şükür Allāh'a ey dostlar bugün zıkr eyledik Haqqı Ki birledik anıñ zātın bugün zıkr eyledik Haqqı	Düriş zıkrine Üftāde açula bağılu kapılar Seçile cümle ma'nıler bugün zıkr eyledik Haqqı	Gazel/7	İlāhī	.---/.---/.--- /.	
17a	Üftāde	Sevenler zātın Allāhın geliñ zıkr idelim Haqqı İrişe göklere ahiñ gelin zıkr idelim Allāhı	Ġarīb Üftādenin derdi ki zıkr ile dā'im virdi İrenler zıkr ile irdi gelin zıkr idelim Haqqı	Gazel/7	İlāhī	.---/.---/.--- /.	
17b	Üftāde	Haq yolınıñ 'aşıklar dost iline iltin bizi Vişāliniñ rāğıbları dost iline iltin bizi	Üftāde miskīn derdmend yā Vāhid ü Ferd ü Ehad İrişe luṭfuñdan meded dost iline iltin bizi	Gazel/7	İlāhī	--./--./--./- -.-	
18a	Üftāde	Seğerde başladı temcīde bülbul Murādı bu işde medhini gül ⁴⁷³	Ġarīb Üftāde'niñ budur du'āsı Göñül gayra bakup olmaya 'āşī	Mesnevi/ 7	İlāhī	.---/.---/.--	

⁴⁷³ Mısrada vezin problemi vardır.

12. TABLO 13959 NUMARALI MECMUA

Mecmuanın Yazma Nüshası:

Bulunduğu Yer: Koyunoğlu Şehir Müze ve Kitaplığı, 13959

Eser Adı: Güfte Mecmuası

Müstensihi: Bilinmiyor

İstinsah Tarihi:

Yaprak Sayısı: 85

Kitap Ölçüsü:

Satır Sayısı: 11

Yazı: Tezhibli

Kağıt:

Cilt: Siyah Vinlex

		Hazret-i Hâk bereket virsün					⁴⁷⁴ Mezîd-i ‘ömr-ü devlet ol efendim.
1b	Vehbî	Muṭrib yine ser-âgâz bir na‘ me iderek gel Âheng-i def ü nâyûnı dem-sâz iderek gel ‘Uşşâk-ı nevâsında hem-âheng iderek gel Naḳarât Gerdan kırarak şalınarak nâz iderek gel	Teşrîfe bulunmaz ise gündüzün imkân Aḥşama ḳarîb olsun amân ey meh-i tâbân Yüz sürsün ayagın tozuna Vehbî-i nâlân Naḳarât Gerdan kırarak şalınarak nâz iderek gel	Murabba /4	Şarkî	--./---./-- ./--	Dâ‘imâ şafâda ol. Şarkî-i Hüzzâm
3a	Râşid ⁴⁷⁵	Bir mâh-rû âşüb-ı devrân Görmemiş felek mişliñ çeşm-i cihân Eyledi ‘uşşâkına çün rahm-ı şâyân Luṭf-u teraḥḥum eyledi kerem ü iḥşân	Sensiz ḳarâr itmez gönül bir yerde Sensin ḥayâlimde her dem fıkrimde Saña biñ cân ile oldum efgende Bilirsin ey ḳâmeti serv-i revân	Müsedde s/3	Şarkî		Gül yüzlü efendim. Şarkî-i Maḳâm-ı

⁴⁷⁴ Sayfa başlarındaki ilk cümleler bu bölümde yazılmıştır.

⁴⁷⁵ Şiirde vezin problemi vardır.

		Naķarāt Çeşm-i fettan ĥalim perīşān Saña ĥayrān oldum ĥayrān	Naķarāt Çeşm-i fettān ĥālim perīşān Saña ĥayrān oldum ĥayrān				‘Acem
3b	Rāşid	Çün irdi hengām-ı bahār Gül açılır gönçe-i dehen Nāz eyleme ey dil-berā Gel baĥa ey gül-i pīrehen Naķarāt Amān yār amān vāy ⁴⁷⁶	‘Aşķıñ ile dil şubĥ u şām Yanup yaķılmaķdır merām Rāşid gibi nāzik her ām Dīdesinden ķan doker Naķarāt Amān yār amān vāy	Muham mes/4	Şarkī	--./--.-	Saĥ olasın şafan artsın zevkin artsın. Maķām-ı Bayātī
4b	Şādık	Gel a nazlım güle güle Şarılalım ince bele Düşmeyelim dilden dile Naķarāt Yandım güzel kākülünden Koķlasam zülfün telinden	Elim irmez gücüm yetmez ‘Āşıkā cefā kār itmez Şādık gedasından geçmez Naķarāt Yandım güzel kākülünden Koķlasam zülfün telinden	Muham mes/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Gül yüzün solmasın
5b		Mā ’il oldum bir güzele Mümkün degil girmez ele Nazlı yārim bī-vefādır Ġayrı cāndan geçdim hele Naķarāt Öyle güzel girmez ele Düşdi gönül çāresi ne	Bu edāyı kimden aldıñ ‘Āşıkıñ ferdāya şaldıñ İnşāf eyle güzel baña Zirā benim gönölüm aldıñ Naķarāt Öyle güzel girmez ele Düşdi gönül çāresi ne	Müsedde s/4	Şarkī	---./---	Dilerim benim olursun. Benden gayrısın sevmeysin. Maķām-ı ‘Acem
7a		Bir şūĥ-ı hoş nev-edādadır Kaddi mevzūn dil-rübādır Bī-bedeldir ol dil-berā Her eķvārına cānım fedādır ⁴⁷⁷	Meclise gel cānā bu dem Olur gönölüm şād u ĥurrem N’olur itse luţf[u] kerem Yoluna cānım fedādır	Koşma/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Yohşulluķ yüzün görmeyesin.

⁴⁷⁶ Nakaratlarda vezin problemi vardır.

7b		Zülf-i dil-ber atılır boynuma iki gicedir Ey mu‘abbir vâkı‘a ta‘biri anıñ nicedir		Müfred/1	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	
8a	Nūrî	Şimdi [ben] bir şūḥ şehūñ ol[dum] dil-i efgendesi Ben degil ‘âlem o şāhıñ ‘âşık-ı giryendesı Kāh ülfet eylese benzār ile ol mah n’olur Yokdur ‘âlemde anın hiç ben gibi birbendesı	Nār-ı hecriñle yanmağda de-mā-dem cān u dil Ni‘met-i vaşlıñ ‘aceb kimler olur şermendesı ‘Andelīb-i ‘izzi ol gül-ruḥ şaķın gūş itmesin Var iken Nūrî gibi bir bülbul-i nālendesı	Murabba /3	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	Dā’ima gülesin. Şafā ile geçsin ‘ömrün İkrārından dönmeysesin . Şarkî-i Bayātı
9a		İki de tūnam gelir allı qaralı Avcu urmuş qanadıǵı yaralı Varıñ şoruñ o yavrınıñ aşlı nereli Naķarāt Ayrım ayrım olmuş teli de tūnamıñ	Gitme tūnam yollar kış olur İndicegin yerler donar taş olur Hevā da böyle qalmaz bir gün hoş olur Naķarāt Ayrım ayrım olmuş teli de tūnamın	Koşma/4	Şarkî	12’li hece ölçüsü	Yüzün aķ işin pak olsun. Ben sana cānım dedikçe seniñ burnuñ büyüdü. Şarkî-i Maķām-ı Şedd-i ‘Arabān
9b		Ol şevķ-i ‘aşķ benden gitmez Bu güzellik ele girmez	Murād-ı ‘âşıkıñ seni ‘İnāyet eylegil beni	Koşma/5	Şarkî	8’li hece ölçüsü	Herkes esrār açdı

⁴⁷⁷ Mısrada hece problemi vardır.

		Mey şun bizde demlenelim Sensiz gönlüm eglenmez Naķarāt Bek begendim göñül virdim Amān yār hātırdan gitmez	Şet ‘Ārābān āğāz itsem Belki te ‘şīr ider seni Naķarāt Bek begendim göñül virdim Amān yār hātırdan gitmez				Allāhın seversen yanıma gel.
10b		Gel benim kaşı kemānım Ben olam kuluñ kurbānıñ Böyle mi ahd ü peymānıñ Bu da bize bir kand olsun	Bağ-çende açılan lālī Ne gül kaldı ne gülzārī Eliñ elime vir bārī Gören ‘āşıka derd olsun	Koşma/4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Aķ şeytan kara şeytan uydurduñ beni. Beyaz gerdāna siyah kākül döken dil- ber kimsin sen.
12a		Ey efendim güzelde göñül olmaz Yārini ağladan bi ‘llāhi gülmez Bu dünyā fānīdir kimseye kalmaz Naķarāt Ayrılamam pek sever cānım seni Vazgeçemem efendim şarsañ beni	Yeşiller giymişsin her dem al olur Şekerlenmiş dudağların bal olur Güzel sevmek yigitlere ‘ār mı olur Naķarāt Ayrılamam pek sever cānım seni Vazgeçemem efendim şarsañ beni	Muham mes/4	Şarkī	-.--/-.--/-.--	Kaçma benden ey güzel ben ad avcı değilim. Saña bir gizli sözüm var tenhāda bulsam seni.
13a	‘Azīmī	Bi-hamdü-li ‘llāh selām aldık bugün cānānın ağzından Şanursın dökilür inci leb-i mercānıñ ağzından	‘Azīmī ba‘z-ı eblehler diline geleni söyler Çıkar mı kem kelām-ı kāmīl olan insānıñ ağzından	Gazel/4	Şarkī	..--/..--/..-- .-/..--	Gün bu gündür. Şabr ile koruk helvā olur. Şarkī-i

							Maḳām-ı Evc
14a		Esîr-i zülfünüm kākül-perîşân bir efendimsin Dil ü divâneme zencîr-zen-i şâhib-kemendimsin	Gerek cevriñle maḥzûn it gerek luṭfuñla kıl mesrûr Gerek ağlat gerek güldür efendimsin efendimsin	Gazel/3	Şarkî	.---/.---/.--- /.---	Naşîbimde var ise kaşığîma çıkar.
14b		Cemâliñ naḳşî gîtmez [kim] ḥayâl-i çeşm-i cânımdan Ne ḳalbimden gider fikriñ ne ḥoş zikriñ zebânımdan		Müfred/1	Şarkî	.---/.---/.--- /.---	Sağ olan bir gün gider. Fâidesiz kârın fuḳaradan farkı ne.
15a		Kendi ḥâlimde gezerken gör ne geldi başıma Perçemi sîm beñleri Hindûya oldum âşinâ Gel efendim merḥâmet kıl akan çeşmim yaşına Naḳarât İşte ben öldüm efendim şabra tâḳat ḳalmadı Başımıñ ‘ameli göñlüm daḥı sen uşlanmadıñ	Ağladıkça ey efendim iki çeşmim nemdedir Öldürürseñ kendiñ öldür gizli sırlar bendedir Bu büsbütün dünyayı gezsem yine göñlüm sendedir Naḳarât İşte ben öldüm efendim şabra tâḳat ḳalmadı Başımıñ ‘ameli göñlüm daḥı sen uşlanmadıñ	Muham mes/4	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	Göz görmeyince göñül katlanır. Şarkî-i Ḥüseynî
16a		Ayrıldım ḥüsnüñ gülünden Toyamam tatlı dilinden Bir hercâyî yâr elinden Naḳarât Efendim amân amân ⁴⁷⁸	Gül yüzlü yârden cüdâyım Çâre bilmem bî-nihâyım Hem öksüzüm hem gedâyım Naḳarât Efendim amân amân	Muham mes/4	Şarkî	--./-.--	Arayan bulur Mevlâsın. Gün günden ḳuvvetlidir.

⁴⁷⁸ Nakarat mısralarında vezin bozukluğu vardır.

		Kime feryād idem dağlara çöllere amān	Kime feryād idem dağlara çöllere amān				
17a		Nazlı dilber seniñ serin ucundan Koydu meni yana yana kākülün Arağçın kaldırıp virmesün bāde Dağıtmasın ya bir yana kākülün	Dā' im ateşine yana yürüyerek Āh kara gözlüm sende bir inşaf gerek Güneş doğar parlar şanuram çelenk Serte benzer bir nişāne kākülün	Koşma/3	Şarkī	11'li hece ölçüsü	Her güzeli bir bilme. Der- Makām-ı Nevā
18a	Hâtif	Bāğ-ı ümmīdi hayālīm bir gül-i ra' nāsıdır Hâşılı hūn-āb-ı çeşmim gonca-i zībāsıdır Nev-nihāl-i gül beni nāzūk qadd-i bālāsıdır Cāme-i ' işve boyuca belki istigāsıdır Naqarāt Amān amān amān bülbul-i gūyāsıdır	Hâtif-i bī-çāre vü üftāde vü nālānıña Deşne-i āzār ile girme efendim kanıma Bī-mürüvvetlik seniñ bi'llāh düşmez şānıña Qo disünler vaşf-ı hūsnūñ bülbul-i gūyāsıdır Naqarāt Amān amān amān bülbul-i gūyāsıdır	Murabba /5	Şarkī	-.--/-.--/-.-- /-.-	Dil esen baş kesen. Hudādan hāzer eyler. Hayırlı kelam mā'kūl dil.
19a	Hâfız	Dil mest olup hoşyār iken Ġaflet gelir bīdār iken Sende bu ' işve var iken Naqarāt Ey serv-ğad gonçe-fem Sāyeñde bir üftādenim	Hâfız kuluñ bī-çāredir Bülbul gibi avāredir Hem sīnesi yāredir Naqarāt Ey serv-ğad gonçe-fem Sāyeñde bir üftādenim	Muham mes/3	Şarkī	8'li hece ölçüsü	Eş-şabru meftāh el- fūrūz. ' İnāyet konra cevre ma' il.
20a	Hoca Neş'et	Ey cefā-cū cevre mā' il dil-rübā küsdüm saña Ey felek meşreb hezārān āşinā küsdüm saña Gördü ki her yār ile tarh-ı tekellūf eyleyen Ehl-i dil qadrini bilmez bī-vefā küsdüm saña	Eylediñ mi düşmenime qarşu bizi ahır fedā Demediñ mi geçmez bi'llāh senden Neş'etā Haturıñ hoş tut ki virmişdük qazāya biz rızā Mā-ğaşal cümle kelāmım ben saña küsdüm saña	Murabba /6	Şarkī	-.--/-.--/-.-- /-.-	Rūy-ı dil güler yüz. Sen senden al haberimi. Şarkī-i Makām-ı Hicāz

21b		Şabr idemem seniñ iftirākıña Ol siyeh zülfüne şabā doḡuna Sīnem siper itdim ġamzeñ oḡına Naḡarāt Yürü hey zülfü siyāh gerdānı beñlim ⁴⁷⁹ Mübtelāsı çoḡ dilber amān dudaḡı ballım	Ben mi didim saña güzel olasın Sende bir dil-bere gönül viresin ‘Āşıklık ḡadrini sende bilesin Naḡarāt Yürü hey zülfü siyāh gerdānı beñlim Mübtelāsı çoḡ dilber amān dudaḡı ballım	Muham mes/4	Şarḡī	---/---/---	Nedür cevriñ baña ey yüzi ra‘ nā.
22b	Hāfız	Bu dem zencīr-i ġīsūdan dil-i mecnūna bāḡ olsun O ġunī ġamzeden şūḡum bu sinem dāḡ dāḡ olsun Naḡarāt Amān amān ḡuzum ‘ālemde saḡ olsun ⁴⁸⁰	Bu Hāfız luṭfa lāyıḡdır yanar derdiñle māşuḡdur Saña yār-ı muvāfiḡdır nigāh it kim çerāḡ olsun Naḡarāt Amān amān ḡuzum ‘ālemde sāḡ olsun	Müselles /4	Şarḡī	---/---/--- /---	Bu fāni olmaz kimseye bāḡī. Yüzü māhım beni yaḡma bu nāra.
23b	İlhāmī	Her dem cefā eyler baña itdigim olsun olmasın Dil-berleri cānım sever bildigim olsun olmasın	Yāre dimişler ki senüñ İlhāmī zārī ‘āşıkıñ Dimiş ki n’eylerim anı sevdigim olsun olmasın	Gazel/4	Şarḡī	--/--/-- /---	Merḡamet ‘aşıḡa ola gelmişdir. Makam-ı Şarḡī
24a		Güzeller içre cānımsın Efendim nev-cevānımsın Müsellem ḡüsnüñ ‘ālemde Nigārım dil-sitānımsın Naḡarāt Gel ḡuzum gel gel amān Gel efendim ḡalim yaman	Yanaḡıñdır gül-i ra‘ nā Dil aña bülbül-i şeydā Güzeli ḡaşıñ kemān mıdır Beni mecnūn ider ḡalā Naḡarāt Gel ḡuzum gel gel aān Gel efendim ḡalim yaman	Müsedde s/3	Şarḡī	---/---	Terahḡüm ḡıl dil-i zāra güzel. Sen benimsin ben senin. Şarḡī-i

⁴⁷⁹ Nakarat mısralarında vezin problemi vardır.

⁴⁸⁰ Nakarat mısrasında vezin problemi vardır.

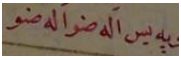
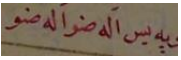
							Makam-ı Ġazzāl
25a		Göñül virdim yine nev-nihāle ⁴⁸¹ Yüzü güldür gülistān-ı cemāle Fidāndır ırmemiş dağı kemāle Naķarāt Girilmez n'eyleyim bağ-ı vişāle Ne hāşıl eylesemde āh u nāle	Niçün ebrūlarıñ dönmüş kemāne Niçün hañcer çeker gamzeñ bu cāna Seni sevmekde cürmüm bī-vefā ne Naķarāt Girilmez n'eyleyim bağ-ı vişāle Ne hāşıl eylesemde āh u nāle	Muham mes/4	Şarkī	---/---/---	Gel kıyma baña merħamet ķani. Yüri deryā- dil ol herdem.
26a		Gözlerimden yaş yerine kan dökerken bir zamān Nazlanup yārim gibi şimdi oda olmaz nihān Virdiler peymān-ı şekiller nāzlı yārimden nişān Ne nişān ammā ne cān ķanğı nişān ķanğı zamān	‘İzzeti ikrāmı teşrifiñle cānım vaz’ idem Şunda bir cān-ı ‘azizim var meger anı virem Didiler şabr eyle elbet olacaktır o kerem O kerem ammā ğamdan cānlar degirmezdi ķadem	Murabba /4	Şarkī	---/---/--- /-.-	Açıķdır ‘āşık-ı zārın zekāsı.
27a	Hāfız	Bir nighle oldum meftūn ‘Aşķıñ itdi beni mecnūn Gel kerem ķıl itme mahzūn Naķarāt Gerdānı beñlim ⁴⁸² Hey ķaddi mevzūn	Hāfızı terk itme māhım Çıķmasun gerdune ahım Bulsun ‘izzeti pādişāhım Naķarāt Gerdānı beñlim Hey ķaddi mevzūn	Müselles /4	Şarkī	8’li hece ölçüsü	Ey güzel derdinle oldum ser- seri. Ne şād oldum şu ‘ālemde efendim. Şarkī-i Hicāz
27b		Bir dilber-i şirīn-edā Bir nāzenīn-i dil-rubā	Ol mehden ayrı bī-kesim Eflāke çıķmaz mı sesim	Muham mes/6	Şarkī	---/----	

⁴⁸¹ Mısrada vezin problemi vardır.

⁴⁸² Nakarat mısralarına hece problemi vardır.

		Bir meh-ceb̄in-i hoş-liḳā Naḳarāt Bir bī-vefā bir pūr-cefā Gözler elā bir ser-belā	... ⁴⁸³ Naḳarāt Bir bī-vefā pūr-cefā Gözler elā bir ser-belā				
28b		Çıkdı eflāke fiḡānım her şeb āh u zārdan ⁴⁸⁴ Şubḫa dek bīdār oldum itdigiñ eṭvārdan Qalmadı tīb u tüvānım cev̄ ile āzārdan Naḳarāt Gel teraḥḥum ḳıl efendim mübtelā gönlüm saña	Uyma aḡyāra beni vaşlıñla eyle şādmān Nūş-ı mey it zevḳ-yāb-ı ‘ışḳuñ ile her zamān Nūş-ı la‘l-i nābına şāyān eyler el-amān Naḳarāt Gel teraḥḥum ḳıl efendim mübtelā gönlüm saña	Murabba /2	Şarḳī	-.--/-.--/-.-- /-.-	‘Āşıḳıñ āhı fezā-ı dilbere ahenk gelür.
29a		Bugün şādım ki yār aḡlar benimçün Çemende murḡzār aḡlar benimçün Naḳarāt Ya niçün kan aḡlamak benimçün O şūḫ-ı şivekār aḡlar benimçün	Şevḳ-i ḥūnīdir baḡrım delik delikdir Dem-ā-dem rūzgār aḡlar benimçün Naḳarāt Yā niçün kan aḡlamak benimçün O şūḫ-ı şivekār aḡlar benimçün	Murabba /3	Şarḳī	.---/.---/..--	Şabra ḳarar olur mı ḥiç Māh-rūlar arasında sevdiğim bir benimsin.
29b		Ġonçeye şol neş’e kim çāk-ı girībān itdirir Bülbül-i şūrīdeye çok āh u efgānı itdirir Dil hevāyi olmada esdikçe bād-ı nev bahār Bu hevālar ādeme ‘azm-i gülsitān itdirir		Murabba /1	Şarḳī	-.--/-.--/-.-- /-.-	Darbeyn
30a		Hāl-i ‘aşḳım derūnumda Tiḡ-i müjgān cigerimde Nīm-nigehle ‘āşık oldum Geçemem degil elimde	Taşvīr itdim seni dilde Mūrād-ı kalemkār elimde Muḡayyerler söz geçmiyor Şett-i ‘Arābāna teşīr ider	Muham mes/6	Şarḳī	8’li hece ölçüsü	‘Ālemde bir gül yetersin bana yārim gül yeter.

⁴⁸³ Şiir sondan eksiktr.⁴⁸⁴ Şiir baştan eksiktir.

		Naķarāt Gel a cānım bī-vefāsın şu cihānda ⁴⁸⁵	Naķarāt Gel a cānım bī-vefāsın şu cihānda				Şarķī-i ‘Arabān Sevdiğim beni ‘ālemde gülünç etme. Bana efendim yeter.
31a		Gördüm bir dilber-i ra‘nā ‘Āşıkı atmada gūyā Düşdi ‘ışka dil-i şeydā Naķarāt Amān amān yār amān ⁴⁸⁶ Baķ benim ħalime cānān  ey çeşm-i āhū	Boyı serv-i ħirāman Yüzi aķmer ķadd-i reyĥān ‘Āşıkını itdi ĥayran Naķarāt Amān amān yār amān Baķ benim ħalime cānān  ey çeşm-i āhū	Müsedde s/4	Şarķī	-.--/-.--	Şarķī-i Evc Ġayrı yāra meylim yok. Severem seni idemem inkār. Der Maķām-ı Şehnāz
32b		Ķaddi fidān bir esmerdir Ĥūyı ĥulķı pek güzeldir ‘Aķlım alan o nāzlı yār Cāna yaķın bir güzeldir	‘Āşıkısan yār ile şavaş Aķıtma bu dīdemden yaş Meyl virnem ĥayrı yāra Benim nazlım cümleden baş	Müsedde s/4	Şarķī	8’li hece ölçüsü	Dā’ım şafāda ķalbiñ sūrūrda

⁴⁸⁵ Nakarat mısrasında hece problemi vardır.

⁴⁸⁶ Mısrada vezin problemi vardır.

		Naķarāt Elden ele düşdüm dile Ne güzeldir görseñ hele	Naķarāt Elden ele düşdüm dile Ne güzeldir görseñ hele				olsun. Teşrifinle meclisimize gel eyle rüşen.
33b	‘Atā	Dil girifte turre-i müjgānına ey meh-cebīn Resm-i istignā bilür nāz u edāda ħurde-bīn Nāz-perver dil-rübā mihr ü melekveş nāzenīn Naķarāt Dil-rübāsın nāz u perver nāzenīnsin āferīn	Gel ‘Aṭā üftādeni hecriste giryān eyleme Tāb-ı ħasretle dem-ā-dem cān suzān eyleme Ben şehīd-i ħamzenim bir dağı ħurbān eyleme Naķarāt Dil-rübāsın nāz u perver nāzenīnsin āferīn	Murabba /4	Şarkī	---/---/--- /---	Şarkī-i İşfahān Mihnet-i ‘aşķ virir şāfā ħalbe. Hezār şad bārekāllaāh
34b		Bir dil-rübāya üftāde oldum(amān amān) Zülfi ħamından āzāde oldum Zevķ u şafāda āmāde oldum Naķarāt Bir laḫza olsun gel dilpesendim (amān) ‘Āşık ne ħalde seyr it efendim	Gönlümi virdim bir hoş-edāya Beñzer cemāliñ bedr olmuş aya Raḫm eyle şāhım bu ben gedāya (amān amān) Naķarāt Bir laḫza olsun gel dil-pesendim (amān) ‘Āşık ne ħalde seyr it efendim	Muham mes/4	Şarkī	--./---/---	Şarkī-i İşfahān Her meslisi bir şanma. Nifāķ-ı ‘adūya inanma.
35b	Mişkalī	Seyr it o şūh-ı fettānı Altun şarısı mintānı Gül gibi güldürür ‘ömrüm Gülşende vird-i ħandānı Naķarāt Āh servi boylu gül fidānım ⁴⁸⁷	Mişkalīdür avāresi Raḫm eyle cānım pāresi Bu ħüsn ü ān sende iken Var mıdır şabra çāresi Naķarāt Āh servi boylu gül fidānım	Müsedde s/4	Şarkī	---/---	Merḫamet müjdād ola. Neyleyeyim sensiz cihānı.

⁴⁸⁷ Mısrada vezin problemi vardır.

		Gel benim gonçe-dehānım (amān)	Gel benim gonçe dehānım (amān)				
36b	Hāmī	Cünbiş idelim sevdiğim vakt[ü] zamāndır Raḥm eyle meded ben kulumuñ ḥālī yamandır Dilerdi seni ‘ aşıkına āfet-i cāndır Zannım güzelim söylenilen varsa yalandır	Tiğ-i nigeñiñ itdi eşer tā dil ü cāna Sinem siper itdim hele sen kaşı kemāna Tel kırdı gibi güzelim zülfüñ yine şāne Hāmī kulumuñ kārı hemān āh u figāndır	Murabba /4	Şarkī	--./--./-- ./--	Lutfuñla olam dil- şād. Hezār āşinā istemem.
37b	Ṭanbūrī	Cūşa gelür benüm gönüm yār ile Göremezsem geçer günler zār ile Bir maḥbūba esīr oldu bu gönül Ey efendim vaşf olunmaz dil ile	Benim ḥālīm yaman oldu yār ile Irmağ olur gözlerimiz nem ile Ṭanbūrīye rağbet yok görülen Sevdim seni derün-ı dilden cān ile	Koşma/4	Şarkī	11’li hece ölçüsü	Dil-keş Hāverān. Bī-vefā dildārın yüzün görme.
38b ⁴⁸⁸		Baṇa bir nev-ḥaber var mı Şabā ol meh-cebīnimden ‘ Aceb tāze eşer var mı O zülf-ü ‘ anberīmden Geçmez oldum ben şāhımdan Gül yüzlü māh tābānımdan Hele ben didim peşinden (Naḥarāt) Severem cān-ı gönülden Eylemem inkār	Bu bağıñ ‘ andelībānı Rūsūm-ı fenn-i efgānı Bu bezm-i gülde erkānı Görür āh[u] enīnimden (Naḥarāt-ı tekmīl) Severem cān-ı gönülden Eylemem inkār	Müsemm en/3	Şarkī	.---/.---	Şarkī-i Işfahān Ne ğam yārım baṇa bir nīm- nigeh itse. Gülşende görün bülbüli şevk [ü] şafāsın.
39b		Şeh-levendim kınalım cām-ı şarāb-ı nāba Şöyle nūş eyleyelim ki dönelim bī-tāba Hele meyl itme pek erkenden efendim ḥāba Naḥarāt	Nev-ḥırāmım yine müstağrağ olup kemḥāya Tāze zīnet virelim ol kāmēt-i müsteşnāya Bir naẓīre virelim bu gice cānā aya	Murabba /3	Şarkī	-.--/-.--/-.-- /--	Şarkī-i Maḥām-ı Bayātī Ben bir

⁴⁸⁸ Şiirin son kısmı eksik yazılmıştır.

		Ey meh-i evc-i leṭāfet amān amān gidelim meh-tāba	Naḳarāt Ey meh-i evc-i leṭāfet amān amān gidelim meh-tāba				gedāyım baḳma kuşūra. Meded kııl ben gedāya şāhım. Şarkı-i Maḳām-ı Bayātī
40a	Ṭanbūrī	Ḥayli demdir pervāneyim ol yāra Umarım ki teşrīf ider buraya Dāğlar rūşen bülbul ü gülşen açılır Zevke çıksak duyurmasak aḡyāra Naḳarāt Dem bu demdir fedā olmaz meh-pāre	Yārim beñzer siyeh zülfüñ semmūra Teşbih itdim gerdānını billūra Gel seyr eyle Ṭanbūriniñ maḳāmıñ Hep güzeller tekmil ānda tennüre Naḳarāt Dem bu demdir fedā olmaz meh-pāre	Muham mes/3	Şarkı	-.--/---/-.--	Hecr ile hālīm yaman oldu a cānım. Şarkı-ı Rāst
41a		Mā ’ilim bir nāzlı yāra Derdime bilmem ne çāre Yandı dil ‘aşkıñla nāra Naḳarāt Geyme cānım penbe ḥāre Sīnem oldı pāre pāre	Rūz[u] şeb eylerim ben zār Derd-i ‘ışka düşdüm nā-çār Gey efendim Hindī bildār Naḳarāt Geyme cānım penbe ḥāre Sīnem oldı pāre pāre	Muham mes/5	Şarkı	-.--/-.--	Vuşlat-ı yār ile mülākāt ne zaman. Şaḳın a esrārıñı aḡyāra duyurma. Seniñ ‘aşkıñ beni mecnūn idüpdür.
42a	Tıflī	Bir İngiliz frengi sāde nāmlıca Zā ’ifdūr kundaḡı ḳoldan atılmaz	Tıflī güzellerin çoḡdur cefāsı Dini ayrı ḳāfirin yoḡdur vefāsı	Müsedde s/4	Şarkı	-.--/---/-.--	Şarkı-i Rāst Ben seniñ

		Çekme karşılığın ateşi çokdur Ceste ceste amân mevfüte şanılmaz Naķarāt Meftûn gönül sevmecik ister Tāze Frengi şarmacıķ ister	İşkandil bir aķşa Çuķa adası Şıǵdır limānına bil ki yatılmaz Naķarāt Meftûn gönül sevmecik ister Tāze Frengi şarmacıķ ister				hüşnünh meftunuyu m. Şād eyle beni vişālin ile sulţānım.
43b		Bir şacı leylāya düşdüm Şırma diyü zülfüh açdım Güzelliǵı hadden [efzûn] Naķarāt Amān amān kervān kıran Amān amān hey nev-cevān Seni sevem āh bir zamān	Kemānı derdiñle gülder Beste-nigār aǵāz eyler Kemān iñlar niyāz eder Naķarāt Amān amān kervān kıran Amān amān hey nev-cevān Seni sevem āh bir zamān	Müsedde s/4	Şarkī	--./--.-	Şarkī-i Beste Nigār Azar gönül fırķat-i yardan elemim var. Görmeyeli gül yüzini kederim var.
44b		Cāna saña ben göñlümi virdim Gel terahhüm eyle bu dil-zāra Üftāden bilirsın ammā Hele bir miy vefāsız yā nedir çāre Naķarāt Āh a cānım āh a cānım tāze cevānım ⁴⁸⁹ Rūh-ı revānım amān	Tıfıldır nevreste şuh-ı cihānsın Şübhesiz āfet-i devr-i zamānsın Vaşf olur dillerde bir nev-cevānsın Yā kim gönül virmez böyle dildāra amān Naķarāt Āh a cānım āh a cānım tāze cevānım Rūh-ı revānım amān	Müsedde s/4	Şarkī	-.--/-.--/--	Şarkī-i Der Maķām-ı Hicāz Cānımdan ‘aziz sevdicegim pek severem sizi. Kuşūrum a’fv eyle sulţānım.

⁴⁸⁹ Nakarat mısralarında vezin problemi vardır.

							Görmeyeli haylî zamân oldı gel.
46a		Ne hâl oldu dil-i zâra Bulunmaz derdime çâre Ser-â-pâ sînem pür yâra Naķarât Yaman oldu yaman hâlim	Yine dir böyle cevır itme Sitem vâdîsine gitme Ölünce yanımdan gitme Naķarât Yaman oldu yaman hâlim	Koşma/4	Şarkî	8'li hece ölçüsü	Şarkî-i Maķâm-ı... Kereminden bizi eyleme ba'îd. Her hale te'emmül kıl.
47a		Mürğ-i dil çeşm şeh-bâzım nev-şikâr oldu ⁴⁹⁰ Naķşîbendim müy-ı zülfüñ misk-bâr oldu Zülfüñ şabâ ey dil-rübâ la'liñ kabâ cânım efendim ⁴⁹¹	Şayda gelmez bir âhû pervâne zâr iken bu dil Rüsümâne halka zülfüñ bende-kâr oldu Tâ-be-key cefâ kerem it vefâ sürelim safâ cânım efendim ⁴⁹²	Müselles /4	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.--	Şarkî-i Râst Fırķati nâlâna kılma cânâ mahzûn. Sizden 'atâ bizden haķâ.
47b	‘Avnî	Şehlevendim güzelim şuķ-ı şiyem hoşgeldiñ Yûsufum sâde-i Beytû'l-hazenim hoşgeldiñ Ėasretiñle beni koyup gidenim hoşgeldiñ Naķarât Yigidim Ėazi düşman kesenim hoşgeldiñ	‘Avnîyâ ger beni şâd eyle kıl Ėüsnüñi yeter O şūķuñ pây-ı kudûmuna nişâr it gevher Eyle bu mışra'-ı rengîni tebrîk-i sefer Naķarât Yigidim Ėazi düşman gitsem hoşgeldiñ	Murabba /3	Şarkî	-.--/..--/..-- /--	Sâyende bizde olalım be-kâm.
48b	Ṭanbûrî	Gel ey rakķâş güzeli yâr Sevilmeye eyleme ‘âr ‘Ėşîķlarıñ tehî şanma	Zevķimize olmaz karar Zühre gibi dâ'im oynâr Çer-endir-çar ile mızrâb ile	Müsebba /4	Şarkî	--./--.-	Şarkî-i Hüzzâm MazĖâr-ı

⁴⁹⁰ Mısrada vezin problemi vardır.

⁴⁹¹ Mısrada vezin problemi vardır.

⁴⁹² Mısrada vezin problemi vardır.

		Bizde laṭif ḥaḳīḳat var Naḳarāt Eyleme nāz ḳuzum raḳḳāş Zevḳimize virmeye ḥalel (Gel gel amān) serde ‘aşḳıñ eşeri var	Ṭanbūrīnīñ şöhreti var Naḳarāt Eyleme nāz ḳuzum raḳḳāş Zevḳimize virmeye ḥalel (Gel gel amān) serde ‘aşḳıñ ateşi var				himmet baḳ güzelim. Güller gibi açılasın.
49b	Ṭanbūrī	Muntaẓırım teşrīfine Reftār ile gelişine Bir ben miyim ‘aşık olan Bülbül ‘aşık gülüşüne Naḳarāt Yār gel amān āfet-i cihān Yaḳma ḥasret āteşine	Güzellerin revişine Reftār ile gelişine Ḳapılırsın sen Ṭanbūrī Yalvar yaḳar peşine düş Naḳarāt Yār gel amān āfet-i cihān Yaḳma ḥasret āteşine	Müsedde s/4	Şarkī	--/--.-	Bülbüllerve ş şaḳıyasın. Bir gün olur sen beni ararsın.
50a	Ṭanbūrī	Nazar itdi baḡz yārān Omeh-piçe aldı meydān Ne ‘aḡyārdır ma‘ lūm oldu Ṭamḡalandı güneş gerdān Naḳarāt Geçilir mi şivekārdan Ele geçse gümüş gerdān	Maḥlas aldı gümüş gerdān ‘Āşıklar oldu ḥayrān Hep güzeller ḳol ḳol olmuş Var Ṭanbūrī eyle seyrān Naḳarāt Geçilir mi şivekārdan Ele geçse gümüş gerdān	Müsedde s/4	Şarkī	.---/-.-	Şarkī-i Maḳām-ı Şehnāz
51a	Ṭanbūrī	Āh geleydi nūr-ı ‘aynım şimdi Pâyına yüzler süreydim şimdi Gelmese yār ḳan aḡlarım şimdi Naḳarāt Bir kere gördüm şaşırdın beni Ne yaman ateşlere düşürdün beni	Vücūdum şehri ḥasretle yandı İşiden āh u zārıma uyandı Ṭanbūrī yāri hercāyī şandı Naḳarāt Bir kere gördüm şaşırdın beni Yaman ateşlere düşürdün beni	Muham mes/4	Şarkī	---/-.-/-	Şarkī-i Şehnāz
52a ⁴⁹³		Düşdi gönül çare nedir bī-vefānın ‘aşḳına Ehl-i ‘aşḳıñ kārı dā‘im yanmadır ‘aşḳ nārına	Ruḥşatın var mı efendim görmege dīdārını	Muham mes/4	Şarkī	---/-.-/-.- /-.-	Şarkī-i Sāz- kār

⁴⁹³ İlk beyitte “bendeyim” kelimesi fakat diğerlerinde aynı kelime “yandım” ile değiştirilmiş.

		Hayli demdir oldu cân gözümüzden pinhân Gel çıkalım dil seniñle ol hümânıñ şaydına Amân amân amân bendeyim ‘aşk nârına	Bakmağa gözler kamaşır sîm ah ruhsârını Cezbe-i ‘aşkıñ benim te’sîr ider cânâ saña Sende elbet şâd idersin ‘âşık-ı üftâdeni Amân amân amân yandım ‘aşk nârına				
53a		Derd-i dilden çihre-i hırşîde ger çeksem niķâb Tâ kıyâmet ehl-i dünyâya görünmez afitâb		Müfred/1	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	
53b		Amân felek ‘ömrüm felek Niyâz idem geçmez dilek Kendi güzel hûyu melek Naķarât Gel sürelim bu demleri Bu demleri sen unutma Keremleri efendim	Ėalaţadan gelir kayık Kimi ser-Ėoş kimi ayık Saña şimdi bir ķul lâyıķ Naķarât Gel sürelim bu demleri Bu demleri sen unutma Keremleri efendim	Müsedde s/5	Şarkî	--./--.-	
55a		Çünkü sende bir Ėaķıķat hem ‘inâyet ķalmadı Ben ‘âşıkıñ ağlamakdan dîdemde âb ķalmadı Gice gündüz âh u zârdan tende râğat ķalmadı Çekeyim Ėoş begim ammâ şabra tākāt ķalmadı	Seniñ ‘aşkıña düşeli her işim oldu şavaş Derdli sînem dövmek için alayım destime taş Der ki ‘âşık her aķdıķça gözlerimden ķanlı yaş Dökeyim Ėoş begim ammâ dîdede âb ķalmadı	Murabba /4	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	
56a		Ey lebi mül ⁴⁹⁴ şacı sünbül (amân) Ėâli fülful ruğları gül Başladı feryâda bûlbûl (amân) Uyan cânım ‘ömrüm şabâğlar oldu	Düşde gördüñ mü ‘aşık-ı zârî (amân) Olduķ mu vaşlıñ lâyıķı ‘Aşıkıñ yâr-ı şadıķı (amân) Uyan cânım ‘ömrüm şabâğlar oldu	Koşma/4	Şarkî	11’li hece ölçüsü	Bayâtî
57a	Ngızım	Didem yüzine nâzır Nâzır yüzine didem Kıblem olalı ķaşıñ	Ey dil ko Nâzım olsun Olsun ko Nâzım ey dil Her dem yoluna Ėayrân	Koşma/5	Şarkî	6’lı hece ölçüsü	

⁴⁹⁴ “Mül” kelimesi nüshada “meyl” olarak yazılmıştır.

		Kaşın olalı kıblem	Hayrân yoluna her dem				
58b ⁴⁹⁵		Çünkü ben oldum güzel Hüsnüm saña bî-bedel Çekme firâk-ı gamı Yâr olayım saña gel	‘İzzet-i şânım benim Rûh-ı revânım benim Firâkâtın olmaz sezâ Tendeki cânım benim	Koşma/5	Şarkî	7’li hece ölçüsü	Şarkî-i Hicâz
60a		Qo ne dirlerse disûnler yeñi yâr buldum ⁴⁹⁶ Severem cân [u] gönülden idemem inkâr Niçe inkâr idebilsün bu dil-i nâ-çar Naķarât Güzeli sevmede ben kendimi bîmâr buldum Severem cân [u] gönülden idemem inkâr	Ėamze-i tîrîne sînemi siper itdim o yarıñ Anuñçün işi-zâr oldu gem-hâruñ İderim cevre taķammül çekerim ben yarıñ Naķarât Güzeli sevmede ben kendimi bî-mâr buldum Severem cân [u] gönülden idemem inkâr	Muham mes/3	Şarkî	..--/.../... /--	Şarkî-i Sûfiyân
61a	Tanbûrî	‘Aşķdır beni mecnûn iden Bir gül ister ol Ėonçeden Ėûb şadâya çok müşteri Gel nağme it sümbüleden Naķarât Düşdi Ėönül düşdi çâresi ne Dayanamam âteşine Kime varsam derdim yansam Hiç gitmez elemi benden	Geçmezem gül perçeminden Yâra derdim söylemeden Tanburîyi yandırdı ‘aşķ ‘İbret almış pervânenen Naķarât Düşdi Ėönül düşdi çâresi ne Dayanamam âteşine Kime varsam derdim yansam Hiç gitmez elemi benden	Müsem en/4	Şarkî	--./--.-	Şarkî-i Hicâz
62b		Her yanı hem hüsn ü elmâs parçası Al eteklik giyer Urum pîçesi Ben degil ‘âlem ‘aşķdır Türkçesi Baķ şu beyâz fesden çıkan perçeme	Mâ’il oldum ben yârımıñ zülfüne Qo bir zamân ķul olayım kendine Hiçbir çâre bulamadım derdine Baķ şu beyâz fesden çıkan perçeme	Koşma/3	Şarkî	11’li hece ölçüsü	Şarkî-i ‘Arabân
63b	Miķrî	Dem-â-dem der saña Miķrî		Dörtlük/	Şarkî	.---/.---	Beste-i Enfî

⁴⁹⁵ “Yâ lilli yâ lilli yâ lilli” nakarat olarak eklenmiştir.

⁴⁹⁶ Şiirde vezin problemi vardır.

		Begim terk eyle bu cevri Kerem itmez iseñ bāri Yazıkdır baña gel kıyma		1			Hasan Ağa
63b	Vehbī ⁴⁹⁷	Egerçi hoş-lehçe-i dil pesendimdir Dil-i muhabbete şālîh benim efendimdir O dil-şıkāra seza kerem olup dişe Vehbī Benim ğazāle-i ħurşîd der-kemendimdir		Dörtlük/ 1	Şarkī	.-./.-./.-. /--	
	‘İzzī	Hevālandı çün efgānım Süzüldü çeşm-i giryānım Kebāb-āsā ciger büryān Gel indi çeşm-i fettānım Naķarāt (Āh) seniñ zülf-i siyehiñle Yaman ħāl-i perîşānım	İçelim bāde-i nābı Gül oldu çihre-i sākī Kuluñ ‘İzzī ruĥuñ seyr it Mişāl-i Yūsuf-ı sānī Naķarāt (Āh) seniñ zülf-i siyehiñle Yaman ħāl-ī perîşānım	Muham mes/3	Şarkī	.---/.---	
64b	Bāķī ⁴⁹⁸	Qarār itmez gönül mürġi bu baġıñ degme şāhında Nihāl-i qadd-i dil-ber gibi bir serv-i bülend ister Naķarāt Āh hem vāh dilberler elinden dād feryād Güzeller elinden āh nedir o revîş nedir o gülüş	Murādı sīneye bir serv-i gül-endāmı çekmekdir Semend-i t̃āb ’-ı Bāķī bir gümüşden sīne- bend ister Naķarāt Āh hem vāh dilberler elinden dād-ı feryād Güzeller elinden āh nedir o revîş nedir o gülüş	Murabba /3	Şarkī	.---/.---/.--- /.---	Semāi-i Hüseynī Devr-i Çorbacızāde
65b		Zamāne böyle qalmaz va‘deye incāz ider bir gün Qarīb oldu o demler geldi ‘āşîk nāz ider bir gün (Miyān-ĥāne)		Murabba /1	Şarkī	.---/.---/.--- /.---	

⁴⁹⁷ Şiirde vezin problemi vardır.

⁴⁹⁸ Sabahattin Küçük, *Bākī Dîvânı*, 1994, 139

		Hemân pür açmasun gerd-i ruḥuṇda ḥaṭṭ-ı şîrîni Seniñ şeh-bâz-ı ḥüsnüñ sevdigim pervâz ider bir gün					
65b		Çâr mezhebden müberra olduḡun ‘ilân için Milket-i İrân zamânı esîr-âbâd eyledi		Müfred/1	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /.-	
66a		Nice bir bülbül-i nâlân gibi feryâd ideyim Niçe pervâne gibi şem’-i ruḥuñ yâd ideyim Sen baña itmeyicek raḥm-ı teraḥḥumlar idüp Senden ey şuh-ı cefâ pîşe-i dâd ideyim		Murabba /1	Şarkî	..--/..--/..-- /..-	
66b	Şâbit	Bir manşûb luṭfuñla gönül mültefât olsa Ol tuğraya ne meşṭûbe-i tehniyet olsa	Şabit yine bir neş’e-i me’run idi nazmıñ Terkîb-i luṭfunda biraz münfâ’ at olsa	Gazel/5	Şarkî	--./..--./..-- -	
67a	Nâbî ⁷⁴⁹⁹	Dildâr olıcaḡ şuh-ı mülâyim-şîfat olsa Nâzı nemek-i ma’ide-i teselliyet olsa	Nâbî ne ṭurur mevc-i yem-i faẓl-ı ilâhî Â’ mâl-i ḥalâyık sebep-i maḡfiret olsa	Gazel/5	Şarkî	--./..--./..-- ./..--	Başlık: Nazîre-i Nâbî Efendi
68a	Şâbit	N’işlesem bende dil-i ḥasteye bilmem n’itsem Zehr ise işledemez zaḥmıma merhem itsem	Bu ḥarâbatde Şâbit olamam sultânım Dil-i virânemi yapsan da yıkılısam gitsem	Gazel/5	Şarkî	..--/..--/..-- /--	
68b	Şâbit	Cenâb-ı ḥazretiñden şurre-i zer geldi sultânım Vücûd-ı nâ-tüvâna kuvvet ü fer geldi sultânım	İşiñ luṭfuñla altûn itdi Şâbit şimdiden sonra Du’ây-ı devlete ihlâş ile yâr geldi sultânım	Gazel/6	Şarkî	..--/..--/..-- /..--	
69b	Münîf	Bir geyik postı yatur görmişler Bilgice varup anı şormuşlar	Böyle ḥall eyledi eşkâllerin Bildiler ma-ḥaşalî ḥâllerin	Mesnevî/ 5	Şarkî	..--/..--/..--	
70b		Giderek nâle-i bülbül gibi agâh idelim (Amân amân of) Koḡlayup bir güli bir yâsemîne âh idelim Gül-’izârım nice bir derd ile âh idelim Naḡarât Koḡlayup bir güli bir yâsemîne âh idelim	Ḥüsnüñ ey yâsemînim ‘âleme ġâlib olsun Güzelim şâh-ı cihân ḥüsnüñe ṭâlib olsun Naḡd-i cân ile hemân vaşlına raḡıb olsun Naḡarât Koḡlayup bir güli bir yâsemîne âh idelim	Murabba /4	Şarkî	..--/..--/..--	

⁴⁹⁹ Ali Fuat Bilkan, Nâbî’nin Türkçe Dîvânı, 1993, 872

71b		Ey hoş ol sâ' at ki dildâr ola deyyâr olmaya Yâr ola hâlvette tārâfında ağıyâr olmaya Yâr hâlin yâra izhâr itmege fırsat bulup Müdde-î âgâh u nâ-maḥrem ḥaberdâr olmaya		Murabba /1	Şarkî	-.--/-.--/-.-- /-.-	
72a	‘Ârif	Naḥl-i nâzım serv-i kâmet bir cevân Mülk-i ḥüsnüñ şâh-ı mümtâz-ı cihân Devr ider ḥüsnüñe çerḥ-i âsmân Naḥarât Sîm-ten nâzik-benden bir nev-fidân	‘İzzet-i vaşlîñla maḡrûr eyle gel Kân döker ‘âşıkların mânend-i sel ‘Ârifâ cānım fedâ itsem maḥal Naḥarât Sîm-ten nâzik-beden bir nev-fidân	Murabba /4	Şarkî	-.--/-.--/-.-	
73a		Ne bulduñ ey perî böyle Bu rütbe-i bî-vefâlıkda Pîşmānlık mı var söyle Bizimle ‘âşinâlıkda	Sezâsın medḥe sen cānım Çıkar eflâke sultānım Teraḥḥum kıl baña cānım ‘Adüya ilticâlıkdan	Murabba /4	Şarkî	.---/.---	
74a		Niçün a sevdiğim niçün seni sevmek midir şuçum Siyah semmûr gibi saçın çözen benden beter olsun Naḥarât Beter olsun beter olsun çok ağlatdın beter olsun	Qaradır qasların qara sen itdiñ sinemi yara Beni her işden âvâre iden benden beter olsun Naḥarât Beter olsun beter olsun çok ağlatdın beter olsun	Müselles /4	Şarkî	.-./.-./.-. /.-.-	Şarkî-i İşfahân
75a		Reng-i rüyundan ider güller ḥicâb Revnâkıñdan şerm‘ ider hem âfitâb Nîm-nigeh ile ider mest ü ḥarâb Naḥarât Bir melek-sîmaya düşdü gönlümüz Ruḥları gülfâma düşdü gönlümüz	Bî-bedeldir ol melek-rû meh-cebîn Nûr-ı ḥüsnüñle münevverdir zemîn Âteşinle dil ider âh-u enîn Naḥarât Bir melek-sîmaya düşdü gönlümüz Ruḥları gülfâma düşdü gönlümüz	Muham mes/4	Şarkî	.-./.-./.-.	Şarkî-i İşfahân
76a		Gül nihâli ‘işvedir söz var mı ḥüsnüñ ânına	Kumru göğsün hara açmış serv-i şîr	Murrabb	Şarkî	-.--/-.--/-.--	Zevâil

		Saye şalmış turreler hep nergis-i mestânına Cûylar müstağrak oldu ni‘ met-i ihsânına Naķarât Âferîn ey ğonce-i bâğ-ı edeb ‘ irfânına	Gül yüzün utandırıp ol bahar eyyâmını Gül gibi güldirdi mi ‘ ömrüm ‘ aşık-ı nâķâmını Naķarât Âferîn ey ğonce-i bâğ-ı edeb ‘ irfânına	a/4		/-.-	
76b	Ṭanbūrî	Gel ey nesîmi şabâ haṭṭ-ı yârdan ne ħaber Gelir mi ķāfile-i müşkbârdan ne ħaber ⁵⁰⁰ Şemim zülfüne âmâdedir meşâm-ı ümmîd Ne ğüne cünbîşi var rûzgârdan ne ħaber	Ol ğonçe femîñ cümleten endâmı güzeldir Nezzâresi hoş dîde-i bādami güzeldir Her cünbîşli nâdîde her eṭvârı müselleme Reftârı güzel şîve-i endâmı güzeldir	Murabba /2	Şarkî	--./--./--. /--	Beste-i Ṭosun-zâde Zencîr
77a ⁵⁰¹		Sevdi bu ğonñul seni yaman eylemedi Çekdi sitemîñ bunca figân eylemedi Bî-çâre za‘îf imtihân eylemek için İzhâr-ı muħabbet itdi figân eylemedi Hey cânım hey mîrim nâzende belî belî dost		Muham mes/1	Şarkî		
77a		Cihânda yaķdı bir şem‘ i münevvver Söyünmez ħaşre dek nef in görürler		Müfred/1	Şarkî	.-./.-./.-	
77b		Güzel seni bir kaç zamân sevmişim Ne belâlî saña ğonñul virmişim Bunuñ şonı virân imiş bilmişim Naķarât Güzel seni terk ideyim bir zamân Aña sende ağlayasın çok zamân	Ağlarım ki bir şafânı sürmedim ‘ İtikâdlı ‘ ahdi bütün bulmadım Sende güzel bilmediñ hiç kıymetim Naķarât Güzel seni terk ideyim bir zamân Aña sen de ağlayasın çok zamân	Muham mes/4	Şarkî	--./--./.-	
78b		Bugün bir âfet-i devrân Benimle mest-i tâb oldu İder dâ‘im beni ħayrân	Serimden gitmez efkârı Söyleyim diñle ħünkârı Geçen serden ser-encâmı	Koşma/3	Şarkî	8’li hece ölçüsü	

⁵⁰⁰ Mısrada vezin problemi vardır.

⁵⁰¹ Şiirde vezin problemi vardır.

		Dertl� s�nem b�-t�b oldu	Yazdılar bir kit�b oldu				
79a		Sakının �y�ine virme� o ��hu� destine Görüp h�sn�� � ��ık olmasın kendine ⁵⁰²		Müfred/1	�ark�		
79b ⁵⁰³	� Abdü	� I���n ba�a oldu �ay�l Ra�m etmez o �a�ı hil�l Yazdım bir kank arz-ı ��l �unsam gerek sult�nıma	Kıydı ba�a ol daha � Abdü ider bir gün �u�l �fla� olmam emr-i mu��l Noldu diyü y�r�nıma	Koşma/4	�ark�	8'li hece ölçüsü	�ark�-i Ni��b�r
80b		Bir güzele m�� il oldum � A�� ile bülbül oldum Z�lf� bende ��il oldum Ey ��vek�rım eyleme Mu�t�� ya da beni ya da Yağma güzel beni n�ra vay	Diyemem kimseye razım �eb [�] r�z hecr ile sızım ⁵⁰⁴ ... Mu�t�� ya da beni ya da Yağma güzel beni n�ra v�y	Müsedde s/4	�ark�	--./--.-	�ark�-i Nev- Z�h�r Ma��m-ı H�zz�m

⁵⁰² Mısrarın vezni bozuktur.

⁵⁰³ İlk bendi yazmada silinmiş durumda olduğu için matla kısmına ikinci bent yazılmıştır.

⁵⁰⁴ şarkı eksik olarak yazılmıştır.

SONUÇ

Bu çalışmada Konya Koyunoğlu Müze ve Kütüphanesinde bulunan 12 adet ilahi ve güfte mecmuasının Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) göre tasnifi yapılmıştır.

Birinci bölümde, mecmualar hakkında genel bilgilere değinilmiştir.

İkinci bölümde incelenen mecmuaların tek tek tanıtımı yapılmıştır. Tablo oluşturularak mecmualardaki şairlerin ve şiir sayılarının dökümü yapılmıştır.

Üçüncü bölümde ise MESTAP tablosu oluşturuldu. Bu tablonun birinci sütununda varak numaraları, ikinci sütununda şairin mahlası, üçüncü sütunda matla beyti, dördüncü sütunda makta beyti, beşinci sütunda nazım şekli birimi, altıncı sütunda nazım türü, yedinci sütunda vezin, sekizinci sütunda açıklamalar kısmı bulunmaktadır. Her mecmua bu tabloya uygun olarak yerleştirildi. Kültür ve dönem hakkında önemli bilgiler barındıran bu mecmualarda şiirler dışında farklı bilgilerle de karşılaştık. Hemen her konuda bilgilerle karşılabileceğimiz bu mecmuaların araştırmacılar için faydalı olmasını ümit etmekteyiz.

KAYNAKÇA

ATİK GÜRBÜZ, İncinur; **Mecmuâ-i Letâif**, Doktora Tezi, 2011, s.2.

AYDEMİR, Yaşar; “**Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler**”, Turkish Studies, Volume 2/3, Summer 2007, s.123-127.

AYDEMİR, Yaşar; “**Biyografi Kaynağı Olarak Mecmualar**”, Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klâsik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyumu (Nevşehir Üniversitesi, Nevşehir 6-8 Mayıs 2010) – Bildiriler, AKM Yay, Ankara

AYNUR, Hatice; “**Cumhuriyet Dönemi Divan Şiiri Antolojileri**”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları 3: Eski Türk Edebiyatına Modern Yaklaşımlar II, 27 Nisan 2007, Bildiriler, (Hazl. Hatice Aynur vd.), Turkuaz Yay, İstanbul 2007, s. 58-109.

BAŞARA, Erol; Mehtap Erdoğan, Zeynep Yıldız, **18.Yüzyıla Ait Bir Güfte Mecmuası İncelemesi**, 2010, s.137.

BEHAR, Cem; **Aşk Olmayınca Meşk Olmaz**, İstanbul Yapı Kredi Yayınları, 2006, 39 Boğaziçi Üniversitesi Türk Müziği Kulübü Yayını, İstanbul 2007, s. 9, s. 41-42.

DEVELLİOĞLU, Ferit; **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat**, Aydın Kitabevi, Ankara, 1993, s. 596.

GÜRBÜZ, Mehmet; **Mecmuaların Tüketim Biçimleri Üzerine Kimi Tespitler**, Gazi Türkiyat, Bahar 2013/12, s.70.

GÜRBÜZ, Mehmet; **Kâbilî'nin “Sultân-ı Hûbâna Münâsib Eş‘ar” Adlı Şiir Mecmuası**, Doktora Tezi, 201 1 s.1.

GÜRBÜZ, Mehmet; “**Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi**”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, (Haz.: Hatice Aynur, Müjgan Çakır, Hanife Koncu, Selim S. Kuru, Ali Emre Özyıldırım), İstanbul: Turkuaz Yayınları, 2012, s. 97-113.

GÜRBÜZ, Mehmet; “**Biyografik Değer Olarak Şiir Mecmuaları**”, Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klâsik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyumu (Nevşehir Üniversitesi, Nevşehir 6-8 Mayıs 2010) - Bildiriler, AKM Yay., Ankara 2011, s. 315-328.

KILIÇ, Atabey; “**Mecmua Tasnifine Dair**” **Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı**, İstanbul, Turkuaz Yayınları

KÖKSAL, Fatih; “Şiir mecmualarının önemi ve Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi” (MESTAP). Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII: Mecmua: Osmanlı Şiirinin Kırkambarı, Haz. Hatice Aynur vd., Turkuaz Yayınları, İstanbul 2012, 409-431.

KÖKSAL, Fatih; Dini-Tasavvufi Türk Musikisi Araştırmalarında İhmal Edilen Bir Yazma Türü: İlahi Mecmuaları ve Mühim Bir İlahi Mecmuası, Geçmişten Günümüze Uluslararası Dini Musiki Sempozyumu, Amasya, 2017, s.332.

KURTOĞLU, Orhan; “Hurufî-Bektaşî Edebiyatına Dair Bir şiir Mecmuası”, Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi, sayı:45, Ankara 2008, s. 26-27.

KUT, Günay; “Mecmû‘a”, Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi (Devirler, İsimler, Eserler, Terimler), C.6. Dergâh Yay. İstanbul, 1986, s.170-172.

LEVEND, Agâh Sırrı; Divan Edebiyatı[Kelimeler ve Remizler Mazmunlar ve Mefhumlar], İstanbul: Enderun Kitabevi, 1984

ÖZKAN, İsmail Hakkı; “Güfte”, DİA, İstanbul 1996, c. XIV, s.217.

SÜKUN, Ziya; Farsça-Türkçe Lügat, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1996, c. III, s. 1684
Şemseddin Sami; Kâmûs-ı Türkî, İkdâm Matbaası, İstanbul, 1317, s. 1293.

USLU, Recep; Türkçe Müzik Teorisi Eserleri Nasıl Çalışılmalı, Folklor Edebiyat, cilt15, s.58.

YILDIZ, Osman; 15. Yüzyıla Ait Anonim Güfte Mecmuasının İncelenmesi, Ziya Sükûn, Farsça-Türkçe Lügat, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1996, c. III, s. 1684.

YILDIZ, Osman; 15. Yüzyıla Ait Anonim Güfte Mecmuasının İncelenmesi, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2011, s.1.

ÖZ GEÇMİŞ

02/03/1994 tarihinde Emirdağ'da doğdu. İlkokulu Emirdağ Aziziye İlköğretim Okulu'nda, liseyi ise Emirdağ Aziziye Anadolu Lisesi'nde okudu. 2016 Yılında Necmettin Erbakan Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. Aynı üniversiteden pedagojik formasyon aldı. Aynı yıl Necmettin Erbakan Üniversitesi'nde yüksek lisans eğitimine başladı ve halen öğrenimini sürdürmektedir.

